叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 田纳西州在新奥尔良战役中(tennessee At The Battle Of New Orleans) 000001

2. 田纳西州在新奥尔良战役中(tennessee At The Battle Of New Orleans) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

田纳西州在新奥尔良战役中(Tennessee at the Battle of New Orleans)

[ˌtenə'siː] [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l]
Tennessee **at** **the** **Battle**
田纳西州 在 这 战斗

田纳西州在战斗

[ʌv; əv] [nuː] [ɔː'liənz]
of **New** **Orleans**
的 新的 奥尔良

新奥尔良

[baɪ]
BY
经过

经过

['elbərt] [el] . ['wɑːtsn]
ELBERT **L** **.** **WATSON**
埃尔伯特 L . 沃森

埃尔伯特·L·沃森

['pʌblɪʃt] [baɪ]
PUBLISHED **BY**
已发布 经过

出版方

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv] [nuː] [ɔː'liənz] , 150TH [ˌænə'vɜːrsəri; ˌænɪ'vɜːrsəri]
THE **BATTLE** **OF** **NEW** **ORLEANS** **,** **150TH** **ANNIVERSARY**
这 战斗 的 新的 奥尔良 , 150TH 周年纪念日

新奥尔良战役150周年纪念

[kə'mɪti] [ʌv; əv] LOUISIANA1965
COMMITTEE **OF** **LOUISIANA1965**
委员会 的 LOUISIANA1965

路易斯安那州委员会 1965

['bæt(ə)l] [ʌv; əv] [nuː] [ɔː'liənz] [ˌseskwɪsen'tenɪəl]
BATTLE **OF** **NEW** **ORLEANS** **SESQUICENTENNIAL**
战斗 的 新的 奥尔良 一百五十周年

新奥尔良战役一百五十周年纪念

[hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['buklits]
HISTORICAL **BOOKLETS**
历史 小册子

历史小册子

['editəz] : [tʃɑːrlz] [el] . [də'fʊr] [ænd; ənd] ['lenərd] [viː] . Huber1 .
Editors **:** **Charles** **L** **.** **Dufour** **and** **Leonard** **V** **.** **Huber1** **.**
编辑 : 查尔斯 L . 杜福尔 和 伦纳德 V . Huber1 .

编辑：Charles L. Dufour 和 Leonard V. Huber1。

[nuː] [ɔː'liənz]
New **Orleans**
新的 奥尔良

新奥尔良

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] - - - , [baɪ] ['lenərd] [viː] . ['hjuːbɝ] .

As	It	Was	In	1814	-	1815	,	by	Leonard	V	.	Huber	.
作为	它	曾是	在	-	-	-	，经过		伦纳德	V	.	胡贝尔	.

《1814-1815 年的景象》，作者：伦纳德·V·胡贝尔。

[ˌtuːˈtuː] . [siː] ['paʊər] [ænd; ənd][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [nuː] [ɔːˈliənz] , [baɪ]['ædmərəl][iː] . [em] . ['ɛlɝ] ,

2	.	Sea	Power	and	the	Battle	of	New	Orleans	,	by	Admiral	E	.	M	.	Eller	,
2	.	海	力量	和	这	战斗	的	新的	奥尔良	，经过		上将	E	.	M	.	埃勒	,

2.《海权与新奥尔良海战》，作者：海军上将E·M·埃勒

['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['mɔːrgən][ænd; ənd][lɛf'tɛnənt] .

Dr	.	W	.	J	.	Morgan	and	Lieut	.
博士	.	W	.	J	.	摩根	和	中尉	.

WJ Morgan 博士和中尉。

[ɑːr] . [ɑːr] . - . [θriː] .

R	.	R	.	Basoco	.	3	.
拉	.	拉	.	-	.	3	.

RR Basoco.3.

['meɪdʒər] - ['dʒen(ə)rəl][sɜːr]['edwərd][em] . ['pækənəm] , [baɪ][væl][mək'nɛr] [skɔt] . [fɔːr] .

Major	-	General	Sir	Edward	M	.	Pakenham	,	by	Val	McNair	Scott	.	4	.
主要的	-	一般的	先生	爱德华	M	.	帕肯汉姆	，经过		瓦尔	麦克奈尔	斯科特	.	4	.

爱德华·M·帕克纳姆少将爵士，作者瓦尔·麦克奈尔·斯科特。4.

[luˌiːziˈænə] [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [nuː] [ɔːˈliənz] , [baɪ]['pəuəl] ['keɪsi] . [faɪv] .

Louisiana	at	the	Battle	of	New	Orleans	,	by	Powell	Casey	.	5	.
路易斯安那州	在	这	战斗	的	新的	奥尔良	，经过		鲍威尔	凯西	.	5	.

路易斯安那州在新奥尔良战役中，作者鲍威尔·凯西。5.

[ˌtenəˈsiː] [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [nuː] [ɔːˈliənz] , [baɪ]['elbərt][el] . ['wɑːtsn] . [sɪks] .

Tennessee	at	the	Battle	of	New	Orleans	,	by	Elbert	L	.	Watson	.	6	.
田纳西州	在	这	战斗	的	新的	奥尔良	，经过		埃尔伯特	L	.	沃森	.	6	.

埃尔伯特·L·沃森著《田纳西州在新奥尔良战役中的表现》6.

[plæn'teɪʃ(ə)n] ['haʊzɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['bætlfiːld] [ʌv; əv] [nuː] [ɔːˈliənz] , [baɪ]['sæmjuəl] ['wɪlsn] , ['dʒunjɝ] . ,

Plantation	Houses	on	the	Battlefield	of	New	Orleans	,	by	Samuel	Wilson	,	Jr	.	,
种植园	房屋	在	这	战场	的	新的	奥尔良	，经过		塞缪尔	威尔逊	,	小	.	,

[ef] . [ə; eɪ] . [aɪ] . [ə; eɪ] . ([praɪs] $1 . -) ['sɛvən] .

F	.	A	.	I	.	A	.	(	Price	$1	.	00	)	7	.
F	.	一个	.	我	.	一个	.	(	价格	$1	.	-	)	7	.

《新奥尔良战场上的种植园房屋》，作者：小塞缪尔·威尔逊，美国建筑师协会会员（售价 1.00 美元）7.

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [west] [bæŋk] , [baɪ] ['rɪtʃəd] [ɑːr] . ['dɪksən] . [eɪt] .

The	Battle	on	the	West	Bank	,	by	Richard	R	.	Dixon	.	8	.
这	战斗	在	这	西方	银行	，经过		理查德	拉	.	迪克森	.	8	.

理查德·R·迪克森著《西岸之战》8.

['niːgroʊ]['soʊldʒərz][ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [nuː] [ɔːˈliənz] , [baɪ]['mɑːrkəs] ['krɪstʃən] . [naɪn] .

Negro	Soldiers	in	the	Battle	of	New	Orleans	,	by	Marcus	Christian	.	9	.
黑人	士兵	在	这	战斗	的	新的	奥尔良	，经过		马库斯	基督教	.	9	.

《新奥尔良战役中的黑人士兵》，作者：马库斯·克里斯蒂安。9.

[ðə; ði] ['wɛpənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [nuː] [ɔːˈliənz] , [baɪ] ['wɪljəm] [iː] . [mjuːz; məːz] .

The	Weapons	of	the	Battle	of	New	Orleans	,	by	William	E	.	Meuse	.
这	武器	的	这	战斗	的	新的	奥尔良	，经过		威廉	E	.	默兹河	.

《新奥尔良战役的武器》，作者：威廉·E·梅斯。

[praɪs] ([ɪk'sept] [noʊ] . [sɪks]) - [sents] [iːtʃ]

Price	(	Except	No	.	6	)	50	Cents	Each
价格	(	除了	不	.	6	)	-	分	每个

价格（6号除外）每件50美分

[dɪ'strɪbjuːtɪd] [baɪ]
DISTRIBUTED BY
分布式 经过

由.....分发

[luˌiːzi'ænə] ['lændmɑːks] [sə'saɪəti]
LOUISIANA LANDMARKS SOCIETY
路易斯安那州 地标 社会

路易斯安那州地标协会

([nuː] [ɔː'liənz] ['tʃæptər])
(NEW ORLEANS CHAPTER)
(新的 奥尔良 章)

（新奥尔良分会）

['gæliːɚ] [hɔːl] — [ˌlæfi'et] [skwer]
GALLIER HALL — LAFAYETTE SQUARE
画廊 大厅 — 拉斐特 正方形

加利尔厅—拉斐特广场

[nuː] [ɔː'liənz] , [lɑː] .
NEW ORLEANS , LA .
新的 奥尔良 , 洛杉矶 .

路易斯安那州新奥尔良市。

['meɪdʒər] - ['dʒen(ə)rəl] ['ændruː] ['dʒæksən][ʌv; əv] [ˌtenə'siː] , [baɪ][hɪz; ɪz] [greɪt] ['vɪktəri] [æt; ət] [ʃæl'mɛt]
Major - General Andrew Jackson of Tennessee , by his great victory at Chalmette
主要的 - 一般的 安德鲁 杰克逊 的 田纳西州 , 经过 他的 伟大的 胜利 在 查尔梅特
, [bɪ'loʊ] [nuː] [ɔː'liənz] ,
, below New Orleans ,
, 以下 新的 奥尔良 ,

田纳西州少将安德鲁·杰克逊凭借在新奥尔良下游的查尔梅特战役中的伟大胜利，

[ɑːn]['dʒænjueri][eɪt] , - [bɪ'keɪm] “ [ə; eɪ] ['liːdər] ['destɪnd] [fɔːr; fər]['fjuːtʃər] ['greɪtnəs] .
on January 8 , 1815 became “ a leader destined for future greatness .
在 一月 8 , - 成为 “ 一个 领导者 注定 为了 未来 伟大 .

1815年1月8日，他成为“一位注定要成就未来伟业的领袖”。

” [ˌtenə'siː] [æt; ət][ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv]
” TENNESSEE AT THE BATTLE OF
” 田纳西州 在 这 战斗 的

“田纳西州在战斗中

[nuː] [ɔː'liənz]
NEW ORLEANS
新的 奥尔良

新奥尔良

[aɪ]
I
我

我

[fjuː] [ɪ'vents] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['neɪʃ(ə)n][hæv; həv][left][ðə; ði][ɪm'prɪnt][ʌv; əv]
Few events in the history of our nation have left the imprint of
很少 活动 在 这 历史 的 我们的 国家 有 左边 这 印记 的
['greɪtnəs] [ə'pɑːn] [pɑːr'tɪsɪpeɪtɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ænd; ənd] [gruːps] [æz; əz][dɪd][ðə; ði]['memərəb(ə)l]['bæt(ə)l]
greatness upon participating individuals and groups as did the memorable Battle
伟大 之上 参与 个人 和 团体 作为 做过 这 难忘 战斗
[ʌv; əv] [nuː] [ɔː'liənz] ,
of New Orleans ,
的 新的 奥尔良 ,

在我国历史上，很少有事件能像令人难忘的新奥尔良战役那样，给参与其中的个人和团体留下如此伟大的印记。

['dʒænjueri][eɪt] , - , [ðə; ði][ˌkʌlmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r][ʌv; əv] - .

January	8	,	1815	,	the	culmination	of	the	War	of	1812	.
一月	8	,	-	,	这	高潮	的	这	战争	的	-	.

1815年1月8日，1812年战争结束。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['vɪktəri] , [ðer; ðər] [ɪ'mɜ:rdʒd] [ɑ:n][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [si:n] , [ɪn][ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n]

Out	of	the	great	victory	,	there	emerged	on	the	national	scene	,	in	the	person
出去	的	这	伟大的	胜利	,	那里	出现	在	这	国家的	场景	,	在	这	人

[ʌv; əv] ['ændru:] ['dʒæksən] ,

of	Andrew	Jackson	,
的	安德鲁	杰克逊	,

在这场伟大的胜利之后，安德鲁·杰克逊这个人出现在了国家舞台上。

[ə; eɪ] ['li:dər] ['destɪnd] [fɔ:r; fər]['fju:tʃər] ['greɪtnəs] .

a	leader	destined	for	future	greatness	.
一个	领导者	注定	为了	未来	伟大	.

一位注定成就未来伟业的领导者。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

At	the	same	time	,
在	这	相同的	时间	,

同时，

[ðoʊz] ['dɪsɪdənt] ['fedərəlɪst] ['vɔɪsɪz] [wɪtʃ] [rɪ'gɑ:rdɪd] [dɪs'ju:njən][æz; əz][ðə; ði][sə'lu:ʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['ɪlz]

those	dissident	Federalist	voices	which	regarded	disunion	as	the	solution	to	the	ills
那些	异议人士	联邦党人	声音	哪个	认为	分裂	作为	这	解决方案	到	这	疾病

['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pʌblɪk] [wɜ:r; wər]['kwaiətid] .

facing	the	young	republic	were	quieted	.
面向	这	年轻的	共和国	是	安静	.

那些认为分裂是解决这个年轻共和国所面临弊病的异议联邦主义者的声音被压制了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bæt(ə)l]['oʊvər] , [ðə; ði] [ə'bɔ:rtɪv] ['hɑ:rtfərd] [kən'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dɪ'sembər] , - ,

With	the	battle	over	,	the	abortive	Hartford	Convention	of	December	,	1814	,
和	这	战斗	超过	,	这	未遂	哈特福德	习俗	的	十二月	,	-	,

随着这场斗争的结束，1814年12月的哈特福德会议以失败告终。

[stʊd] [ɪn] [mju:t] ['kɑ:ntræst][tu:; tə][ðə; ði][ˌpeɪtri'ɑ:tɪk][dɪ'voʊʃ(ə)n][tu:; tə] ['kʌntri] ['rendərd] [baɪ] [ʌn'lɜ:rnd]

stood	in	mute	contrast	to	the	patriotic	devotion	to	country	rendered	by	unlearned
站立	在	沉默的	对比	到	这	爱国	虔诚	到	国家	渲染	经过	未受过教育的

['frʌntjəzmən] . [[wʌn]]

frontiersmen	.	[	1	]
边疆居民	.	[	1	]

与那些未受过教育的边疆居民对祖国表现出的爱国情怀形成了鲜明的对比。[1]

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]['li:g(ə)l]['taɪt(ə)l][tu:; tə] ['westərn] [lændz] [ə'kwaɪrd]

The	question	of	the	possession	of	legal	title	to	western	lands	acquired
这	问题	的	这	拥有	的	合法的	标题	到	西	土地	获得

[frʌm; frəm] [fræns] [baɪ][ðə; ði] [luˌi:zi'ænə] ['pɜ:rtʃəs] [ɪn] - [wʌz; wəz] ['kwɪkli] ['setld] .

from	France	by	the	Louisiana	Purchase	in	1803	was	quickly	settled	.
从	法国	经过	这	路易斯安那州	购买	在	-	曾是	迅速地	定居	.

1803 年路易斯安那购地案中从法国获得的西部土地的合法所有权问题很快得到解决。

[nɑ:t][ðə; ði] [li:st] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ʌv; əv] [ə'laiənsiz] [wɪtʃ] [hæd; həd][ɪg'zɪstɪd] [bɪ'twi:n]

Not	the	least	result	was	the	breaking	of	alliances	which	had	existed	between
不是	这	至少	结果	曾是	这	打破	的	联盟	哪个	有	存在	之间

[ðə; ði] [kri:k] ['indiəns][ænd; ənd][ðer; ðər] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] ['spænɪʃ] ['ælaɪz] .

the	Creek	Indians	and	their	British	and	Spanish	allies	.
这	溪	印度人	和	他们的	英国	和	西班牙语	盟国	.

其中一个重要后果是，克里克印第安人与其英国和西班牙盟友之间存在的联盟关系破裂了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'presɪv] [ðæt] [soʊ] [mʌtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt] [fɔːr; fər] [jʌŋ] [ə'merɪkə] [frʌm; frəm]

It	is	impressive	that	so	much	could	be	accomplished	for	young	America	from
它	是	感人的	那	所以	很多	可以	是	完成	为了	年轻的	美国	从

[ə; eɪ]['mɪləteri] [ɪn'geɪdʒmənt] [wɪtʃ] ['læstɪd]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['aʊərz] .

a	military	engagement	which	lasted	little	more	than	two	hours	.
一个	军队	订婚	哪个	持续	小的	更多的	比	二	小时	.

令人印象深刻的是，一场持续仅两个多小时的军事行动，竟然能为年轻的美国取得如此多的成就。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [nuː] [ɔː'liənz] ,

The	Battle	of	New	Orleans	,
这	战斗	的	新的	奥尔良	,

新奥尔良之战

[wɪtʃ] [ə'kɜːrd] ['æftər][ðə; ði] ['saɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] ['triːti] [æt; ət] [gent] [ɪn] [dɪ'sembər] ,

which	occurred	after	the	signing	of	the	peace	treaty	at	Ghent	in	December	,
哪个	发生	后	这	签名	的	这	和平	条约	在	根特	在	十二月	,

此事发生在12月根特和平条约签署之后。

[hæz; həz] [bɪn] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][æz; əz][ə; eɪ] ['juːsləs] [ɪk'spendɪtʃər] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd][taɪm] .

has	been	referred	to	as	a	useless	expenditure	of	life	and	time	.
有	到过	指	到	作为	一个	无用	支出	的	生活	和	时间	.

有人认为这是浪费生命和时间。

[wʌn] [mʌst; məst] [rɪ'membər] , [haʊ'evər] ,

One	must	remember	,	however	,
一	必须	记住	,	然而	,

但是，必须记住：

[ðæt] [ðə; ði] ['ɪʃuːz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['bæt(ə)l] [ɪ'vɑːlvd] ['oʊvər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['pɪriəd] [ʌv; əv][taɪm] ,

that	the	issues	leading	to	the	battle	evolved	over	a	long	period	of	time	,
那	这	问题	领导	到	这	战斗	进化	超过	一个	长的	时期	的	时间	,

导致这场战争的种种问题是经过长期演变而来的。

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['deɪtɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n] .

many	of	them	dating	back	to	the	Revolution	.
许多	的	他们	约会	后退	到	这	革命	.

其中许多可以追溯到革命时期。

[ə; eɪ]['klaɪmæks][tuː; tə][ðə; ði]['frɪkʃ(ə)n] [ɪg'zɪstɪŋ] [bɪ'twiːn] [ə'merɪkə] [ænd; ənd] [greɪt] ['brɪt(ə)n][wʌz; wəz]

A	climax	to	the	friction	existing	between	America	and	Great	Britain	was
一个	高潮	到	这	摩擦	现存的	之间	美国	和	伟大的	英国	曾是

[ɪn'evɪtəb(ə)l] .

inevitable	.
不可避免的	.

美国和英国之间长期存在的摩擦最终达到顶峰是不可避免的。

[ɪn] [ðɪs] ['kɑːnflɪkt] , [ˌtenə'siː] [pleɪd] [ə; eɪ]['prɑːmɪnənt][roʊl] ,

In	this	conflict	,	Tennessee	played	a	prominent	role	,
在	这	冲突	,	田纳西州	玩	一个	著名的	角色	,

在这场冲突中，田纳西州扮演了重要角色。

[nɑːt]['oʊnli][æz; əz][ə; eɪ][pɑːr'tɪsɪpənt][ɪn][ðə; ði]['faɪn(ə)l]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv]

not	only	as	a	participant	in	the	final	action	of
不是	仅有的	作为	一个	参与者	在	这	最终的	行动	的

不仅作为最终行动的参与者

[ðə; ði][wɔːr] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [di'veləpmənts] [prɪ'siːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

the	war	,	but	in	the	developments	preceding	it	.
这	战争	,	但	在	这	发展	前	它	.

这场战争，以及战争之前的各种发展。

[ɪn'di:d] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][tu:; tə][noʊt] [ðæt] [ˌtenə'si:] [wʌz; wəz][ˌɪnflu'enʃ(ə)l][ɪn] ['pʊtɪŋ] ['ɪntu:]['moʊʃ(ə)n]
it is important to note that Tennessee was influential in putting into motion
它 是 重要的 到 笔记 那 田纳西州 曾是 有影响 在 推杆 进入 运动
[ðə; ði] [mə'ʃi:nəri] [wɪtʃ] [brɔ:t] [ə'baʊt][ðə; ði][drə'mætɪk] [ɪ'vent] ,
the machinery which brought about the dramatic event ,
这 机械 哪个 带来 关于 这 戏剧性 事件 ,

值得注意的是，田纳西州在推动导致这一戏剧性事件发生的机制方面发挥了重要作用。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['næʃ(ə)nəl] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['foʊkəst] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ˌvɑ:lən'tɪr] [steɪt] [ænd; ənd]
from which national attention was focused upon the Volunteer State and
从 哪个 国家的 注意力 曾是 专注 之上 这 志愿者 状态 和
[hɜ:r; hər] [kə'reɪdʒəs] [sʌnz] .
her courageous sons .
她 勇敢 儿子们 .

由此，全国的目光都聚焦到了田纳西州及其勇敢的儿女们身上。

[i:]
II
二

二

['fi:lɪks] ['grʌndi] , ['næˌvɪlz] ['voʊk(ə)l][ænd; ənd] ['eləkwənt] [ə'tɜ:rni] ,
Felix Grundy , Nashville's vocal and eloquent attorney ,
菲利克斯 格伦迪 , 纳什维尔的 声乐 和 雄辩 律师 ,

纳什维尔口才出众、能言善辩的律师费利克斯·格伦迪

[wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] [ɪn] - [tu:; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['kɑ:ŋgrəs] [ɑ:n][ə; eɪ]['plætfɔ:rm] [dɪ'mændɪŋ] [wɔ:r]
was elected in 1811 to the United States Congress on a platform demanding war
曾是 当选 在 - 到 这 团结的 各州 国会 在 一个 平台 要求 战争
[wɪð; wɪθ] [greɪt] ['brɪt(ə)n] .
with Great Britain .
和 伟大的 英国 .

1811年，他当选为美国国会议员，其竞选纲领要求与英国开战。

['grʌndi] , [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [və'dʒɪnjən] [huː] [hæd; həd]['ɔ:lsoʊ] [lɪvd] [ɪn] [ˌpensl'veɪniə] [ænd; ənd] [kən'tʌki] ,
Grundy , a native Virginian who had also lived in Pennsylvania and Kentucky ,
格伦迪 , 一个 本国的 弗吉尼亚人 WHO 有 还 居住地 在 宾夕法尼亚州 和 肯塔基州 ,

格伦迪是弗吉尼亚州人，也曾在宾夕法尼亚州和肯塔基州居住过。

[ri'zentid] [ðə; ði]['pɑ:ləsi][ʌv; əv][speɪn] [ænd; ənd] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tu:; tə][ɪn'saɪt][ðə; ði]
resented the policy of Spain and Great Britain which was to incite the
怨恨 这 政策 的 西班牙 和 伟大的 英国 哪个 曾是 到 煽动 这
['sʌðərn] ['indiəns] [ə'genst] ['frʌntjəzmən] [huː] [wɜ:r; wər][ɪn'eksərəbli] ['pʊʃɪŋ] ['fɜ:rðər] [tu:; tə][ðə; ði]
southern Indians against frontiersmen who were inexorably pushing further to the
南部 印度人 反对 边疆居民 WHO 是 无情地 推动 更远 到 这
[west] .
west .
西方 .

他对西班牙和英国的政策感到愤慨，该政策煽动印度南部人民对抗不断向西推进的边境居民。

[ˌtenə'si:] , [ðen] [ɪn][ɪts] ['ɜ:rli] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] [dɪ'veləpmənt] ,
Tennessee , then in its early commercial development ,
田纳西州 , 然后 在 它是 早期的 商业的 发展 ,

当时的田纳西州正处于早期商业发展阶段

[wʌz; wəz] [pər'tɪkjələrli] [kən'sɜːrnd] ['oʊvər] [ðɪs] ['ɪʃuː] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [treɪd] ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts][tuː; tə]
was **particularly** **concerned** **over** **this** **issue** **because** **the** **trade** **routes** **to**
曾是 特别 担心的 超过 这 问题 因为 这 贸易 路线 到

[nuː] [ɔː'liənz] [ænd; ənd]['moʊbəl][wɜːr; wər]['ʌndər]['ɔːlmoʊst]['kɑːnstənt] [ə'tæk] [baɪ] [wel] - [ɑːrmd] [red]
New **Orleans** **and** **Mobile** **were** **under** **almost** **constant** **attack** **by** **well** **-** **armed** **red**
新的 奥尔良 和 移动的 是 在下面 几乎 持续的 攻击 经过 出色地 - 武装 红色的

[men] .
men **.**
男人 .

他尤其关注这个问题，因为通往新奥尔良和莫比尔的贸易路线几乎一直受到装备精良的印第安人的袭击。

[wʌns] ['siːtɪd] [ɪn] ['kɑːŋgrəs] , ['grʌndi] ['weɪstɪd][noʊ][taɪm][ɪn] ['presɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'tæk] .
Once **seated** **in** **Congress** **,** **Grundy** **wasted** **no** **time** **in** **pressing** **his** **attack** **.**
一次 坐着 在 国会 , 格伦迪 浪费 不 时间 在 紧迫 他的 攻击 .

格伦迪一旦进入国会，便立即展开攻击。

[hiː; hi] [ə'laɪnd] [hɪm'self][wɪð; wɪθ] ['henri] [kleɪ] , [dʒɑːn][siː] . [kæl'huːn] , ['wɪljəm] [laundz] ,
He **aligned** **himself** **with** **Henry** **Clay** **,** **John** **C** **.** **Calhoun** **,** **William** **Lowndes** **,**
他 对齐 他自己 和 亨利 黏土 , 约翰 C . 卡尔霍恩 , 威廉 朗兹 ,

他与亨利·克莱、约翰·C·卡尔霍恩、威廉·朗兹等人结盟，

[ænd; ənd] ['ʌðər] [huː] [ɜːrnd] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [ðə; ði]['taɪt(ə)l] “ [wɔːr] [hɔːks] ” [baɪ][ðer; ðər]
and **others** **who** **earned** **for** **themselves** **the** **title** **“** **War** **Hawks** **”** **by** **their**
和 其他的 WHO 获得 为了 他们自己 这 标题 “ 战争 老鹰队 ” 经过 他们的

[ɪn'sɪstəns] [ə'pɑːn][wɔːr] .
insistence **upon** **war** **.**
坚持 之上 战争 .

还有一些人因为坚持战争而赢得了“战争鹰派”的称号。

[tuː; tə][ðem; ðəm] ,
To **them** **,**
到 他们 ,

对他们来说，

[ðə; ði][taɪm][wʌz; wəz][raɪp][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][step] [sɪns] [ðə; ði][nəˌpoʊli'ɑːnɪk][wɔːr][wɪð; wɪθ] ['ɪŋglənd]
the **time** **was** **ripe** **for** **such** **a** **step** **since** **the** **Napoleonic** **War** **with** **England**
这 时间 曾是 成熟 为了 这样的 一个 步 自从 这 拿破仑时代 战争 和 英格兰

[wʌz; wəz][ɪn] ['prɑːgres] ,
was **in** **progress** **,**
曾是 在 进步 ,

当时正值拿破仑与英国交战之际，采取这一步骤的时机已经成熟。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['ɔːfərd] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər] [ə'merɪkə] [tuː; tə]['prɑːfɪt][frʌm; frəm][ðə; ði]['tɜːrmɔɪl]
and **it** **offered** **an** **opportunity** **for** **America** **to** **profit** **from** **the** **turmoil**
和 它 提供 一个 机会 为了 美国 到 利润 从 这 动荡

[ɪn] ['jʊrəp] .
in **Europe** **.**
在 欧洲 .

这为美国提供了一个从欧洲动荡局势中获利的机会。

[ˌʌnrɪ'lentɪŋli] [ðə; ði] “ [wɔːr] [hɔːks] ” [prest] [ðer; ðər] [kɔːz] [ʌn'tɪl] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [fɔːrst] [ə; eɪ]
Unrelentingly **the** **“** **War** **Hawks** **”** **pressed** **their** **cause** **until** **public** **opinion** **forced** **a**
毫不留情 这 “ 战争 老鹰队 ” 按下 他们的 原因 直到 民众 观点 强制 一个

[rɪ'lʌktənt] ['kɑːŋgrəs] [ænd; ənd] ['prezɪdənt] [dʒeɪmz] ['mædɪsn] [tuː; tə] [dɪ'kler] [wɔːr] [ə'genst] ['ɪŋglənd] [ɑːn]
reluctant **Congress** **and** **President** **James** **Madison** **to** **declare** **war** **against** **England** **on**
不情愿的 国会 和 总统 詹姆斯 麦迪逊 到 宣布 战争 反对 英格兰 在

[dʒuːn] - , - . [[ˌtuː'tuː]]
June **16** **,** **1812** **.** **[** **2** **]**
六月 - , - . [2]

“鹰派”毫不妥协地推进他们的事业，直到公众舆论迫使不情愿的国会和总统詹姆斯·麦迪逊于 1812 年 6 月 16 日向英国宣战。[2]

[ˌtɛnɪ'siːənz] [hæd; həd] [wɑːtʃt] [wɪð; wɪθ] [dɪs'meɪ] [ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkənt]
Tennesseans **had** **watched** **with** **dismay** **the** **significant**
田纳西人 有 观看 和 沮丧 这 重要的

田纳西州居民沮丧地目睹了这一重大事件。

[sək'ses] [wɪtʃ] ['brɪtɪʃ] [truːps] [ɪn'dʒɔɪd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][kə'neɪdiən] ['baʊndri] , [ænd; ənd] [ə'krɔːs] [ðə; ði]
success **which** **British** **troops** **enjoyed** **along** **the** **Canadian** **boundary** **,** **and** **across** **the**
成功 哪个 英国 军队 享受 沿着 这 加拿大 边界 , 和 穿过 这
[ˌnɔːrθ'iːstərn] [tɪr] [ʌv; əv] [steɪts] .
northeastern **tier** **of** **states** **.**
东北部 层级 的 各州 .

英国军队在加拿大边境和东北部各州取得的成功。

[ðer; ðər][kən'sɜːrn][wʌz; wəz] [ɪn'tensɪfaɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] [ɑːn] ['ɔːgəst] - ,
Their **concern** **was** **intensified** **with** **the** **burning** **of** **Washington** **on** **August** **24** **,**
他们的 忧虑 曾是 加强 和 这 燃烧 的 华盛顿 在 八月 - ,
- .
1814 **.**
- .

1814 年 8 月 24 日华盛顿被焚毁，加剧了他们的担忧。

['meni] ['westənəz] [rɪ'gɑːrdɪd] ['fedərəlɪst] [ɪ'nɜːrʃə] [tɔːrd] [ðə; ði][wɔːr][wɪð; wɪθ]['brɪt(ə)n][æz; əz] ['lɑːrdʒli]
Many **westerners** **regarded** **Federalist** **inertia** **toward** **the** **war** **with** **Britain** **as** **largely**
许多 西方人 认为 联邦党人 惯性 朝向 这 战争 和 英国 作为 很大程度上
[rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌɪnɪ'fektɪv] [rɪ'zɪstəns] ['biːɪŋ] ['ɔːfərd] .
responsible **for** **the** **ineffective** **resistance** **being** **offered** **.**
负责任的 为了 这 无效 反抗 存在 提供 .

许多西方人认为，联邦党人对与英国开战的消极态度是造成抵抗不力的主要原因。

[sʌm; səm] ['nɔːrðərn] ['gʌvənəz] [hæd; həd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] ['ænsər] [ðə; ði][wɔːr] [dɪ'pɑːrtmənts] [kɔːl]
Some **Northern** **governors** **had** **refused** **to** **answer** **the** **War** **Department's** **call**
一些 北方 州长们 有 拒绝 到 回答 这 战争 部门的 称呼
[fɔːr; fər] [mə'lɪʃə] ,
for **militia** **,**
为了 民兵 ,

一些北方州长拒绝响应陆军部征召民兵的号召。

[waɪl] ['ʌðər] [wʊd] [nɑːt] [ə'suːm] [ðer; ðər] [prə'pɔːrʃənət] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] .
while **others** **would** **not** **assume** **their** **proportionate** **share** **of** **the** **financial** **obligation** **.**
尽管 其他的 会 不是 认为 他们的 成比例的 分享 的 这 金融的 义务 .

而其他人则不愿承担其应有的财务责任份额。

['æftər][ðə; ði] [sæk] [ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] ,
After **the** **sack** **of** **Washington** **,**
后 这 解雇 的 华盛顿 ,

华盛顿陷落后，

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ves(ə)lz][ænd; ənd] [truːps] ['dɪsə'pɪrd] [ænd; ənd][left] [ə'mɛrɪkənz] ['wʌndərɪŋ] [wer]
the **British** **vessels** **and** **troops** **disappeared** **and** **left** **Americans** **wondering** **where**
这 英国 船只 和 军队 消失 和 左边 美国人 好奇 在哪里
[ðə; ði][nekst] [bloʊ] [wʊd] [kʌm] .
the **next** **blow** **would** **come** **.**
这 下一个 吹 会 来 .

英国的舰船和军队消失了，让美国人不知道下一次打击会从哪里来。

[dʒeɪmz][mən'roʊ] , [ðə; ði] [tʌf] - ['fɪstɪd] [nuː] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [steɪt] ,
James **Monroe** **,** **the** **tough** **-** **fisted** **new** **Secretary** **of** **State** **,**
詹姆斯 门罗 , 这 艰难的 - 拳交 新的 秘书 的 状态 ,

强硬的新任国务卿詹姆斯·门罗

[kən'klu:did] [ðæt] [ðə; ði] [ə'brʌpt] [θrʌst] [ə'genst] ['wɑ:ʃɪŋtən] [ænd; ənd] ['bɔ:ltɪmɔ:r] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə; eɪ]
concluded **that** **the** **abrupt** **thrust** **against** **Washington** **and** **Baltimore** **was** **only** **a**
结束 那 这 突然 推力 反对 华盛顿 和 巴尔的摩 曾是 仅有的 一个
[feɪnt] ,
feint **,**
佯攻 ,

最终得出结论，对华盛顿和巴尔的摩的突然袭击只是一次佯攻。

[dɪ'zaɪnd] [tu:; tə] [kən'fju:z] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [waɪl] [ðə; ði] ['enəmi] ['kɑ:nsntreɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['fɔ:rsɪz]
designed **to** **confuse** **the** **government** **while** **the** **enemy** **concentrated** **his** **forces**
设计 到 迷惑 这 政府 尽管 这 敌人 集中 他的 力量
['els,wer] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['meɪdʒər] [ɪn'veɪʒ(ə)n] .
elsewhere **for** **a** **major** **invasion** **.**
别处 为了 一个 主要的 入侵 .

其目的是迷惑政府，同时让敌人将兵力集中到其他地方进行大规模入侵。

[wɪð; wɪθ] ['wɪntər] [ə'proʊtʃɪŋ] , [ˌaɪ 'ti:] [si:md] ['ri:z(ə)nəb(ə)l] [tu:; tə] [ə'su:m] [ðæt] [ðə; ði] [straɪk] , [ɪf]
With **winter** **approaching** **,** **it** **seemed** **reasonable** **to** **assume** **that** **the** **strike** **,** **if**
和 冬天 接近 , 它 似乎 合理的 到 认为 那 这 罢工 , 如果
[meɪd] ,
made **,**
制成 ,

随着冬季临近，人们有理由假设，如果罢工发生，

[wʊd] [bi:; bi] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] — ['prɑ:bəbli] [æt; ət] [sʌm; səm] [pɔɪnt] [ɪn] [ðə; ði] [gʌlf] ['ri:dʒən] [wer] [ðə; ði]
would **be** **in** **the** **South** **—** **probably** **at** **some** **point** **in** **the** **Gulf** **region** **where** **the**
会 是 在 这 南 — 大概 在 一些 观点 在 这 海湾 地区 在哪里 这
[dɪ'fɛnsəz, dɪ'fɛnsɪz] [left] [mʌtʃ] [tu:; tə] [bi:; bi] [dɪ'zaɪrd] .
defenses **left** **much** **to** **be** **desired** **.**
防御 左边 很多 到 是 想要的 .

应该在南方——很可能是在海湾地区的某个地方，那里的防御工事很不完善。

[æz; əz] [mən'roʊ] ['kɑ:ntəm,pleɪtɪd] [ðə; ði] [pɔ:r'tentəs] [deɪz] [ə'hed] ,
As **Monroe** **contemplated** **the** **portentous** **days** **ahead** **,**
作为 门罗 思考 这 不祥的 天 前方 ,

当梦露思考着即将到来的不祥日子时，

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [rɪ'li:vd] [tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['nu:li] [ə'pɔɪntɪd] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃi:f] [ʌv; əv]
he **was** **relieved** **to** **know** **that** **the** **newly** **appointed** **Commander** **-** **in** **-** **Chief** **of**
他 曾是 松了口气 到 知道 那 这 新 任命 指挥官 - 在 - 首席 的
[ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ['mɪlətəri] ['dɪstrɪkt] ,
the **Seventh** **Military** **District** **,**
这 第七 军队 区 ,

得知新任命的第七军区总司令，他感到如释重负。

[kəm'praɪzɪŋ] [ðə; ði] [steɪts] [ʌv; əv] [ˌtenə'si:] , [lu,i:zi'ænə] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['terətɔ:ri] ,
comprising **the** **states** **of** **Tennessee** **,** **Louisiana** **,** **and** **the** **Mississippi** **Territory** **,**
包括 这 各州 的 田纳西州 , 路易斯安那州 , 和 这 密西西比州 领土 ,
[wʌz; wəz] ['meɪdʒər] ['dʒen(ə)rəl] ['ændru:] ['dʒæksən] [ʌv; əv] [ˌtenə'si:] . [[θri:]]
was **Major** **General** **Andrew** **Jackson** **of** **Tennessee** **.** **[** **3** **]**
曾是 主要的 一般的 安德鲁 杰克逊 的 田纳西州 . [3]

由田纳西州、路易斯安那州和密西西比领地组成的联邦，其首领是田纳西州的安德鲁·杰克逊少将。[3]

['dʒæksən] [hæd; həd] ['ri:s(ə)ntli] [rɪ'si:vd] ['næʃ(ə)nəl] [ə'tenʃ(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [ˌoʊvər'welmɪŋ] ['vɪktəri] [wɪtʃ]
Jackson **had** **recently** **received** **national** **attention** **by** **the** **overwhelming** **victory** **which**
杰克逊 有 最近 已收到 国家的 注意力 经过 这 压倒 胜利 哪个
[hi:; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˌtenə'si:] [mɪ'lɪʃəmən] ,
he **and** **his** **Tennessee** **militiamen** **,**
他 和 他的 田纳西州 民兵 ,

杰克逊此前因他和他的田纳西州民兵取得的压倒性胜利而受到全国关注。

[led] [baɪ] ['dʒenrəlz] [dʒɑ:n] ['kɔ:fi] [ænd; ənd] ['wɪljəm] ['kærəl] ,

led	by	Generals	John	Coffee	and	William	Carroll	,
引领	经过	将军们	约翰	咖啡	和	威廉	卡罗尔	,

由约翰·科菲将军和威廉·卡罗尔将军领导，

[wʌn] ['oʊvər] [ðə; ði] [kri:k] ['indiəns] [æt; ət] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv] ['hɔ:rsʃu:] [bend] [ɑ:n] [mɑ:rtʃ] - , - .

won	over	the	Creek	Indians	at	the	Battle	of	Horseshoe	Bend	on	March	27	,	1814	.
韩元	超过	这	溪	印度人	在	这	战斗	的	马蹄铁	弯曲	在	行进	-	,	-	.

1814 年 3 月 27 日，在马蹄湾战役中战胜了克里克印第安人。

[ðer; ðər] [ðə; ði] ['westənəz] [strʌk] [ə; eɪ] ['mɔ:rt(ə)l] [bloʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪ'pʌgnənt] ['brɪtɪʃ] - ['ɪndiən]

There	the	westerners	struck	a	mortal	blow	at	the	repugnant	British	-	Indian
那里	这	西方人	击	一个	凡人	吹	在	这	令人厌恶的	英国	-	印度

[ə'laɪəns] ,

alliance	,
联盟	,

在那里，西方人对令人憎恶的英印联盟给予了致命一击。

[wɪtʃ] ['meni] [bi'li:vd] [wʌz; wəz] [rɪ'spɑ:nsəb(ə)l] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['ɪnfəməs] ['mæsəkər] [ʌv; əv] [men] ,

which	many	believed	was	responsible	for	the	infamous	massacre	of	men	,
哪个	许多	相信	曾是	负责任的	为了	这	臭名昭著的	屠杀	的	男人	,

['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [æt; ət] [fɔ:rt] ['mɪmz] .

women	,	and	children	at	Fort	Mims	.
女性	,	和	孩子们	在	堡	米姆斯	.

许多人认为这是造成米姆斯堡臭名昭著的屠杀事件的罪魁祸首，这场屠杀导致男女老幼全部遇难。

['dʒen(ə)rəl] ['dʒæksən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [stɑ:f] [æt; ət] ['hedkwɔ:rtərz] [ɑ:n] [ðə; ði] [məkɑ:rti] [plæn'teɪʃ(ə)n]

General	Jackson	and	his	staff	at	headquarters	on	the	Macarty	Plantation
一般的	杰克逊	和	他的	职员	在	总部	在	这	麦卡蒂	种植园

[bɪ'haɪnd] [hɪz; ɪz] ['fɔ:tifaid] [laɪn] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [rɑ:'dri:gɛz] [kə'næl] .

behind	his	fortified	line	along	the	Rodriguez	Canal	.
在后面	他的	强化	线	沿着	这	罗德里格斯	运河	.

杰克逊将军和他的参谋人员在罗德里格斯运河沿岸的防御工事后方的麦卡蒂种植园总部。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]

III
三、

三

[ɑ:n] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] [frʌm; frəm] ['hɔ:rsʃu:] [bend] , ['dʒæksən] [wʌz; wəz] [ə'kleɪmd] [θru:'aʊt] ['mɪd(ə)l]

On	his	return	from	Horseshoe	Bend	,	Jackson	was	acclaimed	throughout	Middle
在	他的	返回	从	马蹄铁	弯曲	,	杰克逊	曾是	备受赞誉	自始至终	中间

[ˌtenə'si:] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] ['vɪktəri] ,

Tennessee	for	his	victory	,
田纳西州	为了	他的	胜利	,

杰克逊从马蹄湾凯旋而归后，他的胜利受到了整个田纳西州中部地区的热烈欢迎。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [spek'tækjələr] ['pʌblɪk] [rɪ'sɛpʃənz] [ɪn] ['gælətɪn] [ænd; ənd] ['næʃvɪl] .

and	was	given	spectacular	public	receptions	in	Gallatin	and	Nashville	.
和	曾是	给定	壮观的	民众	接待	在	加拉廷	和	纳什维尔	.

在加拉廷和纳什维尔都受到了热烈的公众欢迎。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [steɪ] [ɪn] [ˌtenə'si:] [wʌz; wəz] [bri:f] [ænd; ənd] [hi:; hi] [mu:vd] [saʊθ] [ə'gen] , [ðɪs] [taɪm]

But	his	stay	in	Tennessee	was	brief	and	he	moved	south	again	,	this	time
但	他的	停留	在	田纳西州	曾是	简短的	和	他	已搬	南	再次	,	这	时间

[tu:; tə] ['moʊbəl] ,

to	Mobile	,
到	移动的	,

但他在田纳西州的停留时间很短，之后他又南迁，这次去了莫比尔。

[wer] [hiː; hi] [ɪ'stæblɪʃt] ['hedkwɔːrtərz] [ɪn] [leɪt] ['ɔːgəst] , - . [[fɔːr]]

where	he	established	headquarters	in	late	August	,	1814	.	[	4	]
在哪里	他	已确立的	总部	在	晚的	八月	,	-	.	[	4	]

1814 年 8 月下旬，他在此设立了总部。[4]

['dʒæksənz] [juːz] [ʌv; əv] ['moʊbəl] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [beɪs] [ʌv; əv] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [wʌz; wəz] ['fɔːrtʃənət] ,

Jackson's	use	of	Mobile	as	his	base	of	operations	was	fortunate	,
杰克逊的	使用	的	移动的	作为	他的	根据	的	运营	曾是	幸运	,

杰克逊选择莫比尔作为行动基地是明智之举。

[fɔːr; fər] [tuː] [wiːks] ['leɪtər] ['brɪtɪʃ] ['ves(ə)lz] [ə'pɪrd] [æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə] ['moʊbəl] [beɪ]

for	two	weeks	later	British	vessels	appeared	at	the	entrance	to	Mobile	Bay
为了	二	周	之后	英国	船只	出现	在	这	入口	到	移动的	湾

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [kən'sɜːrtɪd] [ə'tæk] [ɑːn] [fɔːrt] ['boʊjər] ([naʊ] [fɔːrt] ['mɔːrgən]) .

and	made	a	concerted	attack	on	Fort	Bowyer	(	now	Fort	Morgan	)	.
和	制成	一个	协同	攻击	在	堡	鲍耶	(	现在	堡	摩根	)	.

两周后，英国军舰出现在莫比尔湾入口处，对鲍耶堡（现摩根堡）发动了协同攻击。

[haʊ'evər] ,

However	,
然而	,

然而，

[ðə; ði] ['taɪni] ['gærɪsn] [ʌv; əv] - [men] [stʊd] [fæst] [ænd; ənd] [wen] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['frɪgəts]

the	tiny	garrison	of	130	men	stood	fast	and	when	one	of	the	British	frigates
这	微小的	驻军	的	-	男人	站立	快速地	和	什么时候	一	的	这	英国	护卫舰

[ræn] [ə'graʊnd] ,

ran	aground	,
跑	搁浅	,

这支仅有130人的小型驻军坚守阵地，当一艘英国护卫舰搁浅时，

[ɪk'sploʊdɪd] , [ænd; ənd] [bəːnd] , [ðə; ði] [fliːt] [wɪð'druː] [tuː; tə] [æn; ən] [ˌʌn'noʊn] ['eriə] .

exploded	,	and	burned	,	the	fleet	withdrew	to	an	unknown	area	.
爆炸了	,	和	烧伤	,	这	舰队	退出	到	一个	未知	区域	.

爆炸后，舰队燃烧起来，撤退到未知区域。

['dʒæksən] ['spekjuleitid] ['oʊvər] ['brɪtənz] ['fjuːtʃər] [ɪn'tenʃən] .

Jackson	speculated	over	Britain's	future	intentions	.
杰克逊	推测	超过	英国的	未来	意图	.

杰克逊对英国未来的意图进行了推测。

[ðə; ði] [θrʌst] [ə'genst] ['moʊbəl] [kən'vɪnst] ['dʒæksən] [ðæt] [æn; ən] [ɪn'veɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] ['meɪdʒər] [prə'pɔːʃəns]

The	thrust	against	Mobile	convinced	Jackson	that	an	invasion	of	major	proportions
这	推力	反对	移动的	确信	杰克逊	那	一个	入侵	的	主要的	比例

['sʌmwer] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [koʊst] [wʌz; wəz] ['ɪmɪnənt] .

somewhere	along	the	coast	was	imminent	.
某处	沿着	这	海岸	曾是	迫在眉睫	.

对莫比尔的进攻使杰克逊确信，沿海某地即将发生大规模入侵。

[ə; eɪ] ['laɪkli] [saɪt] , [hiː; hi] [θɔːt] , [wʊd] [biː; bi] [ˌpɛnsə'koʊlə] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [stɪl] ['ʌndər] ['spænɪʃ]

A	likely	site	,	he	thought	,	would	be	Pensacola	,	which	was	still	under	Spanish
一个	可能	地点	,	他	想法	,	会	是	彭萨科拉	,	哪个	曾是	仍然	在下面	西班牙语

[kən'troʊl] .

control	.
控制	.

他认为，可能的地点是彭萨科拉，当时那里仍在西班牙的控制之下。

[speɪn] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [riˈkɔːld] , [wʌz; wəz] ['ɪŋgləndz] ['ælaɪ] [ə'genst] [fræns] [bʌt; bət][wʌz; wəz]

Spain	**,**	**it**	**will**	**be**	**recalled**	**,**	**was**	**England's**	**ally**	**against**	**France**	**but**	**was**
西班牙	,	它	将要	是	召回	,	曾是	英格兰的	盟友	反对	法国	但	曾是

['nuːtrəl] [tɔːrd] [ə'merɪkə] .

neutral	**toward**	**America**	**.**
中性的	朝向	美国	.

大家应该还记得，西班牙是英国对抗法国的盟友，但对美国保持中立。

['speɪnz] [nuːˈtræləti] , ['dʒæksən] [biˈliːvd] ,

Spain's	**neutrality**	**,**	**Jackson**	**believed**	**,**
西班牙的	中立	,	杰克逊	相信	,

杰克逊认为，西班牙保持中立。

[wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [və'nɪr] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['selfɪʃ] ['ɪntrəsts] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [də'rekt] [ə'genst]

was	**only**	**a**	**veneer**	**for**	**her**	**selfish**	**interests**	**which**	**she**	**would**	**direct**	**against**
曾是	仅有的	一个	单板	为了	她	自私	兴趣	哪个	她	会	直接的	反对

[ðə; ðiː][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ðə; ðiː]['moʊmənt][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [ə'roʊz] .

the	**United**	**States**	**the**	**moment**	**a**	**suitable**	**opportunity**	**arose**	**.**
这	团结的	各州	这	片刻	一个	合适的	机会	出现	.

这只是她自私利益的伪装，一旦出现合适的机会，她就会利用这些利益来对付美国。

[ðen] , [tuː] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ðiː] [kriːks] .

Then	**,**	**too**	**,**	**there**	**were**	**the**	**Creeks**	**.**
然后	,	也	,	那里	是	这	小溪	.

此外，还有克里克人。

['dʒæksən][hæd; həd]['broʊkən][ðer; ðər] ['paʊər] [æt; ət] ['hɔːrsʃuː] [bend] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ɪn]

Jackson	**had**	**broken**	**their**	**power**	**at**	**Horseshoe**	**Bend**	**,**	**but**	**they**	**remained**	**in**
杰克逊	有	破碎的	他们的	力量	在	马蹄铁	弯曲	,	但	他们	剩余	在

[ðə; ðiː][və'sɪnəti] ,

the	**vicinity**	**,**
这	附近	,

杰克逊在马蹄湾摧毁了他们的势力，但他们仍然留在附近。

['pɑːsəbli] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'zuːm] [hɔs'tilitiz] [ɪf] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][ə; eɪ] [strɔːŋ] [bə'lɪdʒərənt] .

possibly	**ready**	**to**	**resume**	**hostilities**	**if**	**supported**	**by**	**a**	**strong**	**belligerent**	**.**
可能	准备好	到	恢复	敌对行动	如果	有	经过	一个	强的	好战的	.

如果得到一个强大的交战国的支持，可能会恢复敌对行动。

[bɪˈfɔːr] ['liːvɪŋ] ['næʃvɪl] , ['dʒæksən]

Before	**leaving**	**Nashville**	**,**	**Jackson**
前	离开	纳什维尔	,	杰克逊

离开纳什维尔之前，杰克逊

[hæd; həd] [kən'fəːd] [wɪð; wɪθ] ['gʌvərnər] ['wɪli] ['blaʊnt] [ə'baʊt] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [ʌv; əv] ['maʊntɪd]

had	**conferred**	**with**	**Governor**	**Willie**	**Blount**	**about**	**sending**	**a**	**brigade**	**of**	**mounted**
有	授予	和	州长	威利	布朗特	关于	发送	一个	旅	的	安装

[ˌtenə'siː] [mɪ'lɪʃəmən] ['ʌndər] [ˌbrɪgə'dɪr] ['dʒen(ə)rəl][dʒɑːn] ['kɔːfi] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɪm; ɪm][ɪn]['moʊbəl] .

Tennessee	**militiamen**	**under**	**Brigadier**	**General**	**John**	**Coffee**	**to**	**join**	**him**	**in**	**Mobile**	**.**
田纳西州	民兵	在下面	准将	一般的	约翰	咖啡	到	加入	他	在	移动的	.

他曾与州长威利·布朗特商议派遣约翰·科菲准将率领一支田纳西州民兵骑兵旅前往莫比尔与他会合。

[naʊ] [hiː; hi] [sent] ['ɜːrdʒənt][wɜːrd][fɔːr; fər][ðə; ðiː] [mɪ'lɪʃəmən] [tuː; tə] [kʌm] [wɪˈðaʊt] [dɪ'leɪ] !

Now	**he**	**sent**	**urgent**	**word**	**for**	**the**	**militiamen**	**to**	**come**	**without**	**delay**	**!**
现在	他	发送	紧迫的	单词	为了	这	民兵	到	来	没有	延迟	!

他立即发出紧急命令，要求民兵立即赶来！

[ðə; ðiː][frə'tɜːrn(ə)l] ['fiːlɪŋ] [ɪg'zɪstɪŋ] [bɪ'twiːn] [dʒɑːn] ['kɔːfi] [ænd; ənd] ['ændruː] ['dʒæksən][ræn] [diːp] .

The	**fraternal**	**feeling**	**existing**	**between**	**John**	**Coffee**	**and**	**Andrew**	**Jackson**	**ran**	**deep**	**.**
这	兄弟	感觉	现存的	之间	约翰	咖啡	和	安德鲁	杰克逊	跑	深的	.

约翰·科菲和安德鲁·杰克逊之间存在着深厚的兄弟情谊。

[iːtʃ] [mæn] , [kəm'pliːtli] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

Each	man	,	completely	devoted	to	the	other	,
每个	男人	,	完全地	奉献	到	这	其他	,

他们两人都全心全意地爱着对方，

[wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌndə'goʊ] [ðə; ði] [moʊst] ['rɪdʒɪd] ['pɜːrsən(ə)l] ['sækrɪfaɪs] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] ['ʌðər]

was	willing	to	undergo	the	most	rigid	personal	sacrifice	should	the	other
曾是	愿意的	到	经历	这	最多	死板的	个人的	牺牲	应该	这	其他

[kə'mænd] [ˌaɪ 'tiː] .

command	it	.
命令	它	.

如果对方要求，他愿意做出最严格的个人牺牲。

['kɔːfi] , “ [tɔːl] , [brɔːd] - ['ʃoʊldərd] , ['dʒent(ə)l] [ɪn] ['mænər] , [bʌt; bət] [breɪv] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] ,

Coffee	,	“	tall	,	broad	-	shouldered	,	gentle	in	manner	,	but	brave	and	intelligent	,
咖啡	,	“	高的	,	广阔	-	肩部	,	温和的	在	方式	,	但	勇敢的	和	聪明的	,

科菲，“身材高大，肩膀宽阔，举止温和，但勇敢而聪明”，

” [hæd; həd] ['eksɪkjuːtɪd] [ðə; ði] [kiː] [muːv] [ðæt] ['bɑːtld] [ʌp] [ðə; ði] [kriːks] [æt; ət] ['hɔːrsʃuː] [bend] . [

”	had	executed	the	key	move	that	bottled	up	the	Creeks	at	Horseshoe	Bend	.	[
”	有	执行	这	钥匙	移动	那	瓶装	向上	这	小溪	在	马蹄铁	弯曲	.	[

[faɪv]]

5	]
5	]

“执行了关键的行动，将溪流困在了马蹄湾。[5]

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['juːʒuəl] [ə'lækrəti] ,

With	his	usual	alacrity	,
和	他的	通常	敏捷	,

他以一贯的敏捷，

[hiː; hi] [wʌns] [ə'gen] ['ænsər] [hɪz; ɪz] ['kʌntriːz] [kɔːl] [tuː; tə] ['duːti] [ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [truːps]

he	once	again	answered	his	country's	call	to	duty	and	ordered	his	troops
他	一次	再次	回答	他的	该国的	称呼	到	责任	和	订购	他的	军队

[tuː; tə] ['rɑːndeɪvuː; 'rɑːndɪvuː] [ɪn] ['feietvil] [ɑːn] [ɑːk'toʊbər] [θriː] .

to	rendezvous	in	Fayetteville	on	October	3	.
到	会合	在	费耶特维尔	在	十月	3	.

他再次响应国家的号召，命令部队于 10 月 3 日在费耶特维尔集结。

[ˌpeɪtri'ɑːtɪk] ['fiːlɪŋ] [swept] [ə'krɔːs] [ˌtenə'siː] [æz; əz] ['kɑːfiːz, 'kɔfiːz] ['vetərənz] ,

Patriotic	feeling	swept	across	Tennessee	as	Coffee's	veterans	,
爱国	感觉	扫荡	穿过	田纳西州	作为	咖啡的	退伍军人	,

爱国主义情绪席卷了整个田纳西州，科菲的退伍军人们，

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['faɪər] [ʌv; əv] ['bæt(ə)l] [stɪl] ['flæʃɪŋ] [ɪn] [ðer; ðər] [aɪz] , [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hɪlz] ,

with	the	fire	of	battle	still	flashing	in	their	eyes	,	emerged	from	the	hills	,
和	这	火	的	战斗	仍然	闪烁	在	他们的	眼睛	,	出现	从	这	丘陵	,

他们眼中仍闪烁着战斗的火焰，从山丘中走了出来。

['væliz] , [ænd; ənd] ['hæmləts] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [lɔːŋ] [trek] ['saʊθwərd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['sekənd] [taɪm]

valleys	,	and	hamlets	to	make	the	long	trek	southward	for	the	second	time
山谷	,	和	村庄	到	制作	这	长的	跋涉	向南	为了	这	第二	时间

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [jɪr] .

within	a	year	.
之内	一个	年	.

一年之内第二次踏上漫长的南下之旅，途经山谷和村庄。

[moʊst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] ['sɪmp(ə)l] ['kʌntriːmɪn] ,

Most	of	them	were	simple	countrymen	,
最多	的	他们	是	简单的	同胞们	,

他们大多数都是普通的乡下人，

[ɑːrmd] ['oʊnli][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [lɔːŋ] ['raɪfəlz][ænd; ənd] [naɪvz] [ænd; ənd][ə'taɪərd][ɪn][ðə; ði] ['kloʊðɪŋ]

armed	**only**	**with**	**their**	**long**	**rifles**	**and**	**knives**	**and**	**attired**	**in**	**the**	**clothing**
武装	仅有的	和	他们的	长的	步枪	和	刀具	和	穿着	在	这	衣服

[ʌv; əv][ðə; ði] [frʌn'tɪr] .

of	**the**	**frontier**	**.**
的	这	边境	.

他们只携带长枪和匕首，身穿边境居民的服装。

[ðer; ðər] [ˌpæntə'luːn] ['pɑːkəts] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['bulits] .

Their	**pantaloon**	**pockets**	**were**	**filled**	**with**	**bullets**	**.**
他们的	灯笼裤	口袋	是	已填	和	子弹	.

他们的裤子口袋里装满了子弹。

[ɪn] [ðɪs] ['mænər] [ðeɪ] [ri'spɔndid] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'piːl] [tuː; tə] “ [kʌm] ['fɔːrwərd] . . . [æz; əz][ðer; ðər] (

In	**this**	**manner**	**they**	**responded**	**to**	**the**	**appeal**	**to**	**“**	**come**	**forward**	**.**	**.**	**.**	**as**	**there**	**(**
在	这	方式	他们	回应	到	这	上诉	到	“	来	向前	.	.	.	作为	那里	(

[kʊd; kəd][nɑːt]) [biː; bi][ə; eɪ]['moʊmənts] [dɪ'leɪ] . ” [[sɪks]]

could	**not**	**)**	**be**	**a**	**moment's**	**delay**	**.**	**”**	**[**	**6**	**]**
可以	不是	)	是	一个	瞬间	延迟	.	”	[	6	]

他们以这种方式回应了“挺身而出……因为（不能）耽搁片刻”的呼吁。[6]

['dʒæksənz] [rɪ'kɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtenə'siː] [mə'lɪʃə] , [ɔːl'redi] [sku:ld] [ɪn][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] ['wɪldərnəs]

Jackson's	**recall**	**of**	**the**	**Tennessee**	**militia**	**,**	**already**	**schooled**	**in**	**the**	**kind**	**of**	**wilderness**
杰克逊的	记起	的	这	田纳西州	民兵	,	已经	受过教育	在	这	种类	的	荒野

['wɔːrfer] [wɪtʃ] [ə'pɪrd] [ˌfɔːrθ'kʌmɪŋ] ,

warfare	**which**	**appeared**	**forthcoming**	**,**
战争	哪个	出现	即将推出	,

杰克逊召回了田纳西州民兵，这些民兵已经接受过即将到来的荒野作战训练。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

was	**a**	**wise**	**decision**	**.**
曾是	一个	明智的	决定	.

这是一个明智的决定。

[ə'genst] [ðə; ði] [kriːks] [ðiːz] [men] [hæd; həd] [səb'sɪstid] [fɔːr; fər] [mʌnθs] [ɪn][ðə; ði][ˌælə'bæmə] [bæk]

Against	**the**	**Creeks**	**these**	**men**	**had**	**subsisted**	**for**	**months**	**in**	**the**	**Alabama**	**back**
反对	这	小溪	这些	男人	有	生存	为了	几个月	在	这	阿拉巴马州	后退

['kʌntri] [wɪð; wɪθ]['oʊnli]['skænti] [sə'plaɪz] .

country	**with**	**only**	**scanty**	**supplies**	**.**
国家	和	仅有的	稀少	补给品	.

与克里克人对抗，这些人已经在阿拉巴马州的偏远地区靠着少量补给勉强生存了几个月。

[ðer; ðər][moʊ'bɪlәti] , ['lɔɪəlti] ,

Their	**mobility**	**,**	**loyalty**	**,**
他们的	流动性	,	忠诚	,

他们的流动性、忠诚度、

[ænd; ənd][kə'pæsəti][tuː; tə] [muːv] [ə'pɑːn][ðer; ðər][əb'dʒektɪv][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɪnɪməm] [lɔːs] [ʌv; əv][taɪm]

and	**capacity**	**to**	**move**	**upon**	**their**	**objective**	**with**	**a**	**minimum**	**loss**	**of**	**time**
和	容量	到	移动	之上	他们的	客观的	和	一个	最低限度	损失	的	时间

[meɪd] ['dʒæksən]['kɑːnfɪdənt] [ðæt] [hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['faɪtɪŋ] [fɔːrs] [wel] [prɪ'perd] [tuː; tə] [miːt] ['eni]

made	**Jackson**	**confident**	**that**	**here**	**was**	**a**	**fighting**	**force**	**well**	**prepared**	**to**	**meet**	**any**
制成	杰克逊	自信的	那	这里	曾是	一个	斗争	力量	出色地	准备	到	见面	任何

[test] .

test	**.**
测试	.

杰克逊确信，这支部队具备以最小的时间损失达成目标的能力，并且拥有强大的战斗力，能够应对任何考验。

['dʒen(ə)rəl][dʒɑːn] ['kɔːfi] , ['hɪroʊ][ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['hɔːrsʃuː] [bend] [ə'genst] [ðə; ði] [kriːks] ,

General	**John**	**Coffee**	**,**	**hero**	**of**	**the**	**Battle**	**of**	**Horseshoe**	**Bend**	**against**	**the**	**Creeks**	**,**
一般的	约翰	咖啡	,	英雄	的	这	战斗	的	马蹄铁	弯曲	反对	这	小溪	,

约翰·科菲将军，马蹄湾战役中对抗克里克人的英雄

[wʌz; wəz]['dʒæksənz][kloʊz] [frend] [ænd; ənd]['mɪlətəri] “ [raɪt] [ɑ:rm] ” [ænd; ənd][hi:; hi][led][hɪz; ɪz]

was	Jackson's	close	friend	and	military	“	right	arm	”	and	he	led	his
曾是	杰克逊的	关闭	朋友	和	军队	“	正确的	手臂	”	和	他	引领	他的

[ˌtɛnɪ'si:ənz] ['gæləntli] [æt; ət] [nu:] [ɔ:'liənz] .

Tennesseans	gallantly	at	New	Orleans	.
田纳西人	英勇地	在	新的	奥尔良	.

他是杰克逊的密友和军事上的“得力助手”，他率领田纳西州军队在新奥尔良英勇作战。

['pɔ:rtrət] [ɪn] ['hɜ:rmɪtɪdʒ] , ['næʃvɪl] .

Portrait	in	Hermitage	,	Nashville	.
肖像	在	隐士庐	,	纳什维尔	.

在纳什维尔的赫米蒂奇拍摄的肖像。

[æt; ət] ['feietvil] , ['kɔ:fi] ['mʌstəd] [ˌtu:'tu:] , - [men]['ɪntu:] ['sɜ:rvɪs] ,

At	Fayetteville	,	Coffee	mustered	2	,	000	men	into	service	,
在	费耶特维尔	,	咖啡	集结	2	,	-	男人	进入	服务	,

在费耶特维尔，科菲征召了2000名士兵入伍。

[ænd; ənd]['ɔ:rgənaɪzd] [tu:] [dɪ'vɪʒnz] ['ʌndər] ['kə:nlz] ['rɑ:bərt][eɪtʃ] . ['daɪər][ænd; ənd] ['tɔməs]

and	organized	two	divisions	under	Colonels	Robert	H	.	Dyer	and	Thomas
和	组织	二	部门	在下面	上校	罗伯特	H	.	戴尔	和	托马斯

['wiljəmsn] .

Williamson	.
威廉姆森	.

并组建了由罗伯特·H·戴尔上校和托马斯·威廉姆森上校指挥的两个师。

[æt; ət] [dɑ:n] [ɑ:n][ɑ:k'toʊbər][faɪv] ,

At	dawn	on	October	5	,
在	黎明	在	十月	5	,

10月5日黎明时分，

[ðə; ði] [haɪ] - ['spɪrɪtɪd] [tru:ps] [bɪ'gæn][ðer; ðər] [lɔ:ŋ] [mɑ:rtʃ] ['saʊθwərd] ['oʊvər][ðə; ði][fə'mɪliər] [treɪlz]

the	high	-	spirited	troops	began	their	long	march	southward	over	the	familiar	trails
这	高的	-	精神抖擞	军队	开始	他们的	长的	行进	向南	超过	这	熟悉的	小径

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['trævld] [ðə; ði] ['pri:viəs] [jɪr] .

which	they	had	traveled	the	previous	year	.
哪个	他们	有	旅行	这	以前的	年	.

士气高昂的士兵们沿着他们去年走过的熟悉路线，开始了向南的长途行军。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [mɑ:rtʃ] , [ðer; ðər][ræŋks][wɜ:r; wər] [sweld] [baɪ][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] - [mɔ:r] [men] ,

During	the	march	,	their	ranks	were	swelled	by	the	addition	of	800	more	men	,
期间	这	行进	,	他们的	排名	是	肿胀	经过	这	添加	的	-	更多的	男人	,

行军途中，他们的队伍又增加了800人。

[ɪn'klu:dɪŋ] [fɔ:r] [i:st] [ˌtenə'si:] ['kʌmpəniz] .

including	four	East	Tennessee	companies	.
包括	四	东方	田纳西州	公司	.

其中包括四家东田纳西州的公司。

['kɑ:fi:z, 'kɔfi:z][men] [ri:tʃt] [kæmp] ['geɪnz] , - [maɪlz] [nɔ:rθ] [ʌv; əv]['moʊbəl] , [ɑ:n][ɑ:k'toʊbər] - ,

Coffee's	men	reached	Camp	Gaines	,	70	miles	north	of	Mobile	,	on	October	22	,
咖啡的	男人	达到	营	盖恩斯	,	-	英里	北	的	移动的	,	在	十月	-	,

科菲的部下于10月22日抵达位于莫比尔以北70英里的盖恩斯营地。

['æftər] ['hævɪŋ] ['trævld] - [maɪlz][ɪn] - [deɪz] . [['sɛvən]] [ðæt] ['ɔ:təm] [trɪp][hæd; həd] [bɪn]

after	having	traveled	470	miles	in	18	days	.	[	7	]	That	autumn	trip	had	been
后	拥有	旅行	-	英里	在	-	天	.	[	7	]	那	秋天	旅行	有	到过

[ə'kɑ:mplɪʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɪnɪməm] [ʌv; əv] ['sɪknəs] [ænd; ənd][noʊ] ['dɛθs] ,

accomplished	with	a	minimum	of	sickness	and	no	deaths	,
完成	和	一个	最低限度	的	疾病	和	不	死亡人数	,

在18天内行进了470英里之后。[7] 那次秋季旅行期间，生病的人数极少，也没有人死亡。

[ænd; ənd][ðə; ði][men][wɜːr; wər][ɪn'spaɪərd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ðæt] ['neɪtʃɚz] ['blesɪŋ] [wʌz; wəz]

and	the	men	were	inspired	with	the	feeling	that	Nature's	blessing	was
和	这	男人	是	灵感	和	这	感觉	那	自然的	祝福	曾是

[ə'pɑːn][ðem; ðəm] ,

upon	them	,
之上	他们	,

男人们深受鼓舞，感到大自然正眷顾着他们。

[haʊ'evər] ['ɑːrdʒuəs][ðə; ði] [kæm'peɪn] [maɪt] [biː; bi] .

however	arduous	the	campaign	might	be	.
然而	艰巨	这	活动	可能	是	.

然而，无论这场运动多么艰辛。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['kɔːfi] , ['dʒæksən][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [muːv] [ə'genst] [ðə; ði]

With	the	arrival	of	General	Coffee	,	Jackson	was	ready	to	move	against	the
和	这	到达	的	一般的	咖啡	,	杰克逊	曾是	准备好	到	移动	反对	这

['spænjərdz][æt; ət][ˌpɛnsə'koʊlə] .

Spaniards	at	Pensacola	.
西班牙人	在	彭萨科拉	.

随着科菲将军的到来，杰克逊准备对彭萨科拉的西班牙人发起进攻。

[hiː; hi][dɪd][soʊ][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɔːsəm] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv] [fɔːrs] [ɑːn][noʊ'vembər]['sɛvən] ,

He	did	so	with	an	awesome	display	of	force	on	November	7	,
他	做过	所以	和	一个	惊人的	展示	的	力量	在	十一月	7	,

11月7日，他以惊人的武力展示了这一点。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [dɪ'klerd] [ðə; ði] [taʊn] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd]

and	within	a	few	hours	declared	the	town	in	the	possession	of	the	United
和	之内	一个	很少	小时	声明	这	镇	在	这	拥有	的	这	团结的

[steɪts] .

States	.
各州	.

几个小时后，美国宣布该镇已归美国所有。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [bloʊ] , [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɑːmplɪʃt] ['lɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['mɪlətəri] [sək'ses] ,

With	this	blow	,	although	it	accomplished	little	in	the	way	of	military	success	,
和	这	吹	,	虽然	它	完成	小的	在	这	方式	的	军队	成功	,

虽然这次打击在军事上并未取得多少成功，

['dʒæksən] [kən'fɜːrmd] [hɪz; ɪz] “ [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ][mæn] [huː] [kʊd; kəd][ækt]['boʊldli] , [ə'suːm] [væst]

Jackson	confirmed	his	“	reputation	as	a	man	who	could	act	boldly	,	assume	vast
杰克逊	确认的	他的	“	名声	作为	一个	男人	WHO	可以	行为	大胆地	,	认为	广阔的

[riˌspɑːnsə'bɪlətiz] , [ænd; ənd] [muːv] ['ræpɪdli] .

responsibilities	,	and	move	rapidly	.
职责	,	和	移动	快速	.

杰克逊巩固了他“行事大胆、承担重大责任、行动迅速”的声誉。

” [[eɪt]] ['hævɪŋ] ['kwaiətid][ðə; ði] [ə'gresɪv] [ɪn'tenʃən] [ʌv; əv][ðə; ði]['spænjərdz][ænd; ənd] [kriːks] ,

”	[	8	]	Having	quieted	the	aggressive	intentions	of	the	Spaniards	and	Creeks	,
”	[	8	]	拥有	安静	这	挑衅的	意图	的	这	西班牙人	和	小溪	,

[8] 在平息了西班牙人和克里克人的侵略意图之后，

['dʒæksən] ['kwɪkli] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]['moʊbəl] [wer] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] [ə'tæk] [æt; ət]['eni]

Jackson	quickly	returned	to	Mobile	where	he	expected	a	British	attack	at	any
杰克逊	迅速地	返回	到	移动的	在哪里	他	预期的	一个	英国	攻击	在	任何

['moʊmənt] .

moment	.
片刻	.

杰克逊迅速返回莫比尔，他随时准备迎接英军的进攻。

['kɔːfi] , [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [wʌz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə][proʊ'siːd][æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ]

Coffee	**,**	**in**	**the**	**meantime**	**,**	**was**	**instructed**	**to**	**proceed**	**at**	**once**	**to**	**the**	**mouth**
咖啡	,	在	这	与此同时	,	曾是	指示	到	继续	在	一次	到	这	嘴

[ʌv; əv]['sændi] [kriːk] ,

of	**Sandy**	**Creek**	**,**
的	沙	溪	,

与此同时，科菲接到指示，立即前往桑迪溪河口。

[ə'baʊt] - [maɪlz] [nɔːrθ] [ʌv; əv][bə'tɑːn] [ruːʒ] .

about	**20**	**miles**	**north**	**of**	**Baton**	**Rouge**	**.**
关于	-	英里	北	的	指挥棒	胭脂	.

位于巴吞鲁日以北约 20 英里处。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kæm'peɪn] ,

At	**this**	**point**	**of**	**the**	**campaign**	**,**
在	这	观点	的	这	活动	,

在竞选活动的这个阶段，

['dʒæksən][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə][ðæt] [nuː] [ɔː'liənz] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]['foʊk(ə)l][pɔɪnt][ʌv; əv][ə; eɪ]

Jackson	**had**	**no**	**idea**	**that**	**New**	**Orleans**	**would**	**be**	**the**	**focal**	**point**	**of**	**a**
杰克逊	有	不	主意	那	新的	奥尔良	会	是	这	焦点	观点	的	一个

['brɪtɪʃ] [ɪn'veɪʒ(ə)n] .

British	**invasion**	**.**
英国	入侵	.

杰克逊当时完全没有想到，新奥尔良会成为英国入侵的中心。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt][ðə; ði] ['lændɪŋ] [wʊd] [kʌm] ['sʌmwer] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] ,

He	**was**	**convinced**	**that**	**the**	**landing**	**would**	**come**	**somewhere**	**to**	**the**	**east**	**,**
他	曾是	确信	那	这	降落	会	来	某处	到	这	东方	,

他确信登陆地点会在东方的某个地方。

[ænd; ənd] [kən'sɪdərd] [ðæt] ['lɑːdʒɪkli] [ðə; ði][in'veidəz] [wʊd] [ə'laɪn] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hɑːst(ə)l]

and	**considered**	**that**	**logically**	**the**	**invaders**	**would**	**align**	**themselves**	**with**	**the**	**hostile**
和	经过考虑的	那	逻辑上	这	入侵者	会	对齐	他们自己	和	这	敌对的

[kriːks] [ænd; ənd] [pʊʃ] [θruː] [ðə; ði] [bæk] ['kʌntri] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvər] [nɪr] [bə'tɑːn]

Creeks	**and**	**push**	**through**	**the**	**back**	**country**	**to**	**the**	**Mississippi**	**River**	**near**	**Baton**
小溪	和	推	通过	这	后退	国家	到	这	密西西比州	河	靠近	指挥棒

[ruːʒ] .

Rouge	**.**
胭脂	.

并认为，从逻辑上讲，入侵者会与敌对的克里克人结盟，穿过内陆地区，到达巴吞鲁日附近的密西西比河。

[ðer; ðər] ['kɔːfi] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [rɪ'pʌls] [wət'evər] [fɔːrs] [wʌz; wəz] [θroʊn]

There	**Coffee**	**would**	**be**	**in**	**a**	**position**	**to**	**repulse**	**whatever**	**force**	**was**	**thrown**
那里	咖啡	会	是	在	一个	位置	到	击退	任何	力量	曾是	抛掷

[ə'genst] [hɪm; ɪm] .

against	**him**	**.**
反对	他	.

在那里，科菲就能抵挡住任何攻击他的力量。

[ˌʌn'noʊn] [tuː; tə][oʊld] ['hɪkəri] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [hæd; həd][noʊ] [ɪ'miːdiət] [dɪ'zaɪnz] [ə'pɑːn]

Unknown	**to**	**Old**	**Hickory**	**,**	**however**	**,**	**the**	**British**	**had**	**no**	**immediate**	**designs**	**upon**
未知	到	老的	山核桃	,	然而	,	这	英国	有	不	即时	设计	之上

[bə'tɑːn] [ruːʒ] .

Baton	**Rouge**	**.**
指挥棒	胭脂	.

然而，老希科里并不知道，英国人并没有立即攻占巴吞鲁日的计划。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ,

At	**that**	**moment**	**,**
在	那	片刻	,

那一刻，

[ə; eɪ] [greɪt] [ɪn'veɪʒ(ə)n] [fli:t] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['fɪfti] [ɑ:rmd] ['ves(ə)lz][ænd; ənd]['oʊvər][ten] ['θaʊz(ə)nd]

a	great	invasion	fleet	of	some	fifty	armed	vessels	and	over	ten	thousand
一个	伟大的	入侵	舰队	的	一些	五十	武装	船只	和	超过	十	千

['vetərənz] [ʌv; əv][ðə; ði][nə,poʊli'ɑ:nɪk]['wɔrz][wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] ['ɔ:rgənaɪzd][æt; ət]['nɛgrɪl] [beɪ] [ɪn][dʒə'meɪkə] :

veterans	of	the	Napoleonic	wars	were	being	organized	at	Negril	Bay	in	Jamaica	:
退伍军人	的	这	拿破仑时代	战争	是	存在	组织	在	内格里尔	湾	在	牙买加	:

一支由约五十艘武装舰艇和一万多名拿破仑战争老兵组成的庞大入侵舰队正在牙买加内格里尔湾集结：

[ɪts][əb'dʒektɪv] ['bi:ɪŋ] [nu:] [ɔ:'liənz] . [[naɪn]]

its	objective	being	New	Orleans	.	[	9	]
它是	客观的	存在	新的	奥尔良	.	[	9	]

其目标是新奥尔良。[9]

[haʊ'evər] [ʌn'sɜ:rt(ə)n]['dʒæksənz][ɪ'nɪʃ(ə)l] [,ɑ:pɝ'eɪʃənz] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][koʊst] [meɪ] [hæv; həv] [si:md] [tu:; tə]

However	uncertain	Jackson's	initial	operations	along	the	coast	may	have	seemed	to
然而	不确定	杰克逊的	最初的	运营	沿着	这	海岸	可能	有	似乎	到

[ðə; ði] [ʌn'i:zi] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] [nu:] [ɔ:'liənz] ,

the	uneasy	citizens	of	New	Orleans	,
这	不安	公民	的	新的	奥尔良	,

然而，尽管杰克逊最初在沿海地区的行动在不安的新奥尔良市民看来似乎充满不确定性，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [su:n] ['evɪdənt] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t][ɪn'tend][tu:; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði]['sɪti][tu:; tə][goʊ]

it	was	soon	evident	that	he	did	not	intend	to	allow	the	city	to	go
它	曾是	很快	明显	那	他	做过	不是	打算	到	允许	这	城市	到	去

[kəm'pli:tli] [,ʌndɪ'fendɪd] .

completely	undefended	.
完全地	未设防	.

很快，他就表明自己不打算让这座城市完全没有防御。

[tu:; tə] ['fɜ:rðər] ['boʊlstər][hɪz; ɪz]['ɑ:rmi][ænd; ənd] [meɪk] [hɪz; ɪz]['koʊst(ə)l][dɪ'fɛnsəz, dɪ'fɛnsɪz] ['ædɪkwət] ,

To	further	bolster	his	army	and	make	his	coastal	defenses	adequate	,
到	更远	支撑	他的	军队	和	制作	他的	沿海	防御	足够的	,

为了进一步加强他的军队，并使他的沿海防御更加完善，

['dʒæksən] [naʊ] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['trʌstɪd] ['wɪljəm] ['kærəl] .

Jackson	now	called	upon	the	trusted	William	Carroll	.
杰克逊	现在	称为	之上	这	可信	威廉	卡罗尔	.

杰克逊随即召来了值得信赖的威廉·卡罗尔。

['kærəl] [wʌz; wəz]['oʊnli] - ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['kɜ:rɪdʒ] [ænd; ənd]

Carroll	was	only	26	years	of	age	at	this	time	but	his	courage	and
卡罗尔	曾是	仅有的	-	年	的	年龄	在	这	时间	但	他的	勇气	和

[ɪn'telɪdʒəns] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] ['elɪveɪtɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv]['meɪdʒər]['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv]

intelligence	had	already	elevated	him	to	the	rank	of	Major	General	of
智力	有	已经	升高	他	到	这	秩	的	主要的	一般的	的

[ðə; ði]['sekənd] [,tenə'si:] [dɪ'vɪʒ(ə)n] . [-]

the	Second	Tennessee	Division	.	[	10	]
这	第二	田纳西州	分配	.	[	-	]

当时卡罗尔只有 26 岁，但他的勇气和智慧已经使他晋升为田纳西州第二师少将。[10]

[ə; eɪ] ['vetərən] [ʌv; əv][ðə; ði] [kri:k] [kæm'peɪn] ,

A	veteran	of	the	Creek	campaign	,
一个	老将	的	这	溪	活动	,

一位参加过克里克战役的老兵，

['kærəl] [meɪd] [noʊ] ['efərt] [tu:; tə] [kən'si:l] [hɪz; ɪz][,destɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] ['strɔ:ŋli] ['wɜ:rdɪd] [ə'pi:l]

Carroll	made	no	effort	to	conceal	his	destination	in	his	strongly	worded	appeal
卡罗尔	制成	不	努力	到	隐藏	他的	目的地	在	他的	强烈	措辞	上诉

[fɔ:r; fər] [,vɔlən'tiəz] :

for	volunteers	:
为了	志愿者	:

卡罗尔在措辞强烈的志愿者招募呼吁中，毫不掩饰自己的目的地：

[ʃʊd; ʃəd] ['eni] ['fɔːrən] ['paʊər] [əb'teɪn] [ə; eɪ] ['pɜːrmənənt] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [nuː]

Should	any	foreign	power	obtain	a	permanent	possession	of	the	City	of	New
应该	任何	外国的	力量	获得	一个	永恒的	拥有	的	这	城市	的	新的

[ɔː'liənz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [wiː; wi] [meɪ] [bɪd] ['fɑːrˌwɛl] ([sɪk]) [tuː; tə] [ɔːl]

Orleans	and	the	mouth	of	the	Mississippi	we	may	bid	farwell	(	sic	)	to	all
奥尔良	和	这	嘴	的	这	密西西比州	我们	可能	出价	远方	(	原文如此	)	到	全部

['aʊər; ɑːr] [prɑː'sperəti] [ænd; ənd] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] ['greɪtnəs] .

our	prosperity	and	anticipated	greatness	.
我们的	繁荣	和	预期	伟大	.

如果任何外国势力永久占领新奥尔良市和密西西比河口，我们或许就此告别我们所有的繁荣和预期的伟大。

[let] ['aʊər; ɑːr] ['enəmi] . . . [pleɪs] [wʌn] [fʊt] [ɪn] [luˌiːzi'ænə] [ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [æt; ət] [wʌns] [bɪ'stroʊd]

Let	our	enemy	.	.	.	place	one	foot	in	Louisiana	and	we	are	at	once	bestrode
让	我们的	敌人	.	.	.	地方	一	脚	在	路易斯安那州	和	我们	是	在	一次	贝斯特罗德

[baɪ] [ə; eɪ] [kə'lɑːsəs] [huː] [hæz; həz] [tuː] [lɔːŋ] ['restɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn] ['kænədə] ;

by	a	colossus	who	has	too	long	rested	the	other	in	Canada	;
经过	一个	巨人	WHO	有	也	长的	休息	这	其他	在	加拿大	;

让我们的敌人……一只脚踏入路易斯安那州，我们立刻就会被一个巨人踩在脚下，而这个巨人另一只脚已经在加拿大休息太久了；

[ɪn] [faɪn] [let] [hɪm; ɪm] [kə'mænd] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvər] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [moʊst]

in	fine	let	him	command	the	Mississippi	River	,	and	we	become	the	most
在	美好的	让	他	命令	这	密西西比州	河	,	和	我们	变得	这	最多

[dɪ'pendənt] ,

dependent	,
依赖	,

总之，如果他能控制密西西比河，我们就将成为最依赖他的人。

[dɪ'greɪdɪd] , [ænd; ənd] ['mɪzrəb(ə)l] ['piːp(ə)l] [ɑːn] [ɜːrθ] . . . .

degraded	,	and	miserable	people	on	earth	.	.	.
退化的	,	和	悲惨的	人们	在	地球	.	.	.

地球上堕落、悲惨的人们……

[juː; jʊ] [meɪ] [ˌeɪ diː 'diː] [ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['glɔːri] [ʌv; əv] ['kɔŋkərɪŋ] [ðə; ði] ['boʊstɪd] [truːps] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lɔːrd]

You	may	add	the	immortal	glory	of	conquering	the	boasted	troops	of	a	Lord
你	可能	添加	这	不朽	荣耀	的	征服	这	吹嘘	军队	的	一个	主

['welɪŋtən] . [-]

Wellington	.	[	11	]
惠灵顿	.	[	-	]

您还可以加上战胜威灵顿勋爵的强大军队的不朽荣耀。[11]

[ðə; ði] [θriː] , - [mɪ'lɪʃəmən] [huː] [met] [wɪð; wɪθ] ['kærəl] [ɪn] ['næʃvɪl] [ɑːn] [noʊ'vembər] - [wɜːr; wər]

The	3	,	000	militiamen	who	met	with	Carroll	in	Nashville	on	November	13	were
这	3	,	-	民兵	WHO	遇见	和	卡罗尔	在	纳什维尔	在	十一月	-	是

['sɪmələr] [ɪn] [ə'pɪrəns]

similar	in	appearance
相似的	在	外貌

11月13日在纳什维尔与卡罗尔会面的3000名民兵外貌相似。

[tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['kɔːfi] .

to	those	of	Coffee	.
到	那些	的	咖啡	.

致那些喜欢咖啡的人。

[wʌn] ['aɪwɪtnəs] [ri'mɑːkt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] “ [æz; əz] [faɪn] ['lʊkɪŋ] [men] [æz; əz] ['eni] [wiː; wi] ['evər]

One	eyewitness	remarked	that	they	were	“	as	fine	looking	men	as	any	we	ever
一	目击者	评论	那	他们	是	“	作为	美好的	寻找	男人	作为	任何	我们	曾经

[sɔː] ,

saw	,
锯	,

一位目击者评论说，他们“是我们见过的最英俊的男人之一”，

[ænd; ənd][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][pɑːrt][ʌv; əv][ðem; ðəm] ([wɜːr; wər]) [wel] [ɑːrmd] , [wɪð; wɪθ] ['mʌskɪt]
and 和 | **a** 一个 | **considerable** 大量 | **part** 部分 | **of** 的 | **them** 他们 | **(** (| **were** 是 | **)**) | **well** 出色地 | **armed** 武装 | **,** , | **with** 和 | **muskets** 滑膛枪
[ænd; ənd]['raɪfəlz] .
and 和 | **rifles** 步枪 | **.** .

他们中的相当一部分人装备精良，拥有滑膛枪和步枪。

" [-] [ə'nʌðər] [əb'zɜːrvər]['noʊtɪd][ðæt] [ðeɪ] " [hæv; həv] [kʌm] ['fɔːrwərd][wɪð; wɪθ][ðæt] ['prɔmptɪtjuːd]
" [12] **Another** 其他 | **observer** 观察员 | **noted** 著名的 | **that** 那 | **they** 他们 | **"** " | **have** 有 | **come** 来 | **forward** 向前 | **with** 和 | **that** 那 | **promptitude** 迅速
[wɪtʃ] [hæz; həz] [ˌhɪrtu'fɔːr] ['kærəktəraɪzd] [ðə; ðɪ] [steɪt] . . . .
which 哪个 | **has** 有 | **heretofore** 此前 | **characterized** 特征化的 | **the** 这 | **state** 状态 | **. . . .** . . . .

[12] 另一位观察者指出，他们"以该国以往一贯的迅速行动挺身而出.....

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ɑːrmz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [æt; ət][ðer; ðər] [oʊn] [ɪk'spens] .
They 他们 | **are** 是 | **generally** 一般来说 | **provided** 假如 | **with** 和 | **arms** 武器 | **,** , | **etc** ETC | **.** . | **at** 在 | **their** 他们的 | **own** 自己的 | **expense** 费用 | **.** .
" [-]
" [13]
" [-]

他们一般自费获得武器等装备。"[13]

[sɪks] [deɪz] ['æftər] [ðeɪ] ['gæðərd] [ɪn] ['næʃvɪl] , [ðə; ðɪ] [truːps] [ɪm'bɑːkt] [ɑːn]['boʊts][fɔːr; fər] [nuː]
Six 六 | **days** 天 | **after** 后 | **they** 他们 | **gathered** 聚集 | **in** 在 | **Nashville** 纳什维尔 | **,** , | **the** 这 | **troops** 军队 | **embarked** 启航 | **on** 在 | **boats** 船 | **for** 为了 | **New** 新的
[ɔː'liənz] .
Orleans 奥尔良 | **.** .

在纳什维尔集结六天后，部队乘船前往新奥尔良。

[ðə; ðɪ][meɪn][daɪ'vɜːrʒ(ə)n] ['ɔːfərd] [ðə; ðɪ] [ˌtɛnɪ'siːənz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [sloʊ] , ['tiːdiəs] [trɪp] [daʊn] [ðə; ðɪ]
The 这 | **main** 主要的 | **diversion** 导流 | **offered** 提供 | **the** 这 | **Tennesseans** 田纳西人 | **during** 期间 | **the** 这 | **slow** 慢的 | **,** , | **tedious** 乏味 | **trip** 旅行 | **down** 向下 | **the** 这
['kʌmbərlənd] ,
Cumberland 坎伯兰 | **,** ,

在坎伯兰河缓慢而乏味的旅途中，田纳西人的主要消遣是：

[oʊ'haɪoʊ][ænd; ənd] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvəz] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ]['deɪli] ['drɪlɪŋ] [wɪtʃ] ['kærəl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
Ohio 俄亥俄州 | **and** 和 | **Mississippi** 密西西比州 | **rivers** 河流 | **was** 曾是 | **the** 这 | **daily** 日常的 | **drilling** 钻孔 | **which** 哪个 | **Carroll** 卡罗尔 | **and** 和 | **his** 他的
[tuː] [sə'bɔːdinits] ,
two 二 | **subordinates** 下属 | **,** ,

俄亥俄河和密西西比河是卡罗尔和他的两个下属每天钻探的地方。

[ˌbrɪgə'dɪr] ['dʒenrəlz] ['tɔməs] ['koʊltər] [ænd; ənd][bɜːrd] [smɪθ] , [geɪv] [ðə; ðɪ] [rɪ'kruːts] .
Brigadier 准将 | **Generals** 将军们 | **Thomas** 托马斯 | **Coulter** 库尔特 | **and** 和 | **Bird** 鸟 | **Smith** 史密斯 | **,** , | **gave** 给予 | **the** 这 | **recruits** 新兵 | **.** .

准将托马斯·库尔特和伯德·史密斯向新兵们发表了讲话。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ] [taɪm][fɔːr; fər] ['treɪnɪŋ] ['praɪər][tuː; tə][ðer; ðər]['heɪsti] [dɪ'pɑːrtʃər] .
There 那里 | **had** 有 | **been** 到过 | **no** 不 | **time** 时间 | **for** 为了 | **training** 训练 | **prior** 事先的 | **to** 到 | **their** 他们的 | **hasty** 仓促 | **departure** 离开 | **.** .

他们匆忙出发前根本没有时间进行训练。

[ɑːn'ruːt]	[ðə; ði]	[mɪ'lɪʃəmən]	[wɜːr; wər]	[tʃɪrd]	[wen]	[ðeɪ]	[ˌoʊvər'tʊk]	[ə; eɪ]	[nuː]	[ɔː'liənz]	-	[baʊnd]
Enroute	**the**	**militiamen**	**were**	**cheered**	**when**	**they**	**overtook**	**a**	**New**	**Orleans**	**-**	**bound**
途中	这	民兵	是	欢呼	什么时候	他们	超越	一个	新的	奥尔良	-	边界

['kiːlˌboʊt]	['leɪdn]	[wɪð; wɪθ]	['mʌskɪt]	.
keelboat	**laden**	**with**	**muskets**	**.**
龙骨船	满载	和	滑膛枪	.

途中，民兵们追上了一艘满载火枪、开往新奥尔良的平底船，受到了人们的欢呼。

['tɔməs]	[el]	.	-	,	[ə; eɪ]['prɑːmɪnənt]	['nætʃɪz]	['bɪznəsmæn]	,	[wʌz; wəz][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər]	[ðɪs]
Thomas	**L**	**.**	**Servoss**	**,**	**a**	**prominent**	**Natchez**	**businessman**	**,**	**was**	**responsible**	**for**	**this**
托马斯	L	.	-	,	一个	著名的	纳奇兹	商人	,	曾是	负责任的	为了	这

['fɔːrtʃənət]	[ə'kɜːrəns]	.
fortunate	**occurrence**	**.**
幸运	发生	.

纳奇兹一位杰出的商人托马斯·L·塞尔沃斯促成了这一幸运事件。

[waɪl]	['vɪzɪtɪŋ]	[nuː]	[jɔːk]	['dʊrɪŋ]	[ðə; ði]	['sʌmər]	[ʌv; əv]	-	,
While	**visiting**	**New**	**York**	**during**	**the**	**summer**	**of**	**1814**	**,**
尽管	访问	新的	约克	期间	这	夏天	的	-	,

1814年夏天访问纽约期间，

[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[ɪn'fɔːrmd]	[baɪ]	[ə; eɪ]	['gʌvərnmənt]	[ə'fɪʃ(ə)l]	[ðæt]	[nuː]	[ɔː'liənz]	[wʌz; wəz]	[kən'sɪdərd]
he	**was**	**informed**	**by**	**a**	**government**	**official**	**that**	**New**	**Orleans**	**was**	**considered**
他	曾是	知情的	经过	一个	政府	官方的	那	新的	奥尔良	曾是	经过考虑的

[ðə; ði]	['laɪkli]	[saɪt]	[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	['brɪtɪʃ]	[ɪn'veɪʒ(ə)n]	.
the	**likely**	**site**	**for**	**a**	**British**	**invasion**	**.**
这	可能	地点	为了	一个	英国	入侵	.

一位政府官员告诉他，新奥尔良很可能成为英国入侵的地点。

[kən'sɜːrnd]	[fɔːr; fər]	[hɪz; ɪz]	['fæməliːz, 'fæmliːz]	['welfer]	,	-	[hæd; həd]	[left]	[fɔːr; fər]	[hoʊm]
Concerned	**for**	**his**	**family's**	**welfare**	**,**	**Servoss**	**had**	**left**	**for**	**home**
担心的	为了	他的	家庭的	福利	,	-	有	左边	为了	家

[ɪ'miːdiətli]	.
immediately	**.**
立即地	.

塞尔沃斯担心家人的安全，立即赶回家了。

[æt; ət]	['pɪtsbɜːg]	[hiː; hi]	['bɔːrdɪd]	[wʌn][ʌv; əv]	[tuː]	['kiːlˌboʊt]	['hedɪd]	[fɔːr; fər]	[nuː]	[ɔː'liənz]	[wɪð; wɪθ]
At	**Pittsburg**	**he**	**boarded**	**one**	**of**	**two**	**keelboats**	**headed**	**for**	**New**	**Orleans**	**with**
在	匹兹堡	他	登机	一	的	二	龙骨帆船	标题	为了	新的	奥尔良	和

[lɑːrdʒ]	['kwɑːntətiz]	[ʌv; əv][ɑːrmz][ænd; ənd]	[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n]	.
large	**quantities**	**of**	**arms**	**and**	**ammunition**	**.**
大的	数量	的	武器	和	弹药	.

在匹兹堡，他登上了两艘前往新奥尔良的平底船中的一艘，船上载有大量的武器弹药。

[ɪk'spɪriənst]	[ɪn][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n]	[hɪm'self]	[ænd; ənd]	[fə'mɪliər]	[wɪð; wɪθ][ðə; ði]	[ruːt]	,
Experienced	**in**	**navigation**	**himself**	**and**	**familiar**	**with**	**the**	**route**	**,**
经验丰富的	在	导航	他自己	和	熟悉的	和	这	路线	,

他本人拥有丰富的航海经验，并且熟悉航线。

-	[priˈveild]	[ə'pɑːn][ðə; ði]	['kæptɪn]	[tuː; tə][dɪ'pɑːrt]	['ɜːrliər]	[ðæn; ðən][wʌz; wəz]	['skedʒuːld]	.
Servoss	**prevailed**	**upon**	**the**	**captain**	**to**	**depart**	**earlier**	**than**	**was**	**scheduled**	**.**
-	最终获胜	之上	这	队长	到	离开	早些时候	比	曾是	已安排	.

塞尔沃斯说服船长提前出发。

[baɪ]	['duːɪŋ]	[soʊ]	,	-	[ˌʌnɪn'tenʃənəli]	[ɪn'ʃʊrd]	[ðæt]	['kærəlz, 'kɛrəlz]	[truːps]	[wɜːr; wər]	['fʊli]	[ɑːrmd]
By	**doing**	**so**	**,**	**Servoss**	**unintentionally**	**insured**	**that**	**Carroll's**	**troops**	**were**	**fully**	**armed**
经过	正在做	所以	,	-	无意中	投保人	那	卡罗尔的	军队	是	完全	武装

[bɪ'fɔːr]	[ðer; ðər]	[trɪp]	[wʌz; wəz]	[kəm'pliːtɪd]	.	[	-	]
before	**their**	**trip**	**was**	**completed**	**.**	**[**	**14**	**]**
前	他们的	旅行	曾是	完全的	.	[	-	]

塞尔沃斯这样做，无意中确保了卡罗尔的部队在旅程结束前已经装备齐全。[14]

['dʒen(ə)rəl] ['wɪljəm] ['kærəl] , ['leɪtər] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [ˌtenə'si:] [æz; əz] [hɪr] [pɔ:'treid] ,

General	William	Carroll	,	later	governor	of	Tennessee	as	here	portrayed	,
一般的	威廉	卡罗尔	,	之后	州长	的	田纳西州	作为	这里	描绘	,

如图所示，威廉·卡罗尔将军（后来的田纳西州州长）

[wʌz; wəz]['oʊnli] - ['jɪrz] [oʊld] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [nu:] [ɔ:'liənz] ,

was	only	26	years	old	during	the	Battle	of	New	Orleans	,
曾是	仅有的	-	年	老的	期间	这	战斗	的	新的	奥尔良	,

新奥尔良战役时他只有26岁。

[wer] [hi:; hi] ['demənstreɪtɪd] [ðə; ði] [seɪm] ['kɜ:rɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] [hi:; hi][hæd; həd] [ʃoʊn]

where	he	demonstrated	the	same	courage	and	intelligence	he	had	shown
在哪里	他	已证明	这	相同的	勇气	和	智力	他	有	所示

[æt; ət] ['hɔ:rsʃu:] [bend] .

at	Horseshoe	Bend	.
在	马蹄铁	弯曲	.

他在那里展现了与在马蹄湾时同样的勇气和智慧。

['pɔ:rtrət] [ɪn] [ˌtenə'si:] [hɪ'stɔ:rɪk(ə)l][sə'saɪəti] .

Portrait	in	Tennessee	Historical	Society	.
肖像	在	田纳西州	历史	社会	.

田纳西州历史学会藏肖像。

[ˌaɪ 'vi:]

IV
第四

第四

[waɪl] ['wɪljəm] ['kærəl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men][wɜ:r; wər] [plaɪɪŋ] [ðer; ðər] [weɪ] [daʊn] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ,

While	William	Carroll	and	his	men	were	plying	their	way	down	the	Mississippi	,
尽管	威廉	卡罗尔	和	他的	男人	是	合奏	他们的	方式	向下	这	密西西比州	,

当威廉·卡罗尔和他的部下沿密西西比河顺流而下时，

[dʒɑ:n] ['kɔ:fi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['maʊntɪd] [mɪ'lɪʃəmən] [wɜ:r; wər] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [weɪ] [tɔ:rd] ['sændi]

John	Coffee	and	his	mounted	militiamen	were	making	their	way	toward	Sandy
约翰	咖啡	和	他的	安装	民兵	是	制作	他们的	方式	朝向	沙

[kri:k] .

Creek	.
溪	.

约翰·科菲和他的骑兵民兵正向桑迪克里克进发。

[ðə; ði] - - [deɪ] [mɑ:rtʃ] [wʌz; wəz] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] ['eni] ['kɔ:fi] [hæd; həd]['evər] [ɪk'spɪriənst] ,

The	16	-	day	march	was	worse	than	any	Coffee	had	ever	experienced	,
这	-	-	天	行进	曾是	更糟	比	任何	咖啡	有	曾经	经验丰富的	,

这16天的行军比科菲以往经历过的任何一次都要艰难。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] ['eriə] [wʌz; wəz] [ˌɪntər'lest] [wɪð; wɪθ] [stri:mz] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['hevi]

because	the	area	was	interlaced	with	streams	and	covered	with	heavy
因为	这	区域	曾是	交织	和	溪流	和	涵盖	和	重的

['ʌndərgroʊθ] . [-] ['drentʃɪŋ] [reɪn] [fel] [fɔ:r; fər] - [sək'sesɪv] [deɪz] .

undergrowth	.	[	15	]	Drenching	rain	fell	for	20	successive	days	.
灌木丛	.	[	-	]	浸透	雨	跌倒	为了	-	连续	天	.

因为该地区溪流纵横，灌木丛生。[15] 连续20天下起了倾盆大雨。

[æt; ət]['sændi] [kri:k] , [wer] ['kwɑ:ntətiz] [ʌv; əv][kɔ:rn][hæd; həd] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm] [ˌtenə'si:] ,

At	Sandy	Creek	,	where	quantities	of	corn	had	arrived	from	Tennessee	,
在	沙	溪	,	在哪里	数量	的	玉米	有	到达的	从	田纳西州	,

在桑迪克里克，大量玉米从田纳西州运抵那里，

[ðə; ði] [men] [eɪt] [ðər; ðər] [fɜːrst] ['ædɪkwət] [miːl] [sɪns] ['liːvɪŋ] [ˌpɛnsə'koʊlə] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz]

the	men	ate	their	first	adequate	meal	since	leaving	Pensacola	and	the	horses
这	男人	吃	他们的	第一的	足够的	一顿饭	自从	离开	彭萨科拉	和	这	马匹

[wɜːr; wər] ['fɔːrɪdʒd] .

were	foraged	.
是	觅食	.

男人们自离开彭萨科拉以来第一次吃上了像样的一顿饭，马匹也吃上了草料。

[hɪr] [ðeɪ] [ɪm'peɪʃntli] [ə'weitid] ['fɜːrðər] [wɜːrd] [frʌm; frəm] ['dʒæksən] .

Here	they	impatiently	awaited	further	word	from	Jackson	.
这里	他们	不耐烦地	等待中	更远	单词	从	杰克逊	.

他们焦急地等待着杰克逊的进一步消息。

[baɪ] [naʊ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [plæn] [wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [klɪr] [tuː; tə] ['dʒæksən] , [huː] ['heɪsnd] [frʌm; frəm]

By	now	the	British	plan	was	becoming	clear	to	Jackson	,	who	hastened	from
经过	现在	这	英国	计划	曾是	成为	清除	到	杰克逊	,	WHO	加快	从

['moʊbəl] [tuː; tə] [nuː] [ɔː'liənz] .

Mobile	to	New	Orleans	.
移动的	到	新的	奥尔良	.

此时，英国人的计划已经逐渐明朗，杰克逊加快了从莫比尔前往新奥尔良的步伐。

[ðer; ðər] , [ɑːn] [dɪ'sembər] [ˌtuː'tuː] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['loʊk(ə)l] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wʌn] [ʌv; əv] ['dʒen(ə)rəl] ['tɜːrmɔɪl]

There	,	on	December	2	,	he	found	the	local	situation	one	of	general	turmoil
那里	,	在	十二月	2	,	他	成立	这	当地的	情况	一	的	一般的	动荡

[ænd; ənd] [kən'fjuːʒ(ə)n] .

and	confusion	.
和	困惑	.

12月2日，他到访当地，发现当地局势一片混乱。

[ðə; ði] ['sɪtəznz] [ə'pɪrd] [ɪn] [ə; eɪ] ['faɪtɪŋ] [muːd] [ænd; ənd] , [ɑːn] [ðə; ði] [hoʊl] , [rɪ'siːvd] [hɪm; ɪm]

The	citizens	appeared	in	a	fighting	mood	and	,	on	the	whole	,	received	him
这	公民	出现	在	一个	斗争	情绪	和	,	在	这	所有的	,	已收到	他

[ɪnˌθuːzi'æstɪkli] .

enthusiastically	.
踊跃	.

市民们表现出战斗精神，总体上热情地欢迎了他。

['dʒæksənz] ['prɔːbləms] , [haʊ'evər] , [ɪn'kriːst] [ɪ'miːdiətli] .

Jackson's	problems	,	however	,	increased	immediately	.
杰克逊的	问题	,	然而	,	增加	立即地	.

然而，杰克逊的问题却立即加剧了。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['oʊnli] [ə'baʊt] - ['regjələr] [juː'naɪtɪd] [steɪts] [truːps] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] — ['hɑːrdli] [ɪ'nʌf]

There	were	only	about	700	regular	United	States	troops	in	the	city	—	hardly	enough
那里	是	仅有的	关于	-	常规的	团结的	各州	军队	在	这	城市	—	几乎	足够的

[tuː; tə] [poʊz] [ə; eɪ] [θret] [tuː; tə] [æn; ən] [ɪn'veɪdɪŋ] ['vetərən] ['ɑːrmi] — [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]

to	pose	a	threat	to	an	invading	veteran	army	—	and	the	situation
到	姿势	一个	威胁	到	一个	入侵	老将	军队	—	和	这	情况

[wʌz; wəz] [meɪd] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [wen] [ðə; ði] [nuː] [ɔː'liənz] [mə'lɪʃə] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [sɜːrv] ['ʌndər]

was	made	more	difficult	when	the	New	Orleans	militia	refused	to	serve	under
曾是	制成	更多的	难的	什么时候	这	新的	奥尔良	民兵	拒绝	到	服务	在下面

[juː'naɪtɪd] [steɪts] ['ɑːfəsərz] .

United	States	officers	.
团结的	各州	警官	.

当时城里只有大约 700 名美国正规军——这根本不足以对入侵的老兵军队构成威胁——而且新奥尔良民兵拒绝在美国军官的指挥下服役，这使得局势更加困难。

[ðə; ði] ['ɔ:fər] [ʌv; əv] ['sɜ:rvɪs] [baɪ][ðə; ði] - ['paiərits] [meɪd] [θru:] [ðə; ði]['loʊk(ə)l] [kə'mɪti]

The	offer	of	service	by	the	Baratarian	pirates	made	through	the	local	Committee
这	提供	的	服务	经过	这	-	海盗	制成	通过	这	当地的	委员会

[ʌv; əv] [dɪ'fens] [wʌz; wəz][rɪ'fju:zd; 'refju:s][baɪ]['dʒæksən][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði]['paiərits][wɜ:r; wər][æt; ət] [ðæt]

of	Defense	was	refused	by	Jackson	because	the	pirates	were	at	that
的	防御	曾是	拒绝	经过	杰克逊	因为	这	海盗	是	在	那

[taɪm] ['biːɪŋ] ['prɔsikju:tid][ɪn][ə; eɪ] ['fedərəl] [kɔ:rt] .

time	being	prosecuted	in	a	Federal	court	.
时间	存在	被起诉	在	一个	联邦	法庭	.

巴拉塔里亚海盗通过当地国防委员会提出的服务提议被杰克逊拒绝了，因为当时这些海盗正在联邦法院接受审判。

[sɪns] [ðə; ði]['paiərits] [pə'zest] [ɑ:r'tɪləri] [ɪn][kən'sɪdərəb(ə)l] ['kwɑ:ntətiz] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [prə'fɪʃ(ə)nt]

Since	the	pirates	possessed	artillery	in	considerable	quantities	and	were	proficient
自从	这	海盗	拥有	炮兵	在	大量	数量	和	是	精通

[ɪn][ɪts][ju:z] ,

in	its	use	,
在	它是	使用	,

由于海盗拥有大量火炮，并且熟练掌握其使用方法，

[ðə; ði] [kə'mɪti] [nekst] [tɜ:rnd] [tu:; tə] ['fedərəl] [dʒʌdʒ] ['dɔminik] [hɔ:l] .

the	Committee	next	turned	to	Federal	Judge	Dominick	Hall	.
这	委员会	下一个	转向	到	联邦	法官	多米尼克	大厅	.

接下来，委员会将目光转向了联邦法官多米尼克·霍尔。

[hi:; hi] [əd'vaɪzd] [ðem; ðəm][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [lu,i:zi'ænə] ['ledʒɪsleɪtʃər] , [ðen] ['mi:tɪŋ] [ɪn] [nu:]

He	advised	them	to	have	the	Louisiana	legislature	,	then	meeting	in	New
他	建议	他们	到	有	这	路易斯安那州	立法机关	,	然后	会议	在	新的

[ɔ:'liənz] ,

Orleans	,
奥尔良	,

他建议他们让当时在新奥尔良召开的路易斯安那州立法机构开会。

[ə'dɑ:pt][ə; eɪ][ˌrezə'lu:ʃ(ə)n][rɪ'kwɛstɪŋ, ri:'kwɛstɪŋ] [ðæt] [ɔ:l] ['tʃɑ:rdʒɪz]

adopt	a	resolution	requesting	that	all	charges
采纳	一个	解决	请求	那	全部	收费

通过一项决议，要求对所有费用进行处罚

[ə'genst] [ðə; ði]['paiərits][bi:; bi] [drɑ:pt] [fɔ:r; fər] [fɔ:r] [mʌnθs] .

against	the	pirates	be	dropped	for	four	months	.
反对	这	海盗	是	掉落	为了	四	几个月	.

对海盗的打击行动暂停四个月。

[ðə; ði][ˌrezə'lu:ʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ðen] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][dʒʌdʒ] [hɔ:l] , [hu:] , [ɪn][tɜ:rn] ,

The	resolution	was	then	presented	to	Judge	Hall	,	who	,	in	turn	,
这	解决	曾是	然后	呈现	到	法官	大厅	,	WHO	,	在	转动	,

随后，该决议提交给了霍尔法官，霍尔法官又表示：

['ɔ:rdərd] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ə'tɜ:rni] [tu:; tə] [sə'spend] [hɪz; ɪz][ˌprɑ:sɪ'kju:ʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['dezɪgneɪtɪd]

ordered	the	District	Attorney	to	suspend	his	prosecution	for	the	designated
订购	这	区	律师	到	暂停	他的	起诉	为了	这	指定的

['pɪriəd] .

period	.
时期	.

命令地方检察官暂停对其提起诉讼，暂停期限为指定期间。

[ðɪs] ['ækʃ(ə)n] [meɪd] ['pɑ:səb(ə)l][ðə; ði]['væljuəb(ə)l][ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [bɛrətɛri:ənz] [ɪn][ðə; ði]

This	action	made	possible	the	valuable	contribution	of	the	Baratarians	in	the
这	行动	制成	可能的	这	有价值的	贡献	的	这	巴拉塔里安人	在	这

[dɪ'fens] [ʌv; əv] [nu:] [ɔ:'liənz] .

defense	of	New	Orleans	.
防御	的	新的	奥尔良	.

这一行动使得巴拉塔里亚人在保卫新奥尔良方面做出了宝贵贡献。

['dʒæksənz]['prɔ:bləms][wɜ:r; wər] [ɪn'tensɪfaɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [helθ] .

Jackson's	problems	were	intensified	by	his	own	health	.
杰克逊的	问题	是	加强	经过	他的	自己的	健康	.

杰克逊的问题因他自身的健康状况而加剧。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ræk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [haɪ] ['fi:vər] [rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm][mə'leriə] [wɪtʃ] [hi:; hi]

He	was	wracked	with	a	high	fever	resulting	from	malaria	which	he
他	曾是	饱受摧残	和	一个	高的	发烧	结果	从	疟疾	哪个	他

[kən'træktɪd] [waɪl] [ɪn]['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə] .

contracted	while	in	Florida	.
合同	尽管	在	佛罗里达	.

他在佛罗里达州感染了疟疾，高烧不退。

['lækɪŋ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [sli:p] [ænd; ənd][rest] ,

Lacking	sufficient	sleep	and	rest	,
缺乏	充足的	睡觉	和	休息	,

睡眠和休息不足

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['tʌtʃi] [ænd; ənd] ['sensətɪv] [tu:; tə]['eni]['krɪtɪsɪzəm][də'rektɪd][æt; ət][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði]

he	was	touchy	and	sensitive	to	any	criticism	directed	at	him	by	the
他	曾是	敏感	和	敏感的	到	任何	批评	指导	在	他	经过	这

['ledʒɪsleɪtʃər][ɔ:r]['loʊk(ə)l] [gru:ps] . [-]

legislature	or	local	groups	.	[	16	]
立法机关	或者	当地的	团体	.	[	-	]

他对立法机关或地方团体对他的任何批评都非常敏感。[16]

[ɑ:n] [dɪ'sembər] - ,

On	December	15	,
在	十二月	-	,

12月15日，

['dʒæksən]['nəutifaid] ['kɔ:fi] [ðæt] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['enəmi] [fli:t] [hæd; həd] [bɪn] [əb'zɜ:rvd] [ə'raɪvɪŋ] [ɔ:f][kæt]

Jackson	notified	Coffee	that	a	large	enemy	fleet	had	been	observed	arriving	off	Cat
杰克逊	已通知	咖啡	那	一个	大的	敌人	舰队	有	到过	观察到	抵达	离开	猫

[ænd; ənd] [ʃɪp] ['aɪləndz] ,

and	Ship	islands	,
和	船	岛屿	,

杰克逊通知科菲，有人发现一支庞大的敌军舰队正抵达猫岛和船岛附近海域。

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n][maɪlz] [ɔ:f][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [koʊst][ænd; ənd] - [maɪlz][frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv]

a	dozen	miles	off	the	Mississippi	Coast	and	60	miles	from	the	mouth	of
一个	打	英里	离开	这	密西西比州	海岸	和	-	英里	从	这	嘴	的

[ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .

the	Mississippi	.
这	密西西比州	.

距离密西西比海岸 12 英里，距离密西西比河口 60 英里。

[ɪn][hɪz; ɪz] [kəˌmju:nɪ'keɪʃn] , ['dʒæksən] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [ʌn'laɪkli] [ðæt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [wʊd] [ə'tæk] [ʌp]

In	his	communication	,	Jackson	thought	it	unlikely	that	the	British	would	attack	up
在	他的	沟通	,	杰克逊	想法	它	不太可能	那	这	英国	会	攻击	向上

[ðə; ði]['rɪvər] ,

the	river	,
这	河	,

杰克逊在信中表示，英国人不太可能沿河而上发动进攻。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [frʌm; frəm][ɪts] [maʊθ] [wʌz; wəz] ['gɑ:rdɪd] [baɪ] [tu:] ['fɔrts] , ['bɜ:rbən]

because	the	approach	from	its	mouth	was	guarded	by	two	forts	,	Bourbon
因为	这	方法	从	它是	嘴	曾是	守卫	经过	二	堡垒	,	波旁威士忌

[ænd; ənd][ˌes 'ti:] . ['filip] .

and	St	.	Philip	.
和	英石	.	菲利普	.

因为从河口进入河道的入口处有两座堡垒——波旁堡和圣菲利普堡——把守。

['meɪdʒər]['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['oʊvɝtən] , [ʌv; əv] ['næʃvɪl] , [wʌn][ʌv; əv]['dʒæksənz]['keɪpəb(ə)l] [sə'bɔːdinits] ,

Major	W	.	H	.	Overton	,	of	Nashville	,	one	of	Jackson's	capable	subordinates	,
主要的	W	.	H	.	奥弗顿	,	的	纳什维尔	,	一	的	杰克逊的	有能力的	下属	,

[kə'mɑːndid] [ˌes 'tiː] . ['filip] .

commanded	St	.	Philip	.
命令	英石	.	菲利普	.

来自纳什维尔的少校 WH Overton 是杰克逊的得力下属之一，他指挥圣菲利普。

['kɔːfi] [wʌz; wəz]['skeptɪk(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][in'veidəz] [wʊd] [traɪ][ðə; ði] ['ʌðər] ['lɑːdʒɪk(ə)l] [ruːt] ['oʊpən]

Coffee	was	skeptical	that	the	invaders	would	try	the	other	logical	route	open
咖啡	曾是	怀疑论者	那	这	入侵者	会	尝试	这	其他	逻辑	路线	打开

[tuː; tə][ðem; ðəm] ,

to	them	,
到	他们	,

科菲怀疑入侵者是否会尝试其他合乎逻辑的路线。

['krɔːsɪŋ] [leɪk] ['bɔːrn] [ænd; ənd] [maːtʃiŋ] [də'rektli; daɪ'rektli][ɑːn][ðə; ði]['sɪti] .

crossing	Lake	Borgne	and	marching	directly	on	the	city	.
过境	湖	博尔涅	和	行军	直接地	在	这	城市	.

渡过博尔涅湖，直接向城市进军。

[ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ðæt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ʃʊd; ʃəd] [tʃuːz] [ðɪs] [ruːt] [hiː; hi] ['prɑːmɪst] ,

In	the	event	that	the	British	should	choose	this	route	he	promised	,
在	这	事件	那	这	英国	应该	选择	这	路线	他	承诺	,

他承诺，如果英国人选择这条路线，

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] , [ɪn][ðə; ði] [swɔmps] ,

“	I	shall	be	ready	to	meet	them	,	in	the	swamps	,
“	我	将	是	准备好	到	见面	他们	,	在	这	沼泽	,

“我将在沼泽地里做好与他们交战的准备，

[wer] [wʌn] [ˌtenə'siən] [kæn; kən][rʌn] [daʊn] [ten] ['seɪləz] , [ænd; ənd][wɔːrn][aʊt][ˌjʊərə'piːənz] ,

where	one	Tennessean	can	run	down	ten	sailors	,	and	worn	out	Europeans	,
在哪里	一	田纳西人报	能	跑步	向下	十	水手们	,	和	磨损	出去	欧洲人	,

[θruː] [mʌd] ,

through	mud	,
通过	泥	,

一个田纳西人就能在泥泞中追上十个水手和疲惫不堪的欧洲人，

['wɔːtər] , [ænd; ənd] [brʌʃ] , — [aɪ][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [wɪl] ['evər][lænd] , [bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ]

water	,	and	brush	,	—	I	do	not	believe	they	will	ever	land	,	but	should	they
水	,	和	刷子	,	—	我	做	不是	相信	他们	将要	曾经	土地	,	但	应该	他们

[ə'tempt] [ˌaɪ 'tiː] ,

attempt	it	,
试图	它	,

水和灌木丛——我不认为它们会登陆，但如果它们尝试登陆，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ,

I	have	no	doubt	as	to	the	result	,
我	有	不	怀疑	作为	到	这	结果	,

我对结果毫不怀疑。

['biːɪŋ] ['feɪvərəbl] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['ɑːrmi] . [-] ” [ɪ'vents] [pruːvd] [ðæt] ['kɑːfiːz, 'kɔfiːz] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn]

being	favorable	to	our	army	.	[	17	]	”	Events	proved	that	Coffee's	confidence	in
存在	有利	到	我们的	军队	.	[	-	]	”	活动	已证实	那	咖啡的	信心	在

[hɪz; ɪz][men][wʌz; wəz] ['fʊli] ['dʒʌstɪfaɪd] .

his	men	was	fully	justified	.
他的	男人	曾是	完全	合理的	.

对我军有利。[17]”事实证明，科菲对他的部下的信任完全是正确的。

['dʒæksən] ['kwɪkli] [ɔ:g'mentɪd] [hɪz; ɪz] [nu:] [ɔ:'liənz] ['gærɪsn] [baɪ] ['ɔ:rdərɪŋ] ['kɔ:fi] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ]
Jackson **quickly** **augmented** **his** **New** **Orleans** **garrison** **by** **ordering** **Coffee** **to** **make** **a**
杰克逊 迅速地 增强 他的 新的 奥尔良 驻军 经过 订购 咖啡 到 制作 一个
[fɔ:rst]
forced
强制

杰克逊迅速加强了他在新奥尔良的驻军，命令科菲强行组建一支军队。

[mɑ:rtʃ] [ʌv; əv] - [maɪlz] [frʌm; frəm] [bə'tɑ:n] [ru:ʒ] [tu:; tə] [nu:] [ɔ:'liənz] ,
march **of** **135** **miles** **from** **Baton** **Rouge** **to** **New** **Orleans** **,**
行进 的 - 英里 从 指挥棒 胭脂 到 新的 奥尔良 ,

从巴吞鲁日到新奥尔良，全程135英里。

[ə; eɪ] [fi:t] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lætər] [ə'kɑ:mplɪʃt] [ɪn] [θri:] [deɪz] .
a **feat** **which** **the** **latter** **accomplished** **in** **three** **days** **.**
一个 特技 哪个 这 后者 完成 在 三 天 .

后者仅用了三天时间就完成了这项壮举。

['kɔ:fi] [ɪn'kæmpt] [æt; ət] - [plæn'teɪʃ(ə)n] , [faɪv] [maɪlz] [ˌʌp'rɪvər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] , [ɑ:n]
Coffee **encamped** **at** **Avart's** **Plantation** **,** **five** **miles** **upriver** **from** **the** **city** **,** **on**
咖啡 营地 在 - 种植园 , 五 英里 上游 从 这 城市 , 在
[dɪ'sembər] - .
December **20** **.**
十二月 - .

12 月 20 日，咖啡在距离市区上游五英里的阿瓦特种植园扎营。

['fɜ:rðər] [ˌʌp'rɪvər] ,
Further **upriver** **,**
更远 上游 ,

再往上游走，

['kærəl] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] ['sɪmələr] [kə'mænd] [tu:; tə] ['heɪs(ə)n] [hɪz; ɪz] [best] [treɪnd] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpt]
Carroll **received** **a** **similar** **command** **to** **hasten** **his** **best** **trained** **and** **equipped**
卡罗尔 已收到 一个 相似的 命令 到 趋 他的 最好的 受过训练 和 配备
[tru:ps] [ænd; ənd] [ə'dɪʃən(ə)l] [ɑ:rmz] [tu:; tə] [sə'plaɪ] ['kɑ:fi:z, 'kɔfi:z] [men] ,
troops **and** **additional** **arms** **to** **supply** **Coffee's** **men** **,**
军队 和 额外的 武器 到 供应 咖啡的 男人 ,

卡罗尔接到类似的命令，要求他尽快调集训练有素、装备精良的部队和额外的武器装备，以支援科菲的部下。

[hu:z] [ɑ:rmz] [ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] ['dæmɪdʒd] [baɪ] [ðə; ði] ['hevi] [reɪn] . [-]
whose **arms** **and** **ammunition** **had** **been** **damaged** **by** **the** **heavy** **rain** **.** **[** **18** **]**
谁 武器 和 弹药 有 到过 损坏的 经过 这 重的 雨 . [-]

他们的武器弹药被暴雨损坏了。[18]

['æftər] [ðə; ði] [dɪ'fi:t] [ænd; ənd] ['kæptʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [faɪv] ['lɪt(ə)l] [ə'merɪkən] ['gʌnboʊt] [ɑ:n] [leɪk] ['bɔ:rn]
After **the** **defeat** **and** **capture** **of** **the** **five** **little** **American** **gunboats** **on** **Lake** **Borgne**
后 这 击败 和 捕获 的 这 五 小的 美国人 炮艇 在 湖 博尔涅
[ɑ:n] [dɪ'sembər] - ,
on **December** **14** **,**
在 十二月 - ,

12月14日，在博尔涅湖上，五艘美国小型炮艇被击败并俘获后，

[ðə; ði] [roʊd] [tu:; tə] [nu:] [ɔ:'liənz] [wʌz; wəz] ['oʊpən] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [in'veidəz] .
the **road** **to** **New** **Orleans** **was** **open** **for** **the** **invaders** **.**
这 路 到 新的 奥尔良 曾是 打开 为了 这 入侵者 .

通往新奥尔良的道路对入侵者敞开了。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['si:krətli] [ˌdɪsem'bɑ:kt] [ðer; ðər] [tru:ps] [bɪ'twi:n] [dɪ'sembər] - [ænd; ənd] - [ɑ:n] [pi:]

The	British	secretly	disembarked	their	troops	between	December	16	and	20	on	Pea
这	英国	偷偷	下船	他们的	军队	之间	十二月	-	和	-	在	豌豆

['aɪlənd] .

Island	.
岛	.

英国军队于 12 月 16 日至 20 日期间秘密在皮岛登陆。

[ðen] [ɑ:n][ðə; ði] 22nd , [ðeɪ] ['bɔ:rdɪd] ['oʊpən]['boʊts][ænd; ənd] ['kɔ:ʃəsli] [krɔ:st] [leɪk] ['bɔ:rn] ,

Then	on	the	22nd	,	they	boarded	open	boats	and	cautiously	crossed	Lake	Borgne	,
然后	在	这	22nd	,	他们	登机	打开	船	和	谨慎地	交叉	湖	博尔涅	,

[ə'baʊt] - [maɪlz] [ə'krɔ:s] .

about	60	miles	across	.
关于	-	英里	穿过	.

然后，在 22 日，他们登上敞篷船，小心翼翼地横渡了博尔涅湖，该湖宽约 60 英里。

['ʌndər] ['kʌvər][ʌv; əv] ['dɑ:rknəs] [ðə; ði][trɪp][wʌz; wəz] [meɪd] ['i:v(ə)n] [mɔ:r] ['sɑ:mbər][baɪ][ðə; ði]['baɪtɪŋ] ,

Under	cover	of	darkness	the	trip	was	made	even	more	somber	by	the	biting	,
在下面	覆盖	的	黑暗	这	旅行	曾是	制成	甚至	更多的	忧郁	经过	这	咬	,

['penətreɪtɪŋ] [koʊld] ['weðər] .

penetrating	cold	weather	.
渗透	寒冷的	天气	.

夜幕降临，刺骨的寒风让这段旅程更加阴郁。

['dʒæksən] , ['si:mɪŋli] , [lɔ:st] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑ:rmi:z] ['mu:vmənts] ['fɑ:loʊɪŋ] [ɪts][ə'raɪv(ə)l]

Jackson	,	seemingly	,	lost	sight	of	the	British	army's	movements	following	its	arrival
杰克逊	,	似乎	,	丢失的	视线	的	这	英国	军队的	移动	下列的	它是	到达

[æt; ət] [ʃɪp] [ænd; ənd][kæt]['aɪləndz] .

at	Ship	and	Cat	islands	.
在	船	和	猫	岛屿	.

杰克逊似乎失去了对英国军队在船岛和猫岛登陆后的动向的关注。

[ə'raɪvɪŋ] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['mɔ:rnɪŋ] [æt; ət] ['fɪʃɝmənz] ['vɪlɪdʒ] ([æn; ən] [ɪk'stri:m] [pɔɪnt] [ɑ:n] [vɪlɝz]

Arriving	the	following	morning	at	Fisherman's	Village	(	an	extreme	point	on	Villere's
抵达	这	下列的	早晨	在	渔民的	村庄	(	一个	极端	观点	在	维莱尔的

[kə'næl]) [ɑ:n][ðə; ði] ['baɪu:] [ba'ɪenvənju] ,

Canal	)	on	the	Bayou	Bienvenue	,
运河	)	在	这	河口	欢迎	,

第二天早上抵达位于比安维纽河口的渔人村（维莱尔运河的尽头），

[ðə; ði][in'veidəz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['mu:vmənts] [stɪl] [ˌʌn'noʊtɪst] ['mɑ:tʃt] ['stelθɪli] [ə'krɔ:s] [vɪlɝz]

the	invaders	with	their	movements	still	unnoticed	marched	stealthily	across	Villere's
这	入侵者	和	他们的	移动	仍然	未被察觉	行军	悄悄地	穿过	维莱尔的

[plæn'teɪʃ(ə)n] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvər] .

plantation	toward	the	Mississippi	River	.
种植园	朝向	这	密西西比州	河	.

入侵者们悄无声息地穿过维莱尔的种植园，向密西西比河进发。

[ə'baʊt] [naɪn][ə; eɪ] . [em] . , [ðeɪ] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] ['kæptʃərd] ['meɪdʒər]['geɪbriəl] [ˌvɪ'lɪri:] , [ænd; ənd]

About	9	a	.	m	.	,	they	surprised	and	captured	Major	Gabriel	Villere	,	and
关于	9	一个	.	米	.	,	他们	惊讶	和	捕获	主要的	加布里埃尔	维莱尔	,	和

[ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [ʌv; əv] [tru:ps] .

a	detachment	of	troops	.
一个	分离	的	军队	.

上午 9 点左右，他们突袭并俘虏了加布里埃尔·维莱尔少校和一队士兵。

['meɪdʒər] [ˌvɪ'lɪri:] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] ['ɪntu:][ə; eɪ] [ˌnɪr'baɪ] ['saɪprəs] [swɑ:mp] ,

Major	Villere	managed	to	escape	into	a	nearby	cypress	swamp	,
主要的	维莱尔	管理	到	逃脱	进入	一个	附近	柏	沼泽	,

维莱尔少校设法逃进了附近的一片柏树沼泽。

[ænd; ənd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [nuː] [ɔːˈliənz] [wer] [hiː; hi]['nəutifaid]['dʒæksən][æt; ət][hɪz; ɪz]

and	make	his	way	to	New	Orleans	where	he	notified	Jackson	at	his
和	制作	他的	方式	到	新的	奥尔良	在哪里	他	已通知	杰克逊	在	他的

['hedkwɔːrtərz] [ɑːn] ['rɔɪəl] [striːt] [ðæt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [wɜːr; wər] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɪti] . [-]

headquarters	on	Royal	Street	that	the	British	were	below	the	city	.	[	19	]
总部	在	皇家	街道	那	这	英国	是	以下	这	城市	.	[	-	]

然后他前往新奥尔良，在皇家街的总部通知杰克逊，英国人已经到了城下。[19]

[feɪst] [naʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['kraɪsɪs] , ['dʒæksən][wʌz; wəz]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] [ə'keɪʒn] .

Faced	now	with	a	sudden	crisis	,	Jackson	was	equal	to	the	occasion	.
面对	现在	和	一个	突然	危机	,	杰克逊	曾是	平等的	到	这	场合	.

面对突如其来的危机，杰克逊沉着应对。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [nuːn] [wen] ['dʒæksən] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['redkoʊt] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi]

It	was	noon	when	Jackson	learned	that	the	Redcoats	were	at	the	Mississippi
它	曾是	中午	什么时候	杰克逊	学习	那	这	红衣军	是	在	这	密西西比州

,

,

,

杰克逊得知英军已抵达密西西比河时，已是中午时分。

['sev(ə)n] [maɪlz] [bɪ'loʊ] [nuː] [ɔːˈliənz] .

seven	miles	below	New	Orleans	.
七	英里	以下	新的	奥尔良	.

新奥尔良以南七英里。

[ə'baʊt] [ˌtuː'tuː][piː] . [em] .

About	2	p	.	m	.
关于	2	p	.	米	.

下午2点左右

[hiː; hi]

he
他

他

['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm]['meɪdʒər] [ɑːr'siːn] - [lə'tʊr] , [hɪz; ɪz] [tʃiːf] [ˌendʒɪ'nɪr] , [ðæt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ]

learned	from	Major	Arsene	Lacarriere	Latour	,	his	chief	engineer	,	that	the	British
学习	从	主要的	砷	-	拉图尔	,	他的	首席	工程师	,	那	这	英国

['nʌmbərd] [bɪ'twiːn] [wʌn] ,

numbered	between	1	,
编号	之间	1	,

他从总工程师阿尔塞纳·拉卡里埃·拉图尔少校那里得知，英国人的人数在1,

- [ænd; ənd][wʌn] , - .

600	and	1	,	800	.
-	和	1	,	-	.

600 和 1,800。

['dʒæksən] , ['miːnwaɪl] [hæd; həd] [kɔːld] [ɪn][hɪz; ɪz] [truːps] [frʌm; frəm] ['veriəs] [pɔɪnts] [ɑːn][ðə; ði]

Jackson	,	meanwhile	had	called	in	his	troops	from	various	points	on	the
杰克逊	,	同时	有	称为	在	他的	军队	从	各种各样的	积分	在	这

['aʊtskɜːrts][ʌv; əv] [nuː] [ɔːˈliənz] .

outskirts	of	New	Orleans	.
郊区	的	新的	奥尔良	.

与此同时，杰克逊从新奥尔良郊区的各个地方调集了他的部队。

['kɔːfi] ['mɑːtʃt] [daʊn] [frʌm; frəm] - [plæn'teɪʃ(ə)n][ɪn][mɪd] - [ˌæftər'nuːn] [tuː; tə]

Coffee	**marched**	**down**	**from**	**Avart's**	**plantation**	**in**	**mid**	**-**	**afternoon**	**to**
咖啡	行军	向下	从	-	种植园	在	中	-	下午	到

['rɑːndeɪvuː; 'rɑːndɪvuː][æt; ət][fɔːrt][ˌes 'tiː] . [tʃɑːrlz] .

rendezvous	**at**	**Fort**	**St**	**.**	**Charles**	**.**
会合	在	堡	英石	.	查尔斯	.

下午时分，咖啡从阿瓦特的种植园一路行进到圣查尔斯堡与大家会合。

['kærəl] [wʌz; wəz][sent][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpər] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['baɪuː] [baˈɪenvənju][tuː; tə] [kə'mænd]

Carroll	**was**	**sent**	**to**	**the**	**upper**	**branch**	**of**	**the**	**Bayou**	**Bienvenue**	**to**	**command**
卡罗尔	曾是	发送	到	这	上	分支	的	这	河口	欢迎	到	命令

['dʒæksənz]['sentər] .

Jackson's	**center**	**.**
杰克逊的	中心	.

卡罗尔被派往比安维纽河上游，指挥杰克逊的中锋。

[ðə; ði] ['kɑːnfərəns] [bɪ'twiːn] ['dʒæksən][ænd; ənd] ['kɔːfi] [wʌz; wəz] [briːf] .

The	**conference**	**between**	**Jackson**	**and**	**Coffee**	**was**	**brief**	**.**
这	会议	之间	杰克逊	和	咖啡	曾是	简短的	.

杰克逊和科菲的会面很短暂。

['dʒæksən] [θɔːt] [ʌv; əv] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ə'tæk] ,

Jackson	**thought**	**of**	**awaiting**	**the**	**British**	**attack**	**,**
杰克逊	想法	的	等待中	这	英国	攻击	,

杰克逊心想，不如静待英军的进攻。

[bʌt; bət] [ək'siːd] [tuː; tə]['kɑːfiːz, 'kɔfiːz]['strætədʒi][ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [faɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] [baɪ]

but	**acceded**	**to**	**Coffee's**	**strategy**	**of**	**carrying**	**the**	**fight**	**to**	**the**	**enemy**	**by**
但	同意	到	咖啡的	战略	的	携带	这	斗争	到	这	敌人	经过

[ə; eɪ] [naɪt] [ə'tæk] .

a	**night**	**attack**	**.**
一个	夜晚	攻击	.

但他接受了科菲的战略，即通过夜袭将战斗带到敌人面前。

[ˌðerə'pɑːn] , ['kɔːfi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['maʊntɪd] ['ɪnfəntri] [prə'siːdid] ['saʊθwərd] [θruː] [ðə; ði] ['sɪti]

Thereupon	**,**	**Coffee**	**and**	**his**	**mounted**	**infantry**	**proceeded**	**southward**	**through**	**the**	**city**
于是	,	咖啡	和	他的	安装	步兵	继续	向南	通过	这	城市

,

,

,

于是，科菲和他的骑兵步兵向南穿过城市进发。

[wer] [wʌn][əb'zɜːrvər] [rɪ'membər] [ðem; ðəm][æz; əz] ['fɑːloʊz] :

where	**one**	**observer**	**remembered**	**them**	**as**	**follows**	**:**
在哪里	一	观察员	记得	他们	作为	跟随	:

一位观察者这样回忆道：

[ðer; ðər] [ə'pɪrəns] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] ['mɪləteri] .

Their	**appearance**	**,**	**however**	**,**	**was**	**not**	**very**	**military**	**.**
他们的	外貌	,	然而	,	曾是	不是	非常	军队	.

然而，他们的外表却不太像军人。

[ɪn][ðer; ðər] ['wʊlən] ['hʌntɪŋ] ['ʃɜːts] [ænd; ənd] [daɪd] [ˌpæntə'luːnz] ;

In	**their**	**woolen**	**hunting**	**shirts**	**and**	**coperas**	**dyed**	**pantaloons**	**;**
在	他们的	羊毛	打猎	衬衫	和	柯佩拉斯	染色	灯笼裤	;

他们身穿羊毛猎装衬衫和染色长裤；

[wɪð; wɪθ] [slaʊtʃt] [hæt][ɔːr][kæp] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][skɪnz][ʌv; əv] [rə'kuːnz] [ɔːr][fɔksiz] ;

with	**slouched**	**hat**	**or**	**cap**	**made**	**from**	**the**	**skins**	**of**	**raccoons**	**or**	**foxes**	**;**
和	懒散地	帽子	或者	帽	制成	从	这	皮肤	的	浣熊	或者	狐狸	;

戴着用浣熊或狐狸皮制成的软帽或鸭舌帽；

[wɪð; wɪθ] [belts] [ʌv; əv] [ʌn'tænd] [dɪr] - [skɪn] [ænd; ənd] [ɪn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [stʌk] [ðer; ðər] ['hʌntɪŋ] -

with	belts	of	untanned	deer	-	skin	and	in	which	were	stuck	their	hunting	-
和	腰带	的	未晒黑的	鹿	-	皮肤	和	在	哪个	是	卡住	他们的	打猎	-

[naɪvz] — [bʌt; bət] [wɜːr; wər] ['ædmərəb(ə)l] ['soʊldʒərz] ,

knives	—	but	were	admirable	soldiers	,
刀具	—	但	是	令人钦佩的	士兵	,

他们腰间系着未经鞣制的鹿皮腰带，上面插着猎刀——但他们都是令人钦佩的士兵。

[rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ɪn'dʊrəns] [ænd; ənd] [pə'zesɪŋ] [ðæt] ['ædmərəb(ə)l] ['kwɑːlətɪ] [ɪn] ['soʊldʒərz] ,

remarkable	for	endurance	and	possessing	that	admirable	quality	in	soldiers	,
卓越	为了	耐力	和	拥有	那	令人钦佩的	质量	在	士兵	,

他们以惊人的耐力和士兵身上那种令人钦佩的品质而著称。

[ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] .

of	being	able	to	take	care	of	themselves	.
的	存在	有能力的	到	拿	关心	的	他们自己	.

能够照顾好自己。

[æt; ət] [ðer; ðər] [hed] [roʊd] [ðer; ðər] ['gælənt] ['liːdər] , [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] ['noʊb(ə)l] [rɪ'spekt] , [tɔːl] [ænd; ənd]

At	their	head	rode	their	gallant	leader	,	a	man	of	noble	respect	,	tall	and
在	他们的	头	骑	他们的	英勇	领导者	,	一个	男人	的	高贵	尊重	,	高的	和

[hə'kʊlɪən] [ɪn] [ə'pɪrəns] ,

herculean	in	appearance	,
赫拉克勒斯	在	外貌	,

走在队伍最前面的是他们英勇的首领，一位令人尊敬的高大魁梧、身形魁梧的男子。

['maʊntɪd] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [faɪn] [ˌtenə'siː] ['θɜːroʊbred] , [wʌz; wəz] ['steɪtlɪ] [ænd; ənd] [ɪm'presɪv] . [-

mounted	upon	a	fine	Tennessee	thoroughbred	,	was	stately	and	impressive	.	[	20
安装	之上	一个	美好的	田纳西州	纯种马	,	曾是	庄严	和	感人的	.	[	-

]

]

]

骑着一匹优秀的田纳西纯种马，姿态庄严而令人印象深刻。[20]

[ðə; ðɪ] [meɪn] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃ] ['ɑːrmi] , [ˌlaɪt'hɑːrtɪd] [ænd; ənd] ['kɑːnfɪdənt] [ðæt] [ðer; ðər]

The	main	body	of	the	British	army	,	lighthearted	and	confident	that	their
这	主要的	身体	的	这	英国	军队	,	轻快	和	自信的	那	他们的

['muːvmənts] [wɜːr; wər] [ˌʌndɪ'tektɪd] ,

movements	were	undetected	,
移动	是	未被发现	,

英国军队主力部队轻松自在，自信他们的行动没有被发现。

['bivuækd] [ðə; ðɪ] [naɪt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] 23rd [ɑːn] [ðə; ðɪ] ['ʌpər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [vɪlɝz] [plæn'teɪʃ(ə)n] .

bivouacked	the	night	of	the	23rd	on	the	upper	part	of	Villere's	plantation	.
露营	这	夜晚	的	这	23rd	在	这	上	部分	的	维莱尔的	种植园	.

23日晚，我们在维莱尔种植园的上部露营。

[tuː; tə] [ə; eɪ] [mæn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fʊli] ['kɑːnfɪdənt] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˌoʊvər'welmɪŋ] ['vɪktəri] .

To	a	man	they	were	fully	confident	of	an	overwhelming	victory	.
到	一个	男人	他们	是	完全	自信的	的	一个	压倒	胜利	.

他们每个人都信心满满，相信会取得压倒性胜利。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ə'weɪ] , [haʊ'evər] ,

A	short	distance	away	,	however	,
一个	短的	距离	离开	,	然而	,

然而，就在不远处，

[ðə; ði] ['frʌntjəzmən] [krept] [ænd; ənd] [krɔ:ld] ['ɪntu:][pə'zɪʃ(ə)n]['ʌndər][ðə; ði] ['brɪliənt] ['mu:nlaɪt] [wɪtʃ]

the	frontiersmen	crept	and	crawled	into	position	under	the	brilliant	moonlight	which
这	边疆居民	悄悄地爬	和	爬行	进入	位置	在下面	这	杰出的	月光	哪个

[ɪn'veləpt] [ðə; ði]['eriə] .

enveloped	the	area	.
被包裹	这	区域	.

在皎洁的月光下，边境居民匍匐前进，占据了有利位置。

['drɪftɪŋ] ['saɪləntli] [daʊn] ['rɪvər][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt][wʌz; wəz][ðə; ði] [smɔ:l] [ə'merɪkən] ['sku:nər]

Drifting	silently	down	river	at	the	same	moment	was	the	small	American	schooner
漂流	默默	向下	河	在	这	相同的	片刻	曾是	这	小的	美国人	大篷车

,

,

,

与此同时，一艘小型美国帆船正静静地顺流而下。

[ðə; ði][ˌkærə'lainə] , [wɪtʃ] ['sʌd(ə)nli] ['oʊpənd]['faɪər][ɑ:n][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kæmp][ə'baʊt]['sɛvən] : - [pi:] .

the	Carolina	,	which	suddenly	opened	fire	on	the	British	camp	about	7	:	30	p	.
这	卡罗莱纳	,	哪个	突然	打开	火	在	这	英国	营	关于	7	:	-	p	.

[em] .

m	.
米	.

卡罗莱纳号战舰于晚上7点30分左右突然向英军营地开火。

[ðə; ði] [kən'fju:zd] [in'veidəz][wɜ:r; wər] ['drɪvn] [bæk] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] ['hʌndrəd] [ja:dz][frʌm; frəm][ðə; ði]

The	confused	invaders	were	driven	back	three	or	four	hundred	yards	from	the
这	使困惑	入侵者	是	驱动	后退	三	或者	四	百	码	从	这

['rɪvɝz] [bæŋk][baɪ][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ə'tæk] .

river's	bank	by	the	unexpected	attack	.
河流的	银行	经过	这	意外	攻击	.

突如其来的袭击将惊慌失措的入侵者击退到距离河岸三四百码的地方。

[dɪˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɔ:l]['oʊvər][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] ['ændru:] ['dʒæksən][ɪn] [ðɪs] ['pɔ:rtrət] [baɪ]

Determination	is	written	all	over	the	face	of	Andrew	Jackson	in	this	portrait	by
决心	是	书面	全部	超过	这	脸	的	安德鲁	杰克逊	在	这	肖像	经过

[rælf; reɪf][i:] . ['dʌblju:] . ['ɝ:l] [ɪn][ðə; ði] [brʊks] ['gæləri] ,

Ralph	E	.	W	.	Earle	in	the	Brooks	Gallery	,
拉尔夫	E	.	W	.	厄尔	在	这	布鲁克斯	画廊	,

在布鲁克斯画廊收藏的拉尔夫·E·W·厄尔的这幅肖像画中，安德鲁·杰克逊的脸上写满了坚定的决心。

['memfɪs] .

Memphis	.
孟菲斯	.

孟菲斯。

[ðə; ði][ˌkɛrə'laɪnəz]['faɪər][wʌz; wəz][ðə; ði]['sɪgnəl][tu:; tə] [ə'tæk] .

The	Carolina's	fire	was	the	signal	to	attack	.
这	卡罗莱纳州的	火	曾是	这	信号	到	攻击	.

卡罗莱纳号上的大火是发起进攻的信号。

['kɔ:fi] , ['gaɪdɪd] [baɪ]['kɜ:rn(ə)l][pi(:)'ɛə]['denis][di:][lɑ:] ['rɒndi] , [hu:z] [plæn'teɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [nɪr] [ðæt]

Coffee	,	guided	by	Colonel	Pierre	Denis	de	la	Ronde	,	whose	plantation	was	near	that
咖啡	,	引导	经过	上校	皮埃尔	丹尼斯	德	拉	圆	,	谁	种植园	曾是	靠近	那

[ʌv; əv] [ˌvɪ'lɪri:] ,

of	Villere	,
的	维莱尔	,

咖啡种植园由皮埃尔·丹尼斯·德拉龙德上校指导，他的种植园就在维莱尔种植园附近。

['skɜ:rtɪd][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][swɑ:mp][tu:; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] ['ɛnəmi:z] [raɪt] [flæŋk] [waɪl] ['dʒæksən]

skirted	**the**	**edge**	**of**	**a**	**swamp**	**to**	**attack**	**the**	**enemy's**	**right**	**flank**	**while**	**Jackson**
裙摆	这	边缘	的	一个	沼泽	到	攻击	这	敌人的	正确的	侧翼	尽管	杰克逊

[ænd; ənd] ['kærəl] [strʌk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] .

and	**Carroll**	**struck**	**from**	**the**	**front**	**.**
和	卡罗尔	击	从	这	正面	.

他们沿着沼泽边缘向敌人的右翼发起攻击，而杰克逊和卡罗尔则从正面发起进攻。

['kɑ:fi:z, 'kɔfi:z]['paʊərf(ə)l] [θrʌst] [sent][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] 85th ['redʒɪmənt] ['ri:lɪŋ] ['bækwərd] ,

Coffee's	**powerful**	**thrust**	**sent**	**the**	**British**	**85th**	**regiment**	**reeling**	**backward**	**,**
咖啡的	强大的	推力	发送	这	英国	85th	团	卷轴	落后	,

科菲的强力一击让英国第85团踉跄后退。

[pə'mitɪŋ] [ðə; ði] [ˌtɛnɪ'si:ənz] [tu:; tə][get][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['fɔ:ltərɪŋ] [laɪn] .

permitting	**the**	**Tennesseans**	**to**	**get**	**behind**	**the**	**faltering**	**line**	**.**
允许	这	田纳西人	到	得到	在后面	这	摇摇欲坠	线	.

允许田纳西人队利用摇摇欲坠的防线。

[ðen] [baɪ][ə; eɪ] “ ['sʌd(ə)n] ['mu:vmənt] ['kɔ:fi] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] ['penətreɪt] ['ɔ:lmoʊst][tu:; tə][ðə; ði]

Then	**by**	**a**	**“**	**sudden**	**movement**	**Coffee**	**was**	**able**	**to**	**penetrate**	**almost**	**to**	**the**
然后	经过	一个	“	突然	移动	咖啡	曾是	有能力的	到	穿透	几乎	到	这

['veri] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kæmp] . ” [-]

very	**heart**	**of**	**the**	**British**	**camp**	**.**	**”**	**[**	**21**	**]**
非常	心	的	这	英国	营	.	”	[	-	]

然后，咖啡“突然行动，几乎渗透到了英国营地的核心地带。”[21]

[ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] ['kwɪkli] [bɪ'keɪm] [wʌn][ʌv; əv] [greɪt] [kən'fju:ʒ(ə)n] .

The	**engagement**	**quickly**	**became**	**one**	**of**	**great**	**confusion**	**.**
这	订婚	迅速地	成为	一	的	伟大的	困惑	.

这段关系很快就变得非常混乱。

['kɑ:fi:z, 'kɔfi:z] ['raɪflmən] [wɜ:r; wər][soʊ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ɪn] ['presɪŋ] [ðer; ðər] [əd'væntɪdʒ] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'keɪm]

Coffee's	**riflemen**	**were**	**so**	**determined**	**in**	**pressing**	**their**	**advantage**	**that**	**they**	**became**
咖啡的	步枪兵	是	所以	决定	在	紧迫	他们的	优势	那	他们	成为

['sʌmwʌt] [dɪs'ɔ:rgənaɪzd] ,

somewhat	**disorganized**	**,**
有些	混乱	,

科菲的步枪兵们一心想扩大优势，结果却有些混乱。

[bʌt; bət]['nevər] [lɔ:st][ðer; ðər] [pɔɪz] .

but	**never**	**lost**	**their**	**poise**	**.**
但	绝不	丢失的	他们的	沉着	.

但他们始终保持镇定。

[ðə; ði][in'veidəz] , [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [kʊd; kəd][nɑ:t] [rɪ'geɪn] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃətɪv] [ə'genst] [ðə; ði]

The	**invaders**	**,**	**on**	**the**	**other**	**hand**	**,**	**could**	**not**	**regain**	**the**	**initiative**	**against**	**the**
这	入侵者	,	在	这	其他	手	,	可以	不是	恢复	这	倡议	反对	这

[sər'praɪz] [ə'tæk] .

surprise	**attack**	**.**
惊喜	攻击	.

另一方面，入侵者却无法在突袭中重新掌握主动权。

[mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][wʌz; wəz] [fɔ:t] [hænd] - [tu:; tə] - [hænd] .

Much	**of**	**the**	**battle**	**was**	**fought**	**hand**	**-**	**to**	**-**	**hand**	**.**
很多	的	这	战斗	曾是	战斗	手	-	到	-	手	.

这场战斗的大部分时间都是近身肉搏。

[ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] [əd'væntɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌtɛnɪ'si:ənz] [wʌz; wəz][ðer; ðər][ju:z][ʌv; əv] [lɔ:ŋ] ['raɪfəlz] [ə'genst]

A	decided	advantage	to	the	Tennesseans	was	their	use	of	long	rifles	against
一个	决定	优势	到	这	田纳西人	曾是	他们的	使用	的	长的	步枪	反对

[ðə; ði] ['ʃɔ:rtər] ['wɛpənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] .

the	shorter	weapons	of	the	British	.
这	较短	武器	的	这	英国	.

田纳西人的一个明显优势是他们使用长步枪对抗英国人的短枪。

['dʒæksənz][men] [kept] [ʌp][ə; eɪ][brɪsk] , ['pʌnɪʃɪŋ] ['faɪər][fɔ:r; fər]['oʊvər] [tu:] ['aʊərz] .

Jackson's	men	kept	up	a	brisk	,	punishing	fire	for	over	two	hours	.
杰克逊的	男人	保留	向上	一个	轻快	,	惩罚	火	为了	超过	二	小时	.

杰克逊的部下持续猛烈开火两个多小时。

[ðer; ðər] ['eksələnt] ['mɑ:rksmənʃɪp] [dru:] [preɪz] [frʌm; frəm]['meɪdʒər] [lə'tʊr] ,

Their	excellent	marksmanship	drew	praise	from	Major	Latour	,
他们的	出色的	枪法	画	称赞	从	主要的	拉图尔	,

他们精湛的枪法赢得了拉图尔少校的赞扬。

[hu:] ['noʊtɪd][ɪn][wʌn][spɑ:t][ə; eɪ][hæf]['dʌz(ə)n][mɑ:rks] [meɪd] [baɪ][ðer; ðər]['raɪf(ə)l] [bɔ:lz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]

who	noted	in	one	spot	a	half	dozen	marks	made	by	their	rifle	balls	within	a
WHO	著名的	在	一	点	一个	一半	打	标记	制成	经过	他们的	步枪	球	之内	一个

[daɪ'æmɪtər][ʌv; əv]['oʊnli] [fɔ:r] [ɪntʃɪz] . [-]

diameter	of	only	four	inches	.	[	22	]
直径	的	仅有的	四	英寸	.	[	-	]

他们注意到，在一个地方，直径只有四英寸的地方，留下了六道步枪子弹留下的痕迹。[22]

['lɪt(ə)l] , [ɪf] ['eni] , ['rændəm] ['ʃu:tɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'lɪbərət] ['raɪflmən] ,

Little	,	if	any	,	random	shooting	was	done	by	the	deliberate	riflemen	,
小的	,	如果	任何	,	随机的	射击	曾是	完毕	经过	这	商榷	步枪兵	,

蓄意射击的步枪手几乎没有进行任何随机射击。

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['kerfəli] [sku:ld] [tu:; tə] [teɪk] ['kerf(ə)l] [eɪm] [bɪ'fɔ:r] ['faɪərɪŋ] .

who	had	been	carefully	schooled	to	take	careful	aim	before	firing	.
WHO	有	到过	小心	受过教育	到	拿	小心	目的	前	射击	.

他们经过精心训练，在开枪前会仔细瞄准。

[ðə; ði] ['bætlfi:ld] [kən'fju:ʒ(ə)n] [bɪ'keɪm] [mɔ:r] [prə'naʊnst] [wen] [ə; eɪ] ['hevi] [fɑ:g] ['setld] ['oʊvər]

The	battlefield	confusion	became	more	pronounced	when	a	heavy	fog	settled	over
这	战场	困惑	成为	更多的	发音	什么时候	一个	重的	多雾路段	定居	超过

[ðə; ði] ['eriə] [ænd; ənd]['soʊldʒərz][ʌv; əv][bəuθ] ['ɑ:miz] [wɜ:r; wər] ['kæptʃərd] ['æftər] ['bi:ɪŋ] ['sepəreɪtɪd]

the	area	and	soldiers	of	both	armies	were	captured	after	being	separated
这	区域	和	士兵	的	两个都	军队	是	捕获	后	存在	分开

[frʌm; frəm][ðer; ðər] ['kɒmreɪdz] .

from	their	comrades	.
从	他们的	同志们	.

当浓雾笼罩该地区时，战场上的混乱局面更加明显，双方士兵与战友失散后被俘。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [geɪnd]

The	British	gained
这	英国	获得

英国人获得了

[sʌm; səm] ['respɪt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['pʌnɪʃmənt] [wen] [ðer; ðər]['sekənd][dɪ'vɪʒ(ə)n] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm]

some	respite	from	their	punishment	when	their	Second	Division	arrived	from
一些	喘息	从	他们的	惩罚	什么时候	他们的	第二	分配	到达的	从

['baɪu:] [ba'ɪenvənju][ænd; ənd] [slɪpt] [bɪ'haɪnd]['kɑ:fi:z, 'kɔfi:z] [rɪr] .

Bayou	Bienvenue	and	slipped	behind	Coffee's	rear	.
河口	欢迎	和	滑倒了	在后面	咖啡的	后部	.

第二师从拜尤比安维纽抵达，绕到科菲的后方，他们的惩罚才得以暂时缓解。

[ðɪs] [əd'væntɪdʒ] , [haʊ'evər] ,
This advantage , however ,
这 优势 , 然而 ,

然而，这一优势

[wʌz; wəz] [lɔ:st] [wen] [ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] [kə'mændər] [feɪld] [tu:; tə] [ɪk'stend] [hɪz; ɪz] [laɪn] [fɔ:r; fər] [fɪr] [ʌv; əv]
was lost when a British commander failed to extend his line for fear of
曾是 丢失的什么时候 一个 英国 指挥官 失败的 到 延长 他的 线 为了 害怕 的
['bi:ɪŋ] [kʌt] [ɔ:f] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] ['boʊts] .
being cut off from the lake and boats .
存在 切 离开 从 这 湖 和 船 .

由于一名英国指挥官担心与湖泊和船只隔绝，未能延长防线，导致战线失守。

['faɪnəli] , [ðə; ði] ['redkoʊt] ['sloʊli] [rɪ'taɪərd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bætlfi:ld] [tu:; tə] ['ʃeltər] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['rɪvər]
Finally , the Redcoats slowly retired from the battlefield to shelter under a river
最后 , 这 红衣军 缓慢地 退休 从 这 战场 到 庇护所 在下面 一个 河
['levi] .
levee .
堤坝 .

最后，英军慢慢撤离战场，躲到河堤下避难。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [fɑ:g] [wʌz; wəz] [soʊ] ['hevi] [ðæt] [pər'su:t] [wʊd] [hæv; həv] [in'teild] ['sɪriəs]
By this time the fog was so heavy that pursuit would have entailed serious
经过 这 时间 这 多雾路段 曾是 所以 重的 那 追逐 会 有 包含 严肃的
['hæzərdz] [tu:; tə] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] ,
hazards to the Americans ,
危险 到 这 美国人 ,

此时雾气非常浓重，追击会对美国人造成严重危险。

[ɪn'klu:dɪŋ] [ɪk'spoʊʒər] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌkɛrə'laɪnəz] ['faɪər] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kən'tɪnju:d] [ˌɪntər'mɪtəntli]
including exposure to the Carolina's fire which had continued intermittently
包括 接触 到 这 卡罗莱纳州的 火 哪个 有 持续 间歇性地
[θru:'aʊt] [ðə; ði] [faɪt] .
throughout the fight .
自始至终 这 斗争 .

包括暴露于卡罗莱纳州的火焰中，这种火焰在整个战斗过程中断断续续地持续燃烧。

[ə'kɔ:rdɪŋli] , ['kɔ:fi] ['ɔ:lsoʊ] [left] [ðə; ði] [fi:ld] ,
Accordingly , Coffee also left the field ,
因此 , 咖啡 还 左边 这 场地 ,

因此，科菲也离开了赛场。

[wið'drɔɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kwɔ:rtər] [tu:; tə] [di:] [lɑ:] [rɑ:ndz] ['gɑ:rdn] [tu:; tə] [ə'weɪt]
withdrawing about a mile and a quarter to De la Ronde's garden to await
撤退 关于 一个 英里 和 一个 四分之一 到 德 拉 朗德的 花园 到 等待
[ðə; ði] [dɑ:n] .
the dawn .
这 黎明 .

退到大约一英里又四分之一处，来到德拉隆德的花园，等待黎明。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz] [ˌɪndɪ'saɪsɪv] ,
Although the result could be regarded as indecisive ,
虽然 这 结果 可以 是 认为 作为 优柔寡断 ,

尽管结果可以被认为是不确定的，

[ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ə; eɪ] ['vɪktəri] [sɪns] ['oʊnli] [wʌn] ,
the Americans considered the outcome a victory since only 1 ,
这 美国人 经过考虑的 这 结果 一个 胜利 自从 仅有的 1 ,

美国人认为这是一场胜利，因为只有1人获胜。

- [ʌv; əv][ðer; ðər][men][hæd; həd] [bɪn] ['pɪtɪd] [ə'genst] [sʌm; səm][θri:] , - ['brɪtɪʃ] .

600	of	their	men	had	been	pitted	against	some	3	,	000	British	.
-	的	他们的	男人	有	到过	凹坑	反对	一些	3	,	-	英国	.

他们派出了 600 名士兵对抗大约 3000 名英国士兵。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ðɪ]['nʌmbər][ʌv; əv] ['kæʒuəltiz] :

There	was	also	a	considerable	difference	in	the	number	of	casualties	:
那里	曾是	还	一个	大量	不同之处	在	这	数字	的	伤亡	:

伤亡人数也存在相当大的差异:

[ə'merɪkən] [lɔ:sɪz] ['toʊt(ə)l] - [kɪld] [ænd; ənd] ['wu:ndɪd] [ænd; ənd] - ['teɪkən]['prɪz(ə)nər] ,

American	losses	totaled	95	killed	and	wounded	and	75	taken	prisoner	,
美国人	损失	总计	-	被杀	和	受伤	和	-	已采取	囚犯	,

美军伤亡共计95人，另有75人被俘。

[waɪl] [ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃ] [lɔ:st] - [kɪld] [ænd; ənd] ['wu:ndɪd] [ænd; ənd] - ['kæptʃərd] .

while	the	British	lost	400	killed	and	wounded	and	100	captured	.
尽管	这	英国	丢失的	-	被杀	和	受伤	和	-	捕获	.

而英军方面则有400人阵亡或受伤，100人被俘。

[ðə; ðɪ] [sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [naɪt] ['ækʃ(ə)n][ʌv; əv] [dɪ'sembər] - [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n] [ðæt]

The	significance	of	the	night	action	of	December	23	was	the	indication	that
这	意义	的	这	夜晚	行动	的	十二月	-	曾是	这	指示	那

[ə; eɪ] [nu:'merɪkli] [ɪn'fɪrɪər] [ə'merɪkən] [fɔ:rs] [kʊd; kəd][hoʊld][ɪts] [oʊn] [ə'genst] ['brɪtɪʃ] [ɪn'veidəz] .

a	numerically	inferior	American	force	could	hold	its	own	against	British	invaders	.
一个	数值上	下	美国人	力量	可以	抓住	它是	自己的	反对	英国	入侵者	.

12 月 23 日夜间战斗的意义在于，它表明人数处于劣势的美国军队能够抵抗英国入侵者。

[ðə; ðɪ] [ə'mɛrɪkənz] , ['meni] [ʌv; əv] [hu:m] [lækt] ['fɔ:rm(ə)l] ['mɪlətəri] ['treɪnɪŋ] ,

The	Americans	,	many	of	whom	lacked	formal	military	training	,
这	美国人	,	许多	的	谁	缺乏	正式的	军队	训练	,

这些美国人中许多人缺乏正规的军事训练，

[hæd; həd] [feɪst] ['brɪtɪʃ] ['mɪlətəri] [maɪt] [ænd; ənd][hæd; həd]['gɪv(ə)n][noʊ]['kwɔ:rtər] .

had	faced	British	military	might	and	had	given	no	quarter	.
有	面对	英国	军队	可能	和	有	给定	不	四分之一	.

面对英国强大的军事力量，他们毫不留情。

[ðeɪ] [felt] ['strɔ:ŋli] [ðæt] [ðeɪ] [pə'zest] [ðə; ðɪ]['ment(ə)l][ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪ'kwɪpmənt] [tu:; tə]

They	felt	strongly	that	they	possessed	the	mental	and	physical	equipment	to
他们	毛毡	强烈	那	他们	拥有	这	精神的	和	身体的	设备	到

[wɪð'stænd] [ænd; ənd] ,

withstand	and	,
经受	和	,

他们坚信自己拥有承受和克服困难所需的精神和身体素质。

[ɪn'di:d] , [tu:; tə][hɜ:rl] [bæk] ['ɔ:lmoʊst]['eni] ['ɑ:nslɔ:t] [wɪtʃ] [maɪt] [bi:; bi] [θroʊn] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

indeed	,	to	hurl	back	almost	any	onslaught	which	might	be	thrown	against	them	.
的确	,	到	投	后退	几乎	任何	猛攻	哪个	可能	是	抛掷	反对	他们	.

事实上，他们几乎可以击退任何可能对他们发起的攻击。

[ðə; ðɪ]['oʊnli]['kwestʃən] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn][ðer; ðər][maɪndz][wʌz; wəz] [wen] [ðer; ðər] ['vɪktəri] [maɪt] [kʌm] .

The	only	question	remaining	in	their	minds	was	when	their	victory	might	come	.
这	仅有的	问题	其余的	在	他们的	思想	曾是	什么时候	他们的	胜利	可能	来	.

他们心中唯一的疑问就是：胜利何时才能到来?

[ɑ:n][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ['strʌg(ə)l] [dɪs'meɪd] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['fɔːrsɪz][tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ðæt]

the	outcome	of	the	night	struggle	dismayed	the	British	forces	to	the	extent	that
这	结果	的	这	夜晚	斗争	沮丧	这	英国	力量	到	这	程度	那

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['oʊvərli] ['kɔːʃəs] ,

they	became	overly	cautious	,
他们	成为	过于	谨慎	,

夜间战斗的结果令英军沮丧不已，以至于他们变得过于谨慎。

[ænd; ənd] [pər'mɪtɪd]

and	permitted
和	允许

并允许

['dʒæksən]['væljuəb(ə)l][taɪm][ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [prɪ'per] [hɪz; ɪz] [nuː] [ɔː'liənz] [dɪ'fɛnsəz, dɪ'fɛnsɪz] . [-]

Jackson	valuable	time	in	which	to	prepare	his	New	Orleans	defenses	.	[	23	]
杰克逊	有价值的	时间	在	哪个	到	准备	他的	新的	奥尔良	防御	.	[	-	]

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

They	could	,
他们	可以	,

杰克逊有宝贵的时间来整顿他的新奥尔良防守。[23] 他们可以，

[haʊ'evər] , [teɪk] [sʌm; səm][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [dɪs'lɔdʒd]

however	,	take	some	satisfaction	from	the	fact	that	they	were	not	dislodged
然而	,	拿	一些	满意	从	这	事实	那	他们	是	不是	脱落

[frʌm; frəm][ðer; ðər][pə'ziʃənz] .

from	their	positions	.
从	他们的	职位	.

然而，令人欣慰的是，他们并没有被赶下台。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtenə'siː] ['kæʒuəltiz] [ɪn'kluːdɪd] ['kəːnlz] ['rɑːbərt][eɪtʃ] . ['daɪər][ænd; ənd][dʒɑːn]

Some	of	the	Tennessee	casualties	included	Colonels	Robert	H	.	Dyer	and	John
一些	的	这	田纳西州	伤亡	包括	上校	罗伯特	H	.	戴尔	和	约翰

[eɪtʃ] . ['gɪbsən] ,

H	.	Gibson	,
H	.	吉布森	,

田纳西州阵亡者中包括罗伯特·H·戴尔上校和约翰·H·吉布森上校。

[huː] [wɜːr; wər] ['wuːndɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv]['meɪdʒɜːz]['deɪvɪd] ['hʌbərd] [ænd; ənd] [tʃɑːrlz]

who	were	wounded	,	and	the	capture	of	Majors	David	Hubbard	and	Charles
WHO	是	受伤	,	和	这	捕获	的	专业	大卫	哈伯德	和	查尔斯

-

Kavennaugh	.
-	.

受伤人员，以及戴维·哈伯德少校和查尔斯·卡文诺少校被俘。

[ðə; ði] ['dɛθs] [ʌv; əv]['kɜːrn(ə)l][dʒeɪmz] ['lɔdʒˌdeɪl] [ænd; ənd] [luː'tenənt] ['sæmjuəl][tiː] . [brʊks]

The	deaths	of	Colonel	James	Lauderdale	and	Lieutenant	Samuel	T	.	Brooks
这	死亡人数	的	上校	詹姆斯	劳德代尔堡	和	中尉	塞缪尔	T	.	布鲁克斯

[wɜːr; wər] ['sɪriəs] [lɔːsɪz] [tuː; tə] ['kɔːfi] .

were	serious	losses	to	Coffee	.
是	严肃的	损失	到	咖啡	.

詹姆斯·劳德代尔上校和塞缪尔·T·布鲁克斯中尉的阵亡对科菲来说是重大损失。

['lɔdʒˌdeɪl] , [huː] [hæd; həd] [fɔːt] [wɪð; wɪθ][ʌn'juːʒuəl] ['kɜːrɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [kriːk] [wɔːr][ænd; ənd]

Lauderdale	,	who	had	fought	with	unusual	courage	in	the	Creek	War	and
劳德代尔堡	,	WHO	有	战斗	和	异常	勇气	在	这	溪	战争	和

[wʌz; wəz] ['wuːndɪd] [æt; ət] ['hɔːrsˌfuː] [bend] ,

was	wounded	at	Horseshoe	Bend	,
曾是	受伤	在	马蹄铁	弯曲	,

劳德代尔曾在克里克战争中英勇作战，并在马蹄湾战役中负伤。

[wʌz; wəz] [stɪl] [rɪ'kʌvərɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['wu:ndz] [wen] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] ['æktɪv] ['sɜ:rvɪs]
was **still** **recovering** **from** **his** **wounds** **when** **he** **returned** **to** **active** **service**
曾是 仍然 恢复中 从 他的 伤口 什么时候 他 返回 到 积极的 服务
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌtenə'si:] ['maʊntɪd] [ˌvɔlən'tiəz] .
with **the** **Tennessee** **Mounted** **Volunteers** **.**
和 这 田纳西州 安装 志愿者 .

他伤势尚未痊愈就重返田纳西州骑兵志愿队服役。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] [wɪtʃ] [tʊk] [hɪz; ɪz][laɪf] , ['lɔdɝˌdeɪl] [ˌkʌstə'merəli] [ˌoʊvɝ'ɪk'spoʊzd] [hɪm'self]
During **the** **engagement** **which** **took** **his** **life** **,** **Lauderdale** **customarily** **overexposed** **himself**
期间 这 订婚 哪个 采取 他的 生活 , 劳德代尔堡 习惯上 过度曝光 他自己
[ɪn]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][hɪz; ɪz][men] ['fɔ:rwərd] .
in **leading** **his** **men** **forward** **.**
在 领导 他的 男人 向前 .

在导致他丧命的那场战斗中，劳德代尔一贯在率领部下冲锋陷阵时过度暴露自己。

[bʌt; bət][hi:; hi] [fɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði][læst][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'stɪŋktɪv] [skɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ]['bæt(ə)l] - ['testɪd]
But **he** **fought** **to** **the** **last** **with** **the** **instinctive** **skill** **of** **a** **battle** **-** **tested**
但 他 战斗 到 这 最后的 和 这 本能 技能 的 一个 战斗 - 测试
['soʊldʒər] .
soldier **.**
士兵 .

但他凭借身经百战的士兵的本能技能，战斗到了最后一刻。

['meni] [wɜ:r; wər][ðə; ði]['ju:lədʒi:z] [ɪk'sprest] [fɔ:r; fər]['kɜ:rn(ə)l] ['lɔdɝˌdeɪl] ,
Many **were** **the** **eulogies** **expressed** **for** **Colonel** **Lauderdale** **,**
许多 是 这 悼词 表达 为了 上校 劳德代尔堡 ,

人们纷纷对劳德代尔上校表示赞扬。

[baɪ] [nʌn] [wʌz; wəz] [mɔ:r] [ə'proʊpriət] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['næʃvɪl] [wɪg] :
by **none** **was** **more** **appropriate** **than** **that** **which** **appeared** **in** **the** **Nashville** **Whig** **:**
经过 没有任何 曾是 更多的 合适的 比 那 哪个 出现 在 这 纳什维尔 辉格党 :

没有比《纳什维尔辉格报》上刊登的那篇文章更恰当的了：

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ɪg'zæmpəlz][æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] ['lɔdɝˌdeɪl] ,
With **such** **examples** **as** **that** **of** **Lauderdale** **,**
和 这样的 示例 作为 那 的 劳德代尔堡 ,

例如劳德代尔堡的例子，

[wɪtʃ] [baɪ][ðer; ðər] ['splendər] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['nʌmbər] [wɪl] [su:n] ['kɑ:nstɪtu:t] [fɔ:r; fər][ˌju: 'es][ə; eɪ]
which **by** **their** **splendor** **and** **their** **number** **will** **soon** **constitute** **for** **us** **a**
哪个 经过 他们的 辉煌 和 他们的 数字 将要 很快 构成 为了 我们 一个
['næʃ(ə)nəl] ['kærəktər] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][sə'blaɪmɪst] ['efərts] [ʌv; əv] ['stedi] ['fɔ:rtɪtu:d] [ænd; ənd]
national **character** **capable** **of** **the** **sublimest** **efforts** **of** **steady** **fortitude** **and**
国家的 特点 有能力的 的 这 至高无上的 努力 的 稳定的 坚韧 和
['mæskjəlɪn] ['kɜ:rɪdʒ] ,
masculine **courage** **,**
男性 勇气 ,

它们凭借其辉煌的成就和庞大的数量，将很快为我们塑造出一种民族性格，这种性格能够展现出最崇高的坚韧不拔和男子气概的勇气。

[ðoʊ] - [ðə; ði] ['enəmi] [wɜ:r; wər][tu:; tə][lænd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [men] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [ʃɔ:z] [wi:; wi]
tho **'** **the** **enemy** **were** **to** **land** **a** **hundred** **thousand** **men** **on** **our** **shores** **we**
虽然 - 这 敌人 是 到 土地 一个 百 千 男人 在 我们的 海岸 我们
[ni:d] [nɑ:t]['tremb(ə)l] — [ðeɪ] [wʊd] [bʌt; bət] [sɜ:rv] [tu:; tə] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði][ɪn'vɪnsəb(ə)l]['rɪgər][ʌv; əv]
need **not** **tremble** **—** **they** **would** **but** **serve** **to** **illustrate** **the** **invincible** **rigor** **of**
需要 不是 颤抖 — 他们 会 但 服务 到 阐明 这 无敌 严格 的
['aʊər; ɑ:r] [fri:] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] ,
our **free** **constitution** **,**
我们的 自由的 宪法 ,

即便敌人在我们的海岸登陆十万大军，我们也不必惊恐——他们只会更加凸显我们自由宪法的坚不可摧。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l]['enərdʒi][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['spɪrɪt] . [-]
and **the** **irresistible** **energy** **of** **our** **spirit** **.** **[** **24** **]**
和 这 无法抗拒 活力 的 我们的 精神 . [-]

以及我们精神中不可抗拒的能量。[24]

['wɪljəm] ['tɝːəsdeɪl] , [huː] [bɪ'keɪm] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [ˌtenə'siː] ,
William **Trousdale** **,** **who** **became** **governor** **of** **Tennessee** **,**
威廉 特鲁斯代尔 , WHO 成为 州长 的 田纳西州 ,

威廉·特鲁斯代尔，后来成为田纳西州州长。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dæʃɪŋ] [jʌŋ] [luː'tenənt] ['ʌndər] ['ændruː] ['dʒæksən][æt; ət] [nuː] [ɔː'liənz] .
was **a** **dashing** **young** **lieutenant** **under** **Andrew** **Jackson** **at** **New** **Orleans** **.**
曾是 一个 帅气 年轻的 中尉 在下面 安德鲁 杰克逊 在 新的 奥尔良 .

他是安德鲁·杰克逊在新奥尔良麾下的一位英俊潇洒的年轻中尉。

['pɔːrtrət] [ɪn] [ˌtenə'siː] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l][sə'saɪəti] .
Portrait **in** **Tennessee** **Historical** **Society** **.**
肖像 在 田纳西州 历史 社会 .

田纳西州历史学会藏肖像。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['meni] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ækts][ʌv; əv]['heroʊɪzəm] [pər'fɔːrmd] [baɪ]
There **were** **,** **of** **course** **,** **many** **individual** **acts** **of** **heroism** **performed** **by**
那里 是 , 的 课程 , 许多 个人 行为 的 英雄主义 执行 经过
[ˌtɛnɪ'siːənz] , [sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] ,
Tennesseans **,** **some** **of** **which** **,**
田纳西人 , 一些 的 哪个 ,

当然，田纳西州也涌现出许多英勇的个人事迹，其中一些包括：

['fɔːrtʃənətli] , [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'kɔːrdɪd] .
fortunately **,** **have** **been** **recorded** **.**
幸运的是 , 有 到过 记录 .

幸好，这些都被记录了下来。

[dʒɑːn] ['dɑːnɪlsən] , ['kɑːfiːz, 'kɔfiːz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] , ['kæptʃərd] [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['brɪtɪʃ] ['ɑːfɪsər] ,
John **Donelson** **,** **Coffee's** **brother** **-** **in** **-** **law** **,** **captured** **an** **important** **British** **officer** **,**
约翰 唐纳森 , 咖啡的 兄弟 - 在 - 法律 , 捕获 一个 重要的 英国 官 ,
['meɪdʒər] ['mɪtʃəl] .
Major **Mitchell** **.**
主要的 米切尔 .

科菲的妹夫约翰·唐纳森俘虏了一名重要的英国军官米切尔少校。

[luː'tenənt] ['wɪljəm] ['tɝːəsdeɪl] , [hɪm'self] ['destɪnd] [fɔːr; fər]['leɪtər] [feɪm] [æz; əz] ['gʌvərnər] [ʌv; əv]
Lieutenant **William** **Trousdale** **,** **himself** **destined** **for** **later** **fame** **as** **governor** **of**
中尉 威廉 特鲁斯代尔 , 他自己 注定 为了 之后 名声 作为 州长 的
[ˌtenə'siː] ,
Tennessee **,**
田纳西州 ,

威廉·特鲁斯代尔中尉，他后来成为了田纳西州州长，名声大噪。

[wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɪtʃ] ['kæptʃərd] [ə; eɪ]['meɪdʒər] , [tuː] [lef'tenənts] , [ænd; ənd] ['θɜːrti]
was **in** **the** **company** **which** **captured** **a** **major** **,** **two** **lieutenants** **,** **and** **thirty**
曾是 在 这 公司 哪个 捕获 一个 主要的 , 二 中尉 , 和 三十
['praɪvəts] .
privates **.**
私人 .

他所在的连队俘虏了一名少校、两名中尉和三十名士兵。

[ðə; ði] [ɪn'trepɪd] ['tɜːəsdeɪl] ['berli] [ɪ'skeɪpt] [waɪl] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ə'genst] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [huː]

The	intrepid	Trousdale	barely	escaped	while	leading	a	charge	against	the	British	who
这	强悍	特鲁斯代尔	仅仅	逃脱	尽管	领导	一个	收费	反对	这	英国	WHO

[wɜːr; wər] [ɪn'trentʃt] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [fens] [ænd; ənd][ə; eɪ]['rɪvər] ['levi] .

were	entrenched	behind	a	fence	and	a	river	levee	.
是	根深蒂固的	在后面	一个	栅栏	和	一个	河	堤坝	.

勇敢的特鲁斯代尔率领部队向构筑在栅栏和河堤后面的英军发起冲锋，险些丧命。

['hævɪŋ] [ɔːl'redi] [lept] [ə'pɑːn][ðə; ði] [fens] ,

Having	already	leapt	upon	the	fence	,
拥有	已经	跳跃	之上	这	栅栏	,

已经跳上围栏了，

['tɜːəsdeɪl] [glɑːnst] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm]['oʊnli][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪs'meɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌmpəni]

Trousdale	glanced	behind	him	only	to	discover	to	his	dismay	that	the	company
特鲁斯代尔	瞥了一眼	在后面	他	仅有的	到	发现	到	他的	沮丧	那	这	公司

[hæd; həd] [bɪn] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [rɪ'triːt] ,

had	been	ordered	to	retreat	,
有	到过	订购	到	撤退	,

特鲁斯代尔回头瞥了一眼，却沮丧地发现连队已被命令撤退。

['liːvɪŋ] [hɪm; ɪm][ə'loʊn][ɪn][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['faɪər] .

leaving	him	alone	in	the	enemy's	fire	.
离开	他	独自的	在	这	敌人的	火	.

把他一个人留在敌人的炮火下。

[hiː; hi] ['skræmbld] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [laɪnz] [ə'mɪd][ə; eɪ]

He	scrambled	down	from	the	fence	and	escaped	back	to	his	lines	amid	a
他	打乱	向下	从	这	栅栏	和	逃脱	后退	到	他的	线条	之中	一个

[hɔːl] [ʌv; əv] ['bulits] .

hall	of	bullets	.
大厅	的	子弹	.

他从围栏上跳下来，在枪林弹雨中逃回了自己的阵地。

[ə'gen] , [æz; əz][æt; ət] ['hɔːrsʃuː] [bend] , [ðə; ði] ['eksələnt] ['tiːmwɜːrk] [ʌv; əv]['dʒæksən][ænd; ənd] ['kɔːfi]

Again	,	as	at	Horseshoe	Bend	,	the	excellent	teamwork	of	Jackson	and	Coffee
再次	,	作为	在	马蹄铁	弯曲	,	这	出色的	团队合作	的	杰克逊	和	咖啡

[wʌz; wəz] ['evɪdənt] .

was	evident	.
曾是	明显	.

和在马蹄湾一样，杰克逊和科菲的出色团队合作再次显露无疑。

['kɑːfiːz, 'kɔfiːz] [truːps] [bɔːr] [ðə; ði] [brʌnt] [ʌv; əv]['faɪər][ænd; ənd] , [æz; əz] ['dɪsəplɪnd] ['faɪtɪŋ] [men] ,

Coffee's	troops	bore	the	brunt	of	fire	and	,	as	disciplined	fighting	men	,
咖啡的	军队	钻孔	这	冲击	的	火	和	,	作为	纪律严明的	斗争	男人	,

科菲的部队首当其冲地承受了炮火的冲击，而且作为训练有素的战士，

[hæd; həd] ['kærid] [ðə; ði] [faɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] .

had	carried	the	fight	to	the	enemy	.
有	携带	这	斗争	到	这	敌人	.

已经将战斗带到了敌人面前。

[ðer; ðər] ['aʊtwərd] [sɪm'plɪsəti] [kən'siːld] [ðə; ði] ['mæroʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɔːrn]['soʊldʒər] ,

Their	outward	simplicity	concealed	the	marrow	of	the	born	soldier	,
他们的	向外	简单	暗	这	骨髓	的	这	出生	士兵	,

他们外表朴实无华，却隐藏着天生的军人本色。

['wɪlɪŋ] — [pər'hæps] ['iːgər] — [tuː; tə] [ɪn'dʊr] ['eni] ['pɜːrsən(ə)l] ['hɑːrdʃɪp] [tuː; tə][geɪn][hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] .

willing	—	perhaps	eager	—	to	endure	any	personal	hardship	to	gain	his	mission	.
愿意的	—	也许	渴望的	—	到	忍受	任何	个人的	困境	到	获得	他的	使命	.

他愿意——或许是渴望——忍受任何个人苦难来完成他的使命。

['gʌvərnər] ['wɪljəm] [siː] . [siː] . ['kleɪbɝn] [ʌv; əv] [luˌiːzi'ænə] ['noʊtɪd] [ðɪs] ['kwɑːləti][ænd; ənd] [roʊt] [ðæt]

Governor	William	C	.	C	.	Claiborne	of	Louisiana	noted	this	quality	and	wrote	that
州长	威廉	C	.	C	.	克莱本	的	路易斯安那州	著名的	这	质量	和	写道	那

[ðə; ði] “ [ˌtenə'siː] [truːps] ['iːkwəl][ðə; ði] [haɪ] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [fɔːrmd] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

the	“	Tennessee	troops	equal	the	high	expectations	which	were	formed	of	them
这	“	田纳西州	军队	平等的	这	高的	期望	哪个	是	形成	的	他们

;
;
;

路易斯安那州州长威廉·C·C·克莱伯恩注意到了这一特点，并写道：“田纳西军队不负众望，达到了人们对他们的期望；

[nɔːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][men][tuː; tə][dɪ'spleɪ] [mɔːr] ['peɪtriətɪzəm] , ['fɜːrmnəs][ɪn]['bæt(ə)l] ,

nor	is	it	possible	for	men	to	display	more	patriotism	,	firmness	in	battle	,
也不	是	它	可能的	为了	男人	到	展示	更多的	爱国主义	,	硬度	在	战斗	,

男人也不可能比女人展现出更多的爱国主义精神和战场上的坚定意志。

[ɔːr] [kəm'poʊʒər] ['ʌndər] [fə'tiːg] [ænd; ənd][praɪ'veɪʃ(ə)n] . ” [-]

or	composure	under	fatigue	and	privations	.	”	[	25	]
或者	镇定	在下面	疲劳	和	匮乏	.	”	[	-	]

或在疲劳和匮乏的情况下保持镇定。”[25]

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['evɪdənt] [ðæt] ['iːv(ə)n]['æftər][ðə; ði] [dɪ'sembər] - [ɪn'geɪdʒmənt] ,

It	was	evident	that	even	after	the	December	23	engagement	,
它	曾是	明显	那	甚至	后	这	十二月	-	订婚	,

很明显，即使在12月23日订婚之后，

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [wɜːr; wər] [stɪl] [ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [ˌʌndər'estɪmeɪt] [ə'merɪkən] [ə'bɪləti][ɪn] [mæst] ['bæt(ə)l]

the	British	were	still	inclined	to	underestimate	American	ability	in	massed	battle
这	英国	是	仍然	倾斜	到	低估	美国人	能力	在	大量	战斗

[ə'reɪ] .

array	.
大批	.

英国人仍然倾向于低估美国在大规模战斗阵型中的能力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] ['riːzənd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['fɔːlti] ['premɪs] [ænd; ənd] [lækt]

It	is	just	as	well	as	they	reasoned	from	a	faulty	premise	and	lacked
它	是	只是	作为	出色地	作为	他们	有理智的	从	一个	故障	前提	和	缺乏

[ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [lə'tʊərz] [ˌestɪ'meɪʃn] :

the	benefit	of	Latour's	estimation	:
这	益处	的	拉图尔的	估算	:

幸好他们的推理是基于错误的假设，而且没有借鉴拉图尔的评估：

['dʒen(ə)rəl]['kɑːfiːz, 'kɔfiːz] [ˌtɛnɪ'siːənz] , [ðoʊz] ['mɑːdɪst][ænd; ənd]['sɪmp(ə)l][sʌnz][ʌv; əv]['neɪtʃər] ,

General	Coffee's	Tennesseans	,	those	modest	and	simple	sons	of	nature	,
一般的	咖啡的	田纳西人	,	那些	谦虚的	和	简单的	儿子们	的	自然	,

咖啡将军的田纳西人，那些谦逊朴实的自然之子，

[dɪ'spleɪd] [ðæt] [fɜːrm] [kəm'poʊʒər] [wɪtʃ] [ə'kʌmpəniz] [ænd; ənd] ['ɪndɪˌkeɪts] [truː] ['kɜːrɪdʒ] . . . .

displayed	that	firm	composure	which	accompanies	and	indicates	true	courage	.	.	.	.
显示	那	公司	镇定	哪个	伴随	和	表示	真的	勇气	.	.	.	.

展现出那种伴随并体现真正勇气的沉着冷静.....

[ɪn'stɪŋktɪvli] ['væliənt] , ['dɪsəplɪnd] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [pæst]

Instinctively	valiant	,	disciplined	without	having	passed
本能地	英勇	,	纪律严明的	没有	拥有	通过了

天生英勇，纪律严明却未曾通过考验

[θruː] [ðə; ði]['fɔːrm(ə)l] ['treɪnɪŋ] [ʌv; əv] [rɪ'vjuːz] [ænd; ənd] ['gærɪsn] [mə'nuːvəz] , [ðeɪ] [ɪ'vɪnst] [ɑːn]
through **the** **formal** **training** **of** **reviews** **and** **garrison** **maneuvers** **,** **they** **evinced** **on**
通过 这 正式的 训练 的 评论 和 驻军 机动 , 他们 表现出 在
[ðɪs] ['memərəb(ə)l] [naɪt] ,
this **memorable** **night** **,**
这 难忘 夜晚 ,

通过正规的检阅和驻防演习训练，他们在那个令人难忘的夜晚展现出了卓越的能力。

[ðæt] [ɪn'θuːziæzəm] , ['peɪtriətɪzəm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv][ə; eɪ][dʒʌst] [kɔːz] ,
that **enthusiasm** **,** **patriotism** **,** **and** **a** **sense** **of** **a** **just** **cause** **,**
那 热情 , 爱国主义 , 和 一个 感觉 的 一个 只是 原因 ,

那种热情、爱国主义精神和正义感，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][ʌv; əv][fɑːr] [mɔːr] [ə'veɪl][ðæn; ðən][ˌsaɪən'tɪfɪk]['tæktɪks] .
which **were** **of** **far** **more** **avail** **than** **scientific** **tactics** **.**
哪个 是 的 远的 更多的 可用 比 科学 策略 .

这些方法比科学策略更有用。

[ðə; ði] ['hɪroʊz] [ʌv; əv] ['welɪŋtən] , [huː] ['boʊstɪd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['mɪlətəri] ['tæktɪks][ænd; ənd] ['dɪsəplɪnd]
The **heroes** **of** **Wellington** **,** **who** **boasted** **of** **their** **military** **tactics** **and** **disciplined**
这 英雄 的 惠灵顿 , WHO 吹嘘 的 他们的 军队 策略 和 纪律严明的
['vælər] ,
valor **,**
勇气 ,

惠灵顿的英雄们，他们吹嘘自己的军事战术和纪律严明的英勇行为，

[wɜːr; wər]['ɔːf(ə)n] [duːmd] [baɪ]['wəʊfəl] ([sɪk]) [ɪk'spɪriəns] ,
were **often** **doomed** **by** **woful** **(** **sic** **)** **experience** **,**
是 经常 注定失败 经过 糟糕的 (原文如此) 经验 ,

常常因糟糕的经历而注定失败，

[tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] ['praʊəs] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['wɔːrlaɪk] [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] ['kʌntri] . [-]
to **appreciate** **the** **prowess** **of** **those** **warlike** **sons** **of** **the** **western** **country** **.** **[** **26** **]**
到 欣赏 这 能力 的 那些 好战 儿子们 的 这 西 国家 . [-]

去欣赏那些西方国家好战之子的英勇。[26]

[viː]
V
V

V

[bəuθ] ['ɑːmiz] [naʊ] [bɪ'gæn][ɪn] ['ɜːrnɪst] [tuː; tə] [prɪ'per] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪm'pendɪŋ] [bɪg]['bæt(ə)l] .
Both **armies** **now** **began** **in** **earnest** **to** **prepare** **for** **the** **impending** **big** **battle** **.**
两个都 军队 现在 开始 在 认真 到 准备 为了 这 即将到来的 大的 战斗 .

双方军队随即开始认真准备即将到来的大战。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ferid] [ɪn] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] [mɔːr] ['soʊldʒərz] , ['brɪŋɪŋ] [ðer; ðər] ['nʌmbər] [tuː; tə]
The **British** **ferried** **in** **several** **thousand** **more** **soldiers** **,** **bringing** **their** **number** **to**
这 英国 渡船 在 一些 千 更多的 士兵 , 带来 他们的 数字 到
[ə'prɑːksɪmətli] [eɪt] , - .
approximately **8** **,** **000** **.**
大约 8 , - .

英国人又运送了几千名士兵，使他们的人数达到约 8000 人。

['dʒen(ə)rəl][sɜːr]['edwərd][em] . ['pækənəm] , [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['wɛlɪŋtənz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] ,
General **Sir** **Edward** **M** **.** **Pakenham** **,** **the** **Duke** **of** **Wellington's** **brother** **-** **in** **-** **law** **,**
一般的 先生 爱德华 M . 帕肯汉姆 , 这 公爵 的 惠灵顿 兄弟 - 在 - 法律 ,

爱德华·M·帕肯汉姆爵士将军，威灵顿公爵的妹夫

[əˈraɪvd] [ɑːn] [ˈkrɪsməs] [deɪ] [ˈiːgər] [tuː; tə][ˌeɪ diː ˈdiː] [ˈʌðər] [ˈlɔrəlz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] - - [jɪr] [ˈmɪləteri]

arrived	on	Christmas	Day	eager	to	add	other	laurels	to	his	22	-	year	military
到达的	在	圣诞节	天	渴望的	到	添加	其他	月桂树	到	他的	-	-	年	军队

[kəˈrɪr] .

career	.
职业	.

圣诞节当天抵达，他渴望为自己 22 年的军旅生涯再添辉煌战绩。

[hɪz; ɪz] [əˈkʌmplɪʃməntz] [ɔːlˈredi] [ɪnˈkluːdɪd][hɪz; ɪz] [dɪˈsaɪsɪv] [əˈtæk] [æz; əz][dɪˈvɪʒ(ə)n] [kəˈmændər] [æt; ət]

His	accomplishments	already	included	his	decisive	attack	as	division	commander	at
他的	成就	已经	包括	他的	决定性	攻击	作为	分配	指挥官	在

[ˌsæləˈmæŋkə; ˌsɑːlɑːˈmɑːŋkɑː][ɪn][ðə; ði][pɪˈnɪnsələr] [kæmˈpeɪn] [əˈgenst] [nəˈpoʊliən] .

Salamanca	in	the	Peninsula	Campaign	against	Napoleon	.
萨拉曼卡	在	这	半岛	活动	反对	拿破仑	.

他的成就包括在半岛战争中作为师长在萨拉曼卡发动对拿破仑的决定性进攻。

[ˈdʒæksən] , [ɔːlˈðoʊ] [ɪˈleɪtɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪˈnɪʃ(ə)l] [ɪnˈkaʊntər] ,

Jackson	,	although	elated	over	the	results	of	the	initial	encounter	,
杰克逊	,	虽然	欣喜若狂	超过	这	结果	的	这	最初的	遇到	,

杰克逊虽然对初次交锋的结果感到欣喜若狂，

[ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [faɪt] ,

realized	that	the	British	had	come	to	fight	,
已实现	那	这	英国	有	来	到	斗争	,

意识到英国人是来打仗的，

[nɑːt][æz; əz][ə; eɪ] [ˈstraɪkɪŋ] [fɔːrs] [ˈsɪmələr][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɑːʃɪŋtən] [ˈfɔːreɪ] ,

not	as	a	striking	force	similar	to	that	of	the	Washington	foray	,
不是	作为	一个	引人注目	力量	相似的	到	那	的	这	华盛顿	突袭	,

不像华盛顿突袭那样具有强大的冲击力，

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] [ˈkɔŋkərɪŋ] [ˈɑːrmi][bent][əˈpɑːn] [ˈsiːzɪŋ] [ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] [ˈvæli] .

but	as	a	conquering	army	bent	upon	seizing	the	Mississippi	Valley	.
但	作为	一个	征服	军队	弯曲	之上	抓住	这	密西西比州	谷	.

但却是一支一心想要占领密西西比河谷的征服军队。

[wen] , [ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [dɪˈsembər] - , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [muːv] [baɪ][ðə; ði]

When	,	early	in	the	morning	of	December	24	,	there	was	no	move	by	the
什么时候	,	早期的	在	这	早晨	的	十二月	-	,	那里	曾是	不	移动	经过	这

[inˈveidəz] ,

invaders	,
入侵者	,

12月24日清晨，入侵者没有任何行动，

[ˈdʒæksən] [druː] [hɪz; ɪz][ˈɑːrmi] [bæk] [əˈbaʊt] [tuː] [maɪlz][tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][məˈkɑːrti]

Jackson	drew	his	army	back	about	two	miles	to	a	point	between	the	McCarty
杰克逊	画	他的	军队	后退	关于	二	英里	到	一个	观点	之间	这	麦卡蒂

[ænd; ənd] [ʃælˈmɛt] [plænˈteɪʃnz] [ænd; ənd] [fɔːrmd] [ə; eɪ][laɪn] [wɪtʃ] [ɪkˈstendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]

and	Chalmette	plantations	and	formed	a	line	which	extended	from	the
和	查尔梅特	种植园	和	形成	一个	线	哪个	扩展	从	这

[ˌmɪsɪˈsɪpi] [ˈrɪvər][ɑːn][hɪz; ɪz] [raɪt] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈsaɪprəs] [swɑːmp][ɑːn][ðə; ði][left] . [-]

Mississippi	River	on	his	right	to	a	cypress	swamp	on	the	left	.	[	27	]
密西西比州	河	在	他的	正确的	到	一个	柏	沼泽	在	这	左边	.	[	-	]

杰克逊将他的军队后撤了大约两英里，到达麦卡蒂种植园和查尔梅特种植园之间的某个点，并形成了一条从右侧的密西西比河延伸到左侧柏树沼泽的防线。[27]

[ðə; ði] [rɑːˈdriːgɛz] [kəˈnæl] , [ə; eɪ][lɑːrdʒ][wet] [dɪtʃ] [faɪv] [fiːt] [diːp] , [ræn][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrks] .

The	Rodriguez	Canal	,	a	large	wet	ditch	five	feet	deep	,	ran	in	front	of	the	works	.
这	罗德里格斯	运河	,	一个	大的	湿的	沟	五	脚	深的	,	跑	在	正面	的	这	作品	.

罗德里格斯运河是一条五英尺深的大型湿沟，位于工程设施的前面。

[ðer; ðər][ðə; ði]['soʊldʒərz] [wɜ:rkt] ['fi:vərɪʃli] [deɪ][ænd; ənd] [naɪt] [tu:; tə][ɪ'rekt] [strɔ:ŋ] ['brɛstˌwɜ:rks] .

There	the	soldiers	worked	feverishly	day	and	night	to	erect	strong	breastworks	.
那里	这	士兵	工作	狂热地	天	和	夜晚	到	直立	强的	胸工	.

士兵们日夜奋战，奋力构筑坚固的胸墙。

['kærəlz, 'kɛrəlz][pə'zɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ɑ:n][æn; ən][ɪk'stenʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][kə'næl] .

Carroll's	position	was	on	an	extension	of	the	canal	.
卡罗尔的	位置	曾是	在	一个	扩大	的	这	运河	.

卡罗尔的位置在运河的延伸段上。

['kɔ:fi] , [ɑ:n][ðə; ði] [ɪk'stri:m] [left][ʌv; əv]['dʒæksənz]

Coffee	,	on	the	extreme	left	of	Jackson's
咖啡	,	在	这	极端	左边	的	杰克逊的

杰克逊最左边的咖啡

[laɪn]['æftər][ə; eɪ] [sker] [ɑ:n] [dɪ'sembər] - , [ɪk'stendɪd][hɪz; ɪz] [dɪtʃ] [ænd; ənd][wɜ:rks]['ɪntu:][ðə; ði]

line	after	a	scare	on	December	28	,	extended	his	ditch	and	works	into	the
线	后	一个	吓	在	十二月	-	,	扩展	他的	沟	和	作品	进入	这

[swɑ:mp] ,

swamp	,
沼泽	,

12月28日发生虚惊之后，他扩大了沟渠，并将工事延伸到沼泽地带。

[ɪ'lɪmɪneɪtɪŋ] ['ɔ:lmoʊst]['eni] ['fɜ:rðər] [ˌpɑ:sə'bɪləti][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['flæŋkɪŋ] [ə'tæk] .

eliminating	almost	any	further	possibility	for	a	flanking	attack	.
消除	几乎	任何	更远	可能性	为了	一个	侧翼	攻击	.

几乎彻底杜绝了任何侧翼攻击的可能性。

[ðə; ði][ɪn'taɪər][laɪn] ['kʌvərd] [ə'baʊt] [θri:] - ['kwɔ:rtərz][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] ,

The	entire	line	covered	about	three	-	quarters	of	a	mile	,
这	全部的	线	涵盖	关于	三	-	四分之一	的	一个	英里	,

整条线路大约长四分之三英里。

[wɪð; wɪθ][ə'baʊt] [tu:] - [θɜ:rd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['bi:ɪŋ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['oʊpən][pleɪn] .

with	about	two	-	thirds	of	this	being	across	the	open	plain	.
和	关于	二	-	三分之一	的	这	存在	穿过	这	打开	清楚的	.

其中约三分之二位于开阔的平原上。

[ɔ:l'ðoʊ] [noʊ]['dʒen(ə)rəl]['ækʃ(ə)n] [in'sju:d] [ɪ'mi:diətli] ['æftər][ðə; ði] [naɪt] ['bæt(ə)l] ,

Although	no	general	action	ensued	immediately	after	the	night	battle	,
虽然	不	一般的	行动	随后	立即地	后	这	夜晚	战斗	,

虽然夜战结束后并没有立即发生大规模的战斗，

[kən'dɪʃ(ə)nz][ɪn][ðə; ði] ['bætlfi:ld] ['eriə][wɜ:r; wər]['hɑ:rdli]['træŋkwɪl]['praɪər][tu:; tə]['dʒænjueri][eɪt] .

conditions	in	the	battlefield	area	were	hardly	tranquil	prior	to	January	8	.
状况	在	这	战场	区域	是	几乎	宁静	事先的	到	一月	8	.

1月8日之前，战场地区的局势远称不上平静。

[ɑ:n][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ʌv; əv] [dɪ'sembər] - , [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [rʌʃt] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [fɔ:rs] ['fɔ:rwərd] ,

On	the	evening	of	December	27	,	the	British	rushed	a	strong	force	forward	,
在	这	晚上	的	十二月	-	,	这	英国	匆忙	一个	强的	力量	向前	,

12月27日晚，英军迅速派出一支主力部队向前推进。

['kɔ:zɪŋ] ['dʒæksənz][æd'væns] [gɑ:rd] [tu:; tə][fɔ:l] [bæk] ['ʌndər] ['hevi] ['kænən] , ['rɑ:kɪt] , [ænd; ənd]

causing	Jackson's	advance	guard	to	fall	back	under	heavy	cannon	,	rocket	,	and
导致	杰克逊的	进步	警卫	到	落下	后退	在下面	重的	大炮	,	火箭	,	和

['mʌskɪt] ['faɪər] .

musket	fire	.
滑膛枪	火	.

杰克逊的先头部队在猛烈的炮火、火箭弹和步枪射击下被迫撤退。

['pækənəm] [steɪdʒd][ə; eɪ] [rɪ'kɑːnɪs(ə)ns] [ɪn] [fɔːrs] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

Pakenham	**staged**	**a**	**reconnaissance**	**in**	**force**	**the**	**next**	**day**	**and**	**before**	**it**	**was**
帕肯汉姆	摆拍	一个	侦察	在	力量	这	下一个	天	和	前	它	曾是

[kɔːld] [ɔːf][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪn'stɔːl][ə; eɪ]['saɪzəbl] [fɔːrs] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [fens]

called	**off**	**the**	**British**	**were**	**able**	**to**	**install**	**a**	**sizable**	**force**	**behind**	**a**	**fence**
称为	离开	这	英国	是	有能力的	到	安装	一个	相当大的	力量	在后面	一个	栅栏

[ə'bliːk] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] [laɪn] .

oblique	**to**	**the**	**American**	**line**	**.**
斜	到	这	美国人	线	.

第二天，帕肯汉姆组织了一次大规模侦察行动，在行动被取消之前，英国人得以在美军防线斜对面的栅栏后部署了相当数量的兵力。

['kærəl] [ɪn'strʌktɪd] ['kɜːrn(ə)l][dʒeɪmz] ['hendərsən] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [ʌv; əv] - [men][tuː; tə]

Carroll	**instructed**	**Colonel**	**James**	**Henderson**	**and**	**a**	**detachment**	**of**	**200**	**men**	**to**
卡罗尔	指示	上校	詹姆斯	亨德森	和	一个	分离	的	-	男人	到

[swiːp] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] ['wʊdɪd] ['eriə] ,

sweep	**along**	**a**	**wooded**	**area**	**,**
扫	沿着	一个	树木繁茂的	区域	,

卡罗尔命令詹姆斯·亨德森上校率领200名士兵扫荡一片林地。

[meɪk] [ə; eɪ][tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [tɔːrd] [ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd] [ðʌs] [kʌt] [ɔːf][ðə; ði] ['redkoʊt] .

make	**a**	**turn**	**to**	**the**	**right**	**toward**	**the**	**river**	**and**	**thus**	**cut**	**off**	**the**	**Redcoats**	**.**
制作	一个	转动	到	这	正确的	朝向	这	河	和	因此	切	离开	这	红衣军	.

向右拐，朝河边走，从而切断英军的退路。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] ,

Unfortunately	**,**
很遗憾	,

很遗憾，

['hɛndərsənz] [slænt][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [wʌz; wəz][ˌpriːmə'tʃʊr; ˌpriːmə'tʊr][ænd; ənd] [left][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [stɪl]

Henderson's	**slant**	**to**	**the**	**right**	**was**	**premature**	**and**	**left**	**the**	**British**	**still**
亨德森的	倾斜	到	这	正确的	曾是	过早	和	左边	这	英国	仍然

[wel] ['kʌvərd] [baɪ][ðə; ði] [fens] ,

well	**covered**	**by**	**the**	**fence**	**,**
出色地	涵盖	经过	这	栅栏	,

亨德森向右倾斜的举动为时过早，使得英国队仍然很好地躲在围栏后面。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'tætʃmənt] ['sevrəl] [jaːdz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [prə'tektɪv] ['kʌvərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	**his**	**detachment**	**several**	**yards**	**away**	**from**	**the**	**protective**	**covering**	**of**	**the**
和	他的	分离	一些	码	离开	从	这	保护的	覆盖	的	这

[wʊdz] . [-] [ə; eɪ][bɜːrst][ʌv; əv] ['mʌskɪtri] [kɪld] ['hendərsən] [ænd; ənd][faɪv] [men][ænd; ənd][ðə; ði]

woods	**.**	**[**	**28**	**]**	**A**	**burst**	**of**	**musketry**	**killed**	**Henderson**	**and**	**five**	**men**	**and**	**the**
树林	.	[	-	]	一个	爆裂	的	火枪	被杀	亨德森	和	五	男人	和	这

['ʌðər] [fel] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .

others	**fell**	**back**	**into**	**the**	**woods**	**.**
其他的	跌倒	后退	进入	这	树林	.

他的分遣队距离树林的掩护还有几码远。[28]一阵枪声打死了亨德森和五名士兵，其余的人都退回了树林里。

[ɪn][ðə; ði] ['nɔɪzi] [ænd; ənd] ['hevi] [ɑːr'tɪləri] ['duːəl][ʌv; əv]['dʒænjueri][wʌn] , ['kæʒuəltiz] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd]

In	**the**	**noisy**	**and**	**heavy**	**artillery**	**duel**	**of**	**January**	**1**	**,**	**casualties**	**on**	**each**	**side**
在	这	嘈杂	和	重的	炮兵	决斗	的	一月	1	,	伤亡	在	每个	边

[wɜːr; wər] [fjuː] ,

were	**few**	**,**
是	很少	,

1月1日那场喧闹而激烈的炮战中，双方伤亡都很轻微。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [æt; ət][ðə; ði]['gʌnz] [pru:vd] [æz; əz] [ki:n] ['mɑ:ksmən][æz; əz][ðə; ði] [ˌtenə'si:]

but	the	Americans	at	the	guns	proved	as	keen	marksmen	as	the	Tennessee
但	这	美国人	在	这	枪支	已证实	作为	敏锐的	神射手	作为	这	田纳西州

['raɪflmən] ,

riflemen	,
步枪兵	,

但事实证明，美国士兵的枪法和田纳西步枪兵一样精准。

[ænd; ənd] [ɪm'prest] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kən'sɪdərəbli] .

and	impressed	the	British	considerably	.
和	印象深刻	这	英国	相当	.

这给英国人留下了深刻的印象。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['sentriz] [wɜ:r; wər] [ɪn'di:d] ['terəfaɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌtɛnɪ'si:ənz] - [ə'bɪlətɪ][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

The	British	sentries	were	indeed	terrified	by	the	Tennesseans	'	ability	with	their
这	英国	哨兵	是	的确	恐惧	经过	这	田纳西人	-	能力	和	他们的

['raɪfəlz] .

rifles	.
步枪	.

英国哨兵确实被田纳西人精湛的步枪射击技巧吓坏了。

[ðiːz] ['sentriz] [kɔ:ld] [ðə; ði] [ˌtɛnɪ'si:ənz] ['dɜ:rti] ['ʃɝ:ts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðer; ðər] [braʊn] ['hʌntɪŋ] [dres]

These	sentries	called	the	Tennesseans	dirty	shirts	because	their	brown	hunting	dress
这些	哨兵	称为	这	田纳西人	肮脏的	衬衫	因为	他们的	棕色的	打猎	裙子

['kæməflɑ:ʒd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [θɪk] ['ʌndərgroʊθ] [ænd; ənd][draɪ] [græs] .

camouflaged	them	in	the	thick	undergrowth	and	dry	grass	.
伪装	他们	在	这	厚的	灌木丛	和	干燥	草	.

这些哨兵称田纳西人为"脏衬衫"，因为他们的棕色猎装使他们与茂密的灌木丛和干草融为一体。

[ðiːz] [mɪ'lɪʃəmən] [wɜ:r; wər][nɑ:t]['soʊldʒərz][ɪn][ðə; ði] [ˌjʊrə'pi:ən] [ˌdefɪ'nɪʃn]

These	militiamen	were	not	soldiers	in	the	European	definition
这些	民兵	是	不是	士兵	在	这	欧洲的	定义

这些民兵并非欧洲定义中的士兵。

[ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rd] .

of	the	word	.
的	这	单词	.

这个词。

['meni] [wɜ:r; wər] ['frʌntjəzmən] [hu:] [hæd; həd] ['bætld] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] [ænd; ənd] [ɪn'dʊrd] [ðə; ði]

Many	were	frontiersmen	who	had	battled	the	wilderness	and	endured	the
许多	是	边疆居民	WHO	有	战斗	这	荒野	和	忍受	这

['mɜ:rsɪləs] ['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv]['neɪtʃər] .

merciless	elements	of	nature	.
无情	元素	的	自然	.

许多人都是拓荒者，他们曾与荒野搏斗，忍受过无情的自然因素。

[smɔ:l] ['wʌndər] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [ɔ:d] [baɪ][ðə; ði] ['pɑ:lɪʃt] ['li:dʒənz] [pɔɪzd] [fɔ:r; fər]

Small	wonder	it	is	that	they	were	not	awed	by	the	polished	legions	poised	for
小的	想知道	它	是	那	他们	是	不是	敬畏	经过	这	抛光	军团	准备	为了

[ðer; ðər] [dɪ'fi:t] .

their	defeat	.
他们的	击败	.

难怪他们没有被那些装备精良、准备击败他们的军队所震慑。

[ɪn] [tru:θ] , [ðer; ðər][praɪd] [gru:] [æz; əz] [ðeɪ] ['meʒərd] [ðəm'selvz] [ə'genst] [ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

In	truth	,	their	pride	grew	as	they	measured	themselves	against	the	reputation	of
在	真相	,	他们的	自豪	生长	作为	他们	测量	他们自己	反对	这	名声	的

[ðer; ðər] ['herəldid] [foʊ] .

their	heralded	foe	.
他们的	被预言	敌人	.

事实上，当他们将自己与声名显赫的敌人进行比较时，他们的骄傲反而与日俱增。

[ðeɪ] [geɪnd] [kən'sɪdərəb(ə)l][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [frʌm; frəm][ðer; ðər] [hə'ræsmənt] [ʌv; əv]
They **gained** **considerable** **satisfaction** **,** **for** **example** **,** **from** **their** **harassment** **of**
他们 获得 大量 满意 , 为了 例子 , 从 他们的 骚扰 的
[ðə; ði] ['enəmi] .
the **enemy** **.**
这 敌人 .

例如，他们通过骚扰敌人获得了相当大的满足感。

[wʌn][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːld] [ðə; ði] “ ['hʌntɪŋ] ['pɑːrti] ” [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] [mɔːr]
One **operation** **which** **they** **called** **the** **“** **hunting** **party** **”** **amounted** **to** **nothing** **more**
一 手术 哪个 他们 称为 这 “ 打猎 派对 ” 金额 到 没有什么 更多的
[ðæn; ðən] ['slɪpɪŋ] [aʊt][æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd][dɪ'spoʊzɪŋ][ʌv; əv][æz; əz] ['meni] ['brɪtɪʃ] ['sentriz] [æz; əz]
than **slipping** **out** **at** **night** **and** **disposing** **of** **as** **many** **British** **sentries** **as**
比 滑倒 出去 在 夜晚 和 处置 的 作为 许多 英国 哨兵 作为
['pɑːsəb(ə)l] .
possible **.**
可能的 .

他们称之为“狩猎队”的一次行动，实际上就是在夜间悄悄溜出去，尽可能多地消灭英国哨兵。

[ɪn][wʌn] ['naɪts] ['efərt] , [wʌn][oʊld] [ˌtenə'siən] [kɪld] [θriː] ['sentriz] , [tʊk] [ðer; ðər][ɑːrmz][ænd; ənd]
In **one** **night's** **effort** **,** **one** **old** **Tennessean** **killed** **three** **sentries** **,** **took** **their** **arms** **and**
在 一 夜晚 努力 , 一 老的 田纳西人报 被杀 三 哨兵 , 采取 他们的 武器 和
[əˈkuːtəmənts] ,
accouterments **,**
配件 ,

一夜之间，一位田纳西州的老人杀死了三名哨兵，缴获了他们的武器装备。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [bɪ'fɔːr] [dɑːn] [boʊstɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fiːt] .
and **returned** **before** **dawn** **boasting** **of** **his** **feat** **.**
和 返回 前 黎明 吹嘘 的 他的 特技 .

天亮前就回来了，并吹嘘了自己的壮举。

[wen] ['dʒæksən][wʌz; wəz]['faɪnəli][ɪn][pə'zɪʃ(ə)n] , [hɪz; ɪz] [fɔːrs] [ʌv; əv][sʌm; səm][faɪv] ,
When **Jackson** **was** **finally** **in** **position** **,** **his** **force** **of** **some** **5** **,**
什么时候 杰克逊 曾是 最后 在 位置 , 他的 力量 的 一些 5 ,

当杰克逊最终就位时，他麾下约有5人，

- [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [ˌhetərə'dʒiːniəs] [ə'reɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'laɪkliɪst] [kəm'poʊnənts][fɔːr; fər][æn; ən]
000 **presented** **a** **heterogeneous** **array** **of** **the** **unlikeliest** **components** **for** **an**
- 呈现 一个 异质 大批 的 这 最不可能 成分 为了 一个
['ɑːrmi] .
army **.**
军队 .

000 展示了一系列最不可能成为军队组成部分的异质性组件。

[ðə; ði] [bluː] - ['koʊtɪd] [ə'merɪkən] ['regjuləz] ['æŋkər] [wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn][ænd; ənd]['kɑːfiːz, 'kɔfiːz]
The **blue** **-** **coated** **American** **regulars** **anchored** **one** **end** **of** **the** **line** **and** **Coffee's**
这 蓝色的 - 涂层 美国人 常客 锚定 一 结尾 的 这 线 和 咖啡的
[mɪ'lɪʃəmən] [ðə; ði] ['ʌðər] .
militiamen **the** **other** **.**
民兵 这 其他 .

身穿蓝色制服的美国正规军守卫着防线的一端，而科菲的民兵则守卫着另一端。

[ɪn] [bɪ'twiːn] [wɜːr; wər] ['veriəs] [gruːps] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [luˌiːzi'ænə] [mə'lɪʃə] ; [nuː] [ɔː'liənz]
In **between** **were** **various** **groups** **such** **as** **the** **Louisiana** **militia** **;** **New** **Orleans**
在 之间 是 各种各样的 团体 这样的 作为 这 路易斯安那州 民兵 ; 新的 奥尔良
[ˌvɔlən'tiəz] ;
volunteers **;**
志愿者 ;

其间还存在着各种团体，例如路易斯安那州民兵、新奥尔良志愿军；

[ˌmisi'sipiən] ; [bə'tæliən] [ʌv; əv] [friː] [men][ʌv; əv]['kʌlər] ; [luˌiːzi'ænə] ['kriːoʊlz] ; [ænd; ənd][ðə; ði]
Mississippians ; battalion of free men of color ; Louisiana Creoles ; and the
密西西比人 ; 营 的 自由的 男人 的 颜色 ; 路易斯安那州 克里奥尔人 ; 和 这
['riːs(ə)ntli] [ə'raɪvd] [ken'tʌkiən] .
recently arrived Kentuckians .
最近 到达的 肯塔基人 .

密西西比人；自由有色人种营；路易斯安那克里奥尔人；以及最近抵达的肯塔基人。

[ðə; ði] - ['paiərits][hæd; həd][ðer; ðər] ['kænənz] , ['reɪndʒɪŋ][ɪn][saɪz][frʌm; frəm][sɪks] - [tuː; tə] - -
The Baratarian pirates had their cannons , ranging in size from 6 - to 32 -
这 - 海盗 有 他们的 大炮 , 范围 在 尺寸 从 6 - 到 - -
['paʊndər] ,
pounders ,
磅 ,

巴拉塔里亚海盗拥有大炮，口径从6磅到32磅不等。

['loʊdɪd] [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə]['faɪər][ɑːn]['sɪgnəl] .
loaded and ready to fire on signal .
已加载 和 准备好 到 火 在 信号 .

弹药已装好，随时准备听从信号开火。

[ðə; ði] ['brɛstˌwɜːrks] [wɜːr; wər][faɪv] [fiːt] [haɪ] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [kən'sɪdərd] [baɪ]['dʒæksən][tuː; tə]
The breastworks were five feet high , and were considered by Jackson to
这 胸工 是 五 脚 高的 , 和 是 经过考虑的 经过 杰克逊 到
[biː; bi] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] [baɪ] [smɔːl] [prəd'ʒektaɪlz] .
be impenetrable by small projectiles .
是 坚不可摧 经过 小的 抛射物 .

胸墙高五英尺，杰克逊认为小型炮弹无法穿透。

['pækənəm] [ə'pærəntli] [dɪd][nɑːt] [ʃer] [ðɪs] [vjuː] .
Pakenham apparently did not share this view .
帕肯汉姆 显然 做过 不是 分享 这 看法 .

帕肯汉姆显然不认同这种观点。

[hɪz; ɪz][plæn][ʌv; əv] [ə'tæk] [wʌz; wəz] [naʊ] [dɪ'vaɪzd] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['mɪsti] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv]
His plan of attack was now devised , and before the misty morning of
他的 计划 的 攻击 曾是 现在 设计 , 和 前 这 蒙蒙 早晨 的
['dʒænjueri][eɪt][wʌz; wəz] [gɔːn] ,
January 8 was gone ,
一月 8 曾是 已消失 ,

他的攻击计划已经制定完毕，在1月8日清晨的薄雾散去之前，

[ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [ænd; ənd] ['brɪtɪʃ] [ɪn'geɪdʒd] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn][ðer; ðər][læst] [greɪt] ['strʌg(ə)l] .
the Americans and British engaged each other in their last great struggle .
这 美国人 和 英国 已订婚的 每个 其他 在 他们的 最后的 伟大的 斗争 .

美国人和英国人进行了最后一次大规模战争。

['vaɪ, 'viː]
VI
六年级

六

['dʒen(ə)rəl] ['pækənəm] ,
General Pakenham ,
一般的 帕肯汉姆 ,

帕肯汉姆将军

['riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] ['fɜːrðər] [diˈleiz] [wʊd] ['oʊnli] [gɪv] ['dʒæksən] [ə'dɪʃən(ə)l] [taɪm] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [meɪk]

realizing	that	further	delays	would	only	give	Jackson	additional	time	in	which	to	make
意识到	那	更远	延误	会	仅有的	给	杰克逊	额外的	时间	在	哪个	到	制作

[hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n] [mɔːr] [sɪ'kjʊr] ,

his	position	more	secure	,
他的	位置	更多的	安全的	,

意识到进一步拖延只会给杰克逊更多时间来巩固自己的地位，

[kən'kluːdid] [ðæt] [ə; eɪ] [deɪ] - [breɪk] ['frʌntl] [ə'tæk] [wʊd] [breɪk] [ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði]

concluded	that	a	day	-	break	frontal	attack	would	break	the	resistance	of	the
结束	那	一个	天	-	休息	正面	攻击	会	休息	这	反抗	的	这

[ə'mɛrɪkənz] .

Americans	.
美国人	.

结论是，黎明时分发动正面进攻将打破美国人的抵抗。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [nɑːt] [kən'vɪnst] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ʌltɪmət] [ə'bɪləti][tuː; tə] [wɪð'stænd] [brɪ'tæniəz]

He	was	still	not	convinced	of	their	ultimate	ability	to	withstand	Britannia's
他	曾是	仍然	不是	确信	的	他们的	最终的	能力	到	经受	不列颠尼亚的

['vetərənz] .

veterans	.
退伍军人	.

他仍然不相信他们最终能够抵挡住不列颠老兵的进攻。

['streɪndʒli] , [hiː; hi][wʌz; wəz][dʒɔɪnd][ɪn] [ðɪs] [ə'pɪnjən][baɪ][hɪz; ɪz] [sə'pɔːrtɪŋ] ['ɑːfəsərz] ,

Strangely	,	he	was	joined	in	this	opinion	by	his	supporting	officers	,
奇怪的	,	他	曾是	加入	在	这	观点	经过	他的	支持	警官	,

奇怪的是，他的一些支持他的军官也持相同观点。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['witnist] [ðə; ði] ['breɪvəri] [ænd; ənd] [skɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ɪn][ɑːrmz][ɪn]

although	they	had	witnessed	the	bravery	and	skill	of	the	American	in	arms	in
虽然	他们	有	目击者	这	勇敢	和	技能	的	这	美国人	在	武器	在

[bəuθ] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [en'geɪdʒmənts] .

both	night	and	day	engagements	.
两个都	夜晚	和	天	订婚	.

尽管他们亲眼目睹了美国士兵在昼夜战斗中的英勇和高超技艺。

['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] , [sər'veɪɪŋ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [wɜːrks][ɑːn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn]

Sitting	in	the	top	of	a	tree	,	surveying	the	American	works	on	the	afternoon
坐着	在	这	顶部	的	一个	树	,	测量	这	美国人	作品	在	这	下午

[ʌv; əv]['dʒænjueri]['sɛvən] ,

of	January	7	,
的	一月	7	,

1月7日下午，我坐在树顶上，俯瞰着美国的工程。

['pækənəm] [wʌz; wəz][ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'zɜːrtər] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ræŋks] [ðæt] [ðə; ði]

Pakenham	was	inclined	to	agree	with	a	deserter	to	his	ranks	that	the
帕肯汉姆	曾是	倾斜	到	同意	和	一个	逃兵	到	他的	排名	那	这

['wiːkəst] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði] [ə'merɪkən] [pə'zɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪk'striːm] [left] ,

weakest	point	in	the	American	position	was	the	extreme	left	,
最弱	观点	在	这	美国人	位置	曾是	这	极端	左边	,

帕肯汉姆倾向于同意一名叛逃者的观点，即美国立场中最薄弱的环节是极左翼。

[wer] [sʌm; səm][ʌv; əv]['kɑːfiːz, 'kɔfiːz] [mɪ'lɪʃəmən] [stʊd] [niː] - [diːp] [ɪn][ðə; ði][swɑːmp] .

where	some	of	Coffee's	militiamen	stood	knee	-	deep	in	the	swamp	.
在哪里	一些	的	咖啡的	民兵	站立	膝盖	-	深的	在	这	沼泽	.

科菲的一些民兵站在齐膝深的沼泽里。

[soʊ][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'tɜːrmɪn] ,

So	far	as	he	could	determine	,
所以	远的	作为	他	可以	决定	,

就他所能确定的而言，

[ðə; ði] ['aʊtlʊk] [ə'pɪrd] [gʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [wʊd] [brɪŋ] [ə; eɪ]['memərəb(ə)l] ['vɪktəri] .

the	**outlook**	**appeared**	**good**	**that**	**the**	**morning**	**would**	**bring**	**a**	**memorable**	**victory**	**.**
这	前景	出现	好的	那	这	早晨	会	带来	一个	难忘	胜利	.

前景似乎不错，早上可能会迎来一场令人难忘的胜利。

[hɪz; ɪz][plæn] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər] [θri:] ['kɑ:ləmz] [tu:; tə] [ə'tæk] .

His	**plan**	**called**	**for**	**three**	**columns**	**to**	**attack**	**.**
他的	计划	称为	为了	三	列	到	攻击	.

他的计划是派出三路纵队发起进攻。

[ðə; ði] ['smɔ:lər] [wʌn] , ['nʌmbərɪŋ] [ə'baʊt] - [men] , [wʌz; wəz][tu:; tə][ɪn'vest][ðə; ði] [ə'merɪkən] [raɪt] .

The	**smaller**	**one**	**,**	**numbering**	**about**	**800**	**men**	**,**	**was**	**to**	**invest**	**the**	**American**	**right**	**.**
这	较小的	一	,	编号	关于	-	男人	,	曾是	到	投资	这	美国人	正确的	.

规模较小的那支队伍约有 800 人，负责保护美国右翼。

[tu:] ['θaʊz(ə)nd] ['soʊldʒərz][wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] ['kɑ:ləm] , [waɪl] [ðə; ði][fɔ:r] ,

Two	**thousand**	**soldiers**	**were**	**in**	**the**	**middle**	**column**	**,**	**while**	**the**	**4**	**,**
二	千	士兵	是	在	这	中间	柱子	,	尽管	这	4	,

中间纵队有两千名士兵，而另外4名士兵.....

- [ɑ:n][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [raɪt] [wɜ:r; wər][tu:; tə][stɔ:rm]['kɑ:fi:z, 'kɔfi:z] [mɪ'lɪʃəmən] [ænd; ənd] [ə'tæk]

000	**on**	**the**	**British**	**right**	**were**	**to**	**storm**	**Coffee's**	**militiamen**	**and**	**attack**
-	在	这	英国	正确的	是	到	风暴	咖啡的	民兵	和	攻击

['dʒæksənz] [rɪr] .

Jackson's	**rear**	**.**
杰克逊的	后部	.

英国右翼的 000 人将突袭科菲的民兵，并攻击杰克逊的后方。

[tu:; tə][bɪ'gɪn][ðə; ði] [ə'tæk] , [wʌn] ,

To	**begin**	**the**	**attack**	**,**	**1**	**,**
到	开始	这	攻击	,	1	,

攻击开始时，1，

- [tru:ps] [wʊd] [bi:; bi] [træns'pɔ:tid] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [baɪ]['boʊts] [brɔ:t] [ɪn][frʌm; frəm]

400	**troops**	**would**	**be**	**transported**	**across**	**the**	**Mississippi**	**by**	**boats**	**brought**	**in**	**from**
-	军队	会	是	运输	穿过	这	密西西比州	经过	船	带来	在	从

[leɪk] ['bɔ:rn] [tu:; tə]['kæptʃər] [æn; ən] [ə'merɪkən] ['bætəri] [i'rektid] [ðer; ðər][tu:; tə] [reɪk] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ]

Lake	**Borgne**	**to**	**capture**	**an**	**American**	**battery**	**erected**	**there**	**to**	**rake**	**the**	**British**
湖	博尔涅	到	捕获	一个	美国人	电池	竖立	那里	到	耙	这	英国

[ræŋks] .

ranks	**.**
排名	.

400 名士兵将乘坐从博尔涅湖运来的船只渡过密西西比河，去夺取美国在那里建立的炮台，该炮台是为了扫荡英国军队而建造的。

['dʒæksən]['ɔ:lsoʊ][wʌz; wəz][əb'zəviŋ, ɔb-] ['pækənəm] [ɑ:n][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] [ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)nθ]

Jackson	**also**	**was**	**observing**	**Pakenham**	**on**	**the**	**afternoon**	**of**	**the**	**seventh**
杰克逊	还	曾是	观察	帕肯汉姆	在	这	下午	的	这	第七

[ænd; ənd][hi:; hi] [kən'klu:did] [ðæt] [ə; eɪ]['meɪdʒər] [ə'sɔ:lt] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz][wɜ:rks][wʌz; wəz] ['ɪmɪnənt] .

and	**he**	**concluded**	**that**	**a**	**major**	**assault**	**upon**	**his**	**works**	**was**	**imminent**	**.**
和	他	结束	那	一个	主要的	突击	之上	他的	作品	曾是	迫在眉睫	.

杰克逊也在7日下午观察了帕肯汉姆，他得出结论，帕肯汉姆的工事即将遭到大规模袭击。

[fæ'si:n] [ænd; ənd] ['skeɪlɪŋ] ['lædərz] [wɜ:r; wər][ɪn] ['evɪdəns] ,

Fascines	**and**	**scaling**	**ladders**	**were**	**in**	**evidence**	**,**
束棒	和	缩放	梯子	是	在	证据	,

束棒和攀爬梯清晰可见。

[æz; əz][wɜːr; wər] [ə'dɪʃən(ə)l] [truːps] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ðə; ði] ['priːviəs] [deɪ] ['ʌndər] [ðə; ði]

as	were	additional	troops	which	had	arrived	the	previous	day	under	the
作为	是	额外的	军队	哪个	有	到达的	这	以前的	天	在下面	这

[kə'mænd] [ʌv; əv]['meɪdʒər]['dʒen(ə)rəl][dʒɑːn]['læmbərt] ,

command	of	Major	General	John	Lambert	,
命令	的	主要的	一般的	约翰	兰伯特	,

还有前一天抵达的由约翰·兰伯特少将指挥的增援部队。

[huː] [hæd; həd] [seɪld] [frʌm; frəm] ['ɪŋglənd] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ɑːk'toʊbər] .

who	had	sailed	from	England	at	the	end	of	October	.
WHO	有	航行	从	英格兰	在	这	结尾	的	十月	.

他们于十月底从英国启航。

['dʒæksənz][plæn][ʌv; əv] [dɪ'fens] , [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][wʌn] , [wʌz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] ['frʌstreɪt] [ænd; ənd]

Jackson's	plan	of	defense	,	a	simple	one	,	was	designed	to	frustrate	and
杰克逊的	计划	的	防御	,	一个	简单的	一	,	曾是	设计	到	阻挠	和

[rɪ'pʌls] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːnslɔːt] .

repulse	the	British	onslaught	.
击退	这	英国	猛攻	.

杰克逊的防御计划很简单，旨在挫败和击退英国的进攻。

[ðə; ði] ['raɪflmən] [wɜːr; wər] ['nʌmbərd] “ [wʌn] ” [ænd; ənd] “ [tuː] .

The	riflemen	were	numbered	“	one	”	and	“	two	.
这	步枪兵	是	编号	“	一	”	和	“	二	.

步枪手的编号分别为“一”和“二”。

” [æt; ət][ðə; ði]['sɪgnəl] , [ðə; ði] “ [wʌnz] ” [wʊd] ['faɪər][fɜːrst] , [step] [bæk] , [ˌriː'loʊd] ,

”	At	the	signal	,	the	“	ones	”	would	fire	first	,	step	back	,	reload	,
”	在	这	信号	,	这	“	一个	”	会	火	第一的	,	步	后退	,	重新加载	,

听到信号后，“一”队队员会先开火，然后后退，重新装弹。

[ænd; ənd] [ðen] [weɪt][fɔːr; fər][ðə; ði] “ [tuːz] ” [tuː; tə]['faɪər] .

and	then	wait	for	the	“	twos	”	to	fire	.
和	然后	等待	为了	这	“	二	”	到	火	.

然后等待“二”响起。

[ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l][mɪd] - 19th ['sentʃəri] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [nuː] [ɔː'liənz] [ɑːn]

A	typical	mid	-	19th	century	conception	of	how	the	Battle	of	New	Orleans	on
一个	典型的	中	-	19th	世纪	概念	的	如何	这	战斗	的	新的	奥尔良	在

['dʒænjueri][eɪt] ,

January	8	,
一月	8	,

这是19世纪中期人们对1月8日新奥尔良战役的典型看法。

- [wʌz; wəz] [fɔːt] .

1815	was	fought	.
-	曾是	战斗	.

1815年爆发了战争。

[ðə; ði]['ɑːfɪsər][ɑːn][ðə; ði] [waɪt] [hɔːrs] [prɪ'zuːməbli] [ɪz][sɜːr]['edwərd][em] . ['pækənəm] , [huː]

The	officer	on	the	white	horse	presumably	is	Sir	Edward	M	.	Pakenham	,	who
这	官	在	这	白色的	马	想必	是	先生	爱德华	M	.	帕肯汉姆	,	WHO

[kə'mɑːndid] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['fɔːrsɪz] .

commanded	the	British	forces	.
命令	这	英国	力量	.

骑白马的军官很可能是英国军队的指挥官爱德华·M·帕克纳姆爵士。

[ðə; ði] ['ʃɑːrpʃuːtər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [niː] [ɑːn][ðə; ði]['pærəpɪt,'pærəpet][hæz; həz] [dɪ'lɪvərd] [ðə; ði]['feɪt(ə)l]

The	sharpshooter	with	his	knee	on	the	parapet	has	delivered	the	fatal
这	神枪手	和	他的	膝盖	在	这	栏杆	有	发表	这	致命的

[ʃɑːt] [ðæt] [kɪld] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kə'mændər] .

shot	that	killed	the	British	commander	.
射击	那	被杀	这	英国	指挥官	.

跪在胸墙上的神枪手射出了致命一枪，击毙了英国指挥官。

[ðɪs] [sketʃ] , [baɪ][æn; ən] [ˌʌn'noʊn] ['ɑːrtɪst] , [ə'pɪrd] [ɪn] ['hɑːrpɝz] ['wiːkli] .

This	sketch	,	by	an	unknown	artist	,	appeared	in	Harper's	Weekly	.
这	草图	,	经过	一个	未知	艺术家	,	出现	在	哈珀斯	每周	.

这幅素描作品出自一位不知名的艺术家之手，刊登在《哈珀周刊》上。

[ðə; ði] [naɪt] ['aʊərz] [wɔːr] ['sloʊli] [ɑːn][ʌn'tɪl][ðə; ði][fɜːrst]['vestidʒiz][ʌv; əv] ['mɔːrnɪŋ] [laɪt] [wɪtʃ]

The	night	hours	wore	slowly	on	until	the	first	vestiges	of	morning	light	which
这	夜晚	小时	穿着	缓慢地	在	直到	这	第一的	残余	的	早晨	光	哪个

[wʌz; wəz]['hɑːrdli][pər'septəb(ə)l][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][loʊ] - ['hæŋɪŋ] [fɑːg] .

was	hardly	perceptible	because	of	the	low	-	hanging	fog	.
曾是	几乎	可感知的	因为	的	这	低的	-	绞刑	多雾路段	.

夜色缓缓流逝，直到晨光初现，但由于低垂的雾气，这晨光几乎难以察觉。

['evri] [,tenə'siən] ['fɪŋgərd] [hɪz; ɪz] ['trɪgər] ,

Every	Tennessean	fingered	his	trigger	,
每一个	田纳西人报	用手指	他的	扳机	,

每个田纳西人都把手指放在了扳机上，

['tʃekɪŋ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['trʌsti] [lɔːŋ] [naɪf] [wʌz; wəz][ɪn] [pleɪs] [ʃʊd; ʃəd][hænd] -

checking	occasionally	to	see	if	his	trusty	long	knife	was	in	place	should	hand	-
检查	偶尔	到	看	如果	他的	可靠	长的	刀	曾是	在	地方	应该	手	-

[tuː; tə] - [hænd] ['strʌg(ə)l] [bɪ'kʌm] ['nesəseri] .

to	-	hand	struggle	become	necessary	.
到	-	手	斗争	变得	必要的	.

他会不时检查一下自己那把可靠的长刀是否在位，以防需要进行近身搏斗。

['faɪnəli] , [wen] [ðə; ði] ['roʊlɪŋ] [mɪsts] ['pɑːrtɪd] ,

Finally	,	when	the	rolling	mists	parted	,
最后	,	什么时候	这	滚动	薄雾	分手了	,

最后，当翻滚的薄雾散去时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [siːn] [ə; eɪ] [red] [laɪn] [əd'vænsɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [pleɪn] [ʌv; əv] [ʃæl'mɛt] [tɔːrd] [ðə; ði]

there	was	seen	a	red	line	advancing	across	the	plain	of	Chalmette	toward	the
那里	曾是	已见	一个	红色的	线	前进	穿过	这	清楚的	的	查尔梅特	朝向	这

[ə'merɪkən] [ɪn'trentʃmənt] .

American	entrenchments	.
美国人	战壕	.

人们看到一条红线正穿过沙尔梅特平原，向美军战壕推进。

[wen] ['dʒæksən] [sɔː] [ðɪs] ,

When	Jackson	saw	this	,
什么时候	杰克逊	锯	这	,

杰克逊看到这一幕时，

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [ðə; ði][plæn][ʌv; əv] [ə'tæk] [wʊd] [feɪl][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][noʊ] ['frʌntl] [ə'tæk] [kʊd; kəd][stɔːrm]

he	felt	that	the	plan	of	attack	would	fail	because	no	frontal	attack	could	storm
他	毛毡	那	这	计划	的	攻击	会	失败	因为	不	正面	攻击	可以	风暴

[hɪz; ɪz] [ɪn'trentʃmənt] .

his	entrenchments	.
他的	战壕	.

他认为进攻计划会失败，因为任何正面进攻都无法突破他的防御工事。

['kɔːfi] [stroʊd] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [hɪz; ɪz][laɪn] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [hɪz; ɪz][men][tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['stedi]

Coffee	**strode**	**up**	**and**	**down**	**his**	**line**	**encouraging**	**his**	**men**	**to**	**remain**	**steady**
咖啡	大步走	向上	和	向下	他的	线	鼓励	他的	男人	到	保持	稳定的

[ænd; ənd][tuː; tə][wɪð'hoʊld][ðer; ðər]['faɪər][ʌn'tɪl] “ [wʌn][kʊd; kəd] [siː] [ðer; ðər][belt] - ['bʌklz] . ” [-]

and	**to**	**withhold**	**their**	**fire**	**until**	**“**	**one**	**could**	**see**	**their**	**belt**	**-**	**buckles**	**.**	**”**	**[**	**29**	**]**
和	到	扣压	他们的	火	直到	“	一	可以	看	他们的	腰带	-	扣环	.	”	[	-	]

科菲在队伍中来回踱步，鼓励士兵们保持镇定，不要开火，直到“能看到他们的皮带扣”。[29]

[ɑːn][ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði]['saɪlənt][laɪn] [floʊd] ,

On	**and**	**on**	**the**	**silent**	**line**	**flowed**	**,**
在	和	在	这	沉默的	线	流动	,

无声的线条就这样缓缓流淌着。

[ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [laɪk][ə; eɪ] [greɪt] [red] ['kɑːrpɪt][ə'krɔːs][ðə; ði] ['bætlfiːld] .

until	**it**	**seemed**	**like**	**a**	**great**	**red**	**carpet**	**across**	**the**	**battlefield**	**.**
直到	它	似乎	喜欢	一个	伟大的	红色的	地毯	穿过	这	战场	.

直到它看起来像是一条横跨战场的宽阔红毯。

['kɔːfi] [ri'kɔːld] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [prə'vɑːkətɪv] [siːn] [ʌv; əv] ['redkoʊt] [əd'vænsɪŋ] “ [ɪn]['sɑːlɪd] ['kɑːləm] [ɪn]

Coffee	**recalled**	**seeing**	**the**	**provocative**	**scene**	**of**	**Redcoats**	**advancing**	**“**	**in**	**solid**	**column**	**in**
咖啡	召回	看到	这	挑衅	场景	的	红衣军	前进	“	在	坚硬的	柱子	在

[suː'pɪriər] ['nʌmbərz] [ænd; ənd] [greɪt] ['ɔːrdər] .

superior	**numbers**	**and**	**great**	**order**	**.**
优越的	数字	和	伟大的	命令	.

科菲回忆起看到英国红衫军“以绝对优势和高度秩序，列队前进”的挑衅场面。

” [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][ə; eɪ] ['maɪti] [blæst][ʌv; əv] [ɑːr'tɪləri] [məud] [daʊn] [ɪn'taɪər] ['kɑːləmz] ,

”	**Within**	**a**	**few**	**moments**	**a**	**mighty**	**blast**	**of**	**artillery**	**mowed**	**down**	**entire**	**columns**	**,**
”	之内	一个	很少	时刻	一个	强大的	爆炸	的	炮兵	割草	向下	全部的	列	,

“短短几分钟内，一声猛烈的炮火轰鸣便将整排纵队夷为平地。”

[bʌt; bət] [feɪld] [tuː; tə][hɔːlt][ðə; ði] [naʊ] ['sɜːrdʒɪŋ][taɪd] ['striːmɪŋ] ['deɪndʒərəsli] [nɪr] [ðə; ði]

but	**failed**	**to**	**halt**	**the**	**now**	**surging**	**tide**	**streaming**	**dangerously**	**near**	**the**
但	失败的	到	停止	这	现在	滔滔	潮	流媒体	危险地	靠近	这

[ɪn'trentʃmənt] .

entrenchments	**.**
战壕	.

但未能阻止汹涌的潮水危险地逼近战壕。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] ['fɔːrti] [jaːdz][ʌv; əv]['kɑːfiːz, 'kɔfiːz][flæŋk] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi]

The	**British**	**had**	**come**	**to**	**within**	**forty**	**yards**	**of**	**Coffee's**	**flank**	**before**	**he**
这	英国	有	来	到	之内	四十	码	的	咖啡的	侧翼	前	他

[rɔːrd] :

roared	**:**
咆哮	:

英国人逼近到距离科菲侧翼四十码的地方，科菲随即发出怒吼：

“ [naʊ] [men] , [eɪm][fɔːr; fər][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] [belts] — — ['faɪər] ! ” [-]

“	**Now**	**men**	**,**	**aim**	**for**	**the**	**center**	**of**	**the**	**cross**	**belts**	**—**	**—**	**fire**	**!**	**”**	**[**	**30**	**]**
“	现在	男人	,	目的	为了	这	中心	的	这	叉	腰带	—	—	火	!	”	[	-	]

“现在，男人们，瞄准十字带的中心——开火！”[30]

[ðə; ði] [smoʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔːŋ] ['raɪfəlz] [hʌŋ] [soʊ] ['hevi] [ɪn] [ðæt] ['mɪsti] ['mɔːrnɪŋ] [ðæt] ['dʒæksən] ,

The	**smoke**	**from**	**the**	**long**	**rifles**	**hung**	**so**	**heavy**	**in**	**that**	**misty**	**morning**	**that**	**Jackson**	**,**
这	抽烟	从	这	长的	步枪	悬挂	所以	重的	在	那	蒙蒙	早晨	那	杰克逊	,

那是一个雾蒙蒙的早晨，长枪的硝烟弥漫在空气中，杰克逊.....

['slaɪtli] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv]['sentər] , [kʊd; kəd][nɑːt] [ˌæsər'teɪn] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]

slightly	**to**	**the**	**right**	**of**	**center**	**,**	**could**	**not**	**ascertain**	**the**	**result**	**of**
轻微地	到	这	正确的	的	中心	,	可以	不是	探明	这	结果	的

略偏右侧中心，无法确定结果

[ðə; ði] [məlɪʃəmɪnz] [blæst] .

the	militiamen's	blast	.
这	民兵的	爆炸	.

民兵的爆炸声。

[soʊ][wɪð; wɪθ] ['æbnə] ['dʌŋkən] [ænd; ənd][tɑːm]['oʊvɝtən][hiː; hi][roʊd][tuː; tə]['kɑːfiːz, 'kɔfiːz][end][ʌv; əv][ðə; ði]

So	with	Abner	Duncan	and	Tom	Overton	he	rode	to	Coffee's	end	of	the
所以	和	阿布纳	邓肯	和	汤姆	奥弗顿	他	骑	到	咖啡的	结尾	的	这

[laɪn] .

line	.
线	.

于是，他和阿布纳·邓肯、汤姆·奥弗顿一起骑车到了科菲的终点站。

[ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts]['leɪtər][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [ʃɑːrp] , ['rɪŋɪŋ] ['vɑːli] , [ænd; ənd]['dʒæksən]

A	few	moments	later	there	was	another	sharp	,	ringing	volley	,	and	Jackson
一个	很少	时刻	之后	那里	曾是	其他	锋利的	,	铃声	截击	,	和	杰克逊

[ɪn'kriːst] [hɪz; ɪz] ['hɔrsəz] ['gæləp] .

increased	his	horse's	gallop	.
增加	他的	马匹	驰骋	.

片刻之后，又是一阵尖锐的枪声，杰克逊加快了马的奔跑速度。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] - [jaːdz][ʌv; əv] ['kɔːfi] ,

When	he	was	within	100	yards	of	Coffee	,
什么时候	他	曾是	之内	-	码	的	咖啡	,

当他距离科菲不到100码时，

[ðə; ði] [smoʊk] ['lɪftɪd] [dʒʌst] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sər'praɪzd] [kə'mændər] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] “

the	smoke	lifted	just	enough	for	the	surprised	commander	to	see	the	British	“
这	抽烟	抬起	只是	足够的	为了	这	惊讶	指挥官	到	看	这	英国	“

['fɔːlɪŋ] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] [kən'fjuːzd] [mæs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst][ræŋks][ʌv; əv][ðer; ðər] ['kɑːləm] . . . [bloʊn]

falling	back	in	a	confused	mass	with	the	first	ranks	of	their	column	.	.	.	blown
坠落	后退	在	一个	使困惑	大量的	和	这	第一的	排名	的	他们的	柱子	.	.	.	吹

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

烟雾散去，惊讶的指挥官看到英国人“混乱地溃败，纵队的第一排……被吹走了”。

” [-] [soʊ][fɑːr][æz; əz] ['kɔːfi] [wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] ,

”	[	31	]	So	far	as	Coffee	was	concerned	,
”	[	-	]	所以	远的	作为	咖啡	曾是	担心的	,

“[31] 就科菲而言，

[ðə; ði] [greɪp] [ænd; ənd]['kænɪstər][wɜːr; wər] “ ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːrnɪdʒ][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['raɪfəlz]

the	grape	and	canister	were	“	nothing	to	the	carnage	of	our	rifles
这	葡萄	和	罐	是	“	没有什么	到	这	屠杀	的	我们的	步枪

[ænd; ənd] ['mʌskɪt] [wen] [ðeɪ] ([ðə; ði] ['brɪtɪʃ]) [riːtʃt] [ðem; ðəm] .

and	muskets	when	they	(	the	British	)	reached	them	.
和	滑膛枪	什么时候	他们	(	这	英国	)	达到	他们	.

葡萄弹和霰弹“与它们（英国人）到达时我们的步枪和滑膛枪造成的杀戮相比，根本不值一提。

” ['dʒen(ə)rəl] ['kærəl] ['ɔːlsoʊ] [kɔːt] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tæk] [wen] ['nɪrli] [ˌtuː'tuː] ,

”	General	Carroll	also	caught	the	force	of	the	attack	when	nearly	2	,
”	一般的	卡罗尔	还	捕捉	这	力量	的	这	攻击	什么时候	几乎	2	,

“卡罗尔将军在接近2时也感受到了这次袭击的威力，

- [men] [bɔːr] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪn] .

000	men	bore	down	upon	the	center	of	his	line	.
-	男人	钻孔	向下	之上	这	中心	的	他的	线	.

000名士兵向他的防线中心猛扑过来。

[æz; əz] [bɪˈfɔːr] , [hɪz; ɪz][ˈraɪfəlz] [ˈænsər] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [əˈθɔːrəti] [wɪtʃ] [ɪnˈspaɪərd][wʌn][ˈɑːfɪsər]

As	before	,	his	rifles	answered	with	an	authority	which	inspired	one	officer
作为	前	,	他的	步枪	回答	和	一个	权威	哪个	灵感	一	官

[tuː; tə] [raɪt] :

to	write	:
到	写	:

和以前一样，他的步枪射击声威严十足，一位军官甚至因此写道：

“ [ðə; ði] [dɪˈtɜːrmɪnd] [ˈfɜːrmnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][men] , [ˈsaɪlənt][æz; əz] [deθ] [æt; ət][ðer; ðər][poʊsts] ,

“	The	determined	firmness	of	the	men	,	silent	as	death	at	their	posts	,
“	这	决定	硬度	的	这	男人	,	沉默的	作为	死亡	在	他们的	帖子	,

“这些士兵意志坚定，在岗位上鸦雀无声，一言不发。”

[kənˈvɪnst] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ɑːn] [ðæt] [deɪ] [ðeɪ] [wʊd] [ˌeɪ diː ˈdiː] [freʃ] [ˈlɔrəlz] [tuː; tə] [ðoʊz] [ɔːlˈredi] [wʌn]

convinced	me	that	on	that	day	they	would	add	fresh	laurels	to	those	already	won
确信	我	那	在	那	天	他们	会	添加	新鲜的	月桂树	到	那些	已经	韩元

[baɪ] [ˌtenəˈsiː] . ” [-]

by	Tennessee	.	”	[	32	]
经过	田纳西州	.	”	[	-	]

我相信，在那一天，他们将为田纳西州赢得新的荣誉。”[32]

[ˌriːˈgruːpɪŋ] , [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [laɪn] [ədˈvænst] [ə; eɪ][ˈsekənd] [taɪm][ˈoʊnli][tuː; tə][biː; bi][kʌt] [daʊn] [əˈgen] .

Regrouping	,	the	British	line	advanced	a	second	time	only	to	be	cut	down	again	.
重组	,	这	英国	线	先进的	一个	第二	时间	仅有的	到	是	切	向下	再次	.

英军重整旗鼓后再次发起进攻，但又一次被击溃。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [naʊ] [əˈpærənt] [ðæt] [peɪkənhæmz] [wel] [dɪˈvaɪzd] [plænz][hæd; həd] [gɔːn] [əˈraɪ] .

It	was	now	apparent	that	Pakenham's	well	devised	plans	had	gone	awry	.
它	曾是	现在	明显	那	帕肯汉姆	出色地	设计	计划	有	已消失	错误	.

现在看来，帕肯汉姆精心制定的计划显然出了差错。

[ðə; ði] [dɪˈpliːtɪd] [ˈkɑːləmz] [wɪtʃ] [dɪd] [riːtʃ] [ðə; ði][wɜːrks][kʊd; kəd][nɑːt] [skeɪl] [ðem; ðəm][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz]

The	depleted	columns	which	did	reach	the	works	could	not	scale	them	because
这	耗尽	列	哪个	做过	抵达	这	作品	可以	不是	规模	他们	因为

[æn; ən] [ˈaɪrɪʃ] [ˈredʒɪmənt][ænd; ənd][ə; eɪ] [west] [ˈɪndiən] [ˈredʒɪmənt] ,

an	Irish	regiment	and	a	West	Indian	regiment	,
一个	爱尔兰	团	和	一个	西方	印度	团	,

那些抵达工地的疲惫不堪的士兵也无法攀爬，因为一支爱尔兰军团和一支西印度群岛军团.....

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

田纳西州在新奥尔良战役中(Tennessee at the Battle of New Orleans)

[ɪn'trʌstɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ][ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [fæ'siːn] [ænd; ənd] ['skeɪlɪŋ] ['lædərz] ,
entrusted **with** **the** **responsibility** **of** **carrying** **the** **fascines** **and** **scaling** **ladders** **,**
受托 和 这 责任 的 携带 这 束棒 和 缩放 梯子 ,
[hæd; həd] [feɪld] [ɪn][ðer; ðər]['duːti] .
had **failed** **in** **their** **duty** **.**
有 失败的 在 他们的 责任 .

负责搬运束棒和攀爬梯子的士兵们未能履行职责。

[ə; eɪ]['meɪdʒər] , [ə; eɪ] [luː'tenənt] , [ænd; ənd] ['twenti] [men] ['faɪnəli] [prest] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [dɪtʃ] [ɑːn]
A **major** **,** **a** **lieutenant** **,** **and** **twenty** **men** **finally** **pressed** **across** **the** **ditch** **on**
一个 主要的 , 一个 中尉 , 和 二十 男人 最后 按下 穿过 这 沟 在
[ðə; ði] [ə'merɪkən] [left] ,
the **American** **left** **,**
这 美国人 左边 ,

一名少校、一名中尉和二十名士兵最终从美军左翼越过了壕沟。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['ɑːfəsərz]['stɑːrtɪd] [ʌp][ðə; ði][wɜːrks] .
and **the** **two** **officers** **started** **up** **the** **works** **.**
和 这 二 警官 开始 向上 这 作品 .

于是，两名军官开始动工。

[ðə; ði]['meɪdʒər][wʌz; wəz] ['rɪdl] [ɪ'miːdiətli] [wɪð; wɪθ] ['bulits] ,
The **major** **was** **riddled** **immediately** **with** **bullets** **,**
这 主要的 曾是 布满谜团 立即地 和 子弹 ,

少校当场身中数弹。

[bʌt; bət][ðə; ði] [luː'tenənt] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [skeɪl] [ðə; ði][tɑːp][ænd; ənd] [diˈmɑːndid] [ðə; ði] [sə'rendər]
but **the** **lieutenant** **managed** **to** **scale** **the** **top** **and** **demanded** **the** **surrender**
但 这 中尉 管理 到 规模 这 顶部 和 要求 这 投降
[ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [mə'lɪʃə] ['ɑːfəsərz] ['feɪsɪŋ] [hɪm; ɪm] .
of **a** **couple** **of** **militia** **officers** **facing** **him** **.**
的 一个 夫妻 的 民兵 警官 面向 他 .

但中尉设法爬上了山顶，并要求面对他的几名民兵军官投降。

[tuː; tə] [ðɪs] [dɪ'mænd] [ðeɪ] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [hiː; hi] [lʊk] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,
To **this** **demand** **they** **suggested** **that** **he** **look** **behind** **him** **,**
到 这 要求 他们 建议 那 他 看 在后面 他 ,

对此，他们建议他回头看看。

[wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][ænd; ənd] [dɪ'skʌvərd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][men]
which **he** **did** **and** **discovered** **to** **his** **consternation** **that** **the** **men**
哪个 他 做过 和 发现 到 他的 惊愕 那 这 男人

他照做了，却惊愕地发现这些人

[huːm] [hiː; hi] [θɔːt] [wɜːr; wər] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪm; ɪm] “ [hæd; həd] ['vænɪʃt] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ɜːrθ]
whom **he** **thought** **were** **following** **him** **“** **had** **vanished** **as** **if** **the** **earth**
谁 他 想法 是 下列的 他 “ 有 消失了 作为 如果 这 地球
[hæd; həd]['oʊpənd][ænd; ənd] ['swɑːloʊd] [ðem; ðəm][ʌp] .
had **opened** **and** **swallowed** **them** **up** **.**
有 打开 和 吞咽 他们 向上 .

他以为那些跟着他的人“消失了，就像大地裂开将他们吞噬了一样”。

” [-] [ʌv; əv] ['greɪtər] ['kɑ:nsɪkwens] [tu:; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]

”	[	33	]	Of	greater	consequence	to	the	British	,	however	,	was	the	death	of
”	[	-	]	的	更大的	结果	到	这	英国	,	然而	,	曾是	这	死亡	的

['dʒen(ə)rəl] ['pækənəm] ,

General	Pakenham	,
一般的	帕肯汉姆	,

[33] 然而，对英国人来说，更重要的是帕肯汉姆将军的死亡。

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [daʊn] [æz; əz][hi:; hi] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [ə'raʊz] [hɪz; ɪz] ['strɪkən] [tru:ps] [fɔ:r; fər]

who	had	been	cut	down	as	he	attempted	to	arouse	his	stricken	troops	for
WHO	有	到过	切	向下	作为	他	尝试过	到	引起	他的	受打击的	军队	为了

[ə'nʌðər] [ə'sɔ:lt] .

another	assault	.
其他	突击	.

他试图鼓舞士气，重新发起进攻，却不幸被击毙。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] ,

During	the	struggle	,
期间	这	斗争	,

在斗争过程中，

['sevrəl] [ˌtɛnɪ'si:ənz] [bɪ'keɪm] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ken'tʌkiən] [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm]

several	Tennesseans	became	mixed	with	the	Kentuckians	and	one	of	them
一些	田纳西人	成为	混合	和	这	肯塔基人	和	一	的	他们

[wʌz; wəz] [ˌæksɪ'dentəli] [kɪld] [baɪ][ə; eɪ] [kən'tʌki] ['ʃɑ:rpʃu:tər] [wen] [ə; eɪ] [gʌn] [dis'tʃa:dʒd]

was	accidentally	killed	by	a	Kentucky	sharpshooter	when	a	gun	discharged
曾是	偶然	被杀	经过	一个	肯塔基州	神枪手	什么时候	一个	枪	出院

[ˌpri:mə'tʃʊrli; ˌpri:mə'tʊrli] .

prematurely	.
过早	.

一些田纳西州人与肯塔基州人混居，其中一人被肯塔基州的一名神枪手意外击毙，当时枪支走火。

[wʌn] [ˌtenə'siən] , [rɪ'membər] ['oʊnli][æz; əz] ['peɪlfeɪs] , [rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ken'tʌkiən]

One	Tennessean	,	remembered	only	as	Paleface	,	remained	with	the	Kentuckians
一	田纳西人报	,	记得	仅有的	作为	苍白脸	,	剩余	和	这	肯塔基人

[θru:'aʊt] [ðə; ði]['bæt(ə)l] .

throughout	the	battle	.
自始至终	这	战斗	.

一位名叫“苍白脸”的田纳西人，在整个战斗过程中都与肯塔基人并肩作战。

[ə; eɪ] [gɔ:nt] ['lɪt(ə)l][mæn] , ['peɪlfeɪs] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] [sɔ:rd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sə'rendərɪŋ] ['brɪtɪʃ] ['ɑ:fɪsər]

A	gaunt	little	man	,	Paleface	received	the	sword	of	a	surrendering	British	officer
一个	瘦削	小的	男人	,	苍白脸	已收到	这	剑	的	一个	投降	英国	官

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

瘦骨嶙峋的小个子男人帕莱菲斯接过一名投降的英国军官的佩剑，

[ɪn][ðə; ði]['kloʊzɪŋ] ['mɪnɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] ,

in	the	closing	minutes	of	the	fight	,
在	这	结束	分钟	的	这	斗争	,

在比赛的最后几分钟，

[kɪld] [æt; ət] ['nɪrli] - [ja:dz][ə; eɪ] [rɪ'tri:tɪŋ] ['redkoʊt] [hu:] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [əb'si:n] ['dʒestʃərz]

killed	at	nearly	300	yards	a	retreating	Redcoat	who	was	making	obscene	gestures
被杀	在	几乎	-	码	一个	撤退	红衣军	WHO	曾是	制作	猥亵	手势

[æt; ət][ðə; ði] [dɪ'fɛndɚz] .

at	the	defenders	.
在	这	后卫	.

在近 300 码的距离上，击毙了一名正在撤退的英国红衫军士兵，该士兵当时正对着守军做出猥亵手势。

[æz; əz][ðə; ði]['faɪərɪŋ][daɪd] [daʊn] , ['kæptivz] [bɪ'gæn][tu:; tə] ['trɪkl] ['ɪntu:][ðə; ði][wɜ:rks] ,

As	the	firing	died	down	,	captives	began	to	trickle	into	the	works	,
作为	这	射击	死亡	向下	,	俘虏	开始	到	涓涓细流	进入	这	作品	,

随着枪声渐渐平息，俘虏们开始陆续进入工厂。

[wʌn][ʌv; əv] [hu:m] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ə'baʊt] - [ɔ:r] - ['jɪrz] [oʊld] , [ə'pærəntli] [ɪn] [greɪt] [peɪn] .

one	of	whom	was	a	young	man	about	19	or	20	years	old	,	apparently	in	great	pain	.
一	的	谁	曾是	一个	年轻的	男人	关于	-	或者	-	年	老的	,	显然	在	伟大的	疼痛	.

其中一人是19、20岁左右的年轻人，显然非常痛苦。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'sɪstɪd] [baɪ] ['sevrəl] [ken'tʌkiən] [hu:] [sɔ:t] [tu:; tə] [ə'li:vieɪt] [hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋ] [baɪ] [rɪ'mu:vɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'ku:təmənts] .

He	was	assisted	by	several	Kentuckians	who	sought	to	alleviate	his	suffering	by	removing	his	accouterments	.
他	曾是	协助	经过	一些	肯塔基人	WHO	寻求	到	减轻	他的	痛苦	经过	移除	他的	配件	.

几位肯塔基州居民帮助他，通过移除他的随身物品来减轻他的痛苦。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ə; eɪ] [,tenə'siən] [rɪ'tɜ:rnd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][tɪn] ['kɔ:fi] [pɑ:t] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['wɔ:tər] .

At	the	same	time	a	Tennessean	returned	from	the	river	with	a	tin	coffee	pot	filled	with	water	.
在	这	相同的	时间	一个	田纳西人报	返回	从	这	河	和	一个	锡	咖啡	锅	已填	和	水	.

与此同时，一位田纳西州人从河边回来，手里拿着一个装满水的锡制咖啡壶。

[ðə; ði] ['strɪkən] ['soʊldʒər] [æskt] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][dʒʌst][ə; eɪ][drɑ:p] .

The	stricken	soldier	asked	if	he	could	have	just	a	drop	.
这	受打击的	士兵	问	如果	他	可以	有	只是	一个	降低	.

受伤的士兵问他是否可以只喝一小滴。

“ [oʊ] [jes] ！ ” [sed] [ðə; ði] [,tenə'siən] , “ [aɪ] [wɪl] [tri:t] [ju:; jʊ][tu:; tə] ['eniθɪŋ] [aɪv] [gɑ:t] .

“	Oh	yes	!	”	said	the	Tennessean	,	“	I	will	treat	you	to	anything	I've	got	.
“	哦	是的	！	”	说	这	田纳西人报	,	“	我	将要	对待	你	到	任何事物	我已经	得到	.

“哦，是的！”这位田纳西人说，“我会用我所有的财富请你吃饭。”

” ['æftər] ['teɪkɪŋ] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [sips] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [spaʊt] , [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [rɪ'tɜ:rnd] [ðə; ði][pɑ:t] , ’ ’

”	After	taking	two	or	three	sips	out	of	the	spout	,	the	young	man	returned	the	pot	,	’	’
”	后	采取	二	或者	三	啜饮	出去	的	这	喷口	,	这	年轻的	男人	返回	这	锅	,	’	’

“年轻人从壶嘴里喝了两三口水后，就把壶放回去了。”

[sæŋk] ['bækwərd] , [tʊk] [ə; eɪ][gæsp][ɔ:r] [tu:] , [ænd; ənd][daɪd] . [-]

sank	backward	,	took	a	gasp	or	two	,	and	died	.	[	34	]
沉没	落后	,	采取	一个	喘气	或者	二	,	和	死亡	.	[	-	]

他向后倒去，喘了一两口气，然后就死了。[34]

[baɪ] [naʊ] ,

By	now	,
经过	现在	,

到现在为止，

[ðə; ði] [taɪd] [ʌv; əv] ['bæt(ə)l] [wʌz; wəz] [ri'si:dɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [ə'gresəz] [rɪ'taɪərd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fi:ld] “

the	tide	of	battle	was	receding	as	the	aggressors	retired	from	the	field	“
这	潮	的	战斗	曾是	消退	作为	这	侵略者	退休	从	这	场地	“

['ʌndər] ['kʌvər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['veri] [θɪk] [fɑ:g] .

under	cover	of	a	very	thick	fog	.
在下面	覆盖	的	一个	非常	厚的	多雾路段	.

随着侵略者在浓雾的掩护下撤出战场，战局逐渐逆转。

” [-] [wen] [ðə; ði] [smoʊk] [ænd; ənd] [fɑ:g] ['lɪftɪd] ,

”	[	35	]	When	the	smoke	and	fog	lifted	,
”	[	-	]	什么时候	这	抽烟	和	多雾路段	抬起	,

[35] 当烟雾散去后，

[ðə; ði] ['gælənt] [dɪ'fɛndɝz] ['witnist] [ə; eɪ] [saɪt] [wɪtʃ] [wʊd] [fər'evər] [bi:; bi] [etʃt] [ə'pɑ:n] [ðer; ðər]

the	gallant	defenders	witnessed	a	sight	which	would	forever	be	etched	upon	their
这	英勇	后卫	目击者	一个	视线	哪个	会	永远	是	蚀刻	之上	他们的

[maɪndz] .

minds	.
思想	.

英勇的守卫者们目睹了一幅将永远铭刻在他们脑海中的景象。

[bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] [wɜ:r; wər] [ðə; ði] ['tɔ:rtʃərd] [fɔ:rmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ded] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] ,

Before	them	were	the	tortured	forms	of	the	dead	and	dying	,
前	他们	是	这	受折磨	表格	的	这	死的	和	垂死	,

他们面前是死者和垂死者痛苦不堪的身影。

['meni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [kən'vʌlsɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['ægəni] [ʌv; əv] [deθ] .

many	of	them	convulsing	in	the	agonies	of	death	.
许多	的	他们	抽搐	在	这	痛苦	的	死亡	.

他们中的许多人在临死前的痛苦中抽搐。

[ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['bætlfi:ld] ,

Across	the	battlefield	,
穿过	这	战场	,

在战场上，

[ðer; ðər] ['ɔ:lsoʊ] [ə'roʊz] [saʊndz] [wɪtʃ] [wʊd] [rɪ'vɜ:rbəreɪt] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['jɪrz] [ɪn] [ðer; ðər] ['meməriz]

there	also	arose	sounds	which	would	reverberate	across	the	years	in	their	memories
那里	还	出现	声音	哪个	会	回响	穿过	这	年	在	他们的	回忆

— [ðə; ði] [grəunz] [ænd; ənd] [læmen'teiʃənz] [ʌv; əv] ['fɔ:lən] [men] .

—	the	groans	and	lamentations	of	fallen	men	.
—	这	呻吟	和	哀歌	的	倒下	男人	.

也出现了一些声音，这些声音将在他们的记忆中回荡多年——阵亡者的呻吟和哀号。

['wɪtnəsɪŋ] [ðæt] [si:n] ,

Witnessing	that	scene	,
见证	那	场景	,

目睹了那一幕，

[fju:] [kʊd; kəd] [dɪ'spju:t] ['kɑ:fi:z, 'kɔfi:z] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [ðə; ði] “ ['feɪməs] [kæm'peɪn] [ə'genst] [ɔ:'liənz] [ɪz]

few	could	dispute	Coffee's	conviction	that	the	“	famous	campaign	against	Orleans	is
很少	可以	争议	咖啡的	定罪	那	这	“	著名的	活动	反对	奥尔良	是

[æt; ət] [rest] [æt; ət] ['prez(ə)nt] ,

at	rest	at	present	,
在	休息	在	展示	,

很少有人会质疑科菲的观点，即“著名的反对奥尔良的战役目前已经结束”。

[ænd; ənd][hæz; həz] [ðʌs] [fɑːr] [bɪn] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ] ['betər] ['fɔːrtʃən] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ɑːrmz]

and	has	thus	far	been	marked	with	better	fortune	to	the	American	arms
和	有	因此	远的	到过	标记	和	更好的	财富	到	这	美国人	武器

[ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [ˌhɪrtu'fɔːr] [noʊn] .

than	anything	heretofore	known	.
比	任何事物	此前	已知	.

到目前为止，它给美国军队带来的好运比以往任何时期都要好。

" [-] ['oʊvər][ˌtuː'tuː] , - ['brɪtɪʃ] [wɜːr; wər] ['iːðər] [ded] , ['wuːndɪd] , [ɔːr] ['mɪsɪŋ] ,

"	[	36	]	Over	2	,	000	British	were	either	dead	,	wounded	,	or	missing	,
"	[	-	]	超过	2	,	-	英国	是	任何一个	死的	,	受伤	,	或者	丢失的	,

[36] 超过2000名英国人死亡、受伤或失踪，

[waɪl] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [lɔːs] [stʊd] [æt; ət]['sev(ə)n] [kɪld] [ænd; ənd][sɪks] ['wuːndɪd] . [-]

while	the	American	loss	stood	at	seven	killed	and	six	wounded	.	[	37	]
尽管	这	美国人	损失	站立	在	七	被杀	和	六	受伤	.	[	-	]

而美方伤亡人数为7人死亡，6人受伤。[37]

[ðʌs] , [wɪ'ðɪn] [tuː] ['aʊərz][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [nuː] [ɔː'liənz] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə]['hɪstri; 'hɪstəri] .

Thus	,	within	two	hours	the	Battle	of	New	Orleans	belonged	to	history	.
因此	,	之内	二	小时	这	战斗	的	新的	奥尔良	属于	到	历史	.

就这样，短短两个小时内，新奥尔良战役就成为了历史。

['dʒen(ə)rəl]['læmbərt] , [ðə; ði]['oʊnli] [rɪ'meɪnɪŋ] ['brɪtɪʃ] ['ɑːfɪsər][ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl][ræŋk] ,

General	Lambert	,	the	only	remaining	British	officer	of	general	rank	,
一般的	兰伯特	,	这	仅有的	其余的	英国	官	的	一般的	秩	,

兰伯特将军，英国唯一一位在世的将军级军官，

['kʌvərd] [ðə; ði] [rɪ'triːt] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] [ə'suːmd] [ðə; ði] ['meləŋkɑːli] [tæsk][ʌv; əv] [riː'triːvɪŋ]

covered	the	retreat	and	that	afternoon	assumed	the	melancholy	task	of	retrieving
涵盖	这	撤退	和	那	下午	假定	这	忧郁	任务	的	检索

[ænd; ənd] ['beriɪŋ] [ðə; ði] [ded] .

and	burying	the	dead	.
和	埋葬	这	死的	.

负责撤退事宜，并在当天下午承担了收殓和埋葬死者的悲惨任务。

[ðə; ði]['bɑːdɪz][wɜːr; wər] [dɪ'lɪvərd] [tuː; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [laɪnz][baɪ][ðə; ði] [ˌtɛnɪ'siːənz] [ænd; ənd]

The	bodies	were	delivered	to	the	British	lines	by	the	Tennesseans	and
这	身体	是	发表	到	这	英国	线条	经过	这	田纳西人	和

[ken'tʌkiən] [ɑːn][ðə; ði][ˌʌn'juːzd; ʌn'juːst] ['skeɪlɪŋ] ['lædərz] [ðeɪ] [faʊnd] [struːn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['bætlfiːld]

Kentuckians	on	the	unused	scaling	ladders	they	found	strewn	across	the	battlefield
肯塔基人	在	这	未使用的	缩放	梯子	他们	成立	散落的	穿过	这	战场

.

:

.

田纳西人和肯塔基人利用散落在战场上的废弃梯子，将尸体运送到英军阵地。

[ðə; ði] [ded] ['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [ɪn'tɜːd] [ɪn][ə; eɪ][saɪt][ɑːn][ðə; ði] [bən'vɛnuː] [plæn'teɪʃ(ə)n] .

The	dead	soldiers	were	interred	in	a	site	on	the	Bienvenu	plantation	.
这	死的	士兵	是	埋葬	在	一个	地点	在	这	欢迎	种植园	.

阵亡士兵被埋葬在比恩韦努种植园的一处墓地。

[aɪ'rɑːnɪkli] , [sʌm; səm] ['brɪtɪʃ] ['ɑːfəsərz][wɜːr; wər] ['berid] [ɪn] [vɪlɚz] ['gɑːrdn] ,

Ironically	,	some	British	officers	were	buried	in	Villere's	garden	,
讽刺的是	,	一些	英国	警官	是	埋葬	在	维莱尔的	花园	,

具有讽刺意味的是，一些英国军官被埋葬在维莱尔的花园里。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] ['hedkwɔːrtərz] ['praɪər][tuː; tə][ðə; ði]['bæt(ə)l] .

which	had	been	their	headquarters	prior	to	the	battle	.
哪个	有	到过	他们的	总部	事先的	到	这	战斗	.

战前，那里曾是他们的总部。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ʌn'tɪl][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv]['dʒænjueri] - , [haʊ'evər] ,

It	was	not	until	the	night	of	January	18	,	however	,
它	曾是	不是	直到	这	夜晚	的	一月	-	,	然而	,

然而，直到1月18日晚，

[ðæt] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['brɪtɪʃ] ['ɑːrmi] [wɪð'druː] [frʌm; frəm][ɪts] [in'kæmpmənts] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [ə'krɔːs]

that	the	entire	British	army	withdrew	from	its	encampments	and	returned	across
那	这	全部的	英国	军队	退出	从	它是	营地	和	返回	穿过

[leɪk] ['bɔːrn] [tuː; tə][ðer; ðər] [fliːt] [stɪl] ['æŋkər] [ɪn] [diːp] ['wɔːtər] [bɪ'twiːn] [kæt][ænd; ənd] [ʃɪp]

Lake	Borgne	to	their	fleet	still	anchored	in	deep	water	between	Cat	and	Ship
湖	博尔涅	到	他们的	舰队	仍然	锚定	在	深的	水	之间	猫	和	船

['aɪləndz] .

islands	.
岛屿	.

整个英国军队撤离了营地，返回博尔涅湖对岸，与仍然停泊在猫岛和船岛之间深水区的舰队会合。

[ðer; ðər] [dɪ'pɑːrtʃər] [wʌz; wəz] ['kerfəli] [əb'zɜːrvd] [baɪ]['dʒæksən] ,

Their	departure	was	carefully	observed	by	Jackson	,
他们的	离开	曾是	小心	观察到	经过	杰克逊	,

杰克逊仔细观察了他们的离开。

[huː] [dɪ'strɪbjuːtɪd][hɪz; ɪz]['fɔːrsɪz][tuː; tə][prə'tekt] ['evri] [ə'proʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪti] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði]

who	distributed	his	forces	to	protect	every	approach	to	the	city	should	the
WHO	分布式	他的	力量	到	保护	每一个	方法	到	这	城市	应该	这

['frʌstreɪtɪd] ['enəmi] [ə'tempt] [tuː; tə] [straɪk] [ə'nʌðər] [bloʊ] .

frustrated	enemy	attempt	to	strike	another	blow	.
沮丧的	敌人	试图	到	罢工	其他	吹	.

他部署兵力，严防死守通往该城的每一条道路，以防受挫的敌人再次发动进攻。

[ˌviːˌaɪ'aɪ]

VII
七

第七章

[ɑːn]['dʒænjueri] - , - , [ˌtenə'siː] [wʌz; wəz] “ [rɪ'vɪəd] ,

On	January	21	,	1815	,	Tennessee	was	“	revered	,
在	一月	-	,	-	,	田纳西州	曾是	“	受人尊敬的	,

1815年1月21日，田纳西州“备受尊崇”，

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl]['dʒæksən]['aidəˌlaizd] ” [baɪ] [ə'priːʃətɪv] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] [nuː] [ɔː'liənz] [huː] [fɪld]

and	General	Jackson	idolized	”	by	appreciative	citizens	of	New	Orleans	who	filled
和	一般的	杰克逊	偶像化	”	经过	欣赏的	公民	的	新的	奥尔良	WHO	已填

[ðə; ði] ['sɪtiːz] [striːts] [tuː; tə] [tʃɪr] [ðə; ði]['ɑːrmi] ['dʊrɪŋ] [ɪts] ['vɪktəri] [mɑːrtʃ] [θruː] [ðə; ði] ['sɪti] .

the	city's	streets	to	cheer	the	army	during	its	victory	march	through	the	city	.
这	城市的	街道	到	欢呼	这	军队	期间	它是	胜利	行进	通过	这	城市	.

杰克逊将军被新奥尔良的市民们奉为偶像，市民们挤满了城市的街道，在军队凯旋游行穿过城市时为他们欢呼。

[ɪn'kluːdɪd][ɪn][ðə; ði] ['festɪv] [ə'keɪʒn] , [ə'reɪndʒd] [æz; əz][æn; ən] ['aʊtpɔːrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪtiːz]

Included	in	the	festive	occasion	,	arranged	as	an	outpouring	of	the	city's
包括	在	这	节日	场合	,	安排	作为	一个	倾泻	的	这	城市的

['grætɪtuːd] ,

gratitude	,
感激	,

作为此次庆祝活动的一部分，也是这座城市表达感激之情的盛事，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] “ [traɪ'ʌmfl] [ɑːrtʃ] , [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ] [riθs] ,

was	a	“	triumphal	arch	,	adorned	with	wreaths	,
曾是	一个	“	凯旋的	拱	,	装饰	和	花圈	,

那是一座“凯旋门，装饰着花环”，

[sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ] [ˌeɪ'tiːn] [piləs] ([wʌn][fɔːr; fər] [iːtʃ] [steɪt]) [ænd; ənd] [ˌeɪ'tiːn] ['dæmzəlz] ,

supported	by	eighteen	pillars	(	one	for	each	state	)	and	eighteen	damsels	,
有	经过	十八	柱子	(	一	为了	每个	状态	)	和	十八	少女们	,

[ðə; ði] ['fɛrɪst] [ɪn][ðə; ði]['sɪti] ,

the	fairest	in	the	city	,
这	最公平	在	这	城市	,

由十八根柱子（每个州一根）和十八位城中最美丽的少女支撑，

['berɪŋ] [ə; eɪ]['mɑːtoʊ][ˌemblə'mætɪk][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʃiː; ʃi] [ˌreprɪ'zentɪd] . ” [-]

bearing	a	motto	emblematic	of	the	state	she	represented	.	”	[	38	]
轴承	一个	座右铭	象征性的	的	这	状态	她	代表	.	”	[	-	]

上面印有象征她所代表的州的格言。[38]

['flaʊərz] [wɜːr; wər] ['skætərd] [ɪn] [ə'bʌndəns] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [ruːt] .

Flowers	were	scattered	in	abundance	along	the	entire	route	.
花朵	是	疏散	在	丰富	沿着	这	全部的	路线	.

沿途到处散落着鲜花。

[waɪl] [ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn] ['prɑːgres] ,

While	the	period	of	rejoicing	was	still	in	progress	,
尽管	这	时期	的	欢欣鼓舞	曾是	仍然	在	进步	,

当欢庆的气氛仍在继续时，

['mɪsɪz] . ['dʒæksən] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði]['sɪti] [ɑːn] ['februeri] 19th [ɪn][taɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ][grænd][bɔːl]['gɪv(ə)n]

Mrs	.	Jackson	arrived	in	the	city	on	February	19th	in	time	for	a	grand	ball	given
太太	.	杰克逊	到达的	在	这	城市	在	二月	19th	在	时间	为了	一个	盛大	球	给定

[ɪn][ðə; ði]['dʒɛnɚəlz, 'dʒɛnrəlz] ['ɑːnər] [ɑːn]['wɑːʃɪŋtənz, 'wɔʃɪŋtənz] ['bɜːrθdeɪ] .

in	the	general's	honor	on	Washington's	birthday	.
在	这	将军的	荣誉	在	华盛顿的	生日	.

杰克逊夫人于2月19日抵达该市，正好赶上为纪念这位将军在华盛顿生日而举办的盛大舞会。

[preɪz] [wʌz; wəz] ['ʃauə] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ˌtɛnɪ'siːənz] , [pər'tɪkjələrli] [ðə; ði] ['kɔːfi] [mɪ'lɪʃəmən] [huː] ,

Praise	was	showered	upon	the	Tennesseans	,	particularly	the	Coffee	militiamen	who	,
称赞	曾是	淋浴	之上	这	田纳西人	,	特别	这	咖啡	民兵	WHO	,

[frʌm; frəm][ðə; ði][ɪn'sepʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kæm'peɪn] ,

from	the	inception	of	the	campaign	,
从	这	盗梦空间	的	这	活动	,

田纳西州人受到了热烈赞扬，尤其是科菲民兵，他们从战役一开始就……

[hæd; həd] ['kærid] [ðə; ði] ['hevist] ['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv]['bæt(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [truːps] .

had	carried	the	heaviest	burden	of	battle	among	the	American	troops	.
有	携带	这	最重	负担	的	战斗	之中	这	美国人	军队	.

他是美军中承担最重战斗任务的人。

[frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [dɪ'pɑːrtɪd] ['feietvil] [ɪn] ['ɜːrli] [ɑːk'toʊbər] ,

From	the	time	they	departed	Fayetteville	in	early	October	,
从	这	时间	他们	已离开	费耶特维尔	在	早期的	十月	,

从他们10月初离开费耶特维尔开始，

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['ɔːlmoʊst] ['kɑːnstəntli] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l][ɔːr][ɑːn] [fʊt] , ['ɔːf(ə)n] ['weɪdɪŋ] [θruː]

they	had	been	almost	constantly	in	the	saddle	or	on	foot	,	often	wading	through
他们	有	到过	几乎	不断地	在	这	鞍	或者	在	脚	,	经常	涉水	通过

[mʌk] ,

muck	,
泥浆	,

他们几乎一直都在骑马或步行，经常要趟过泥泞。

[ænd; ənd] ['stoʊɪkli] [ɪn'dʊrɪŋ] [praɪ'veɪʃ(ə)n] .

and	stoically	enduring	privation	.
和	坚忍地	持久	匮乏	.

并坚忍地忍受匮乏。

[ðɪs] ['peɪʃ(ə)nt] [ɪn'dʊrəns] [ʌv; əv] ['eni] [test] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə] [feɪs] , [druː] [frʌm; frəm]

This	patient	endurance	of	any	test	they	were	called	upon	to	face	,	drew	from
这	病人	耐力	的	任何	测试	他们	是	称为	之上	到	脸	,	画	从

['rɑːbərt] ['bʌtlər] ,

Robert	Butler	,
罗伯特	巴特勒	,

他们面对任何考验所展现出的耐心和坚韧，源自罗伯特·巴特勒。

['ædʒʊtənt]['dʒen(ə)rəl] , ['sev(ə)nθ] ['mɪlətəri] ['dɪstrɪkt] , [ðɪs] ['kɑːment] :

Adjutant	General	,	Seventh	Military	District	,	this	comment	:
副官	一般的	,	第七	军队	区	,	这	评论	:

第七军区副官长发表如下评论：

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌtenə'siː] ['maʊntɪd] ['gʌnmən] , [tuː; tə][ðer; ðər] ['gælənt] ['liːdər] , [ˌbrɪgə'dɪr] - ['dʒen(ə)rəl] ['kɔːfi] , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['prez(ə)nts][hɪz; ɪz] ['wɔrməst] [θæŋks] ,

To	the	Tennessee	mounted	gunmen	,	to	their	gallant	leader	,	brigadier	-	general	Coffee	,	the	general	presents	his	warmest	thanks	,
到	这	田纳西州	安装	枪手	,	到	他们的	英勇	领导者	,	准将	-	一般的	咖啡	,	这	一般的	礼物	他的	最温暖	谢谢	,

将军向田纳西州的骑兵炮手，以及他们英勇的指挥官科菲准将，致以最诚挚的谢意。

[nɑːt]['oʊnli][fɔːr; fər][ðer; ðər]['juːnɪfɔːrm] [gʊd] [kən'dʌkt] [ɪn]['ækʃ(ə)n] ,

not	only	for	their	uniform	good	conduct	in	action	,
不是	仅有的	为了	他们的	制服	好的	执行	在	行动	,

不仅因为他们在行动中始终保持良好的行为，

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] ['peɪʃ(ə)ns] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɔːrn] [ðə; ði] [fə'tiːg] ,

but	for	the	wonderful	patience	with	which	they	have	borne	the	fatigue	,
但	为了	这	精彩的	耐心	和	哪个	他们	有	出生	这	疲劳	,

但他们以惊人的耐心忍受了疲劳，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpɜːrsə'vɪrəns] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sə:'maunt] [ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][moʊst] ['peɪnf(ə)l] [mɑːrtʃ] ,

and	the	perseverance	with	which	they	surmounted	the	difficulties	of	a	most	painful	march	,
和	这	毅力	和	哪个	他们	克服	这	困难	的	一个	最多	痛苦	行进	,

他们以坚韧不拔的毅力克服了极其艰辛的行军途中的种种困难。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['enəmi] — [ə; eɪ]

in	order	to	meet	the	enemy	—	a
在	命令	到	见面	这	敌人	—	一个

为了迎战敌人——

['dɪlɪdʒəns] [ænd; ənd] [ziːl] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['prɑːbəbli] [oʊ] [ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

diligence	and	zeal	to	which	we	probably	owe	the	salvation	of	the	country	.
勤勉	和	热情	到	哪个	我们	大概	欠	这	救恩	的	这	国家	.

我们或许应该感谢他们的勤奋和热情，正是他们拯救了国家。

['ɔːrd(ə)neri][æk'tɪvəti] [wʊd] [hæv; həv] [brɔːt] [ðem; ðəm] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][ækt][ðə; ði] ['brɪliənt] [pɑːrt] [ðeɪ] [hæv; həv] [pər'fɔːrmd] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'fiːt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][in'veidəz] . [-]

Ordinary	activity	would	have	brought	them	too	late	to	act	the	brilliant	part	they	have	performed	in	the	defeat	of	our	invaders	.	[	39	]
普通的	活动	会	有	带来	他们	也	晚的	到	行为	这	杰出的	部分	他们	有	执行	在	这	击败	的	我们的	入侵者	.	[	-	]

如果按照常规行动，他们就太晚了，无法在击败侵略者的过程中发挥如此出色的作用。[39]

[ˌrɛzə'luːʃənz] [ʌv; əv] [θæŋks] [ænd; ənd] ['grætɪtuːd] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['tendəd] [ðə; ði] [ˌtɛnɪ'siːənz] [baɪ]

Resolutions	**of**	**thanks**	**and**	**gratitude**	**were**	**also**	**tendered**	**the**	**Tennesseans**	**by**
决议	的	谢谢	和	感激	是	还	已提交	这	田纳西人	经过

[ðə; ði] [luˌiːzi'ænə] ['ledʒɪsleɪtʃər] [wɪtʃ] ,

the	**Louisiana**	**Legislature**	**which**	**,**
这	路易斯安那州	立法机关	哪个	,

路易斯安那州立法机构也向田纳西州人民表达了感谢和赞赏的决议。

[haʊ'evər] , [feɪld] [tuː; tə] [ɪn'kluːd] ['eni] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['dʒæksən] .

however	**,**	**failed**	**to**	**include**	**any**	**recognition**	**of**	**Jackson**	**.**
然而	,	失败的	到	包括	任何	认出	的	杰克逊	.

然而，却没有对杰克逊表示任何认可。

[ɪn][ə; eɪ][noʊt][tuː; tə] [ðæt] ['bɑːdi] , ['kɔːfi] ['kɜːrtiəsli] [θæŋkt] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] ,

In	**a**	**note**	**to**	**that**	**body**	**,**	**Coffee**	**courteously**	**thanked**	**them**	**for**	**the**	**recognition**	**,**
在	一个	笔记	到	那	身体	,	咖啡	礼貌地	谢谢	他们	为了	这	认出	,

科菲在给该机构的一封信中礼貌地感谢了他们给予的认可。

[bʌt; bət] ['ædɪd] [ðæt] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['ɔnəz] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['eniwʌn] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

but	**added**	**that**	**the**	**highest**	**honors**	**given**	**to**	**anyone**	**connected**	**with**	**the**
但	额外	那	这	最高	荣誉	给定	到	任何人	连接	和	这

[dɪ'fens] [ʌv; əv] [nuː] [ɔː'liənz] ['raɪtfəli] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl]['dʒæksən] .

defense	**of**	**New**	**Orleans**	**rightfully**	**belonged**	**to**	**General**	**Jackson**	**.**
防御	的	新的	奥尔良	理所当然地	属于	到	一般的	杰克逊	.

但他补充说，对于任何与保卫新奥尔良有关的人员来说，最高的荣誉理应属于杰克逊将军。

[ðə; ði] ['nætʃɪz] [treɪs] [æt; ət] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði]['bæt(ə)l] [ʌv; əv] [nuː] [ɔː'liənz] .

The	**Natchez**	**Trace**	**at**	**about**	**the**	**time**	**of**	**the**	**Battle**	**of**	**New**	**Orleans**	**.**
这	纳奇兹	痕迹	在	关于	这	时间	的	这	战斗	的	新的	奥尔良	.

新奥尔良战役前后的纳奇兹小径。

[ɑːn] [mɑːrtʃ] - , [wɜːrd] ['faɪnəli] [riːtʃt] ['dʒæksən] [ðæt] [ðə; ði][wɔːr][wʌz; wəz] [ə'fɪʃəli] ['oʊvər] .

On	**March**	**14**	**,**	**word**	**finally**	**reached**	**Jackson**	**that**	**the**	**war**	**was**	**officially**	**over**	**.**
在	行进	-	,	单词	最后	达到	杰克逊	那	这	战争	曾是	官方	超过	.

3月14日，杰克逊终于得知战争正式结束了。

[hiː; hi] [ˌðerə'pɑːn] [rɪ'liːst] [ðə; ði] [ˌtɛnɪ'siːənz] [frʌm; frəm]['duːti][ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪd] ['dʒenrəlz]

He	**thereupon**	**released**	**the**	**Tennesseans**	**from**	**duty**	**and**	**instructed**	**Generals**
他	于是	发布	这	田纳西人	从	责任	和	指示	将军们

['kɔːfi] [ænd; ənd] ['kærəl] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ðem; ðəm] [hoʊm] [ɪ'miːdiətli] .

Coffee	**and**	**Carroll**	**to**	**return**	**them**	**home**	**immediately**	**.**
咖啡	和	卡罗尔	到	返回	他们	家	立即地	.

于是他解除了田纳西士兵的职务，并指示科菲将军和卡罗尔将军立即将他们送回国。

['trævlɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [feɪmd] ['nætʃɪz] [treɪs] ,

Traveling	**over**	**the**	**famed**	**Natchez**	**Trace**	**,**
旅行	超过	这	著名的	纳奇兹	痕迹	,

沿着著名的纳奇兹小径旅行，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['æmp(ə)l][taɪm][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'flekt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [moʊ'mentəs] [ɪ'vents]

there	**was**	**ample**	**time**	**for**	**them**	**to**	**reflect**	**upon**	**the**	**momentous**	**events**
那里	曾是	充足	时间	为了	他们	到	反映	之上	这	意义重大	活动

[ʌv; əv][ðə; ði][pæst][faɪv] [mʌnθs] ,

of	**the**	**past**	**five**	**months**	**,**
的	这	过去的	五	几个月	,

他们有充足的时间反思过去五个月发生的重大事件。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] ['wʌndɝd] [wʌt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [æt; ət] [nuː] [ɔː'liənz] [wʊd] [hæv; həv]

and	they	may	have	wondered	what	the	result	at	New	Orleans	would	have
和	他们	可能	有	想知道	什么	这	结果	在	新的	奥尔良	会	有

[bɪn] [hæd; həd] [ˌtenə'siː] [nɑːt] [bɪn]

been	had	Tennessee	not	been
到过	有	田纳西州	不是	到过

他们或许会想，如果田纳西州没有参赛，新奥尔良的比赛结果会是什么样。

[ˌreprɪ'zentɪd] [ðer; ðər] .

represented	there	.
代表	那里	.

在那里有代表。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [θɪŋ] ['sɜːrt(ə)n] !

But	there	was	one	thing	certain	!
但	那里	曾是	一	事物	肯定	!

但有一件事是肯定的!

[noʊ] [gruːp] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [nuː] [ɔː'liənz] ['mɑːtʃt] ['eni] ['hɑːrdər] , [fɔːt] [mɔːr] [rɪ'lentləsli] ,

No	group	connected	with	New	Orleans	marched	any	harder	,	fought	more	relentlessly	,
不	团体	连接	和	新的	奥尔良	行军	任何	更难	,	战斗	更多的	毫不留情	,

没有哪个与新奥尔良有关的团体比他们游行得更猛烈，战斗得更顽强。

[ɔːr] [ɪn'dʊrd] ['hɑːrdʃɪp] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][dɪd][ðə; ði] [ˌtɛnɪ'siːənz] .

or	endured	hardship	as	long	as	did	the	Tennesseans	.
或者	忍受	困境	作为	长的	作为	做过	这	田纳西人	.

或者像田纳西人那样长期忍受艰苦生活。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] , [wʌn][kʊd; kəd][nɑːt] [bleɪm] [ðem; ðəm][fɔːr; fər]['mjuːzɪŋ][ə; eɪ][bɪt] ,

This	being	the	case	,	one	could	not	blame	them	for	musing	a	bit	,
这	存在	这	案件	,	一	可以	不是	责备	他们	为了	沉思	一个	少量	,

既然如此，也不能责怪他们沉思片刻。

[ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['stroʊkɪŋ] [ðer; ðər] [lɔːŋ] ['raɪfəlz] ,

and	occasionally	stroking	their	long	rifles	,
和	偶尔	抚摸	他们的	长的	步枪	,

偶尔还会抚摸一下他们的长枪，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [etʃt] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æn; ən] ['ɑːnərd] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['goʊldən]

which	had	etched	for	each	of	them	an	honored	place	in	the	golden
哪个	有	蚀刻	为了	每个	的	他们	一个	荣幸	地方	在	这	金的

['æn(ə)lz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌntriːz] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

annals	of	their	country's	history	.
志	的	他们的	该国的	历史	.

这为他们每个人在国家历史的辉煌篇章中刻下了光荣的一席之地。

['dʒæksənz]['vɪzɪt][tuː; tə] [nuː] [ɔː'liənz] .

Jackson's	visit	to	New	Orleans	.
杰克逊的	访问	到	新的	奥尔良	.

杰克逊访问新奥尔良。

['dʒen(ə)rəl]['dʒæksən] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['geɪlə; 'gælə] ['welkəm] [ɪn] [nuː] [ɔː'liənz] [wen] [hiː; hi]

General	Jackson	received	a	gala	welcome	in	New	Orleans	when	he
一般的	杰克逊	已收到	一个	节日	欢迎	在	新的	奥尔良	什么时候	他

杰克逊将军抵达新奥尔良时受到了盛大的欢迎。

[rɪ'tɜːrnd] [vɪk'tɔːriəs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪnz] [ʌv; əv] [ʃæl'mɛt] .

returned	victorious	from	the	Plains	of	Chalmette	.
返回	胜利者	从	这	平原	的	查尔梅特	.

从沙尔梅特平原凯旋而归。

[ˌaɪ 'tiːz][ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [treɪl]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði][pleɪn][ʌv; əv] [ʃæl'mɛt] [tuː; tə]['dʒænjueri][eɪt] ,

It	is	a	long	trail	leading	from	the	plain	of	Chalmette	to	January	8	,
它	是	一个	长的	踪迹	领导	从	这	清楚的	的	查尔梅特	到	一月	8	,
-	,													

1965	,
-	,

这是一条漫长的路线，从沙尔梅特平原一直延伸到1965年1月8日。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] ['hæpənd] ['oʊvər] [ðiːz] ['jɪrz] ['lesənz] [ðə; ði]['mɑːdərn] [-]

but	nothing	that	has	happened	over	these	years	lessens	the	modern	Tennessean's
但	没有什么	那	有	发生	超过	这些	年	减少	这	现代的	田纳西人报

[əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɒrɪrz] [huː] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðer; ðər] [steɪt] [soʊ] [wel] [æt; ət] [nuː] [ɔː'liənz]

appreciation	for	the	warriors	who	represented	their	state	so	well	at	New	Orleans
欣赏	为了	这	战士	WHO	代表	他们的	状态	所以	出色地	在	新的	奥尔良

.

:
.

但这些年来发生的一切都丝毫没有减弱现代田纳西人对那些在新奥尔良出色地代表他们州出征的勇士们的感激之情。

['hɪstri; 'hɪstəri][hæz; həz] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'prɑːksɪmətli] [faɪv] , - [ˌtɛnɪ'siːənz] [ɪn][ðə; ði]

History	has	observed	that	of	the	approximately	5	,	000	Tennesseans	in	the
历史	有	观察到	那	的	这	大约	5	,	-	田纳西人	在	这

[və'sɪnəti]['ɔːlmoʊst][wʌn] ,

vicinity	almost	1	,
附近	几乎	1	,

历史记载，附近约 5,000 名田纳西州居民中，有近 1,000 人丧生。

- [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði][laɪn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['bæt(ə)l] .

500	were	on	the	line	during	the	battle	.
-	是	在	这	线	期间	这	战斗	.

战斗中共有500人参战。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['regjuləz] ,

With	the	exception	of	the	700	United	States	regulars	,
和	这	例外	的	这	-	团结的	各州	常客	,

除了700名美国正规军士兵之外，

[noʊ] [gruːp] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kæm'peɪn] [ɑːn][ðə; ði] [ə'merɪkən] [saɪd][hæd; həd][ðə; ði] ['mɪlətəri]

no	group	connected	with	the	campaign	on	the	American	side	had	the	military
不	团体	连接	和	这	活动	在	这	美国人	边	有	这	军队

['treɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['liːdərʃɪp] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌtɛnɪ'siːənz] [ɔːl'redi] [pə'zest] [baɪ]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv]

training	and	leadership	which	the	Tennesseans	already	possessed	by	virtue	of
训练	和	领导	哪个	这	田纳西人	已经	拥有	经过	美德	的

[ðer; ðər][pɑːrˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [kriːk] [wɔːr] .

their	participation	in	the	Creek	War	.
他们的	参与	在	这	溪	战争	.

美方没有任何一个与这场战役有关的团体拥有田纳西人因参加克里克战争而具备的军事训练和领导能力。

[ɪf] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ə'tæk] [ɑːn][ðə; ði] [ə'merɪkən] [left] , [held][baɪ]['kɑːfiːz, 'kɔfiːz] [ˌtɛnɪ'siːənz] , [hæd; həd]

If	the	British	attack	on	the	American	left	,	held	by	Coffee's	Tennesseans	,	had
如果	这	英国	攻击	在	这	美国人	左边	,	握住	经过	咖啡的	田纳西人	,	有

[sək'siːdəd, sək'siːdɪd] ,

succeeded	,
成功了	,

如果英军对由科菲的田纳西州部队把守的美军左翼的进攻成功了，

[ðə; ði] ['bætəlz] ['aʊtkʌm] [maɪt] [wel] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['stɔːri] .

the	battle's	outcome	might	well	have	been	a	different	story	.
这	战斗的	结果	可能	出色地	有	到过	一个	不同的	故事	.

这场战役的结局很可能截然不同。

[ðə; ði] ['sevrəl] [gru:ps] [kəm'praizɪŋ] ['dʒæksənz]['ɑ:rmi] [pər'fɔ:rmd] ['keɪpəbli] .

The	several	groups	comprising	Jackson's	army	performed	capably	.
这	一些	团体	包括	杰克逊的	军队	执行	能够	.

杰克逊军队下辖的几个部队都表现出色。

[i:tʃ] [hæd; həd][ɪts] [ju'ni:k] ['tælənts][ænd; ənd] [ə'kɑ:mplɪʃt] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd]

Each	had	its	unique	talents	and	accomplished	much	of	what	was	expected
每个	有	它是	独特的	天赋	和	完成	很多	的	什么	曾是	预期的

[ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

of	it	.
的	它	.

它们各自拥有独特的才能，并且大多完成了人们对他的期望。

[wen] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [nu:] [ɔ:'liənz] [kæm'peɪn] , [haʊ'evər] ,

When	considering	the	entire	New	Orleans	campaign	,	however	,
什么时候	考虑	这	全部的	新的	奥尔良	活动	,	然而	,

然而，如果将整个新奥尔良战役考虑在内，

[wʌn][ɪz] [ɪ'mi:diətli] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [noʊ] [feɪz] [kæn; kən][bi:; bi] ['stʌdid]

one	is	immediately	impressed	with	the	fact	that	no	phase	can	be	studied
一	是	立即地	印象深刻	和	这	事实	那	不	阶段	能	是	研究

[wɪ'ðaʊt] ['faɪndɪŋ] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [ˌtɛnə'si:z] [pɑ:rˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] .

without	finding	evidence	of	Tennessee's	participation	.
没有	寻找	证据	的	田纳西州的	参与	.

令人印象深刻的是，无论研究哪个阶段，都能找到田纳西州参与的证据。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [klɪr] [ɪn] ['retrəspekt] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn] - ,

It	is	clear	in	retrospect	,	as	it	was	in	1815	,
它	是	清除	在	回顾	,	作为	它	曾是	在	-	,

事后看来，这一点很清楚，就像1815年时一样。

[ðæt] [ðə; ði][roʊl][ʌv; əv] [ˌtenə'si:] [æt; ət] [nu:] [ɔ:'liənz] [wʌz; wəz] ['haɪli] [sɪg'nɪfɪkənt] , [pər'hæps][ðə; ði]

that	the	role	of	Tennessee	at	New	Orleans	was	highly	significant	,	perhaps	the
那	这	角色	的	田纳西州	在	新的	奥尔良	曾是	高度	重要的	,	也许	这

['dɑ:mɪnənt] [fɔ:rs] ,

dominant	force	,
主导的	力量	,

田纳西州在新奥尔良扮演了极其重要的角色，或许是主导力量。

[ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [kæm'peɪn] [tu:; tə][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [kən'klu:ʒ(ə)n] .

in	bringing	the	campaign	to	a	successful	conclusion	.
在	带来	这	活动	到	一个	成功的	结论	.

使竞选活动圆满结束。

[noʊts]

NOTES

笔记

笔记

[wʌn] . [oʊ] . [pi:] . ['tʃɪˌtwʊd] , [ef] . [el] . ['aʊsli] , [ænd; ənd][eɪtʃ] . [si:] . ['nɪksən] .

1	.	O	.	P	.	Chitwood	,	F	.	L	.	Owsley	,	and	H	.	C	.	Nixon	.
1	.	哦	.	P	.	奇特伍德	,	F	.	L	.	奥斯利	,	和	H	.	C	.	尼克松	.

1. OP Chitwood、FL Owsley 和 HC Nixon。

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [frʌm; frəm] ['kɑ:ləni] [tu:; tə] [wɜ:rld] ['paʊər] , ([nu:] [jɔ:k] , -) , - .

The	United	States	from	Colony	to	World	Power	,	(	New	York	,	1954	)	,	218	.
这	团结的	各州	从	殖民地	到	世界	力量	,	(	新的	约克	,	-	)	,	-	.

《美国从殖民地到世界强国》（纽约，1954 年），第 218 页。

['deligits] [frʌm; frəm] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] , [kə'netɪkət] , ['roʊd] ['aɪlənd] , [vər'mɑ:nt] , [ænd; ənd] [nu:]

Delegates	**from**	**Massachusetts**	**,**	**Connecticut**	**,**	**Rhode**	**Island**	**,**	**Vermont**	**,**	**and**	**New**
代表们	从	马萨诸塞州	,	康涅狄格州	,	罗德岛	岛	,	佛蒙特	,	和	新的

['hæmpʃə] [met] [æt; ət] ['hɑ:rtfərd] ,

Hampshire	**met**	**at**	**Hartford**	**,**
汉普郡	遇见	在	哈特福德	,

来自马萨诸塞州、康涅狄格州、罗德岛州、佛蒙特州和新罕布什尔州的代表在哈特福德会面。

[kə'netɪkət] , [dɪ'sembər] - , - , [tu:; tə] [dɪ'kler] [ðer; ðər] [ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [wɔ:r] .

Connecticut	**,**	**December**	**15**	**,**	**1814**	**,**	**to**	**declare**	**their**	**opposition**	**to**	**the**	**war**	**.**
康涅狄格州	,	十二月	-	,	-	,	到	宣布	他们的	反对	到	这	战争	.

1814 年 12 月 15 日，康涅狄格州宣布反对战争。

[dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [steɪt] [kʊd; kəd] [ˌɪntər'poʊz] [ɪts] [ə'θɔ:rəti] [ə'genst] [ˌʌnˌkɑ:nstɪ'tu:ʃən(ə)l] [ækts] [ʌv; əv]

Declaring	**that**	**a**	**state**	**could**	**interpose**	**its**	**authority**	**against**	**unconstitutional**	**acts**	**of**
声明	那	一个	状态	可以	插入	它是	权威	反对	违宪	行为	的

[ðə; ði] ['fedərəl] ['gʌvərnmənt] ,

the	**Federal**	**Government**	**,**
这	联邦	政府	,

宣布各州可以运用其权力干预联邦政府的违宪行为，

[ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] ['ɔ:lsoʊ] [prə'poʊzd] ['sev(ə)n] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃənl] [ə'mendmənts] [ænd; ənd] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ]

the	**Convention**	**also**	**proposed**	**seven**	**constitutional**	**amendments**	**and**	**appointed**	**a**
这	习俗	还	建议的	七	宪法	修正案	和	任命	一个

[kə'mɪti] [tu:; tə] [goʊ] [tu:; tə] ['wɑ:ʃɪŋtən] [tu:; tə] [nɪ'goʊʃieɪt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .

committee	**to**	**go**	**to**	**Washington**	**to**	**negotiate**	**with**	**the**	**Government**	**.**
委员会	到	去	到	华盛顿	到	谈判	和	这	政府	.

制宪会议还提出了七项宪法修正案，并任命了一个委员会前往华盛顿与政府进行谈判。

['ʃɔ:rtli] ['æftər] [ðə; ði] [kə'mɪti:z] [ə'raɪv(ə)l] , [haʊ'evər] , [wɜ:rd] [keɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌoʊvər'welmɪŋ]

Shortly	**after**	**the**	**committee's**	**arrival**	**,**	**however**	**,**	**word**	**came**	**of**	**the**	**overwhelming**
不久	后	这	委员会的	到达	,	然而	,	单词	来了	的	这	压倒

[ə'merɪkən] ['vɪktəri] [æt; ət] [nu:] [ɔ:'liənz] ,

American	**victory**	**at**	**New**	**Orleans**	**,**
美国人	胜利	在	新的	奥尔良	,

然而，委员会抵达后不久，就传来美军在新奥尔良取得压倒性胜利的消息。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] [rɪ'taɪərd] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'vi:lɪŋ] [ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [trɪp] .

so	**that**	**the**	**representatives**	**retired**	**without**	**revealing**	**the**	**purpose**	**of**	**their**	**trip**	**.**
所以	那	这	代表	退休	没有	揭示	这	目的	的	他们的	旅行	.

[ˌtu:'tu:] .

2	**.**
2	.

因此，这些代表们没有透露此行的目的就离开了。2.

[ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [steɪts] [wɜ:r; wər] [mɔ:r] [kən'sɜ:rnd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɪnfəməs] “ ['ɔ:rdərz] [ʌv; əv] ['kaʊns(ə)l]

The	**northern**	**states**	**were**	**more**	**concerned**	**with**	**the**	**infamous**	**“**	**Orders**	**of**	**Council**
这	北方	各州	是	更多的	担心的	和	这	臭名昭著的	“	订单	的	理事会

” [pæst] [baɪ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['gʌvərnmənt] [pə'mɪtɪŋ] [ðæt] ['neɪʃənz] ['neɪvi] [tu:; tə] [sɜ:rtʃ] ['eni] [ju'naɪtɪd]

”	**passed**	**by**	**the**	**British**	**Government**	**permitting**	**that**	**nation's**	**navy**	**to**	**search**	**any**	**United**
”	通过了	经过	这	英国	政府	允许	那	国家的	海军	到	搜索	任何	团结的

[steɪts] [ʃɪp] [ɑ:n] [ðə; ði] ['pri:tens] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] ['ɪŋglɪʃ] [di'zə:təz] ,

States	**ship**	**on**	**the**	**pretense**	**of**	**looking**	**for**	**English**	**deserters**	**,**
各州	船	在	这	虚伪	的	寻找	为了	英语	逃兵	,

北方各州更关心的是英国政府通过的臭名昭著的“枢密院令”，该法令允许英国海军以搜寻英国逃兵为借口搜查任何美国船只。

[ænd; ənd] [fər'bɪdɪŋ] ['eni] ['ɪntərkɔ:rs] [bɪ'twi:n] [fræns] [ænd; ənd] [ə'merɪkə] .

and	**forbidding**	**any**	**intercourse**	**between**	**France**	**and**	**America**	**.**
和	禁止	任何	交往	之间	法国	和	美国	.

并禁止法国与美国之间进行任何往来。

[ðə; ði]['faɪərɪŋ][ɑ:n][ðə; ði][ə'merɪkən] ['frɪgət] ['tʃesəˌpik] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv] - [baɪ][ðə; ði]

The	firing	on	the	American	frigate	Chesapeake	in	the	summer	of	1807	by	the
这	射击	在	这	美国人	护卫舰	切萨皮克	在	这	夏天	的	-	经过	这

['brɪtɪʃ] ['wɔ:rʃɪp] ['lepərd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['fɔ:rmər] ['vɛsəlz] [rɪ'fju:z(ə)l][tu:; tə][bi:; bi] [sə:tʃt] ,

British	warship	Leopard	for	the	former	vessel's	refusal	to	be	searched	,
英国	军舰	豹	为了	这	以前的	船的	拒绝	到	是	搜索	,

1807年夏天，英国军舰“豹”号向美国护卫舰“切萨皮克”号开火，原因是“切萨皮克”号拒绝接受搜查。

[brɔ:t] [ðə; ði] [tu:] ['kʌntriz] ['deɪndʒərəsli] [kloʊz][tu:; tə][wɔ:r] ,

brought	the	two	countries	dangerously	close	to	war	,
带来	这	二	国家	危险地	关闭	到	战争	,

这使两国险些爆发战争。

[ænd; ənd] ['fedərəlɪst] ['æpəθi] [wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst] [swept] [ə'weɪ] [baɪ][æn; ən] [ə'raʊzd] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] .

and	Federalist	apathy	was	almost	swept	away	by	an	aroused	public	opinion	.
和	联邦党人	冷漠	曾是	几乎	扫荡	离开	经过	一个	被唤醒	民众	观点	.

联邦党人的冷漠几乎被激起的公众舆论所彻底消除。

[θri:] . [tʃɑ:rlz] [bi:] . [brʊks] , [ðə; ði] [si:dʒ] [ʌv; əv] [nu:] [ɔ:'liənz] .

3	.	Charles	B	.	Brooks	,	The	Siege	of	New	Orleans	.
3	.	查尔斯	B	.	布鲁克斯	,	这	围城	的	新的	奥尔良	.

3.查尔斯·B·布鲁克斯，《新奥尔良围城战》。

([si'ætl] , -) , - .

(	Seattle	,	1961	)	,	12	.
(	西雅图	,	-	)	,	-	.

（西雅图，1961 年），12。

['dʒæksən] [ə'su:md] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɪlətəri] ['dɪstrɪkt][ɑ:n] [meɪ] - . [fɔ:r] .

Jackson	assumed	command	of	the	Military	District	on	May	28	.	4	.
杰克逊	假定	命令	的	这	军队	区	在	可能	-	.	4	.

杰克逊于5月28日接管了军区指挥权。4.

[ɑ:n'ru:t] [tu:; tə]['moʊbəl] , ['dʒæksən][ɑ:n] ['ɔ:gəst] - [kən'klu:did] [ə; eɪ] [pi:s] ['tri:ti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Enroute	to	Mobile	,	Jackson	on	August	10	concluded	a	peace	treaty	with	the
途中	到	移动的	,	杰克逊	在	八月	-	结束	一个	和平	条约	和	这

[kri:ks] ,

Creeks	,
小溪	,

杰克逊在前往莫比尔的途中，于8月10日与克里克人缔结了和平条约。

[ri'kwaiərɪŋ] [ðæt] [traɪb] [tu:; tə] [rɪ'zaɪd] [ɑ:n][lændz] ['bɔ:dəd] [baɪ][ðə; ði] ['ku:sə] ['rɪvər] [tu:; tə][ðə; ði] [west] ,

requiring	that	tribe	to	reside	on	lands	bordered	by	the	Coosa	River	to	the	west	,
需要	那	部落	到	居住	在	土地	带边框	经过	这	库萨	河	到	这	西方	,

要求该部落居住在西侧以库萨河为界的土地上，

[ðə; ði] [ˌtʃætə'hu:tʃi:] [ɪn][ðə; ði] [i:st] , [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] , [baɪ][ə; eɪ][laɪn] ['rʌnɪŋ] [i:st]

the	Chattahoochee	in	the	east	,	and	to	the	south	,	by	a	line	running	east
这	查塔胡奇河	在	这	东方	,	和	到	这	南	,	经过	一个	线	跑步	东方

[ænd; ənd] [west] .

and	west	.
和	西方	.

东部是查塔胡奇河，南部是东西走向的线。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði] [kri:ks] [ænd; ənd] ['sɛmɪˌnoʊlz] [wʊd] [ðʌs] [bi:; bi] ['sepəreɪtɪd] ,

It	was	thought	that	the	Creeks	and	Seminoles	would	thus	be	separated	,
它	曾是	想法	那	这	小溪	和	塞米诺尔人	会	因此	是	分开	,

人们认为这样一来，克里克人和塞米诺尔人就会分离。

[ænd; ənd]['kɑ:ntækt]['broʊkən][wɪð; wɪθ] ['brɪtɪʃ] ['eɪdʒənts] .

and	contact	broken	with	British	agents	.
和	接触	破碎的	和	英国	代理人	.

与英国特工的联系中断。

[dʒɑ:n][eɪtʃ] . [də'wɪt] , “ ['dʒen(ə)rəl][dʒeɪmz] ['wɪntʃɪstər] , - - - , ” [ɪn] [ˌtenə'si:] [hɪ'stɔ:rɪk(ə)l]

John	H	.	DeWitt	,	“	General	James	Winchester	,	1752	-	1826	,	”	in	Tennessee	Historical
约翰	H	.	德威特	,	“	一般的	詹姆斯	温彻斯特	,	-	-	-	,	”	在	田纳西州	历史

['mægəzi:n] [aɪ] (-) , - .

Magazine	I	(	1915	)	,	183	.
杂志	我	(	-	)	,	-	.

John H. DeWitt，“詹姆斯·温彻斯特将军，1752-1826”，载《田纳西历史杂志》第一卷（1915 年），第 183 页。

[faɪv] . ['kɔ:fi] [wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn] [prɪns] ['edwərd] ['kaʊnti] , [vər'dʒɪniə] , [dʒu:n][ˌtu:'tu:] , - ,

5	.	Coffee	was	born	in	Prince	Edward	County	,	Virginia	,	June	2	,	1772	,
5	.	咖啡	曾是	出生	在	王子	爱德华	县	,	弗吉尼亚州	,	六月	2	,	-	,

5. 科菲于1772年6月2日出生于弗吉尼亚州爱德华王子县。

[ænd; ənd][daɪd][æt; ət][hɪz; ɪz][hoʊm] “ ['hɪkəri] [hɪl] ” [nɪr] ['flɔrəns] , [ˌælə'bæmə] , [dʒʊ'laɪ]['sɛvən] ,

and	died	at	his	home	“	Hickory	Hill	”	near	Florence	,	Alabama	,	July	7	,
和	死亡	在	他的	家	“	山核桃	爬坡道	”	靠近	佛罗伦萨	,	阿拉巴马州	,	七月	7	,

- .

1833	.
-	.

1833 年 7 月 7 日，他在阿拉巴马州佛罗伦萨附近的家中“山核桃山”去世。

['maɪˌgretɪŋ][tu:; tə] [ˌtenə'si:] [ɪn] - [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['wɪdoʊd]

Migrating	to	Tennessee	in	1798	with	his	widowed
迁移	到	田纳西州	在	-	和	他的	寡

1798年，他与寡妇一起迁居田纳西州。

['mʌðər] , ['kɔ:fi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['mɜ:rtʃənt] [ænd; ənd] [sər'veɪər] .

mother	,	Coffee	became	a	successful	merchant	and	surveyor	.
母亲	,	咖啡	成为	一个	成功的	商人	和	测量员	.

母亲，科菲，成为了一名成功的商人和测量员。

[ɪn] - [hi:; hi] ['mærid] ['meri] ['dɑ:nɪlsən] .

In	1809	he	married	Mary	Donelson	.
在	-	他	已婚	玛丽	唐纳森	.

1809年，他与玛丽·唐纳森结婚。

[ðer; ðər][fɑ:rm][ɑ:n] ['stoʊnz] ['rɪvər] [ɪn] ['rʌðərfərd] ['kaʊnti] [wʌz; wəz] - [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Their	farm	on	Stone's	River	in	Rutherford	County	was	10	miles	from	the
他们的	农场	在	石头的	河	在	卢瑟福	县	曾是	-	英里	从	这

['hɜ:rmɪtɪdʒ] .

Hermitage	.
隐士庐	.

他们在卢瑟福县斯通河畔的农场距离赫米蒂奇有 10 英里。

“ ['letərz] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl][dʒɑ:n] ['kɔ:fi] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] , - - - , ” [ɪn] [ˌtenə'si:]

“	Letters	of	General	John	Coffee	to	His	Wife	,	1813	-	1815	,	”	in	Tennessee
“	信件	的	一般的	约翰	咖啡	到	他的	妻子	,	-	-	-	,	”	在	田纳西州

[hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] ['mægəzi:n] , [i:] , (-) , - - - .

Historical	Magazine	,	II	,	(	1916	)	,	264	-	65	.
历史	杂志	,	二	,	(	-	)	,	-	-	-	.

《约翰·科菲将军写给妻子的信，1813-1815》，载于《田纳西历史杂志》第二卷（1916 年），第 264-265 页。

['kɑ:fi:z, 'kɔfi:z] ['grændɔ:tər] , [ɪ'laɪzə] ['kru:m] ['kɔ:fi] ,

Coffee's	granddaughter	,	Eliza	Croom	Coffee	,
咖啡的	孙女	,	伊丽莎	克鲁姆	咖啡	,

科菲的孙女，伊丽莎·克鲁姆·科菲

[dɪ'skraɪbd] [hɪm; ɪm][æz; əz] [pə'zesɪŋ] [ə; eɪ] [kə'mændɪŋ] [ə'pɪrəns] [wɪð; wɪθ] ['brɪliənt] [blæk] [aɪz]

described	him	as	possessing	a	commanding	appearance	with	brilliant	black	eyes
描述	他	作为	拥有	一个	指挥	外貌	和	杰出的	黑色的	眼睛

[ænd; ənd][ə; eɪ][dɑːrk][skɪn] .

and	a	dark	skin	.
和	一个	黑暗的	皮肤	.

形容他外表威严，有着明亮的黑眼睛和黝黑的皮肤。

“ [hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] , ” [ʃiː; ʃi] [roʊt] , “ [wʌz; wəz]['kwaɪət][ænd; ənd] ['sɪriəs] , [bʌt; bət][nɑːt][sæd] ,

“	His	expression	,	”	she	wrote	,	“	was	quiet	and	serious	,	but	not	sad	,
“	他的	表达	,	”	她	写道	,	“	曾是	安静的	和	严肃的	,	但	不是	伤心	,

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [diːp] [θɔːt] .

and	showed	deep	thought	.
和	显示	深的	想法	.

她写道：“他的表情平静而严肃，但并不悲伤，而是表现出深思熟虑的样子。”

[hɪz; ɪz] ['mænərz] [wɜːr; wər] ['kɜːrtiəs] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] .

His	manners	were	courteous	and	gentle	.
他的	礼仪	是	有礼貌	和	温和的	.

他举止彬彬有礼，温文尔雅。

” [ɪ'laɪzə] ['kruːm] ['kɔːfi] , “ [sketʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl][dʒɑːn] ['kɔːfi] , ” ['flɔrəns] ,

”	Eliza	Croom	Coffee	,	“	Sketch	of	the	Life	of	General	John	Coffee	,	”	Florence	,
”	伊丽莎	克鲁姆	咖啡	,	“	草图	的	这	生活	的	一般的	约翰	咖啡	,	”	佛罗伦萨	,

“伊丽莎·克鲁姆·科菲，《约翰·科菲将军生平素描》，佛罗伦萨，

[ˌælə'bæmə] , - ([skrɪpt] [ɪn]['mænjuskrɪpt] [kə'lekʃ(ə)n] , [ˌtenə'siː] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l][sə'saɪəti] , [ˌtenə'siː]

Alabama	,	1897	(	Script	in	Manuscript	Collection	,	Tennessee	Historical	Society	,	Tennessee
阿拉巴马州	,	-	(	脚本	在	手稿	收藏	,	田纳西州	历史	社会	,	田纳西州

[steɪt] ['laɪbreri][ænd; ənd] ['aːkaivz] .)

State	Library	and	Archives	.	)
状态	图书馆	和	档案	.	)

阿拉巴马州，1897 年（手稿收藏于田纳西州历史学会、田纳西州立图书馆和档案馆。）

[sɪks] . ['næʃvɪl] [wɪg] , [sep'tembər] - , - , [piː] . [θriː] .

6	.	Nashville	Whig	,	September	21	,	1814	,	p	.	3	.
6	.	纳什维尔	辉格党	,	九月	-	,	-	,	p	.	3	.

6.《纳什维尔辉格报》，1814 年 9 月 21 日，第 3 页。

['sɛvən] . [dʒɑːn] ['kɔːfi] [tuː; tə] ['meri] ['dɑːnɪlsən] ['kɔːfi] , [kæmp] ['geɪnz] , [ɑːk'toʊbər] - , - , [ɪn]

7	.	John	Coffee	to	Mary	Donelson	Coffee	,	Camp	Gaines	,	October	22	,	1814	,	in
7	.	约翰	咖啡	到	玛丽	唐纳森	咖啡	,	营	盖恩斯	,	十月	-	,	-	,	在

[ˌtenə'siː] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['mægəziːn] ,

Tennessee	Historical	Magazine	,
田纳西州	历史	杂志	,

7. 约翰·科菲致玛丽·唐纳森·科菲，盖恩斯营地，1814年10月22日，载于《田纳西历史杂志》，

[iː] (-) , - - - .

II	(	1916	)	,	285	-	86	.
二	(	-	)	,	-	-	-	.

II (1916)，285-86。

[eɪt] . [siː] . [es] . ['fɔːrɪstər] , “ ['vɪktəri] [ʌv; əv] [nuː] [ɔː'liənz] , ” [ɪn] [ə'merɪkən] ['herɪtɪdʒ] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] , (

8	.	C	.	S	.	Forester	,	“	Victory	of	New	Orleans	,	”	in	American	Heritage	VIII	,	(
8	.	C	.	S	.	林务员	,	“	胜利	的	新的	奥尔良	,	”	在	美国人	遗产	八	,	(

-) , [eɪt] .

1957	)	,	8	.
-	)	,	8	.

8. CS Forester，“新奥尔良的胜利”，载《美国遗产》第八卷（1957 年），第 8 页。

[naɪn] . [en] . [flɔɪd] [mək'gaʊən] , “ [sʌm; səm]['æspekts][ʌv; əv] [weɪnɪŋ] ['brɪtɪʃ] ['ɪnfluəns] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l]
9 . N . Floyd McGowin , “ Some Aspects of Waning British Influence in the Middle
9 . N . 弗洛伊德 麦高文 , “ 一些 方面 的 减弱 英国 影响 在 这 中间
[gʌlf] ['riːdʒən] ,
Gulf Region ,
海湾 地区 ,

9. N. Floyd McGowin，“英国在中海湾地区影响力衰落的几个方面”，

” [ɪn][ðə; ði][ˌælə'bæmə] [rɪ'vjuː] , [ˌaɪ'ɛks] (-) , - - - . - .
” in The Alabama Review , IX (1956) , 166 - 67 . 10 .
” 在 这 阿拉巴马州 审查 , 第九章 (-) , - - - . - .

”见《阿拉巴马评论》，第九卷（1956 年），166-67.10。

[bɔːrn] [nɪr] ['pɪtsbɝg] , [ˌpensl'veɪniə] , [mɑːrtʃ] [θriː] , - ,
Born near Pittsburg , Pennsylvania , March 3 , 1788 ,
出生 靠近 匹兹堡 , 宾夕法尼亚州 , 行进 3 , - ,

1788年3月3日出生于宾夕法尼亚州匹兹堡附近

['kærəl] [keɪm] [tuː; tə] ['næʃvɪl] [ɪn] - [tuː; tə]['oʊpən][ə; eɪ] ['mɜːrkəntiːl] [stɔːr] .
Carroll came to Nashville in 1810 to open a mercantile store .
卡罗尔 来了 到 纳什维尔 在 - 到 打开 一个 商业 店铺 .

卡罗尔于 1810 年来到纳什维尔，开设了一家商铺。

[hɪz; ɪz] ['fɑːndnəs] [fɔːr; fər] ['stʌdiɪŋ] ['mɪləteri] ['tæktɪks] [en'dɪəd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['ændruː] ['dʒæksən] ,
His fondness for studying military tactics endeared him to Andrew Jackson ,
他的 喜爱 为了 学习 军队 策略 可爱的 他 到 安德鲁 杰克逊 ,

他对研究军事战术的热爱使他深受安德鲁·杰克逊的喜爱。

[ðen] ['meɪdʒər]['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] [ˌtenə'siː] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [en'kʌmpəsɪŋ] [west] ([naʊ]
then Major General of the Second Tennessee Division encompassing West (now
然后 主要的 一般的 的 这 第二 田纳西州 分配 包含 西方 (现在
['mɪd(ə)l]) [ˌtenə'siː] .
Middle) Tennessee .
中间) 田纳西州 .

当时担任第二田纳西师少将，该师涵盖西田纳西州（现为中田纳西州）。

[wen] ['dʒæksən] [rɪ'zaɪnd] [ɪn] - [tuː; tə] [kə'mænd] [ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] ['ɑːrmi][ɪn] [dɪ'fens] [ʌv; əv]
When Jackson resigned in 1813 to command the United States Army in defense of
什么时候 杰克逊 辞职 在 - 到 命令 这 团结的 各州 军队 在 防御 的
[ðə; ði] ['sʌðərn] [frʌn'tɪr] ,
the Southern frontier ,
这 南方 边境 ,

1813年，杰克逊辞去总统职务，转而指挥美国陆军保卫南方边境。

['kærəl] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] .
Carroll received the appointment .
卡罗尔 已收到 这 预约 .

卡罗尔获得了任命。

['leɪtər] , [æz; əz] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [ˌtenə'siː] , ['kærəl] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɪm'self][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][fruː'gæləti]
Later , as Governor of Tennessee , Carroll distinguished himself for his frugality
之后 , 作为 州长 的 田纳西州 , 卡罗尔 杰出的 他自己 为了 他的 节俭
[ænd; ənd] ['bɪznəs] ['ækjəmən] .
and business acumen .
和 商业 敏锐 .

后来，卡罗尔担任田纳西州州长期间，以其节俭和商业头脑而闻名。

- . ['næʃvɪl] ['klærɪən] , [noʊ'vembər][wʌn] , - , [piː] . [θriː] . - .
11 . Nashville Clarion , November 1 , 1814 , p . 3 . 12 .
- . 纳什维尔 号角 , 十一月 1 , - , p . 3 . - .

11.《纳什维尔号角报》，1814 年 11 月 1 日，第 3.12 页。

[ðə; ði]['klærɪən][ænd; ənd] [ˌtenə'si:] [steɪt] [gə'zet] , [noʊ'vembər] - , - , [pi:] . [θri:] .
The Clarion and Tennessee State Gazette , November 22 , 1814 , p . 3 .
这 号角 和 田纳西州 状态 公报 , 十一月 - , - , p . 3 .

《克拉里昂和田纳西州公报》，1814 年 11 月 22 日，第 3 页。

- . ['næʃvɪl] [wɪg] , [noʊ'vembər] - , - , [pi:] . [θri:] . - .
13 . Nashville Whig , November 16 , 1814 , p . 3 . 14 .
- . 纳什维尔 辉格党 , 十一月 - , - , p . 3 . - .

13.《纳什维尔辉格报》，1814 年 11 月 16 日，第 3.14 页。

['næʃvɪl] ['deɪli] [gə'zet] , [noʊ'vembər] - , - , [pi:] . [ˌtu:'tu:] .
Nashville Daily Gazette , November 10 , 1858 , p . 2 .
纳什维尔 日常的 公报 , 十一月 - , - , p . 2 .

《纳什维尔每日公报》，1858 年 11 月 10 日，第 2 页。

[æz; əz][ðə; ði]['stɔ:ri][goʊz] , [ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtenə'si:] [tru:ps] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['kɔ:fi] ,
As the story goes , all of the Tennessee troops , including those of Coffee ,
作为 这 故事 去 , 全部 的 这 田纳西州 军队 , 包括 那些 的 咖啡 ,

据传，所有田纳西州的部队，包括科菲的部队，

[wɜ:r; wər] ['fʊli] [ɑ:rmd] [baɪ] [dɪ'sembər] - .
were fully armed by December 21 .
是 完全 武装 经过 十二月 - .

到12月21日，他们已全部武装完毕。

[ðə; ði]['sekənd] ['ki:lˌboʊt] , [haʊ'evər] , [dɪd][nɑ:t] [ə'raɪv] [ʌn'tɪl][sʌm; səm][taɪm]['æftər][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv]
The second keelboat , however , did not arrive until some time after the battle of
这 第二 龙骨船 , 然而 , 做过 不是 到达 直到 一些 时间 后 这 战斗 的
['dʒænjueri][eɪt] ,
January 8 ,
一月 8 ,

然而，第二艘平底船直到1月8日海战结束后一段时间才到达。

['li:vɪŋ] [ðə; ði] [ken'tʌkiən] , [hu:] [ə'raɪvd] ['dʒænjueri][fɔ:r] , ['oʊnli] ['pɑ:rʃəli] [ɑ:rmd] .
leaving the Kentuckians , who arrived January 4 , only partially armed .
离开 这 肯塔基人 , WHO 到达的 一月 4 , 仅有的 部分 武装 .

1月4日抵达的肯塔基人只携带了部分武器。

- . [dʒɑ:n] ['kɔ:fi] [tu:; tə]['meri] ['dɑ:nɪlsən] ['kɔ:fi] , ['sændi] [kri:k] , [dɪ'sembər] - , - , [ɪn]
15 . John Coffee to Mary Donelson Coffee , Sandy Creek , December 15 , 1814 , in
- . 约翰 咖啡 到 玛丽 唐纳森 咖啡 , 沙 溪 , 十二月 - , - , 在
[ˌtenə'si:] [hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] ['mægəzi:n] ,
Tennessee Historical Magazine ,
田纳西州 历史 杂志 ,

15. 约翰·科菲致玛丽·唐纳森·科菲，桑迪克里克，1814年12月15日，载于《田纳西历史杂志》，

[i:] (-) , - .
II (1916) , 289 .
二 (-) , - .

II (1916)，289。

[ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] [wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst]['pærəlel][tu:; tə][ðə; ði] [si:] [koʊst] ,
The line of march was almost parallel to the sea coast ,
这 线 的 行进 曾是 几乎 平行线 到 这 海 海岸 ,

行军路线几乎与海岸线平行。

[ə'baʊt] - [ɔ:r] - [maɪlz][frʌm; frəm][ðə; ði] [gʌlf] . - .
about 40 or 50 miles from the Gulf . 16 .
关于 - 或者 - 英里 从 这 海湾 . - .

距墨西哥湾约 40 或 50 英里。16.

['edwərd] [lə'oʊk] ['tɪŋkər] , ['kriːoʊl] ['sɪti] , [ɪts] [pæst] [ænd; ənd] [ɪts] ['piːp(ə)l] ([nuː] [jɔːk] , -) , -
Edward **Larocque** **Tinker** **,** **Creole** **City** **,** **Its** **Past** **and** **Its** **People** **(** **New** **York** **,** **1953** **)** **,** **45** **-** **-** **.**
爱德华 拉罗克 修补匠 ，克里奥尔语 城市 ，它是 过去的 和 它是 人们 (新的 约克 , -) , -

- **46** **.**
- - .

Edward Larocque Tinker，《克里奥尔城市，它的过去和人民》（纽约，1953 年），第 45-46 页。

['dʒæksənz] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] [wʌz; wəz] [soʊ] [streɪnd] [ðæt] , ['æftər] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] ,
Jackson's **relationship** **to** **the** **legislature** **was** **so** **strained** **that** **,** **after** **the** **battle** **,**
杰克逊的 关系 到 这 立法机关 曾是 所以 紧张 那 , 后 这 战斗 ,

杰克逊与立法机构的关系非常紧张，以至于战后，

[ðæt] ['bɑːdi] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [pæs] [ə; eɪ] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌkɑːmen'deɪʃn] [fɔːr; fər] [ðə; ði]
that **body** **refused** **to** **pass** **a** **resolution** **of** **commendation** **for** **the**
那 身体 拒绝 到 经过 一个 解决 的 表彰 为了 这
['dʒɛnɝəlz, 'dʒɛnrəlz] ['sɜːrvɪsɪz] .
general's **services** **.**
将军的 服务 .

该机构拒绝通过表彰这位将军功绩的决议。

- . [dʒɑːn] ['kɔːfi] [tuː; tə] ['meri] ['dɑːnɪlsən] ['kɔːfi] , [dɪ'sembər] - , - , [ɪn] [ˌtenə'siː] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l]
17 **.** **John** **Coffee** **to** **Mary** **Donelson** **Coffee** **,** **December** **15** **,** **1814** **,** **in** **Tennessee** **Historical**
- . 约翰 咖啡 到 玛丽 唐纳森 咖啡 , 十二月 - , - , 在 田纳西州 历史
['mægəziːn] , [iː] (-) .
Magazine **,** **II** **(** **1916** **)** **.**
杂志 , 二 (-) .

17. 约翰·科菲致玛丽·唐纳森·科菲，1814 年 12 月 15 日，载于《田纳西历史杂志》第二卷（1916 年）。

- . [dʒɑːn] ['kɔːfi] [tuː; tə] ['ændruː] ['dʒæksən] , [dɪ'sembər] - , - , ['ændruː] ['dʒæksən] [em'esiz] . ,
18 **.** **John** **Coffee** **to** **Andrew** **Jackson** **,** **December** **17** **,** **1814** **,** **Andrew** **Jackson** **MSS** **.** **,**
- . 约翰 咖啡 到 安德鲁 杰克逊 , 十二月 - , - , 安德鲁 杰克逊 MSS . ,
['mænjuskrɪpt] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,
Manuscript **Division** **,**
手稿 分配 ,

18. 约翰·科菲致安德鲁·杰克逊，1814年12月17日，安德鲁·杰克逊手稿，手稿部，

[ˌtenə'siː] [steɪt] ['laɪbreri] [ænd; ənd] ['aːkaivz] . - .
Tennessee **State** **Library** **and** **Archives** **.** **19** **.**
田纳西州 状态 图书馆 和 档案 . - .

田纳西州立图书馆和档案馆。19.

[mək'gaʊən] , [ɑːp] .
McGowin **,** **op** **.**
麦高文 , 操作 .

麦高文，op.

[sɪt] . , - . - .
cit **.** **,** **167** **.** **20** **.**
引用 . , - . - .

引文，167.20。

['meɪdʒər] [ə; eɪ] . - [lə'tʊr] , [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['memwɑːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔːr] [ɪn] [west] ['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə]
Major **A** **.** **Lacarriere** **Latour** **,** **Historical** **Memoir** **of** **the** **War** **in** **West** **Florida**
主要的 一个 . - 拉图尔 , 历史 回忆录 的 这 战争 在 西方 佛罗里达
[ænd; ənd] [luˌiːzi'ænə] ([ˌfɪlə'delfɪr] ,
and **Louisiana** **(** **Philadelphia** **,**
和 路易斯安那州 (费城 ,

A. Lacarriere Latour 少校，《西佛罗里达和路易斯安那战争历史回忆录》（费城，

-) , - ; [ɪ'laɪzə] ['kruːm] ['kɔːfi] . - .
1816) , 88 ; Eliza Croom Coffee . 21 .
-) , - ; 伊丽莎 克鲁姆 咖啡 . - .

1816)，88；伊丽莎·克鲁姆咖啡。21。

['bensn] [el] . ['lɔsɪŋ] , [ðə; ði][pɪk'tɔːriəl] [fiːld] - [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][ʌv; əv] - ([nuː] [jɔːk] , -
Benson L . Lossing , The Pictorial Field - Book of the War of 1812 (New York , 1869
本森 L . 损失 , 这 画报 场地 - 书 的 这 战争 的 - (新的 约克 , -
) . - .
) . 22 .
) . - .

Benson L. Lossing，《1812 年战争图解野战手册》（纽约，1869 年）。22.

[lə'tʊr] , [ɑːp] .
Latour , op .
拉图尔 , 操作 .

拉图尔，作品。

[sɪt] . , - .
cit . , 99 .
引用 . , - .

引文，99。

- . [dʒɑːn] ['kɔːfi] [tuː; tə] ['meri] ['dɑːnɪlsən] ['kɔːfi] , [nuː] [ɔː'liənz] , ['dʒænjueri] - , - , [ɪn]
23 . John Coffee to Mary Donelson Coffee , New Orleans , January 20 , 1815 , in
- . 约翰 咖啡 到 玛丽 唐纳森 咖啡 , 新的 奥尔良 , 一月 - , - , 在
[ˌtenə'siː] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['mægəziːn] ,
Tennessee Historical Magazine ,
田纳西州 历史 杂志 ,

23. 约翰·科菲致玛丽·唐纳森·科菲，新奥尔良，1815年1月20日，载于《田纳西历史杂志》

[iː] (-) , - - - .
II (1916) , 289 - 90 .
二 (-) , - - - .

II (1916)，289-90。

[siː] ['ɔːlsoʊ][dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['tɝːəsdeɪl] , " [ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['wɪljəm]
See also J . A . Trousdale , " A History of the Life of General William
看 还 J . 一个 . 特鲁斯代尔 , " 一个 历史 的 这 生活 的 一般的 威廉
['tɝːəsdeɪl] ,
Trousdale ,
特鲁斯代尔 ,

另见JA Trousdale，《威廉·特鲁斯代尔将军生平史》，

" [ɪn] [ˌtenə'siː] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['mægəziːn] , [iː] (-) , - - - . - .
" in Tennessee Historical Magazine , II (1916) , 123 - 24 . 24 .
" 在 田纳西州 历史 杂志 , 二 (-) , - - - . - .

"载于《田纳西历史杂志》第二卷（1916 年），第 123-24 页。24.

['næʃvɪl] , [wɪg] , ['dʒænjueri] - , - , [piː] . [θriː] .
Nashville , Whig , January 11 , 1815 , p . 3 .
纳什维尔 , 辉格党 , 一月 - , - , p . 3 .

纳什维尔，辉格党，1815 年 1 月 11 日，第 3 页。

[ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ɪz][ðə; ði][fækt][ðæt] ['lɔdɝˌdeɪl] ['kaʊnti] , [ˌælə'bæmə] , [wer] [dʒɑːn] ['kɔːfi] ['leɪtər]
Of interest is the fact that Lauderdale County , Alabama , where John Coffee later
的 兴趣 是 这 事实 那 劳德代尔堡 县 , 阿拉巴马州 , 在哪里 约翰 咖啡 之后
[meɪd] [hɪz; ɪz][hoʊm] ,
made his home ,
制成 他的 家 ,

值得注意的是，约翰·科菲后来定居的阿拉巴马州劳德代尔县，

[ɪz] [neɪmd] ['æftər]['kɜːrn(ə)l][dʒeɪmz] ['lɔdɜˌdeɪl] . - .
is named after Colonel James Lauderdale . 25 .
是 命名 后 上校 詹姆斯 劳德代尔堡 . - .

以詹姆斯·劳德代尔上校的名字命名。25.

['ɪbɪd] . - .
Ibid . 26 .
同上 . - .

同上，第26页。

[lə'tʊr] , [ɑːp] .
Latour , op .
拉图尔 , 操作 .

拉图尔，作品。

[sɪt] . , - . - .
cit . , 107 . 27 .
引用 . , - . - .

引文，107.27。

['goʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [sɪks] [plæn'teɪʃnz] [kəm'praɪzd] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['θiːətər]
Going down the river the following six plantations comprised the principal theater
去 向下 这 河 这 下列的 六 种植园 包括 这 主要的 剧院
[ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] :
of action :
的 行动 :

沿河而下，以下六个种植园构成了主要的作战区域：

[məkɑːrti] , [ʃæl'mɛt] , [bən'vɛnuː] , [diː][lɑː] ['rɒndi] , [lɑː'kɔst] , [ænd; ənd] [ˌvɪ'lɪriː] . - .
Macarty , Chalmette , Bienvenu , De la Ronde , Lacoste , and Villere . 28 .
麦卡蒂 , 查尔梅特 , 欢迎 , 德 拉 圆 , 拉科斯特 , 和 维莱尔 . - .

Macarty、Chalmette、Bienvenu、De la Ronde、Lacoste 和 Villere.28。

[dʒɑːn] ['spensər] ['bæsɪt] , ([ed] .) , ['meɪdʒər] ['haʊəl] ['teɪtəmz] ['dʒɜːrn(ə)l] ([nɔː'θæmptən; nɔːθ'hæmptən]
John Spencer Bassett , (ed .) , Major Howell Tatum's Journal (Northampton
约翰 斯宾塞 巴塞特 , (编辑 .) , 主要的 豪厄尔 塔图姆的 杂志 (北安普顿
, [ˌmæsə'tʃuːsɪts] , -) , - - - .
, Massachusetts , 1921) , 115 - 16 .
, 马萨诸塞州 , -) , - - - .

John Spencer Bassett（编），《豪厄尔·塔图姆少校日记》（马萨诸塞州北安普顿，1921 年），第 115-116 页。

[wʌn] ['ʌðər] [mæn] , [priˈzjʊmd] [ded] , [wʌz; wəz] ['wuːndɪd] ,
One other man , presumed dead , was wounded ,
一 其他 男人 , 假定 死的 , 曾是 受伤 ,

另有一名男子受伤，据信已死亡。

[bʌt; bət][ə'roʊz] [θriː] [taɪmz] [ænd; ənd] [en'devəd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['hevi] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv]
but arose three times and endeavored to escape under a heavy discharge of
但 出现 三 时代 和 努力 到 逃脱 在下面 一个 重的 释放 的
['mʌskɪtri] .
musketry .
火枪 .

但他三次起身，试图在猛烈的枪林弹雨中逃脱。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['faɪnəli] ['reskjuːd] [baɪ]['meɪdʒər][dʒɑːn]['dʌbljuː] . ['simpsn] , ['kæptɪn] ['bɑːr'biː] ['kɔlinz] ,
He was finally rescued by Major John W . Simpson , Captain Barbee Collins ,
他 曾是 最后 获救 经过 主要的 约翰 W . 辛普森 , 队长 芭比 柯林斯 ,
[ænd; ənd] [tuː] ['praɪvəts] . - .
and two privates . 29 .
和 二 私人 . - .

他最终被约翰·W·辛普森少校、巴比·柯林斯上尉和两名士兵救出。29.

[ɪˈlaɪzə] [ˈkruːm] [ˈkɔːfi] , [ɑːp] .
Eliza Croom Coffee , op .
伊丽莎 克鲁姆 咖啡 , 操作 .

Eliza Croom Coffee，作品。

[sɪt] .
cit .
引用 .

引文

- . [ˈɪbɪd] .
30 . Ibid .
- . 同上 .

30. 同上。

- . [ˈɪbɪd] . - .
31 . Ibid . 32 .
- . 同上 . - .

31. 同上。32.

[ˈnæʃvɪl] [wɪg] , [ˈdʒænjueri] - , - , [piː] . [ˌtuːˈtuː] .
Nashville Whig , January 25 , 1815 , p . 2 .
纳什维尔 辉格党 , 一月 - , - , p . 2 .

《纳什维尔辉格报》，1815 年 1 月 25 日，第 2 页。

[ðɪs] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ˈteɪkən] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ˈletər] [sent] [baɪ] [æn; ən] [ˈɑːfɪsər] [tuː; tə] [ə; eɪ]
This information was taken from a letter sent by an officer to a
这 信息 曾是 已采取 从 一个 信 发送 经过 一个 官 到 一个
[ˈnæʃvɪl] [frend] [ænd; ənd] [ˈriːˌprɪntid] [ɪn] [ðə; ði] [wɪg] . - .
Nashville friend and reprinted in the Whig . 33 .
纳什维尔 朋友 和 转载 在 这 辉格党 . - .

这条信息来自一位军官写给纳什维尔朋友的一封信，并转载在《辉格报》上。33.

[ˈrɔsɪtɚ] [ˈdʒɑːnsən] , [ə; eɪ] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔːr] [ʌv; əv] - - - ([nuː] [jɔːk] , -) ,
Rossiter Johnson , A History of the War of 1812 - 1815 (New York , 1882) ,
罗西特 约翰逊 , 一个 历史 的 这 战争 的 - - - (新的 约克 , -) ,
- .
344 .
- .

Rossiter Johnson，《1812-1815 年战争史》（纽约，1882 年），第 344 页。

- . “ [ə; eɪ] [kənˈtempəreri] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbæt(ə)l] [ʌv; əv] [nuː] [ɔːˈliənz] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈsoʊldʒər] [ɪn]
34 . “ A Contemporary Account of the Battle of New Orleans by a Soldier in
- . “ 一个 当代的 帐户 的 这 战斗 的 新的 奥尔良 经过 一个 士兵 在
[ðə; ði] [ræŋks] ,
the Ranks ,
这 排名 ,

34. “一名士兵对新奥尔良战役的当代记述，

” [ɪn] [ðə; ði] [luˌiːziˈænə] [hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [ˈkwɔːrtərli] , [aɪ] (-) , - .
” in The Louisiana Historical Quarterly , I (1926) , 15 .
” 在 这 路易斯安那州 历史 季刊 , 我 (-) , - .

”见《路易斯安那历史季刊》，1（1926），15。

- . [dʒɑːn] [ˈkɔːfi] [tuː; tə] [ˈmeri] [ˈdɑːnɪlsən] [ˈkɔːfi] , [nuː] [ɔːˈliənz] , [ˈdʒænjueri] - , - , [ɪn]
35 . John Coffee to Mary Donelson Coffee , New Orleans , January 20 , 1815 , in
- . 约翰 咖啡 到 玛丽 唐纳森 咖啡 , 新的 奥尔良 , 一月 - , - , 在
[ˌtenəˈsiː] [hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [ˈmægəziːn] ,
Tennessee Historical Magazine ,
田纳西州 历史 杂志 ,

35. 约翰·科菲致玛丽·唐纳森·科菲，新奥尔良，1815年1月20日，载于《田纳西历史杂志》

[iː] (-) , - .
II (1916) , 290 .
二 (-) , - .

II (1916)，290。

- . ['ɪbɪd] .
36 . Ibid .
- . 同上 .

36. 同上。

- . ['stænli] ['klɪzbi] ['ɑːrθər] , [ðə; ðɪ]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [nuː] [ɔː'liənz] ([nuː] [ɔː'liənz] ,
37 . Stanley Clisby Arthur , The Story of the Battle of New Orleans (New Orleans ,
- . 斯坦利 克里斯比 亚瑟 , 这 故事 的 这 战斗 的 新的 奥尔良 (新的 奥尔良 ,
-) , - .
1915) , 247 .
-) , - .

37. Stanley Clisby Arthur，《新奥尔良战役的故事》（新奥尔良，1915 年），第 247 页。

- . [dʒɑːn] ['kɔːfi] [tuː; tə]['meri] ['dɑːnɪlsən] ['kɔːfi] , [nuː] [ɔː'liənz] , ['dʒænjueri] - , - , [ɪn]
38 . John Coffee to Mary Donelson Coffee , New Orleans , January 30 , 1815 , in
- . 约翰 咖啡 到 玛丽 唐纳森 咖啡 , 新的 奥尔良 , 一月 - , - , 在
[ˌtenə'siː] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l]['mægəziːn] ,
Tennessee Historical Magazine ,
田纳西州 历史 杂志 ,

38. 约翰·科菲致玛丽·唐纳森·科菲，新奥尔良，1815年1月30日，载于《田纳西历史杂志》

[iː] (-) , - . - .
II (1916) , 291 . 39 .
二 (-) , - . - .

II (1916)，291.39。

[lə'tʊr] , [ɑːp] .
Latour , op .
拉图尔 , 操作 .

拉图尔，作品。

[sɪt] . , [ə'pendɪks] , [klɛksv] .
cit . , Appendix , clxxxv .
引用 . , 附录 , 185 .

引自，附录，第185页。

[ə'pendɪks]
APPENDIX
附录

附录

['dʒæksən] [rɪ'pɔːrts] [ɑːn]['bæt(ə)l]
Jackson Reports On Battle
杰克逊 报告 在 战斗

杰克逊报道战斗情况

['letər] [frʌm; frəm]['meɪdʒər] - ['dʒen(ə)rəl]['dʒæksən]
Letter from Major - General Jackson
信 从 主要的 - 一般的 杰克逊

杰克逊少将的信

[tuː; tə][ðə; ðɪ] ['sekrəteri] [ʌv; əv][wɔːr] .
to the Secretary of War .
到 这 秘书 的 战争 .

致陆军部长。

[kæmp] , [fɔːr] [maɪlz] [bɪˈloʊ] [ɔːˈliənz] , 9th [ˈdʒænjueri] , - .

Camp	,	four	miles	below	Orleans	,	9th	January	,	1815	.
营	,	四	英里	以下	奥尔良	,	9th	一月	,	-	.

营地，位于奥尔良下游四英里处，1815 年 1 月 9 日。

[sɜːr] :

Sir	:
先生	:

先生：

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] 6th [ænd; ənd] 7th ,

During	the	days	of	the	6th	and	7th	,
期间	这	天	的	这	6th	和	7th	,

在6日和7日这几天，

[ðə; ði] [ˈenəmi] [hæd; həd] [bɪn] [ˈæktɪvli] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ˌprepəˈreɪʃnz] [fɔːr; fər][æn; ən] [əˈtæk] [ɑːn]

the	enemy	had	been	actively	employed	in	making	preparations	for	an	attack	on
这	敌人	有	到过	积极	受雇	在	制作	准备工作	为了	一个	攻击	在

[maɪ] [laɪnz] .

my	lines	.
我的	线条	.

敌军一直在积极筹备进攻我方防线。

[wɪð; wɪθ] [ˈɪnfɪnət] [ˈleɪbər] [ðeɪ] [hæd; həd][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 7th [ɪn]

With	infinite	labour	they	had	succeeded	on	the	night	of	the	7th	in
和	无限	劳动	他们	有	成功了	在	这	夜晚	的	这	7th	在

[ˈgetɪŋ] [ðer; ðər][ˈboʊts] [əˈkrɔːs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈrɪvər] ,

getting	their	boats	across	from	the	lake	to	the	river	,
获得	他们的	船	穿过	从	这	湖	到	这	河	,

经过不懈努力，他们终于在7日晚成功地将船只从湖边弄到了河边。

[baɪ] [ˈwaɪdnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdiːpənɪŋ] [ðə; ði][kəˈnæl][ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]

by	widening	and	deepening	the	canal	on	which	they	had
经过	扩大	和	加深	这	运河	在	哪个	他们	有

[ɪˈfɛktəd, ɪˈfɛktɪd, ˈiːfɛktəd, ˈiːfɛktɪd][ðer; ðər] [ˌdɪsɪmbɑːrˈkeɪʃn] .

effected	their	disembarkation	.
受影响	他们的	下船	.

通过拓宽和加深他们下船的运河。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ɪn][maɪ] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [ɪmˈpiːd] [ðiːz] [ˌɑːpɝˈeɪʃənz] [baɪ][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [əˈtæk]

It	had	not	been	in	my	power	to	impede	these	operations	by	a	general	attack
它	有	不是	到过	在	我的	力量	到	阻碍	这些	运营	经过	一个	一般的	攻击

— [ˈædɪd] [tuː; tə] [ˈʌðər] [ˈriːz(ə)nz] ,

—	added	to	other	reasons	,
—	额外	到	其他	原因	,

我没有能力通过全面进攻来阻止这些行动——再加上其他一些原因，

[ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːps] [ˈʌndər] [maɪ] [kəˈmænd] , [ˈmoʊstli] [məˈlɪʃə] ,

the	nature	of	the	troops	under	my	command	,	mostly	militia	,
这	自然	的	这	军队	在下面	我的	命令	,	大多	民兵	,

我指挥下的部队性质特殊，大部分是民兵。

[ˈrendərd] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː] [ˈhæzərdəs] [tuː; tə] [əˈtempt] [ɪkˈstensɪv] [əˈfensɪv] [ˈmuːvmənts] [ɪn][æn; ən][ˈoʊpən]

rendered	it	too	hazardous	to	attempt	extensive	offensive	movements	in	an	open
渲染	它	也	危险	到	试图	广泛的	进攻	移动	在	一个	打开

[ˈkʌntri] ,

country	,
国家	,

这使得在开阔地带进行大规模进攻行动过于危险。

[ə'genst] [ə; eɪ] ['nuːmərəs] [ænd; ənd] [wel] - ['dɪsəplɪnd] ['ɑːrmi] .

against	a	numerous	and	well	-	disciplined	army	.
反对	一个	很多的	和	出色地	-	纪律严明的	军队	.

对抗一支人数众多且训练有素的军队。

[ɔːl'ðoʊ] [maɪ] ['fɔːrsɪz] , [æz; əz] [tuː; tə] ['nʌmbər] , [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'kriːst] [baɪ] [ðə; ðɪ] [ə'raɪv(ə)l] [ʌv; əv]

Although	my	forces	,	as	to	number	,	had	been	increased	by	the	arrival	of
虽然	我的	力量	,	作为	到	数字	,	有	到过	增加	经过	这	到达	的

[ðə; ðɪ] [kən'tʌki] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

the	Kentucky	division	,
这	肯塔基州	分配	,

虽然肯塔基师的到来使我的兵力有所增加，

[maɪ] [streŋθ] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ə'dɪʃ(ə)n] ;

my	strength	had	received	very	little	addition	;
我的	力量	有	已收到	非常	小的	添加	;

我的力量几乎没有增强；

[ə; eɪ] [smɔːl] ['pɔːrʃ(ə)n] ['oʊnli] [ʌv; əv] [ðæt] [dɪ'tætʃmənt] ['biːɪŋ] [prə'vaɪdɪd] [wɪð; wɪθ] [ɑːrmz] .

a	small	portion	only	of	that	detachment	being	provided	with	arms	.
一个	小的	部分	仅有的	的	那	分离	存在	假如	和	武器	.

只有该分遣队的一小部分人配备了武器。

[kəm'peld] [ðʌs] [tuː; tə] [weɪt] [ðə; ðɪ] [ə'tæk] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['enəmi] ,

Compelled	thus	to	wait	the	attack	of	the	enemy	,
被迫	因此	到	等待	这	攻击	的	这	敌人	,

因此被迫等待敌人的进攻，

[aɪ] [tʊk] ['evri] ['meʒər] [tuː; tə] [rɪ'pel] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] ,

I	took	every	measure	to	repel	it	when	it	should	be	made	,
我	采取	每一个	措施	到	击退	它	什么时候	它	应该	是	制成	,

我采取了一切措施来阻止它发生。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [dɪ'fiːt] [ðə; ðɪ] ['ɑːbdʒekt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn] [vjuː] .

and	to	defeat	the	object	he	had	in	view	.
和	到	击败	这	目的	他	有	在	看法	.

并挫败了他所设想的目标。

['dʒen(ə)rəl] ['mɔːrgən] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [ɔː'liənz] [kən'tɪndʒənt] , [ðə; ðɪ] [luˌiːzi'ænə] [mə'lɪʃə] , [ænd; ənd] [ə; eɪ]

General	Morgan	with	the	Orleans	contingent	,	the	Louisiana	militia	,	and	a
一般的	摩根	和	这	奥尔良	队伍	,	这	路易斯安那州	民兵	,	和	一个

[strɔːŋ] [dɪ'tætʃmənt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [kən'tʌki] [truːps] ,

strong	detachment	of	the	Kentucky	troops	,
强的	分离	的	这	肯塔基州	军队	,

摩根将军率领奥尔良支队、路易斯安那民兵和一支强大的肯塔基军队分遣队，

['ɑːkjupaɪd] [æn; ən] [ɪn'trentʃ] [kæmp] [ɑːn] [ðə; ðɪ] ['ɑːpəzɪt] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['rɪvər] ,

occupied	an	intrenched	camp	on	the	opposite	side	of	the	river	,
占领	一个	战壕	营	在	这	对面的	边	的	这	河	,

他们在河对岸构筑了一个战壕营地。

[prə'tektɪd] [baɪ] [strɔːŋ] ['bætəriz] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [bæŋk] , [ɪ'rektɪd] [ænd; ənd] [ˌsjuːpərɪn'tendɪd] [baɪ]

protected	by	strong	batteries	on	the	bank	,	erected	and	superintended	by
受保护	经过	强的	电池	在	这	银行	,	竖立	和	督导	经过

['kɑːmədɔːr] ['pætɜsən] .

commodore	Patterson	.
准将	帕特森	.

由帕特森准将建造和监督的岸上强力炮台保护。

[ɪn] [maɪ] [ɪn'kæmpmənt] ['evri] [θɪŋ] [wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər] ['ækʃ(ə)n] ,

In	my	encampment	every	thing	was	ready	for	action	,
在	我的	营地	每一个	事物	曾是	准备好	为了	行动	,

我的营地里一切就绪，随时可以投入战斗。

[wen] ['ɜ:rli] [ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 8th [ðə; ði] ['enəmi] ,

when	early	on	the	morning	of	the	8th	the	enemy	,
什么时候	早期的	在	这	早晨	的	这	8th	这	敌人	,

8日清晨，当敌人.....

['æftər] ['θroʊɪŋ] [ə; eɪ] ['hevi] ['ʃaʊər] [ʌv; əv] [bɑ:mz] [ænd; ənd] ['kɔŋgri:v] ['rɑ:kəts] ,

after	throwing	a	heavy	shower	of	bombs	and	congreve	rockets	,
后	投掷	一个	重的	淋浴	的	炸弹	和	康格里夫	火箭	,

在投掷了大量炸弹和康格里夫火箭之后，

[əd'vænst] [ðer; ðər] ['kɑ:ləmz] [ɑ:n][maɪ] [raɪt] [ænd; ənd][left] , [tu:; tə][stɔ:rm][maɪ] .

advanced	their	columns	on	my	right	and	left	,	to	storm	my	intrenchments	.
先进的	他们的	列	在	我的	正确的	和	左边	,	到	风暴	我的	防御工事	.

他们从我的左右两侧推进纵队，企图攻破我的防御工事。

[aɪ] ['kænɑ:t] [spi:k] [sə'fɪʃntli] [ɪn] [preɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɜ:rmnəs] [ænd; ənd] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ]

I	cannot	speak	sufficiently	in	praise	of	the	firmness	and	deliberation	with	which
我	不能	说话	足够	在	称赞	的	这	硬度	和	审议	和	哪个

[maɪ] [hoʊl] [laɪn] [rɪ'si:vd] [ðer; ðər] [ə'proʊtʃ] .

my	whole	line	received	their	approach	.
我的	所有的	线	已收到	他们的	方法	.

我无法充分赞扬我的整个家族以如此坚定和深思熟虑的态度接受了他们的提议。

[mɔ:r] [kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [ɪk'spektɪd] [frʌm; frəm] ['vetərənz] [ɪ'njʊrd] [tu:; tə][wɔ:r] . — [fɔ:r; fər]

More	could	not	have	been	expected	from	veterans	inured	to	war	.	—	For
更多的	可以	不是	有	到过	预期的	从	退伍军人	受伤	到	战争	.	—	为了

[æn; ən]['aʊər][ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [smɔ:l] [ɑ:rmz][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪn'ses(ə)nt] [ænd; ənd] [sɪ'vɪr] [æz; əz]

an	hour	the	fire	of	the	small	arms	was	as	incessant	and	severe	as
一个	小时	这	火	的	这	小的	武器	曾是	作为	不停歇	和	严重	作为

[kæn; kən][bi:; bi][ɪ'mædʒɪnd] .

can	be	imagined	.
能	是	想象	.

对于饱经战火的老兵来说，我们不能指望他们做得更好。——一个小时里，轻武器的射击声如雷贯耳，猛烈无比。

[ðə; ði] [ɑ:r'tɪləri] , [tu:] , [də'rektɪd][baɪ]['ɑ:fəsərz] [hu:] [dɪ'spleɪd] ['i:kwəl] [skɪl] [ænd; ənd] ['kɜ:rɪdʒ] , [dɪd]

The	artillery	,	too	,	directed	by	officers	who	displayed	equal	skill	and	courage	,	did
这	炮兵	,	也	,	指导	经过	警官	WHO	显示	平等的	技能	和	勇气	,	做过

[greɪt] [ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] .

great	execution	.
伟大的	执行	.

炮兵部队在同样技艺精湛、英勇无畏的军官指挥下，也取得了巨大的成功。

[jet] [ðə; ði] ['kɑ:ləmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [æd'væns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fɜ:rmnəs] [wɪtʃ]

Yet	the	columns	of	the	enemy	continued	to	advance	with	a	firmness	which
然而	这	列	的	这	敌人	持续	到	进步	和	一个	硬度	哪个

[rɪ'flekts] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm][ðə; ði] ['gretɪst] ['kredɪt] .

reflects	upon	them	the	greatest	credit	.
反映	之上	他们	这	最	信用	.

然而，敌军纵队依然坚定地向前推进，这为他们赢得了极大的荣誉。

[twaɪs] [ðə; ði] ['kɑ:ləm] [wɪtʃ] [ə'proʊtʃt] [ˌem 'i:][ɑ:n][maɪ][left] , [wʌz; wəz] [rɪ'pʌlst] [baɪ][ðə; ði] [tru:ps]

Twice	the	column	which	approached	me	on	my	left	,	was	repulsed	by	the	troops
两次	这	柱子	哪个	接近	我	在	我的	左边	,	曾是	反感	经过	这	军队

[ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['kærəl] ,

of	general	Carroll	,
的	一般的	卡罗尔	,

两次从我左侧逼近的纵队都被卡罗尔将军的部队击退。

[ðoʊz] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['kɔ:fi] [ænd; ənd][ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'tʌki] [mə'lɪʃə] ,

those	of	general	Coffee	and	a	division	of	the	Kentucky	militia	,
那些	的	一般的	咖啡	和	一个	分配	的	这	肯塔基州	民兵	,

科菲将军及其肯塔基州民兵的一个师的部下，

[ænd; ənd] [twaɪs] [ðeɪ] [fɔːrmd] [ə'gen] [ænd; ənd] [rɪ'nuːd] [ðə; ðɪ] [ə'sɔːlt] .

and	twice	they	formed	again	and	renewed	the	assault	.
和	两次	他们	形成	再次	和	更新	这	突击	.

他们两次重整旗鼓，再次发动进攻。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [haʊ'evər] , [kʌt][tuː; tə] ['piːsɪz] , [ðeɪ] [fled][ɪn][kən'fjuːʒ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːld] ,

At	length	,	however	,	cut	to	pieces	,	they	fled	in	confusion	from	the	field	,
在	长度	,	然而	,	切	到	件	,	他们	逃亡	在	困惑	从	这	场地	,

然而，最终他们被砍得支离破碎，惊慌失措地逃离了战场。

['liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ded] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] .

leaving	it	covered	with	their	dead	and	wounded	.
离开	它	涵盖	和	他们的	死的	和	受伤	.

留下满是他们的死伤者。

[ðə; ði] [lɔːs] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['enəmi] [sə'steɪnd] [ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] ,

The	loss	which	the	enemy	sustained	on	this	occasion	,
这	损失	哪个	这	敌人	持续	在	这	场合	,

敌方在此次战斗中遭受的损失，

['kænɑːt][biː; bi] ['estɪmeɪtɪd] [æt; ət] [les] [ðæn; ðən] [ˌfɪf'tiːn] ['hʌndrəd] [ɪn] [kɪld] , ['wuːndɪd] , [ænd; ənd]

cannot	be	estimated	at	less	than	fifteen	hundred	in	killed	,	wounded	,	and
不能	是	估计的	在	较少的	比	十五	百	在	被杀	,	受伤	,	和

['prizənəz] .

prisoners	.
囚犯	.

估计死亡、受伤和被俘人数不少于一千五百人。

['ʌpwərdz] [ʌv; əv] [θriː] ['hʌndrəd] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [bɪn] [dɪ'lɪvərd] ['oʊvər][fɔːr; fər]['beriəl] ;

Upwards	of	three	hundred	have	already	been	delivered	over	for	burial	;
向上	的	三	百	有	已经	到过	发表	超过	为了	葬礼	;

已有超过三百具遗体被送往安葬；

[ænd; ənd][maɪ][men][ɑːr; ər] [stɪl] [ɪn'geɪdʒd][ɪn] ['pɪkɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp] [wɪ'ðɪn] [maɪ][laɪnz] ,

and	my	men	are	still	engaged	in	picking	them	up	within	my	lines	,
和	我的	男人	是	仍然	已订婚的	在	挑选	他们	向上	之内	我的	线条	,

我的士兵仍在我的防线内搜寻他们。

[ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði] ['enəmi] [ɑːr; ər][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm]

and	carrying	them	to	the	point	where	the	enemy	are	to	receive	them
和	携带	他们	到	这	观点	在哪里	这	敌人	是	到	收到	他们

.

:

.

并将它们运送到敌人接收的地方。

[ðɪs] [ɪz][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ded] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [huːm] [ðə; ði] ['enəmi] [hæv; həv] [bɪn]

This	is	in	addition	to	the	dead	and	wounded	whom	the	enemy	have	been
这	是	在	添加	到	这	死的	和	受伤	谁	这	敌人	有	到过

[ɪneɪbld] [tuː; tə] ['kæri] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːld] ['dʊrɪŋ] [ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n] ,

enabled	to	carry	from	the	field	during	and	since	the	action	,
已启用	到	携带	从	这	场地	期间	和	自从	这	行动	,

除了敌军在战斗期间及战斗结束后从战场上带走的死伤者之外，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [sɪns] [daɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['wuːndz] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] .

and	to	those	who	have	since	died	of	the	wounds	they	received	.
和	到	那些	WHO	有	自从	死亡	的	这	伤口	他们	已收到	.

以及那些因伤势过重而去世的人。

[wi:; wi][hæv; həv]['teɪkən][ə'baʊt][faɪv]['hʌndrəd]['prizənəz] , ['ʌpwərdz][ʌv; əv] [θri:] ['hʌndrəd][ʌv; əv]

We	have	taken	about	five	hundred	prisoners	,	upwards	of	three	hundred	of
我们	有	已采取	关于	五	百	囚犯	,	向上	的	三	百	的

[hu:m] [ɑ:r; ər] ['wu:ndɪd] ,

whom	are	wounded	,
谁	是	受伤	,

我们俘虏了大约五百名战俘，其中三百多人受伤。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['mɔ:rtəli] .

and	a	great	part	of	them	mortally	.
和	一个	伟大的	部分	的	他们	致命的	.

其中很大一部分人因此丧命。

[maɪ] [lɔ:s] [hæz; həz][nɑ:t] [ɪk'si:dɪd] , [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'li:v]

My	loss	has	not	exceeded	,	and	I	believe
我的	损失	有	不是	超出	,	和	我	相信

我的损失并没有超过预期，而且我相信

[hæz; həz][nɑ:t] [ə'maʊnt] [tu:; tə][ten] [kɪld] [ænd; ənd][æz; əz] ['meni] ['wu:ndɪd] .

has	not	amounted	to	ten	killed	and	as	many	wounded	.
有	不是	金额	到	十	被杀	和	作为	许多	受伤	.

死亡人数尚未达到十人，受伤人数也未达到十人。

[ðə; ði][ɪn'taɪər] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmi:z] ['ɑ:rmi][wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn'evɪtəb(ə)l] ,

The	entire	destruction	of	the	enemy's	army	was	now	inevitable	,
这	全部的	破坏	的	这	敌人的	军队	曾是	现在	不可避免的	,

敌军全军覆没已成定局。

[hæd; həd][ˌaɪ 'ti:][nɑ:t] [bɪn] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [ə'kɜ:rəns] ,

had	it	not	been	for	an	unfortunate	occurrence	,
有	它	不是	到过	为了	一个	不幸	发生	,

如果不是因为一场不幸的事件，

[wɪtʃ] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] [tʊk] [pleɪs] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .

which	at	this	moment	took	place	on	the	other	side	of	the	river	.
哪个	在	这	片刻	采取	地方	在	这	其他	边	的	这	河	.

而此时，这件事正发生在河的另一边。

[ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [æd'væns] [ə'pɑ:n][maɪ] [laɪnz] ,

Simultaneously	with	his	advance	upon	my	lines	,
同时地	和	他的	进步	之上	我的	线条	,

在他向我方防线推进的同时，

[hi:; hi][hæd; həd] [θroʊn] ['oʊvər][ɪn][hɪz; ɪz]['boʊts][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [fɔ:rs] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd]

he	had	thrown	over	in	his	boats	a	considerable	force	to	the	other	side
他	有	抛掷	超过	在	他的	船	一个	大量	力量	到	这	其他	边

[ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .

of	the	river	.
的	这	河	.

他用他的船将相当一部分人派往河对岸。

[ði:z] ['hævɪŋ] ['lændɪd] , [wɜ:r; wər]['hɑ:rdi] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][æd'væns] [ə'genst] [ðə; ði][wɜ:rks][ʌv; əv]

These	having	landed	,	were	hardy	enough	to	advance	against	the	works	of
这些	拥有	登陆	,	是	耐寒的	足够的	到	进步	反对	这	作品	的

['dʒen(ə)rəl]['mɔ:rgən] ;

general	Morgan	;
一般的	摩根	;

这些登陆者实力强劲，足以向摩根将军的工事发起进攻；

[ænd; ənd] , [wʌt] [ɪz][streɪndʒ][ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [ə'kaʊnt] [fɔ:r; fər] ,

and	,	what	is	strange	and	difficult	to	account	for	,
和	,	什么	是	奇怪的	和	难的	到	帐户	为了	,

而奇怪的是，也难以解释的是，

[æt; ət][ðə; ði]['veri]['moʊmənt] [wen] [ðer; ðər][ɪn'taɪər] [dɪs'kʌmfɪtʃər] [wʌz; wəz] [lʊkt] [fɔ:r; fər][wɪð; wɪθ]

at	the	very	moment	when	their	entire	discomfiture	was	looked	for	with
在	这	非常	片刻	什么时候	他们的	全部的	沮丧	曾是	看起来	为了	和

[ə; eɪ]['kɑ:nfɪdəns] [ə'proʊtʃɪŋ] [tu:; tə]['sɜ:rt(ə)nti] ,

a	confidence	approaching	to	certainty	,
一个	信心	接近	到	肯定	,

就在他们几乎确信无疑地想要找出所有不安之处的时候

[ðə; ði] [kən'tʌki] [ˌɑ:r 'i:] - [ɛn'fɔrsmənts] , [ɪn] [hu:m] [soʊ] [mʌtʃ] [rɪ'laɪəns] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] ,

the	Kentucky	re	-	enforcements	,	in	whom	so	much	reliance	had	been	placed	,
这	肯塔基州	关于	-	执法	,	在	谁	所以	很多	依赖	有	到过	放置	,

[ɪn'glɔ:riəsli] [fled] ,

ingloriously	fled	,
不光彩地	逃亡	,

人们曾寄予厚望的肯塔基援军却狼狈逃窜。

['drɔ:ɪŋ] ['æftər][ðem; ðəm] , [baɪ][ðer; ðər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔ:rsɪz] ;

drawing	after	them	,	by	their	example	,	the	remainder	of	the	forces	;
绘画	后	他们	,	经过	他们的	例子	,	这	余	的	这	力量	;

其余部队效仿他们的做法;

[ænd; ənd] [ðʌs] ['ji:ldɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['enəmi] [ðæt] [moʊst]['fɔ:rmɪdəb(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n] .

and	thus	yielding	to	the	enemy	that	most	formidable	position	.
和	因此	屈服	到	这	敌人	那	最多	强大	位置	.

就这样，将最强大的优势拱手让给了敌人。

[ðə; ði] ['bætəriz] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['rendərd] [ˌem 'i:] , [fɔ:r; fər] ['meni] [deɪz] , [ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]

The	batteries	which	had	rendered	me	,	for	many	days	,	the	most	important
这	电池	哪个	有	渲染	我	,	为了	许多	天	,	这	最多	重要的

['sɜ:rvɪs] ,

service	,
服务	,

这些电池曾为我提供了多日最重要的服务，

[ðoʊ] ['breɪvli] [dɪ'fendɪd] , [wɜ:r; wər] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [naʊ] [ə'bændənd] ; [nɑ:t] [haʊ'evər] [ʌn'tɪl][ðə; ði]

though	bravely	defended	,	were	,	of	course	,	now	abandoned	;	not	however	until	the
尽管	勇敢地	辩护	,	是	,	的	课程	,	现在	弃	;	不是	然而	直到	这

['gʌnz][hæd; həd] [bɪn] [spaɪkt] .

guns	had	been	spiked	.
枪支	有	到过	尖峰	.

虽然曾被英勇抵抗，但现在当然已被放弃；不过，直到大炮被钉死之后才被放弃。

[ðɪs] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [raʊt][hæd; həd]['toʊtəli] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði]['æspekt][ʌv; əv] [ə'ferz] .

This	unfortunate	rout	had	totally	changed	the	aspect	of	affairs	.
这	不幸	路线	有	完全	已更改	这	方面	的	事务	.

这场不幸的溃败彻底改变了局势。

[ðə; ði] ['enəmi] [naʊ] ['ɑ:kjupaɪd][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [maɪt] [ə'nɔɪ] [ˌju: 'es] [wɪ'ðaʊt]

The	enemy	now	occupied	a	position	from	which	they	might	annoy	us	without
这	敌人	现在	占领	一个	位置	从	哪个	他们	可能	烦人	我们	没有

['hæzərd] ,

hazard	,
冒险	,

敌人现在占据了一个可以肆无忌惮地骚扰我们的位置。

[ænd; ənd][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [dɪ'fi:t] , [ɪn][ə; eɪ] [greɪt]

and	by	means	of	which	they	might	have	been	able	to	defeat	,	in	a	great
和	经过	方法	的	哪个	他们	可能	有	到过	有能力的	到	击败	,	在	一个	伟大的

['meʒər] ,

measure	,
措施	,

而通过这种方式，他们或许能够在很大程度上取得胜利。

[ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [sək'ses] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd][ðə; ði]['rɪvər] .

the	effects	of	our	success	on	this	side	the	river	.
这	效果	的	我们的	成功	在	这	边	这	河	.

我们在河这边取得的成功所带来的影响。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['ðerfɔːr] [æn; ən]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['kɑːnsɪkwens] [tuː; tə] [dɪs'lɑːdʒ] [hɪm; ɪm]

It	became	therefore	an	object	of	the	first	consequence	to	dislodge	him
它	成为	所以	一个	目的	的	这	第一的	结果	到	松动	他

[æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

as	soon	as	possible	.
作为	很快	作为	可能的	.

因此，尽快将他赶下台就成了头等大事。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['ɑːbdʒekt] , [ɔːl][ðə; ði] [miːnz] [ɪn][maɪ] ['paʊər] , [wɪtʃ] [aɪ][kʊd; kəd][wɪð; wɪθ]['eni] ['seɪfti] [juːz]

For	this	object	,	all	the	means	in	my	power	,	which	I	could	with	any	safety	use
为了	这	目的	,	全部	这	方法	在	我的	力量	,	哪个	我	可以	和	任何	安全	使用

,

,

,

为此，我将动用我所能掌握的一切手段，只要我能安全地使用。

[wɜːr; wər] [ɪ'miːdiətli] [pʊt][ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .

were	immediately	put	in	preparation	.
是	立即地	放	在	准备	.

立即着手准备。

[pər'hæps] , [haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['oʊɪŋ] ['sʌmwʌt] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [kɔːz] [ðæt] [aɪ]

Perhaps	,	however	,	it	was	owing	somewhat	to	another	cause	that	I
也许	,	然而	,	它	曾是	欠款	有些	到	其他	原因	那	我

[sək'siːdəd, sək'siːdɪd]['iːv(ə)n] [bɪ'jɑːnd] [maɪ][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] .

succeeded	even	beyond	my	expectations	.
成功了	甚至	超过	我的	期望	.

然而，或许正是由于另一个原因，我才取得了超出预期的成功。

[ɪn] [nɪ'goʊʃiːˌeɪtɪŋ][ðə; ði][tɜːrmz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['tempərəri] [sə'spenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɔs'tilitiz] ,

In	negotiating	the	terms	of	a	temporary	suspension	of	hostilities	,
在	谈判	这	条款	的	一个	暂时的	暂停	的	敌对行动	,

在就暂时停止敌对行动的条款进行谈判时，

[tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði] ['enəmi] [tuː; tə] ['beri] [ðer; ðər] [ded] [ænd; ənd][prə'veɪd][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['wuːndɪd] ,

to	enable	the	enemy	to	bury	their	dead	and	provide	for	their	wounded	,
到	使能够	这	敌人	到	埋葬	他们的	死的	和	提供	为了	他们的	受伤	,

[aɪ][hæd; həd][rɪ'kwaɪərd]

I	had	required
我	有	必需的

为了使敌人能够掩埋阵亡者并照顾伤员，我曾要求

['sɜːrt(ə)n] [ˌprɔpə'ziʃənz] [tuː; tə][biː; bi] [ək'siːd] [tuː; tə][æz; əz][ə; eɪ]['beɪsɪs] , [ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [ðɪs] [wʌz; wəz]

certain	propositions	to	be	acceded	to	as	a	basis	,	among	which	this	was
肯定	命题	到	是	同意	到	作为	一个	基础	,	之中	哪个	这	曾是

[wʌn] — [ðæt] ,

one	—	that	,
一	—	那	,

某些必须接受的前提条件，其中之一就是——

[ɔːl'ðoʊ] [hɔs'tilitiz] [ʃʊd; ʃəd] [siːs] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd][ðə; ði]['rɪvər][ʌn'tɪl] [twelv] [ə'klɔk, əu-][ʌv; əv] [ðɪs]

although	hostilities	should	cease	on	this	side	the	river	until	twelve	o'clock	of	this
虽然	敌对行动	应该	停止	在	这	边	这	河	直到	十二	点钟	的	这

[deɪ] ,

day	,
天	,

虽然河这边的敌对行动应该在今天中午十二点之前停止，

[jet] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [siːs] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ;

yet	it	was	not	to	be	understood	that	they	should	cease	on	the	other	side	;
然而	它	曾是	不是	到	是	理解	那	他们	应该	停止	在	这	其他	边	;

但这并不意味着他们在另一边就应该停止；

[bʌt; bət] [ðæt] [noʊ][ˌɑːr 'iː] - [ɛn'fɔrsmənts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][sent] [ə'krɔːs] [baɪ] ['iːðər] ['ɑːrmi][ʌn'tɪl][ðə; ði]

but	that	no	re	-	enforcements	should	be	sent	across	by	either	army	until	the
但	那	不	关于	-	执法	应该	是	发送	穿过	经过	任何一个	军队	直到	这

[ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] .

expiration	of	that	day	.
到期日	的	那	天	.

但双方军队在当日期限届满前均不得向对方增派援军。

[hɪz; ɪz] ['eksələnsi] ['meɪdʒər] - ['dʒen(ə)rəl] ['læmbərt] ['bɛgd] [taɪm] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [ʌv; əv] [ðoʊz]

His	excellency	major	-	general	Lambert	begged	time	to	consider	of	those
他的	阁下	主要的	-	一般的	兰伯特	乞求	时间	到	考虑	的	那些

[ˌprɔpə'ziʃənz] [ʌn'tɪl] [ten] [ə'klɔk, əu-][ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] ,

propositions	until	ten	o'clock	of	to	-	day	,
命题	直到	十	点钟	的	到	-	天	,

兰伯特少将阁下请求给予时间考虑这些提议，直到今天十点钟。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ˌɑːr 'iː] - [krɔːst] [hɪz; ɪz] [truːps] .

and	in	the	meantime	re	-	crossed	his	troops	.
和	在	这	与此同时	关于	-	交叉	他的	军队	.

与此同时，他又调转部队返回了战场。

[aɪ] [niːd] [nɑːt] [tel] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ] [haʊ] [mʌtʃ] ['iːgərnəs] [aɪ] [ɪ'miːdiətli] [riː'geɪnd] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]

I	need	not	tell	you	with	how	much	eagerness	I	immediately	regained	possession	of
我	需要	不是	告诉	你	和	如何	很多	渴望	我	立即地	恢复	拥有	的

[ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][hiː; hi][hæd; həd] [ðʌs] ['hæpɪli] ['kwɪtɪd] .

the	position	he	had	thus	happily	quitted	.
这	位置	他	有	因此	快乐地	辞职	.

我无需赘述我多么渴望重新获得他欣然放弃的职位。

[ðə; ði] ['enəmi] ['hævɪŋ] ['kɑːnsntreɪtɪd] [hɪz; ɪz]['fɔːrsɪz] , [meɪ] [ə'gen] [ə'tempt] [tuː; tə] [draɪv] [ˌem 'iː]

The	enemy	having	concentrated	his	forces	,	may	again	attempt	to	drive	me
这	敌人	拥有	集中	他的	力量	,	可能	再次	试图	到	驾驶	我

[frʌm; frəm][maɪ][pə'zɪʃ(ə)n][baɪ][stɔːrm] .

from	my	position	by	storm	.
从	我的	位置	经过	风暴	.

敌人集结兵力后，可能会再次试图以强攻将我从阵地上赶走。

[wen'evər] [hiː; hi] [dʌz] , [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [maɪ][men] [wɪl] [ækt][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['juːʒuəl]

Whenever	he	does	,	I	have	no	doubt	my	men	will	act	with	their	usual
每当	他	做	,	我	有	不	怀疑	我的	男人	将要	行为	和	他们的	通常

['fɜːrmnəs] ,

firmness	,
硬度	,

无论他何时采取行动，我毫不怀疑我的部下会像往常一样采取坚决的行动。

[ænd; ənd] [sə'steɪn] [ə; eɪ] ['kærəktər] [naʊ] [bɪ'kʌm] [dɪr] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

and	sustain	a	character	now	become	dear	to	them	.
和	维持	一个	特点	现在	变得	亲爱的	到	他们	.

并维持一个对他们来说变得珍贵的角色。

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['ɑːnər] [tuː; tə][biː; bi] , & [siː] .

I	have	the	honour	to	be	,	&	c	.
我	有	这	荣誉	到	是	,	&	c	.

我很荣幸能成为，等等。

['ændru:] ['dʒæksən] .
ANDREW JACKSON .
安德鲁 杰克逊 .

安德鲁·杰克逊。

['letər] [frʌm; frəm]['meɪdʒər] - ['dʒen(ə)rəl]['dʒæksən]
Letter from Major - General Jackson
信 从 主要的 - 一般的 杰克逊

杰克逊少将的信

[tu:; tə][ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][wɔ:r] .
to the Secretary of War .
到 这 秘书 的 战争 .

致陆军部长。

[kæmp] , [fɔ:r] [maɪlz] [bɪ'loʊ] [ɔ:'liənz] , ['dʒænjueri] - , - .
Camp , four miles below Orleans , January 13 , 1815 .
营 , 四 英里 以下 奥尔良 , 一月 - , - .

营地位于奥尔良下游四英里处，1815 年 1 月 13 日。

[sɜ:r] :
Sir :
先生 :

先生：

[æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kraɪsɪs][aɪ] [kən'si:v] [ˌaɪ 'ti:][maɪ]['du:ti][tu:; tə] [ki:p] [ju:; jʊ] ['kɑ:nstəntli] [əd'vaɪzd][ʌv; əv]
At such a crisis I conceive it my duty to keep you constantly advised of
在 这样的 一个 危机 我 构想 它 我的 责任 到 保持 你 不断地 建议 的
[maɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
my situation .
我的 情况 .

在这种危机时刻，我认为我有责任随时向您汇报我的情况。

[ɑ:n][ðə; ði] 10th ['ɪnstənt][aɪ] ['fɔrwɝdɪd] [ju:; jʊ][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊld] [ə'tempt] [meɪd] [baɪ]
On the 10th instant I forwarded you an account of the bold attempt made by
在 这 10th 立即的 我 转发 你 一个 帐户 的 这 大胆的 试图 制成 经过
[ðə; ði] ['enəmi] [ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 8th ,
the enemy on the morning of the 8th ,
这 敌人 在 这 早晨 的 这 8th ,

本月10日，我已将敌军8日上午的大胆袭击行动的报告转发给您。

[tu:; tə] [teɪk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][maɪ][wɜ:rks][baɪ][stɔ:rm] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [sɪ'vɪr] [rɪ'pʌls] [wɪtʃ]
to take possession of my works by storm , and of the severe repulse which
到 拿 拥有 的 我的 作品 经过 风暴 , 和 的 这 严重 击退 哪个
[hi:; hi][met][wɪð; wɪθ] .
he met with .
他 遇见 和 .

他以强势手段夺取了我的作品，却遭遇了惨重的失败。

[ðæt] [rɪ'pɔ:rt] ['hævɪŋ] [bɪn] [sent][baɪ][ðə; ði][meɪl] [wɪtʃ] [krɔsiz] [ðə; ði] [leɪk] , [meɪ] ['pɑ:səbli] [hæv; həv]
That report having been sent by the mail which crosses the lake , may possibly have
那 报告 拥有 到过 发送 经过 这 邮件 哪个 十字架 这 湖 , 可能 可能 有

那份报告是通过跨越湖泊的邮件寄出的，可能已经……

['mɪsˌkæri:d] ; [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] ['ri:z(ə)n][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] [mɔ:r] ['nesəseri] ['bri:fli] [tu:; tə] [rɪ'pi:t]
miscarried ; for which reason I think it the more necessary briefly to repeat
流产 ; 为了 哪个 原因 我 思考 它 这 更多的 必要的 简要地 到 重复
[ðə; ði] ['sʌbstəns] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
the substance of it .
这 物质 的 它 .

流产；因此，我认为更有必要简要地重述一下流产的实质内容。

['ɜ:rli] [ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 8th ,

Early	**on**	**the**	**morning**	**of**	**the**	**8th**	**,**
早期的	在	这	早晨	的	这	8th	,

8日清晨，

[ðə; ði] ['enəmi] ['hævɪŋ] [bɪn] ['æktɪvli] [ɪm'plɔɪd] [ðə; ði] [tu:] [prɪ'si:dɪŋ] [deɪz] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ˌprepə'reɪʃnz]

the	**enemy**	**having**	**been**	**actively**	**employed**	**the**	**two**	**preceding**	**days**	**in**	**making**	**preparations**
这	敌人	拥有	到过	积极	受雇	这	二	前	天	在	制作	准备工作

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][stɔ:rm] ,

for	**a**	**storm**	**,**
为了	一个	风暴	,

敌军在前两天积极准备发动风暴，

[əd'vænst] [ɪn] [tu:] [strɔ:ŋ] ['kɑ:ləmz] [ɑ:n][maɪ] [raɪt] [ænd; ənd][left] .

advanced	**in**	**two**	**strong**	**columns**	**on**	**my**	**right**	**and**	**left**	**.**
先进的	在	二	强的	列	在	我的	正确的	和	左边	.

在我左右两侧，两列强大的纵队向前推进。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [rɪ'si:vd] [haʊ'evər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fɜ:rmnəs] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [ðeɪ] ['lɪt(ə)l] [ɪk'spektɪd]

They	**were**	**received**	**however**	**,**	**with**	**a**	**firmness**	**which**	**it**	**seems**	**they**	**little**	**expected**
他们	是	已收到	然而	,	和	一个	硬度	哪个	它	似乎	他们	小的	预期的

,

,

,

然而，他们得到的却是他们始料未及的坚决回应。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [dɪ'fi:tɪd] [ɔ:l][ðer; ðər][hoʊps] .

and	**which**	**defeated**	**all**	**their**	**hopes**	**.**
和	哪个	战败	全部	他们的	希望	.

这彻底粉碎了他们所有的希望。

[maɪ][men] , [ˌʌndɪ'stɜ:rbd] [baɪ][ðer; ðər] [ə'proʊtʃ] , [wɪtʃ] [ɪn'di:d] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɔ:ŋ] ['æŋkʃəsli]

My	**men**	**,**	**undisturbed**	**by**	**their**	**approach**	**,**	**which**	**indeed**	**they**	**had**	**long**	**anxiously**
我的	男人	,	未受干扰	经过	他们的	方法	,	哪个	的确	他们	有	长的	焦虑地

[wɪʃt] [fɔ:r; fər] ,

wished	**for**	**,**
希望	为了	,

我的部下们并未因他们的到来而感到不安，事实上，他们早已翘首以盼这一刻的到来。

['oʊpənd][ə'pɑ:n][ðem; ðəm][ə; eɪ]['faɪər][soʊ] [dɪ'lɪbərət] [ænd; ənd]['sɜ:rt(ə)n] , [æz; əz] ['rendərd] [ðer; ðər]

opened	**upon**	**them**	**a**	**fire**	**so**	**deliberate**	**and**	**certain**	**,**	**as**	**rendered**	**their**
打开	之上	他们	一个	火	所以	商榷	和	肯定	,	作为	渲染	他们的

['skeɪlɪŋ] ['lædərz] [ænd; ənd] [fæ'si:n] ,

scaling	**ladders**	**and**	**fascines**	**,**
缩放	梯子	和	束棒	,

一股蓄意而坚定的火焰向他们袭来，烧毁了他们的攀爬梯和捆扎带。

[æz; əz][ðer; ðər] [mɔ:r] [də'rekt]['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts][ʌv; əv] ['wɔ:rfer] , ['pɜ:rfɪktli] ['ju:sləs] .

as	**their**	**more**	**direct**	**implements**	**of**	**warfare**	**,**	**perfectly**	**useless**	**.**
作为	他们的	更多的	直接的	实施	的	战争	,	完美	无用	.

作为更直接的作战工具，它们完全没用。

[fɔ:r; fər] ['ʌpwərdz] [ʌv; əv][æn; ən]['aʊər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kən'tɪnju:d] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['brɪsknəs] [ʌv; əv] [wɪtʃ]

For	**upwards**	**of**	**an**	**hour**	**it**	**was**	**continued**	**with**	**a**	**briskness**	**of**	**which**
为了	向上	的	一个	小时	它	曾是	持续	和	一个	轻快	的	哪个

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [bʌt; bət][fju:] ['instənsiz] ,

there	**has**	**been**	**but**	**few**	**instances**	**,**
那里	有	到过	但	很少	实例	,

这场战斗持续了一个多小时，节奏之快实属罕见。

[pər'hæps] , [ɪn] ['eni] ['kʌntri] .
perhaps , in any country .
也许 , 在 任何 国家 .

或许在任何国家都是如此。

[ɪn]['dʒʌstɪs][tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [sed] ,
In justice to the enemy it must be said ,
在 正义 到 这 敌人 它 必须 是 说 ,

为了公平对待敌人，必须说：

[ðeɪ] [wɪð'stʊd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [ɪk'spektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][moʊst]
they withstood it as long as could have been expected from the most
他们 经受住了考验 它 作为 长的 作为 可以 有 到过 预期的 从 这 最多
[dɪ'tɜːrmɪnd] ['breɪvəri] .
determined bravery .
决定 勇敢 .

他们展现出了最坚定的勇气，坚持到了极致。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [haʊ'evər] , [wen] [ɔːl]['prɑːspekts][ʌv; əv] [sək'ses] [bɪ'keɪm] ['hoʊpləs] ,
At length , however , when all prospects of success became hopeless ,
在 长度 , 然而 , 什么时候全部 前景 的 成功 成为 绝望 ,

然而，最终，当所有成功的希望都变得渺茫时，

[ðeɪ] [fled] [ɪn][kən'fjuːʒ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːld] — ['liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ded]
they fled in confusion from the field — leaving it covered with their dead
他们 逃亡 在 困惑 从 这 场地 — 离开 它 涵盖 和 他们的 死的
[ænd; ənd] ['wuːndɪd] .
and wounded .
和 受伤 .

他们惊慌失措地逃离了战场，留下战场上满是他们的死伤者。

[ðer; ðər] [lɔːs] [wʌz; wəz] [ɪ'mens] .
Their loss was immense .
他们的 损失 曾是 巨大 .

他们的损失巨大。

[aɪ][hæd; həd][fɜːrst][kəm'pjuːtɪd][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [ˌfɪf'tiːn] ['hʌndrəd] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sɪns] [æsə'teind] [tuː; tə]
I had first computed it at fifteen hundred ; it is since ascertained to
我 有 第一的 计算 它 在 十五 百 ; 它 是 自从 已确定 到
[hæv; həv] [bɪn] [mʌtʃ] ['greɪtər] .
have been much greater .
有 到过 很多 更大的 .

我最初计算出的结果是 1500；后来证实实际数字要大得多。

[ə'pɑːn][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] [bi'liːvd] [tuː; tə][biː; bi] [kə'rekt] , ['kɜːrn(ə)l] ['heɪn] , [ðə; ði] [ɪn'spektər] -
Upon information which is believed to be correct , colonel Hayne , the inspector -
之上 信息 哪个 是 相信 到 是 正确的 , 上校 海恩 , 这 检查员 -
['dʒen(ə)rəl] ,
general ,
一般的 ,

根据据信正确的情报，监察长海恩上校

[rɪ'pɔːrts] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði]['toʊt(ə)l] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [sɪks] ['hʌndrəd] .
reports it to be in the total two thousand six hundred .
报告 它 到 是 在 这 全部的 二 千 六 百 .

据报道，总数为两千六百。

[hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːrt] [aɪ] [ɪn'kloʊz] [juː; jʊ] .
His report I enclose you .
他的 报告 我 括 你 .

他的报告我随信附上。

[maɪ] [lɔːs] [wʌz; wəz] [ˌɪnkən'sɪdrəbl] ['biːɪŋ] ['oʊnli]['sev(ə)n] [kɪld] [ænd; ənd][sɪks] ['wuːndɪd] .

My	loss	was	inconsiderable	being	only	seven	killed	and	six	wounded	.
我的	损失	曾是	微不足道的	存在	仅有的	七	被杀	和	六	受伤	.

我的损失微不足道，只有七人阵亡，六人受伤。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌdɪsprə'pɔːrʃn] [ɪn] [lɔːs] , [wen] [wiː; wi] [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ænd; ənd][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv]

Such	a	disproportion	in	loss	,	when	we	consider	the	number	and	the	kind	of
这样的	一个	不成比例	在	损失	,	什么时候	我们	考虑	这	数字	和	这	种类	的

[truːps] [ɪn'geɪdʒd] ,

troops	engaged	,
军队	已订婚的	,

考虑到参战部队的数量和类型，这种损失比例实在太悬殊了。

[mʌst; məst] , [aɪ] [noʊ] , [ɪk'saɪt] [ə'stɑːnɪʃmənt] , [ænd; ənd] [meɪ] [nɑːt] ['evri] [wer] , [biː; bi] ['fʊli]

must	,	I	know	,	excite	astonishment	,	and	may	not	every	where	,	be	fully
必须	,	我	知道	,	激发	惊讶	,	和	可能	不是	每一个	在哪里	,	是	完全

['kredɪtɪd] ;

credited	;
已认可	;

我知道，这一定会引起人们的惊讶，而且可能在任何地方都得不到充分的认可；

[jet] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['pɜːrfɪktli] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɪz][nɑːt][ɪg'zædʒəreɪtɪd][ɑːn][ðə; ði][wʌn][pɑːrt] ,

yet	I	am	perfectly	satisfied	that	the	account	is	not	exaggerated	on	the	one	part	,
然而	我	是	完美	使满意	那	这	帐户	是	不是	夸张的	在	这	一	部分	,

但我完全确信，该说法在某一方面并没有夸大其词。

[nɔːr] [ˌʌndə'reɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] .

nor	underrated	on	the	other	.
也不	被低估	在	这	其他	.

另一方面，它们也并未被低估。

[ðə; ði] ['enəmi] ['hævɪŋ] ['heɪstɪli] ['kwɪtɪd] [ə; eɪ][poʊst] [wɪtʃ]

The	enemy	having	hastily	quitted	a	post	which
这	敌人	拥有	草草	辞职	一个	邮政	哪个

敌人匆忙放弃了一个据点，

[ðeɪ] [hæd; həd] [geɪnd] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ,

they	had	gained	possession	of	on	the	other	side	of	the	river	,
他们	有	获得	拥有	的	在	这	其他	边	的	这	河	,

他们已经占领了河对岸的土地。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['hævɪŋ] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [bəuθ] ['ɑːmiz] [æt; ət]['prez(ə)nt]['ɑːkjupaɪ]

and	we	having	immediately	returned	to	it	,	both	armies	at	present	occupy
和	我们	拥有	立即地	返回	到	它	,	两个都	军队	在	展示	占据

[ðer; ðər]['fɔːrmər] [pə'ziʃənz] .

their	former	positions	.
他们的	以前的	职位	.

我们立即返回战场，目前两军均已回到各自的阵地。

['weðər] , ['æftər][ðə; ði] [sɪ'vɪr] [lɔːs] [hiː; hi][hæz; həz] [sə'steɪnd] ,

Whether	,	after	the	severe	loss	he	has	sustained	,
无论	,	后	这	严重	损失	他	有	持续	,

在他遭受如此重大损失之后，是否

[hiː; hi][ɪz] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃɪpɪŋ] [ɔːr][tuː; tə] [meɪk] [stɪl] ['maɪtiːɚ] ['efərts] [tuː; tə]

he	is	preparing	to	return	to	his	shipping	or	to	make	still	mightier	efforts	to
他	是	准备	到	返回	到	他的	船运	或者	到	制作	仍然	更强大的	努力	到

[ə'teɪn] [hɪz; ɪz][fɜːrst]['ɑːbdʒekt] ,

attain	his	first	object	,
达到	他的	第一的	目的	,

他正准备重返航海生涯，或者更加努力地去实现他的第一个目标。

[aɪ][duː][nɑːt] [prɪ'tend] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] — [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ˌem 'iː][tuː; tə][ækt][æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði]

I	do	not	pretend	to	determine	—	it	becomes	me	to	act	as	though	the
我	做	不是	假装	到	决定	—	它	变成	我	到	行为	作为	尽管	这

['lætər] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz][ɪn'tenʃ(ə)n] .

latter	were	his	intention	.
后者	是	他的	意图	.

我并不妄图断定——但我应当表现得好像后者才是他的本意。

[wʌn] [θɪŋ] , [haʊ'evər] , [siːmz] ['sɜːrt(ə)n] ,

One	thing	,	however	,	seems	certain	,
一	事物	,	然而	,	似乎	肯定	,

然而，有一件事似乎是肯定的：

[ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [stɪl] ['kælkjuleits][ɑːn][ɪ'fɛktɪŋ, 'iːfɛktɪŋ] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz][ˌhɪðər'tuː] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]

that	if	he	still	calculates	on	effecting	what	he	has	hitherto	been	unable	to
那	如果	他	仍然	计算	在	产生影响	什么	他	有	迄今为止	到过	无法	到

[ə'kɑːmplɪʃ] ,

accomplish	,
完成	,

如果他仍然打算实现他迄今为止未能实现的目标，

[hiː; hi][mʌst; məst][ɪk'spekt][kən'sɪdərəb(ə)l][ˌɑːr 'iː] - [ɛn'fɔrsmənts] ;

he	must	expect	considerable	re	-	enforcements	;
他	必须	预计	大量	关于	-	执法	;

他应该会得到相当数量的援军；

[æz; əz][ðə; ði] [fɔːrs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi]['lændɪd][mʌst; məst] [ʌn'daʊtɪdli] [biː; bi] [dɪ'mɪnɪʃt] [baɪ]

as	the	force	with	which	he	landed	must	undoubtedly	be	diminished	by
作为	这	力量	和	哪个	他	登陆	必须	无疑	是	减少	经过

[æt; ət] [liːst] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] .

at	least	three	thousand	.
在	至少	三	千	.

他落地时的冲击力无疑会减少至少三千倍。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [lɔːs] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sə'steɪnd] [ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 23d [ʌlt] . [wɪtʃ] [ɪz]

Besides	the	loss	which	he	sustained	on	the	night	of	the	23d	ult	.	which	is
除了	这	损失	哪个	他	持续	在	这	夜晚	的	这	23d	终极	.	哪个	是

['estɪmeɪtɪd] [æt; ət] [fɔːr] ['hʌndrəd] ,

estimated	at	four	hundred	,
估计的	在	四	百	,

除了上月23日晚遭受的损失（估计为四百）之外，

[hiː; hi]['kænɑːt][hæv; həv] ['sʌfərd] [les] [bɪ'twiːn] [ðæt] ['pɪriəd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

he	cannot	have	suffered	less	between	that	period	and	the	morning	of	the
他	不能	有	遭受	较少的	之间	那	时期	和	这	早晨	的	这

8th [ɪnst] .

8th	inst	.
8th	装置	.

从那时到本月8日早上，他所遭受的痛苦不可能更少。

[ðæn; ðən] [θriː] ['hʌndrəd] — ['hævɪŋ] , [wɪ'ðɪn] [ðæt] [taɪm] ,

than	three	hundred	—	having	,	within	that	time	,
比	三	百	—	拥有	,	之内	那	时间	,

三百多人——在此期间，

[bɪn] [rɪ'pʌlst] [ɪn] [tuː] ['dʒen(ə)rəl] [ə'tempts] [tuː; tə][draɪv][ˌjuː 'es][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr][pə'zɪʃ(ə)n] ,

been	repulsed	in	two	general	attempts	to	drive	us	from	our	position	,
到过	反感	在	二	一般的	尝试	到	驾驶	我们	从	我们的	位置	,

我们曾两次遭到挫败，他们企图将我们赶出阵地。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['hævɪŋ] [bɪn] [kən'tɪnjuəl] [ˌkænə'neɪdɪŋ] [ænd; ənd] ['skɜːrmɪʃɪŋ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl]

and	there	having	been	continual	cannonading	and	skirmishing	during	the	whole
和	那里	拥有	到过	持续的	炮击	和	小规模冲突	期间	这	所有的

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

of	it	.
的	它	.

整个过程中炮击和冲突不断。

[jet] [hiː; hi][ɪz] [stɪl] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ʃoʊ] [ə; eɪ] ['veri] ['fɔːrmɪdəb(ə)l] [fɔːrs] .

Yet	he	is	still	able	to	show	a	very	formidable	force	.
然而	他	是	仍然	有能力的	到	展示	一个	非常	强大	力量	.

但他仍然展现出了非常强大的实力。

[ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] , [sɜːr]['edwərd] [pækənhæm] ,

There	is	little	doubt	that	the	commanding	general	,	sir	Edward	Packenham	,
那里	是	小的	怀疑	那	这	指挥	一般的	,	先生	爱德华	帕肯汉姆	,

毫无疑问，总司令爱德华·帕肯汉姆爵士

[wʌz; wəz] [kɪld] [ɪn][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] 8th , [ænd; ənd] [ðæt] ['meɪdʒər] - ['dʒenrəlz] ['kiːn] [ænd; ənd]

was	killed	in	the	action	of	the	8th	,	and	that	major	-	generals	Kean	and
曾是	被杀	在	这	行动	的	这	8th	,	和	那	主要的	-	将军们	基恩	和

[gɪbz] [wɜːr; wər]['bædli] ['wuːndɪd] .

Gibbs	were	badly	wounded	.
吉布斯	是	糟糕	受伤	.

在第 8 次战斗中阵亡，基恩少将和吉布斯少将身负重伤。

[wen'evər] [ə; eɪ] [mɔːr] ['liːʒər] ['moʊmənt][ʃæl; ʃəl] [ə'kɜːr] ,

Whenever	a	more	leisure	moment	shall	occur	,
每当	一个	更多的	闲暇	片刻	将	发生	,

每当有空闲时间时，

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] ['lɪbərti] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt][ænd; ənd]['fɔːrwərd][juː; jʊ][ə; eɪ] [mɔːr] [ˌsɜːrkəm'stænʃ(ə)l]

I	will	take	the	liberty	to	make	out	and	forward	you	a	more	circumstantial
我	将要	拿	这	自由	到	制作	出去	和	向前	你	一个	更多的	间接的

[ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] ['ækʃnz] ,

account	of	the	several	actions	,
帐户	的	这	一些	行动	,

我将冒昧地整理并向您提供一份更详细的事件经过说明。

[ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] 8th ;

and	particularly	that	of	the	8th	;
和	特别	那	的	这	8th	;

尤其是第八任；

[ɪn] ['duːɪŋ] [wɪtʃ] [maɪ] [tʃiːf] ['moʊtɪv] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə]['rendər]['dʒʌstɪs][tuː; tə] [ðoʊz] [breɪv] [men] [aɪ]

in	doing	which	my	chief	motive	will	be	to	render	justice	to	those	brave	men	I
在	正在做	哪个	我的	首席	动机	将要	是	到	使成为	正义	到	那些	勇敢的	男人	我

[hæv; həv][ðə; ði] ['ɑːnər] [tuː; tə] [kə'mænd] ,

have	the	honour	to	command	,
有	这	荣誉	到	命令	,

我这样做的主要目的是为了公正对待我荣幸指挥的那些勇敢的战士们。

[ænd; ənd] [huː] [hæv; həv][soʊ] [rɪ'mɑːrkəbli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ðəm'selvz] .

and	who	have	so	remarkably	distinguished	themselves	.
和	WHO	有	所以	非常	杰出的	他们自己	.

他们都取得了卓越的成就。

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['ɑːnər] [tuː; tə][biː; bi] , & [siː] .

I	have	the	honour	to	be	,	&	c	.
我	有	这	荣誉	到	是	,	&	c	.

我很荣幸能成为，等等。

['ændru:]	['dʒæksən]	.
ANDREW	**JACKSON**	**.**
安德鲁	杰克逊	.

安德鲁·杰克逊。

[-]	[noʊt]
TRANSCRIBER'S	**NOTE**
转录员的	笔记

转录者注释

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n]	,	[ænd; ənd]	['speɪsɪŋ]	[ɪn]	[əˌbri:vi'eɪʃnz]	[ænd; ənd]	[i'niʃəls]	,	[wɜ:r; wər]	['nɔ:rməlaɪzd]	.
Punctuation	**,**	**and**	**spacing**	**in**	**abbreviations**	**and**	**initials**	**,**	**were**	**normalized**	**.**
标点	,	和	间距	在	缩写	和	首字母	,	是	归一化	.

标点符号以及缩写和首字母的间距均已规范化。

[ˌveəri:'eiʃənz][ɪn]	[ˌhaɪfə'neɪʃn]	[wɜ:r; wər]	[meɪn'teɪnd]	.
Variations	**in**	**hyphenation**	**were**	**maintained**	**.**
变体	在	连字符	是	维持	.

保留了连字符的各种变体。

[ðə; ði]	['pleɪsmənt]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['ædvərtaɪzɪŋ]	[mə'tɪriəl]	[wʌz; wəz][ˌɑ:r 'i:]	-	['ɔ:rdərd]	[tu:; tə]	[ə'kɜ:r]	['æftər]
The	**placement**	**of**	**the**	**advertising**	**material**	**was**	**re**	**-**	**ordered**	**to**	**occur**	**after**
这	放置	的	这	广告	材料	曾是	关于	-	订购	到	发生	后

[ðə; ði]	['taɪt(ə)l]	[peɪdʒ]	.
the	**title**	**page**	**.**
这	标题	页	.

广告材料的位置被重新调整，放在标题页之后。

['spelɪŋ]	[hæz; həz]	[bɪn]	[meɪn'teɪnd]	,	[wɪð; wɪθ][ðə; ði]	[ɪk'sepʃn]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['fɑ:loʊɪŋ]	[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]
Spelling	**has**	**been**	**maintained**	**,**	**with**	**the**	**exception**	**of**	**the**	**following**	**typographical**
拼写	有	到过	维持	,	和	这	例外	的	这	下列的	印刷

[ɔ:r]['printərz]	-	['erərz]	:
or	**printers**	**'**	**errors**	**:**
或者	打印机	-	错误	:

除以下印刷错误外，拼写均已保持正确：

[peɪdʒ][faɪv]	:	“	[rɪ'zɪstəns]	”	[wʌz; wəz]	[tʃeɪndʒd]	[tu:; tə]	“	[rɪ'zɪstəns]	”	.
Page	**5**	**:**	**“**	**resistence**	**”**	**was**	**changed**	**to**	**“**	**resistance**	**”**	**.**
页	5	:	“	抵抗	”	曾是	已更改	到	“	反抗	”	.

第 5 页：“resistence”改为“resistance”。

[peɪdʒ]	-	:	“	[kəlɑ:səs]	”	[wʌz; wəz]	[tʃeɪndʒd]	[tu:; tə]	“	[kə'lɑ:səs]	”	.
Page	**11**	**:**	**“**	**collossus**	**”**	**was**	**changed**	**to**	**“**	**colossus**	**”**	**.**
页	-	:	“	巨像	”	曾是	已更改	到	“	巨人	”	.

第 11 页：“collosus”改为“colossus”。

[peɪdʒ]	-	:	“	[əkɜ:əns]	”	[wʌz; wəz]	[tʃeɪndʒd]	[tu:; tə]	“	[ə'kɜ:rəns]	”	.
Page	**12**	**:**	**“**	**occurrance**	**”**	**was**	**changed**	**to**	**“**	**occurrence**	**”**	**.**
页	-	:	“	事件	”	曾是	已更改	到	“	发生	”	.

第 12 页：“occurrence” 已更改为“occurrence”。

[peɪdʒ]	-	:	“	[ɔ:r]	[ʌn'tænd]	[dɪr]	-	[skɪn]	”	[wʌz; wəz]	[tʃeɪndʒd]	[tu:; tə]	“	[ʌv; əv]	[ʌn'tænd]	[dɪr]	-	[skɪn]	”
Page	**17**	**:**	**“**	**or**	**untanned**	**deer**	**-**	**skin**	**”**	**was**	**changed**	**to**	**“**	**of**	**untanned**	**deer**	**-**	**skin**	**”**
页	-	:	“	或者	未晒黑的	鹿	-	皮肤	”	曾是	已更改	到	“	的	未晒黑的	鹿	-	皮肤	”

.

:

.

第 17 页：“或未鞣制的鹿皮”改为“未鞣制的鹿皮”。

['peɪdʒɪz]	-	,	-	:	“	['baɪu:]	[bən'vɛnu:]	”	[wʌz; wəz]	[tʃeɪndʒd]	[tu:; tə]	“	['baɪu:]	[ba'ɪenvənju]	”	.
Pages	**17**	**,**	**20**	**:**	**“**	**Bayou**	**Bienvenu**	**”**	**was**	**changed**	**to**	**“**	**Bayou**	**Bienvenue**	**”**	**.**
页	-	,	-	:	“	河口	欢迎	”	曾是	已更改	到	“	河口	欢迎	”	.

第 17、20 页：“Bayou Bienvenu” 改为“Bayou Bienvenue”。

[peɪdʒ] - : “ [praɪz] ” [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [preɪz] ” .

Page	19	:	“	prise	”	was	changed	to	“	praise	”	.
页	-	:	“	奖	”	曾是	已更改	到	“	称赞	”	.

第 19 页：“prise”改为“praise”。

[peɪdʒ] - : “ [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] ” [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] ” .

Page	21	:	“	individuals	”	was	changed	to	“	individual	”	.
页	-	:	“	个人	”	曾是	已更改	到	“	个人	”	.

第 21 页：“individuals”改为“individual”。

[peɪdʒ] - : “ - ” [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [ˈdʒæksən] ” .

Page	23	:	“	Jqckson	”	was	changed	to	“	Jackson	”	.
页	-	:	“	-	”	曾是	已更改	到	“	杰克逊	”	.

第 23 页：“Jqckson” 改为“Jackson”。

[peɪdʒ] - : “ [ænd; ənd] [ˈfɜːrðər] [ˌpɑːsəˈbɪləti] ” [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [ˈeni] [ˈfɜːrðər] [ˌpɑːsəˈbɪləti] ” .

Page	26	:	“	and	further	possibility	”	was	changed	to	“	any	further	possibility	”	.
页	-	:	“	和	更远	可能性	”	曾是	已更改	到	“	任何	更远	可能性	”	.

第 26 页：“以及进一步的可能性”改为“任何进一步的可能性”。

[peɪdʒ] - : “ [ˈstrɪkən] ” [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [ˈstrɪkən] ” .

Page	33	:	“	striken	”	was	changed	to	“	stricken	”	.
页	-	:	“	罢工	”	曾是	已更改	到	“	受打击的	”	.

第 33 页：“striken”改为“striken”。

[ə; eɪ][ˌveriˈeɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈspelɪŋ] [ʌv; əv] [məˈkɑːrti] [ɔːr] [məkɑːrti] [wʌz; wəz] [meɪnˈteɪnd] .

A	variation	in	the	spelling	of	McCarty	or	Macarty	was	maintained	.
一个	变化	在	这	拼写	的	麦卡蒂	或者	麦卡蒂	曾是	维持	.

McCarty 或 Macarty 的拼写变体被保留了下来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神